REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL
WAH KIU YAT PO

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五六一號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印者華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總樓H二二九〇八一 中區分處H三二一六三七 旺角分處K八四〇七四九

促敘利亞接受以敘停火計劃

基辛格三次到大馬士革

華府初次表示成功希望甚大

（路透社大馬士革十二日電）美國國務卿基辛格今天從耶路撒冷飛抵此間，並且立即與阿薩特總統進行新的會談。這是基辛格博士爲此次和平任務第三次訪問此間，他對這敘利亞領袖簡述最近以色列的建議，高蘭高地前綫以敘軍隊撤軍。副總理兼外交部長吉譚，參予此項會談。他曾赴機場迎接基辛格夫婦。昨天偕同以色列參謀長談亞中將巡視高蘭高地前綫的美國副國務卿西士高，亦參予今天的會談。

（美聯社以色列耶路撒冷十一日電）星期六以色列給予美國國務卿一項有關解除高蘭高原以敘雙方交戰狀態的最後建議。其後基辛格派遣兩名最高級助手前往敘利亞前綫，視察看是否可能使雙方妥協。基辛格與以色列領袖們會議兩小時後，出而語記者謂：「我們的前途尙有艱阻，需要克服方能達到協議，但兩方正開始向互相嚴重的考驗其立場邁進」。詢以以色列是否給予基辛格最後的建議，新聞部長施康答謂：「是的，我以爲以色列已提供迄今爲止最完善的建議從各方面看都是妥協的。」

（法新社華盛頓十一日電）關于國務卿基辛格所謀達成高蘭高地以、敘解軍之機會，國務院人士今天初次表示某種程度樂觀。他們認爲基氏對于安排分隔以、敘雙方軍隊，在其間設一緩衝區之成功機會逐漸增加中。迄今爲止，國務院人士一直未作任何預測。但對基氏此行之有限度樂觀，顯然是有甚延性的。美報記者指出基氏本人已置評于成功機會較好方面。他昨天曾表示「有進展」，并謂「我們現正進行詳細研討解軍協議之各點。」

尼克遜重申決不辭職

女兒爲父親辯護 聲言要鬥爭到底

歡迎國會從速處理彈劾案

（美聯社美國俄拉荷馬州十二日電）尼克遜在俄拉荷馬州立大學星期六晚的畢業典禮中受到二萬五千名參加盛會的俄拉荷馬州人極其熱情的歡迎在總統抵達前，對敵的示威者高叫「彈劾總統」及「總統留在白宮」。超過七十人參加要求尼克遜辭職的示威，但支持者與尼克遜者都祇和平地示威。示威者不准携帶標語進入尼克遜總統演講的運動場內。

（美聯社俄拉荷馬州靜水市十二日電）美總統尼克遜星期六晚抵此，他對萬餘羣衆說，他決不辭職，并表示國會應立即處置彈劾案。他來到此間，向俄拉荷馬州立大學畢業班，發表演說稱：目前爲年青人的偉大時代。他說，畢業生應放眼看前面，未來將有一個更較和平的世界，各國人民將爲人類前途而合作。在他卅五分鐘演說中，他宣稱，他已將所有水門案證據提交國會。他繼稱：「我相信衆議院會立即採取行動，處理此事，俾使總統和國會均能如常處理政務。」當他演說時，一般情況平靜，但間中有人高呼：「總統付稅！」「總統是說謊者！」

（路透社華盛頓十一日電）美總統尼克遜之女兒茱莉和她的丈夫大衛，艾森豪，今天舉行一個記者招待會，對水門事件爲尼克遜辯護，茱莉說，他的父親比過去更爲堅定，要繼續留職，他們說，在水門事件中，尼克遜保無辜者，決心無意辭職。當尼克遜出發到美國中部和西部訪問，繼續其爭取支持，反對彈劾的運動時，他的女兒茱莉和夫婿大衛，艾森豪在白宮玫瑰花園召開記者招待會。記者問及他的父親是否辭職，茱莉說：「他現在比過去更堅決要留任。」她說，即或只有一個參議員支持，尼克遜也要在衆議院和參議院，對彈劾案鬥爭到底。

美國海軍太平洋艦隊總司令魏斯納上將，結束在華四天的訪問，離華前由我國海軍總司令宋長志上將（左）、美軍台灣協防司令貝善誼中將（右）等陪同，在台北機場舉行記者會，發表訪華觀感。（中央社記者陳漢中攝）

高蘭前線仍有戰事 敘利亞軍採取攻勢

發射大炮火箭轟擊以軍陣地

（合衆國際社大馬士革十二日電）一項軍事公佈稱，星期日敘利亞與以色列部隊進行了激烈的炮戰，使赫蒙山週圍及高蘭前綫的戰鬥進入了連續的六十二天。大馬士革電台在上午二時十五分廣播的軍事公佈稱，敘利亞炮火及火箭進襲以列各國前綫陣地。「據較早的公佈稱戰鬥，仍繼續進行得十分激烈，我軍大炮及火箭等中火力直接向敵軍結集處，陣地及火力點射擊，引起對方損失增加。」

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特十二日電）貝魯特「勝利報」今日稱：敘利亞想以色列軍隊撤入自北起庫尼特拉鎮之西至南之雅穆的一條直綫內，作爲高蘭高地前綫趨向完成撤軍的第一步驟。該報引述通的阿拉伯人士之說話稱：敘利亞亦想以色列人士離開多處已無人居住的高蘭村落，其中最大的一處是沙姆斯。敘利亞國與美國務卿基辛格會談中再三堅持此數點。

聯合工黨民權黨自由黨 拉賓組成以色列新閣

國防部長達仁被排擠

（美聯社以色列耶路撒冷十二日電）以色列新當選爲過渡內閣總理拉賓已獲得民權運動領袖阿侖謂，將支持他組織一個多數勢力的聯合政府，他們所要求的條件，唯一是不接納前任國防部長達仁入閣。」如果拉賓得到民權運動和獨立自由黨之支持，他將可在一百廿個議會議席中佔有六十一席了。

（合衆社泰拉維夫十一日電）以色列電視台今日（週六）廣播稱：候任以色列總理拉賓已組成一個新的多數派聯合政府，并在新內閣中更動了達仁原任之國防部長人選。拉賓將成爲以色列第一位在本國出生之政府首長。他排除了國家宗教黨，是爲自從五〇年代早期以來，該黨初次不獲參與執政之多數派。他改而不聽從卸任總理梅爾夫人之勸告，并同意與小小的民權運動黨聯合，使他的工黨同盟在一百二十席國會內，擁六十一席多數席。據廣播稱，拉賓已任命原任新聞部長皮里斯爲新國防部長，接替達仁，直言無隱的戰爭英雄達仁，已因他對去年十月戰爭之處理問題而備受攻擊。現年五十二歲之拉賓，即將于星期日把他的新閣名單，提請工黨中央委員會加以批准。然後，他還須晉見總統卡西爾，請宣佈新政府爲卸任梅爾夫人之暫任內閣的繼任政府。

各大百貨公司出售之

ASH®牌

男庄長短袖T恤

採用法國原色絲製成

最合世界男仕們穿着

MADE BY H.K. DRAGON & CO., LTD.

均輝旅遊

泰馬星觀光 十二天 五月十八日

台灣環島 九天 五月廿五日

歡迎持證者參加

大特價優待

九龍漆咸道九號均輝大廈 電話：3-670021（十綫） 香港聯邦大廈低層 5-247709 -24242 -241256

中環旺舖 連地室租

地址：威靈頓街37號（紅A大廈）

舖面實用面積670呎

地室實用面積一、100呎

歡迎面議 電話5-247141馬洽

星光實業有限公司

通告

本公司收租員曾標先生（MR. TSANG BIU）因遠事在本月一日已辭去收租職務，嗣後曾君如有華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

四海地產證券有限公司啓

一九七四年五月十一日

亞洲運動會旅行團

TEHRAN 1974

聯遊伊朗・阿富汗・巴基斯坦・埃及・黎巴嫩・土耳其

定期1974年8月29日出發

快意旅遊有限公司 法國航空公司 合辦

電話：H223570 H237944

干德道一廿三及廿五號

康苑租售

位於港島高尚住宅區，新入伙複式洋樓，尚餘數間，面積由3300至3800呎四房至五房。

接洽處：

香港置地有限公司

告羅士打行地下代理部租售處

電話：H256907或H224228

參觀時間：每日下午三時至五時卅分。

大角咀地王

福全街32-40號（單邊松樹街）・必發道（單邊晉源街，通州街）

明福 六月完成 樓上全部售罄

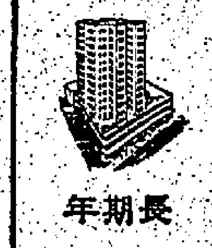
和福 七月完成 樓上祇餘三伙

二樓商業萬餘呎・地下旺舖

特價廉售

適合：茶樓酒家、百貨、超級市場等用

新鴻基 5-228205・5-241206 寫字樓地盤3-924146



好世界洋樓

建至五樓，年底完成

每呎只售二百廿餘元

可分十五年付款

首期只交二萬餘元

長年期

二三樓適酒樓或商用

地下旺舖特平每呎六百餘元

益新置業有限公司 地盤K951833

大道中33號萬邦行頂樓H253003

荔枝角道・塘尾道口，舊好世界戲院

英皇道地下大超級市場 三樓馬會投注寫字樓

北角中心大廈

式樓商業式萬呎三面單邊

租售

三四樓車位共111個

地下舖位及住宅只餘一間

請洽⑤255211李小姐

洋樓平租

干德道八樓全層面積三千呎，每呎弍元，連有蓋車位，望海景，先到先得有意請電5-433025楊先生洽。

淺水灣高級花園洋樓聘請管理經理人

年齡不拘，退休人士亦可，需諳英語及有行政經驗，除月薪外，并備有環境優美之洋房千呎供家屬居住。申請者請來函附履歷，近照，電話及希望待遇寄中區郵箱二五一八W人事經理約晤，守秘

慈善爲懷

博愛醫院總理誌慶

張雄先生榮任

謝伯昌 徐南宇 金基 曹寶 陳澤黎 路文海 蕭徵新 楊若安 許煒興 馮祈棟 霍德鑾 余綠韜 李子文 劉天就 陳錦清 曾正 吳浩生 張楚蕙 趙大爲 翁球 甄傑 王仲銘 孔蕙航 孔蕙裕 黃仲安 黃洪 李敬武 蘇仲平 黃滇 李理 黃石顯 楊鋱

潘克 呂信 呂佳 曾昭 關國基 盧啟浩 梁式璣 朱伯奇 李俊駒 李俊雄 黃筱東 伍錦城 簡輝 陳之植 藍偉 孔强 葉劍峰 張學彥 馬有爲 路平南 梁鵬 蔡瑞明 耿忠義 江浩天 陳致和 林亦 李鼎文 楊志生 鄭垣 汪卓弘 屈焯洪

朱民康 王重山 余錦澄 李耀錦 高振順 黃國華 張仕洪 鍾逸民 李植基 ALBERTA CHOW 蔡源 周湘農 周昭澄 劉棣明 王能學 甄明 張遂平 謝啓通 龔家齊 吳浩生 張楚蕙 鄭秋帆 蔡乃端 駱華 麥舜瓊 林葆華 葉迅中 文植旺 朱德年 張民

朱啓國 馮漢復 江可伯 邱炳福 余彭年 陳浩光 朱漢樑 勞鉞昌 錢發宏 蔡金鏞 林健剛 佟大申 向鵬 唐明消 周雲川 劉基惠 龍濟 莫慶池 謝波 黃榮徽 王樹輝 鄧瑩 曾進瑩 張玲 吳志堅 馮炎生 葉燦南 曾志儀 梁沛 陳淑

吳永 林松 馬蔭泉 馮金星 王國錦 劉恩澤 廣根 陳鈺志 吳冠常 陳鐵瓊 黃楹 莊劍峯 梁慧貞 梁文昌 沈基 唐文 東京珠寶行楊景嵐 愛慕首飾公司 姬時裝精品店 象服裝有限公司 佳美製衣廠有限公司 大國際有限公司 東商企業公司 信印刷出版公司 邦貿易公司 華當印刷廠 金邊的士公司 向日葵時裝公司 英皇珠寶公司 佳美有限公司 多利來夜總會 大韓航空公司 工商銀行周嘉羽 恒生銀行梁述基 全南店

馬來西亞航空公司 陳澤黎 駱文海 孫偉標 中華航空公司 蕭徵新 泰國航空公司 許煒興 楊若安 印度航空公司 寧德臻 美國航空公司 王偉專 余德文 暹羅航空公司 馮祈棟 加拿大國家航空公司 伍國良 遠通旅行社有限公司 均輝有限公司 華通旅運社有限公司 安達旅運有限公司 保保旅行社（香港）有限公司 大地旅運社有限公司 新東旅行社有限公司 環亞旅運有限公司 康福旅運社有限公司 順風旅行社有限公司

協興旅運貿易公司 日僑旅行社有限公司 旅遊投資有限公司 英豐旅運有限公司 陳淦旋主理廣旅運有限公司 安樂旅運社有限公司 榮福旅遊有限公司 振和旅行社RUBY TOUR 百福旅遊有限公司 海外空運有限公司 有利旅運有限公司 金城旅運貿易有限公司 龍門旅運社 捷亞香港空運有限公司 七海旅運有限公司 百善旅運社 太陽旅運社 國華旅行社 半島遊覽企業有限公司 旅遊服務中心孫祖堯 中外旅運事業有限公司 迅達旅運社 永安旅運社 泰華行旅運有限公司 指南旅運中心 海外旅遊社張凱聰 金利旅運有限公司 愛旅觀光旅行社

全敬賀

（排名不分先後）

請乘搭

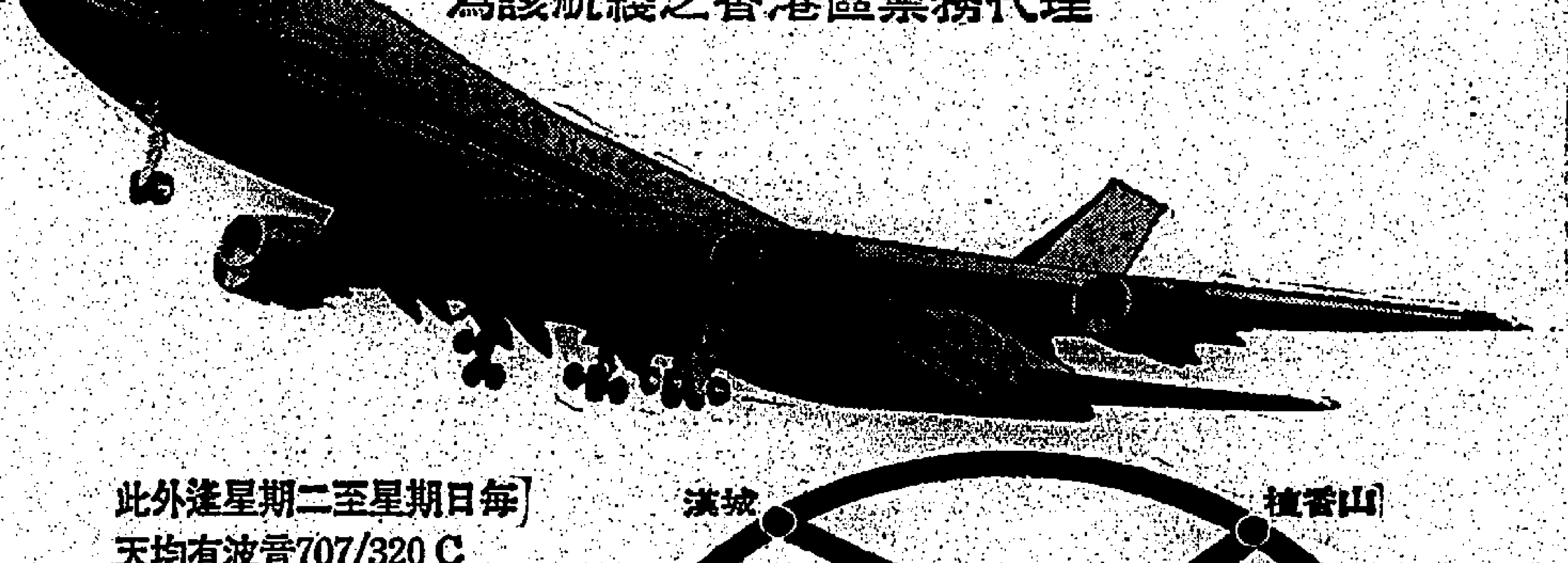
大韓航空

最新型波音七四七豪華珍寶客機

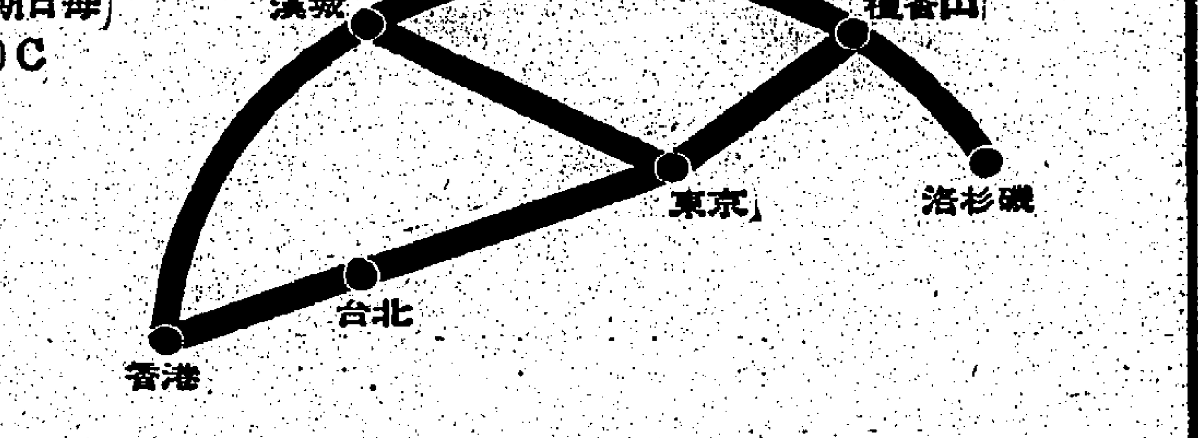
每日橫渡大平洋航綫飛美國

並委任

爲該航綫之香港區票務代理



此外逢星期二至星期日每天均有波音707/320C混合客貨航機直飛香港及漢城，並可轉駁當日橫渡太平洋航線飛洛杉磯。



喜利旅運有限公司敬啟

總公司：九龍尖沙咀彌敦道81號十四樓（13字）電話：3-683281－4（4線）3-683287－0（4線）

分公司：香港皇后大道中14號大厦行707A室 電話：5-257221－4（4線）

美國商務部透露
自由中國發展石油塑膠工業
塑膠品出口外匯收入佔第三位

（中央社華盛頓十二日電）美國商務部的雙週刊報導，中華民國正在進行中的各項主要計劃，將使它在石油化學工業及塑膠工業邁到自給自足的程度，以確保這些重要工業的光明前途。

「今日商務」報導，這項工業正爲提高產品設計，品質及產量的標準而努力，因之，其所需要設備將更爲精密，據市場估計這些裝備包括工具及控制系統在內將值六百萬美元之譜，較一九七二年增加約一百萬美元，比一九七一年增加約三百萬美元。美國去年輸往中華民國的機械增加了百分之四十四，達到一百萬美元。「今日商務」將這種急劇上升的原因，歸之下列各項因素，價格競爭力的改善，美國政府鼓勵輸出的政策，以及對美國技術及其效益的重大興趣。

「今日商務」指出，塑膠製品在台灣的外匯收入中佔第三位。

（中央社台北十二日電）據統計，今年一至三月份，我國對歐貿易值共三億九千一百餘萬元，其中輸出值二億二千萬美元，較去年同期增加百分之一百○一點八，佔我輸出總值百分之十五點六，輸入值一億七千萬美元，較去年同期增加百分之一百八十六點六，佔我國輸入總值百分之十二點六，出超五千萬美元。

去年一至三月，我國對歐貿易出超四千九百餘萬美元。

毛澤東接見布圖
鄧小平竟然在座
證明地位已提高
文革時期劉鄧同爲被清算人物

（合衆國際社北京十二日電）巴基斯坦總理布圖星期日與毛澤東主席及周恩來總理舉行第二天會談。

布圖與毛澤東在其面向天安門廣場的私邸書房內會談九十分鐘之後，與周恩來作友誼但正式的一百零五分鐘討論。

七十四歲的周恩來週六對布圖說：「我因年老，身體不大好。」周恩來在會談前拍照時，似乎消瘦臉孔，但仍露出微笑，並且與布圖打趣及談笑，但這些中國領袖均沒有透露會談的主題，參予會談者包括數名外務助理及軍事顧問。周恩來與布圖計劃於週一再度商討。預料布圖將於週二離開北京。

（泛亞社東京十二日電）中共總理周恩來昨晚於毛澤東接見巴基斯坦總理布圖時，亦在毛之書房內與王洪文、鄧小平等露面。中共曾稱周恩來患病，致未到機場迎接布圖。西方一「專家」則據此推測周已失勢，昨晚周之露面似證明周確僅患小病。鄧小平亦在毛之書房內出現。乃表示其在黨內之地位已更爲提高。新華社今日所公佈之一幀會見照片，指出鄧小平與王洪文之席位已無高下之分。

（合衆國際社北京十一日電）巴基斯坦總理布圖星期六抵北京，作四天官式訪問，並在禁城中與主席毛澤東會商一小時半。在座者有總理周恩來，王洪文，鄧小平，較早時他在迎賓館歡迎布圖夫婦，並對健康關係未能在機場迎迓布氏表示歉意。周氏與布氏的正式談判，非至星期日尚未定期，布氏將兩名高級助理介紹給毛氏，但其後兩人即離去。隨布氏作第二次訪華的人，尚有生產，國防及外交部長，軍官數人，三名巴基斯坦國民大會會員及四名國會議員代表團的紙續表示在布氏與中國領袖的會議中將討論政治，經濟及軍事問題。迄目前止中國予巴基斯坦的經濟援助共約二億五千萬美元。布氏與周氏會晤時對周氏稱閣下已康復余甚爲欣慰，我在報上獲悉閣下貴恙違和，深感不安。七十五歲的周氏答稱：余已年邁，尚有不適。在機場迎布氏者有副總理鄧小平，軍事委員會，副主席葉劍英及外長姬鵬飛。人民日報稱，我們堅信布圖總理來華的友善訪問，對擴展中巴的友誼，一定有新貢獻。

應否通過離婚法案
義國全民投票決定

（路透社羅馬十二日電）超過三千七百萬義大利人今天開始爲離婚法案投票，仍然試圖作出錯誤的制度，在該制度中他們須以投反對票以示贊成，投贊成票以示反對。

義國國家電台的新聞公佈對聽衆宣佈說明：「倘若你贊成離婚，就投反對票，倘若你反對離婚，就投贊成票。」

於是引起混淆不明，因爲投票低的問題是，投票人是否贊成廢止現有的離婚法例。

聖城大衛王酒店
基辛格總部所在
花園種罌粟花三人被捕

（美聯社耶路撒冷十二日電）大衛王的酒店，本週末在它的輝煌歷史中，加上了黯然失色的一筆，該酒店是招待以色列之最出名貴賓的，現在且成爲美國國務卿基辛格的耶路撒冷總部之所在地。該酒店的花園，現被發現種植可產鴉片的罌粟花。

警察稱，週五捕去了三名園丁與另一名酒店僱員，他們於週六交保後獲釋。

警察並稱，擔任保護基氏的一個以色列保安人員，於閒下來在園中漫步之際偶然發現此種植物。

這衛士的警方友人美讚罌粟花的美麗，這友人更細看一番後，發覺這些植物有割裂之痕，這指出它們的乳狀液曾被取來製煉毒品。園丁們不認罪，他們說該處之有這些植物已有多年。

該豪華酒店，俯瞰歷史悠久的耶路撒冷城牆，它亦曾被英國委任統治者用作總部。

社論
擴展中學政策的延誤

研究擴展中等教育的綠皮書，曾一度引起社會人士的熱烈批評，到了現在，卻未見到政府承諾草擬的白皮書面世，時間經已有一年之久，關於政府擴展中學的政策，猶如石沉大海，不知葫蘆裏賣什麼藥。然而，謠言四起，教育有關人士不斷提及政府的白皮書的未來決策，完全與教育委員會在綠皮書內所建議的相反，而政府亦不加以否認或承認。這究竟是用意何在，令人費解。

目前升中入學試已舉行完畢，我們只知到，考生達九萬多人，而派出學位只有五萬左右。將來中學學位擴展計劃爲何，未見政府發言人予以提及。但根據各方面傳說，政府可能採取中學上下午制及在初中三時期舉行另一個甄別試，以便升上高中。另一謠言，則謂政府已放棄全面補助曾經申請接受津貼的四十一間中學的計劃。在立法局會議席上，有關官員揭出將空置的小學改爲初級中學，而，這建議則爲教育司所駁回。諸如此類的傳聞，在報章上不斷透露，而亦不斷的受到教育人士的反駁，但官方並無任何反應，其神秘性是高深莫測。

照常理而言，本港教育未來政策曾經如此認真的討論與研究，即使白皮書未能在短期內完成，亦應向社會有個交代，而最低限度，教育委員會亦應恢復會議，去研究社會人士對綠皮書的批評，而提出他們的辯白。可是這些行動完全未見提及，是否是因爲政府不顧社會的言論或對教育委員會的建議認爲不切實際？政府的完全緘默必有理由，而這理由可能被人誤會。是否因爲如此的誤會而產生了無數的猜測與疑惑？

近數月來，本港業受各種的經濟打擊，由能源缺乏而至物價飛漲，都是令人惶恐不安的因素。加上財政司預算案的暗示，許多人都認爲擴展中等教育的計劃，不過是紙上談兵的粉飾，毫無實際的空談。若政府當局繼續保持緘默，這種的推測是未必沒有根據的。爲了闢謠，及爲了本港教育界人士的士氣，政府必須在短期內有所公佈和表示。

中學缺乏學位的嚴重問題，社會人士一致認爲是當前急務，應竭盡一切來加以解決。立法局議員已揭出十二歲至十四歲失學兒童四萬人的嚴重性，而再加上本年度升中會考的五萬名沒有學位派給的兒童，其嚴重程度加倍；在經濟衰退的環境下，這樣的情況將如何收拾？

港督麥理浩爵士年前曾宣示政府要將教育擴展放在優先之列，並希望在十年內，能有足夠中學學位供給適齡兒童。這一願望恐怕難以實現，這是由于經濟不足，抑或由于教育當局力所不逮？是環境使然抑制度不適？政府未能達成目標的原因可能十分複雜，但政府未能及早擬妥決策，是因爲未盡全力而已。白皮書的遲遲未見公佈，就是未盡全力的表示。我們希望我們的揣測不是事實，更希望我們的定論是錯誤。教育政策重新釐訂的行動確實拖延太久，日久則生變，不可不防啊！

毛澤東兩次接見布圖

巴基斯坦總理布圖，此次訪問北京，與毛澤東舉行兩次會談。這是罕見的，足以證明毛澤東對布圖「禮遇之隆」，而拖志的周恩來，除了沒有到機場迎接之外，還是處處陪同布圖，並與布圖舉行了長時間的會談，凡此，都足以顯出北京是如何重視布圖之訪問。

北京「人民日報」在歡迎布圖訪問之社論中，不僅將布圖爲老朋友，還說中國大陸與巴基斯坦的關係不能分開，因之，必須緊密合作。爲了什麼？「人民日報」沒有指明，但我們推測是爲了對付蘇聯勢力在「次大陸」建立軍事的、經濟的、外交的、政治的基地。這是世人有目共睹的事實，蘇聯勢力已經侵入印度、孟加拉，由於甘地夫人之短視與動搖，事實上今天印度與孟加拉已成爲蘇聯在「次大陸」的基地了。在蘇聯艦隊大舉進入印度洋之後，蘇聯可能利用印度與孟加拉之窮困，以經濟援助爲名，從軍事、經濟諸方面控制印度及孟加拉，使之成爲蘇聯在「次大陸」之衛星國的。蘇聯此種陰謀，北京「人民日報」及「新華社」已多次揭露了，這正是蘇聯與美國爭奪世界霸權之表示，也是蘇聯侵入「第三世界」，在印度洋建立軍事基地之事實證明。這當然是對中國大陸不利的，何止對中國大陸不利，抑且是對亞洲各國不利的。因之，北京反蘇門爭，其戰場除了中蘇邊境之外，現在已擴展到印度洋及「次大陸」了。

在反蘇門爭的大前提下，北京主要策略是：

第一、策動印度及孟加拉人民，在自動自覺的新形勢下，驅逐蘇聯勢力，清清楚楚蘇聯陰謀，確切的認定蘇聯是侵略者。

第二、防止蘇聯勢力以印度及孟加拉爲跳板進入巴基斯坦。這樣，中國大陸將受到嚴重威脅。

第三、防止蘇聯利用中東國家若干親蘇份子之活動，向巴基斯坦滲透。一如對印度與孟加拉滲透，多方面的在巴基斯坦建立其勢力。

明白此種形勢，我們同樣可以理解，北京爲什麼如是熱烈的歡迎巴基斯坦總理布圖之訪問了。

我們不敢說北京上述策略可能失敗，但事實證明，北京爭取布圖合作並不容易。原因是：

第一、布圖是激頭激尾機會主義者。布圖既與美國合作，亦與蘇聯合作。

第二、布圖事實上已消除與印度孟加拉長期鬥爭的計劃。布圖先後與甘地夫人及孟加拉總理會議，尋求「次大陸」國家合作之可能性。我們實在懷疑，這可能是出自蘇聯之安排。

第三、巴基斯坦是貧困落後國家，布圖在求取國家利益之大前提下，決不會放棄對蘇聯，對美國乃至對印度之「友誼」。誰能予利益，布圖都是一樣歡迎的。

第四、蘇聯給予巴基斯坦的援助，大大超出北京給予巴基斯坦的援助。這是布圖清楚的。

既說去是那句話，北京爭取布圖合作是需要的，但在一個機會主義者看來，北京援助與蘇聯援助是同樣重要的。北京將防止蘇聯勢力侵入巴基斯坦的一切努力，放在對布圖合作上面，我們認爲不會有多大成就的。

波哥大警察制服劫機匪徒。

阿維安卡航空公司七二七波音機，由哥倫比亞皮利拉開出時，被數匪徒騎劫，勒索贖金及開往古巴。當飛機在艾爾多拉多國際機場下降增添燃料時，機場警察由機傍爬進，先擊倒一匪，及與持有手槍及手榴彈之餘匪開戰，各乘客紛紛由緊急出口逃出情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

波哥大警探夠機智
扮機師上機接班
閃電擊斃兩匪徒
生擒一匪徒全部乘客無恙

（美聯社哥倫比亞波哥大十二日電）遭劫機者挾持十六小時的哥倫比亞民航機，昨天飛抵波哥大機場時，被警方以迅雷不及掩耳的閃電手法奪回。據警察總監在記者招待會上稱，三個劫機者之一當堂被射殺，其一腿部中槍受傷，另一被生擒。警方說：機上乘客八十六名中有十四人受傷，大部份爲警察在進行突擊行動時趁機逃離該機時受到的傷。警方說：在飛機師接班時被制服的劫機者分別持有手槍、長刀及幾枝炸藥。

（路透社電）警方今日在此間包圍一架七十七小時前在空中被騎劫的「波音」七二七客機，兩名劫機者在機場被擊斃命。警方稱：其中一人在支多拉度機場跑道上的飛機內，當場被殺。另一人則在醫院後不久斃命。第三名劫機者被擒，沒有乘客受傷。他們顯然是劫機者的領袖，他們曾要求八百萬披索（十四萬五千美元）作爲釋放八十多名乘客的贖款。機內爆發槍戰時，乘客都跳出緊急的艙門及窗戶。當劫機者宣佈：他們將命該機一直在「哥倫比亞上空」盤旋，直至繳交贖款後，兩名警員冒充替班機師登機。警察隊長加西亞謂：他上機前，把手槍藏在一本飛行冊內。兩名攜有手榴彈的劫機者，正要檢查他們的飛行冊，看看是否藏有武器時，他迅忙拔出手槍。其中一人試圖拔去手榴彈的撞針之際，加西亞即向他開槍，加西亞與另一名持利刀的劫機者纏鬥，兩人滾下飛機梯級，其他警員趕到前把劫機者制服。加西亞的面部及大腿，亦受了輕微刀傷。被殺的另一名劫機者，是在逃走時開火，被另一名警員槍傷，在醫院中不治致命。該架「阿維安卡航空公司」波音客機上，八十多人曾被劫機者挾持，該機在哥倫比亞中部平原上空作之字式飛行後，於今晨降落波哥大。

（合衆國際社波哥大十一日電）哥倫比亞航空公司官員說：六名手持搶械及炸彈的青年於星期五晚騎劫該公司一架載有一百零二人的「波音七二七型」噴射客機，並且下令該機飛往古巴。發言人說：這批青年是在該機從哥倫比亞東部城市佩里拉起飛作國內航線飛行時劫持該機。劫機者迫使該機在波哥大着陸，並在波哥大愛都拉度機場釋放廿五人。

多明尼加總統巴拉格
座駕直升機撞毀爆炸
跌落椰樹上救回一命

（路透社多明尼加聖多明高十二日電）多明尼加共和國總統府官員今日稱：在巴拉格總統之座駕直升機撞毀及爆炸着火而墜落一處山谷之後，一棵椰樹救回總統一命。

巴拉格總統週四日在進行大選前第三次競選四年連任，其座駕直升機於週五日晚上在聖社多明高附近撞毀於暴風雨中，但他逃生而毫無損傷。該直升機插入一棵棕櫚科樹上，當時巴拉格總統，三軍部長占米尼上將和軍事助理均在機上。

警方稱：包括巴拉格總統之一名民事助理在內，已有三個人在聖社多明高喪生，使此次競選運動之死亡人數總達十八名之多。

五十五歲之總統助理羅沙，在其寓所遭遇槍擊斃命，該處亦用作執政的革新黨之分區辦事處。另有一男一女則在首都郊外被人用大刀劈死。

國際報協在日開幕
卅國代表出席

（路透社日本東京十二日電）三十多國之逾二百名高級報界代表參加明日揭幕的國際新聞協會第二十三屆大會，此次會議，致力於維護和改善新聞自由。

五日大會將在京都之現代化國際會議廳中由國際新聞協會日本分會主席兼日本報紙發行人和編輯協會主席谷藏顯主持下正式開幕。日本外相大平正芳亦將致開幕詞。

議程包括討論高棉於一九七零年捲入戰爭漩渦以來在高棉失踪的新聞從業員之命運。親共之「吉蔑紅軍」新近謂他們無此等殺人之訊息。

另一項主要論題是世界協議有關新聞自由標準的最低要求。秘魯前總理貝爾特倫博士將主持此項討論。

法國政界滄桑
戴高樂派已衰落
此時聯絡戴當亦非上策

（中央社國際路透社特稿）法國前總理夏本德瑪在上週日的總統大選中慘遭敗績，不但使戴高樂派十六年來的統治告一段落，而且使戴高樂主義本身有一蹶不振之虞。戴高樂將軍建立的西歐最悠久，最大的政治勢力，首次出現羣龍無首的局面。雖然戴高樂派的聯合民主共和黨，目前在國會的四百九十個席次中擁有一百八十個席次，仍是最大的集團，但是該黨候選人在上週日的選舉中不幸屈居第三位，這對戴高樂派的士氣，可能有重大的影響。夏本德瑪是以戴高樂派的兩大領袖——戴高樂將軍及龐比度總統——的直接繼任人的身份出馬競選，在他所到的每一個競選會場都懸掛着這兩位總統的畫像。許多政治專家認爲，自從戴高樂將軍一九六九年被迫下台之後，戴高樂主義也已經病入膏肓，此後一直在死亡的邊緣掙扎。

戴高樂將軍于一九五八年在當政權時，展開其戴高樂主義運動，它並不是理念上的政黨，而是龐比度所謂的「態度」。戴高樂主義就是意指忠于其創立英雄，確信國家獨立與強制之鞏固，尤其是擁有強有力的總統，並一意採行資本主義與社會主義之間的「第三路綫」。

在其鼎盛時期，還具有威嚴與神秘的特質，但是自從龐比度上台以後，這種特質即告消逝。

爭權奪利 不少醜聞

許多派系，開始爭權奪利，隨後頻頻鬧出醜聞，于是士氣日衰。一年前的國會議員選舉，使過去佔絕對優勢的戴高樂派只擁有六十個席次，而且麥斯默總理是一位穩健而平凡的政治家，他未能重振黨內的士氣，也未能使法國人相信，戴高樂主義將會有一番新作爲。

雖說如此，但當龐比度上月逝世殆使法國提早總統選舉時，夏本德瑪提早總統選舉時，頗孚衆望。競選活動的不夠鮮明引人，是失敗的原因之一，而多許可能支持者對于戴高樂派內互扯後腿的作風大感失望，或許也是原因之一；有一批人有意推舉麥斯默爲唯一的右派候選人，戴高樂派聯合民主共和黨內的權力爭奪戰仍在方興未艾，這可能造成該黨在今後數月內分裂。戴高樂主義究竟還能存在多久，端視究竟是戴高樂派的盟友——獨立共和黨的戴當或左派的米特蘭當選爲法國總統而定。

里斯本酒吧爆炸
五男二女喪生
葡軍委會調查屠殺事件

（路透社里斯本十二日電）警方今日稱：里斯本一酒吧昨晚發生爆炸，造成五男二女喪生。據警方稱：爆炸乃漏煤氣所發，發生爆炸時，工人正在酒吧地窖舖地毯。警方不懷疑有人爲因素！

（路透社里斯本十一日電）葡萄牙軍事委員會，今日許諾展開查訊再度被指實的，在莫三鼻給非洲人被葡兵屠殺，及由薩拉柴執政時的被人憎恨的政治警察於一九六五年暗殺反對黨領袖德爾加度的事件。國際社會黨總書記賈尼澤克，抵達里斯本機場後不久舉行記者招待會，形容這次訪問是「呼吸自由葡萄牙的空氣」。葡國軍委會發言人在記者會提出上述保證。在他於五年前到訪時他被捕及被解出境。葡國軍委會發言人奧宗里奧說，現時未能證實或者否定這些屠殺事件的報導，但他說軍委會「將展開查訊及如果證實這些控訴是確實的話，將對這些負責者採取起訴行動。」在記者會中，奧宗里奧對軍委會的呼籲，在莫三鼻給安哥拉及葡屬幾內亞作戰的游擊隊放下武器實行停火。

新加坡又發現婦人被殺慘案
屍體肢解分藏各處

（路透社新加坡十二日電）警方今日展開調查一宗婦人被謀殺肢解的案件。這名婦人於昨日在這島國上被人發現遇害，屍體被肢解後分別藏埋在幾處地方。昨日首先是在一個荒僻的郵所內發現一對被齊膝切去的腳，後來在數小時後，在數哩外的一間屋內再發現女人軀幹，該女人的軀幹是用麻袋裝着藏在地窖中。解剖專家馬斯增醫生稱：仍未足廿四小時就被發現。在昨晚相信是屬於該婦人的一個頭顱及一對手臂，被發現於近河的一堆垃圾中。警方稱：一名女子已被拘留，及正在接受調查中。在過去兩週來，新加坡遊客區之沙多蘇海灘掘出十四具骸骨，其中有具骸骨上發現有彈孔。現當作謀殺案處理。

今日本報新聞精華

港九十個區普遍種樹木
港九十個區二百四十一個地點，普遍種植樹木，市局本年度撥出三百餘萬。（第三張第一頁）

馬山獲毒品時值四十萬
緝私人員昨又在馬山緝獲毒品，重百二十磅，時值四十萬元。上午十一時，緝私人員發現男子手携物品登山，形跡可疑，乃予檢查，赫然發現毒品，乃帶署查訊。稍後再在山上一木屋士多搜出百餘磅毒品，另一男子亦被帶署。（第一張第四頁）

經濟淡風酒店生意減半
經濟淡風橫掃旅遊業，本港各酒店業務今年劇減五成。遊客減少主因是飛機票價不斷上漲。而遊客亦因消費力弱減縮行程。（第三張第二頁）

本屆中學會考明日開始
至六月三日始完畢，考生赴試前應對會考委會擬訂之「應試須知」有所了解。（第二張第四頁）

鄉議局本週選特別議員
鄉議局特別議員選舉，已由新界政務司定期本週四舉行，南約，大埔及元朗三選區分上下午投票，每區選出七人。（第三張第三頁）

今年五個月內
五萬二千北越軍南侵助越共作戰

（合衆國際社南越西貢十二日電）政府軍事人士週日稱：自一九七四年開始以來，北越軍滲入南面比率增加逾兩倍。情報官員估計逾五萬二千北越軍於本年開始至四月末期間滲入南越。

相同官員稱：六萬北越生力軍於一九七三年一月廿八日停火至一九七四年開始十一個月期間進入南方。西貢官員稱：增加滲軍數目超逾北越陣亡部隊。

（路透社金邊十二日電）高級司令部稱：政府軍在昨日的空襲及砲轟羅窩南部政府訓練學校時擊斃了超過一百名叛軍。但政府軍傷亡的數字並沒有公佈。離金邊西北廿六哩羅窩是在五月三日被共軍佔領，而在幾日後被重新奪回，但自上月失陷以後，在附近離此卅哩的沙拉里蓬就經常在游擊隊壓力下。

（法聯社日本東京十二日電）北越週日指責泰國，在反對北越人民行動中與美國朋比爲奸，他們在非法拘禁住於泰國的越南人。

北越共黨「人民日報」稱：泰國政府如想與北越建立友誼關係，則必須停止所有此等情事。

由官方越南通訊社廣播之該報一篇評論稱：由執政七個月之桑雅政府所發表之聲明，與前政府之反動路綫無異。但該報評論謂：有些微進步。並聲言：美帝國主義者仍控制泰國軍事，和利用泰之美軍基地來威脅各國之獨立和東南亞之和平。

日一匪徒刦持女童
要求千萬元贖款
最後被警察拘捕

（法新社日本千葉十二日電）一男子今夜刦持一女童，藏身北間一公園洗手間，恐嚇殺死人質，警察束手無策。他要求一千萬日元贖款，但當五十警員逐步迫近，他將要求減至兩百萬日元和一支手槍，約五十警員把洗手間團團圍往，但不能太接近，因該男子持刀架在女童頸項，女童實爲千葉一位文員十歲女兒，目擊者告訴警方：女童中午後入厠被該男子刦持。警方兩度供予面額一千日元贖款束，但均爲該男子引火燒或僅在袋中投回警察。最後，警察給他一支空彈槍，當他圖拿走時，警員一擁而出，女童幸獲救出，但面上遭利刀割傷。該男子告訴警方他剛從監獄出來。

失眠心跳

失眠症是肝膽機能變化

心跳症是心臟變化失調所致

江伯昭 珍珠護心素

台舞利
敬請注意 演出時間
最後兩天 今晚祇演一場 八點
有錫呂惠家何蓮寶陳儀司 全部樂器由通利琴行供應
携手演唱 星歌紅台港
票價$ 5.10 5.20
華星娛樂有限公司 東昇娛樂企業公司 聯合主辦
東昇歌藝團
無敵陣容 歌甜人靚 節目豐富 一流享受
陳夢詩 邢韻娟 羅華 馮敏 邱莉 金帝 余明 秀瓊 韋莉 鄧雪芳 容蓉 陳瓊美 李亞萍 張明麗
排名不分先後
大歌劇 郎情薄打捧·春堂玉
東昇少女舞蹈團：玉鳳、曉薇、亞萍、貝莉、曉資、曉燕
雙鳳姐妹：李慕華、張愛珠
售票處：利舞台、於仁大廈地下11室、九龍荷李活戲院

劇烈性 頑痼性 風濕
骨痛 筋肉痛 關節炎
世界唯一斷根特效藥 德國權威實驗
普魯復力
PROVENA
增價預告

台舞利
售票預日即三天
克朱
神蛇鬼牛
康寧諷刺寫實七幕獻藝 獻演「七十二家房客」「人間地獄」原班
演公大盛 八時 晚後 劇壇轟動
揭露官場黑幕：一針見血！
集笑料之大成：妙趣橫生！
售票處：利舞台戲院，於仁大廈地下11室，九龍荷李活戲院
票價$5,10,15,20
華星娛樂有限公司
香港影視話劇團

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

不滿甘地夫人政府強壓手段
全印工會同盟決定 星期三舉行大罷工
鐵路罷工第五天被捕者增至八千人

（美聯社新德里十二日電）甘地夫人的政府，星期日繼續展開對工會活動份子的拘捕，作爲對印度鐵路五日來罷工的一個強壓行動。態度強硬工會的行動委員會，譴責政府殘酷的鎮壓行動，呼籲公衆施加壓力使政府重新回到談判桌上。

新德里政府鐵路官員拒絕說明自從罷工以來有多少人被捕。一張報紙引述一位本地鐵路官員的資料稱：「全國約有八千人被捕」。但工會發言人則指出共有一萬五千人被捕。

（路透社新德里十二日電）印度工會同盟已決定於週三舉行大罷工，以支持現已進入第五天的國家鐵路工人罷工。該同盟的總秘書辛赫，於鐵路工會領袖正式拒絕一項認爲行不通的政府建議之後，昨晚作出這項宣佈。

昨天較早時間，印度總理甘地夫人在國大黨會議中，宣稱她解決罷工的建議，但因要求加薪而罷工的鐵路工人，對工會領袖及會員的連續被拘，仍表忿怒，被拘捕者已逾七千人。全印度鐵路工人聯會會長法爾南迪斯自五月二日起，被捕囚禁。昨晚又企圖拘捕全印度鐵路工人聯會總書記古柏德，但當他獲悉警方沒有逮捕證時，駕車逃去。

（路透社新德里十二日電）印度全國鐵路工人罷工，現已爲第五天，今日由於工會拒絕政府所提出的三點解決辦法，結束罷工的希望顯得暗淡。工會行動委員會昨晚正式拒絕政府所提出的結束因要求加薪而引致罷工的建議，計劃要求同時進行釋放被捕的工會各領袖，恢復談判及全部鐵路工人復工。

印度總理甘地夫人昨日在國大黨會議時說：她不想與工聯會對抗，亦不想政府或鐵路工人任何一方勝利或失敗。但工會對當局繼續拘捕他們的領袖甚表憤怒，全印鐵路聯會主席法爾南迪斯自五月二日已被捕下獄，警察昨晚在新德里的工聯會行動委員會總部企圖拘捕其總書記古柏德，但他及時逃脫。

已有七千名工會職員及支持者被拘禁獄中，據報紙報道稱：昨日在孟買區又拘捕一、一〇〇名鐵路工人，在西部鐵路被捕的達三八四四人，在拉加斯坦昨日有二九九人被捕及據報導在許多城鎮亦有少數人被捕。

政府決意堅強硬政策行事，同時張貼佈告限令在若干地區鐵路宿舍居住的鐵路工人家屬搬離。工會行動委員會聲稱：大概支持數約一百萬的罷工者，及廣泛使這運輸主要貨物如糧食，煤及燃料的鐵路網綫交通中斷，不過據鐵路局說，就整個情形而言，現有百分之六十五旅客班車及百分之六十運貨火車如常行走。

政府驚官倚賴「忠於職守」的工人，包括非屬執政國大黨工會的工人，逐漸恢復鐵路正常服務，同時倚賴大量軍警的保安措施維持秩序及電訊交通聯絡。

印度工聯總會的綜部昨晚發表一項聲明說：各工會委員會已決定於五月十五日舉行大罷工，以支援罷工的鐵路工人。

新加坡警方進一步挖掘勘查
聖陶沙島海灘上 十四副骸骨事件

（本報新加坡十日航訊）上月尾與本月初在聖淘沙島海灘上一連掘出的十四副殘缺骸骨，經過警方兩週來的調查與檢驗後，到了今日有了驚人發現與發展；化驗師在其中一個頭顱上尋出一個彈孔，懷疑死者是遭槍殺。

在這一發現後，警方立即將這副人骨案的事件列入謀殺案，並將整個案件由水警手中移交刑事偵查局特別調查組進行全盤的調查。

根據警方發言人張德炳稱：該調查組在接辦這宗帶有神秘氣氛的案件後，已決定在下星期二派出幹練人員與專家再度到該島東北角發現骸骨的地點進行挖掘與勘查。

這次警方調查工作有兩項目標，一是確定死者的身份，另一爲追尋與死者被殺有關的綫索，例如子彈，彈殼或槍械等。

政府化驗師與專家將十四副不完整骸骨經過多日之檢驗後，除發現上述一個頭顱有彈孔外，也確定死者的年齡是在十五歲至六十歲間，其中包括多名爲女性。

這項化驗工作目前還在進行中。

自從這十四副離奇之骸骨出土之消息傳開後，立即引起遠近人士作種種的推測與傳說，而這次的新發現，更是另人揣測紛紛。這些事件是否是一項集體大屠殺？警方目前也不能肯定。不過據一般推測，有下列三種可能性：

一、死者是非法移居，於偷渡入新加坡時在海上遭海盜劫掠並加以殺害，過後屍體漂浮到該島海灘上，經過多日後，卒爲沙土所掩埋。

二、死者是黑社會人物或私會黨徒，彼等因黑吃黑，或背叛，在該島之荒無人跡之海灘上遭處決，然後被埋屍滅跡。

三、死者是一羣私梟因爲內鬨而被殺。

以上三種說法全推測。眞實的情形則有待測。

有關飛航情報區
台灣沖繩談判 傳已達成協議

（泛亞社台北十二日電）台北今日根據東京方面之報告，傳出沖繩琉球機場和台北民航主管單位之間已談妥航空管制協定之消息，據說雙方定本月十五日之前簽字，此後沖繩的航空管制業務和過去一樣，由沖繩方面負責，因爲航空管制業務將在本月十五日由美軍移交日本，所以今後沖繩方面與台灣飛航情報區相接的飛機情報區，即用日本人管理。聯合國爲了民間飛機與安全飛行起見，設有一個國際民航組織，把全球上分劃分成許多飛行情報區，由鄰接的飛機情報區，相互傳遞飛行情報，整理空中交通，決定彼此通報的方式，即爲航空協定。琉球飛航情報區改由日本管理後，除台灣而外，還需要與關島、馬尼拉、大邱等飛航情報區，簽訂相同的航空等制協定。

台灣一名醫在加
針灸 戒烟 收效 顯著

（合衆社加拿大・晏尼托巴・溫尼比十一日電）此間惟一的針灸醫師施齊文（譯音），用針灸法替人戒香烟癮，且有相當成效。現年卅一歲，出生於台灣的施醫生，在台灣得過醫學學位，去年在晏尼托巴大學醫學院爲助教，且領有行醫執照。他的用針灸治療關節炎的研究工作現已進入第三年，尚有兩年即告完成，他治療過的關節炎患者，據說十人中有六、七人見效。他解釋說：他用三枝細得幾乎看不見的針插在近內耳朵三個神經點上，抑制求治者的抽煙慾，求治者每次烟癮發作時，接受約十五分鐘的針灸。他說：此法尚在實驗階段，故不公開接納戒烟請求。他說：在一批接受針灸戒烟實驗的八十個人中，有半數戒絕烟癮，有的人則在接受治療後將每天吸烟的數量由兩包減爲一包。

莫斯科旅遊勝地 紅場竟長期封閉
蘇共號召城市居民協助農耕

（合衆國際社十一日電）蘇聯當局星期六日宣佈，封閉知名的莫斯科紅場，直至本年底止。蘇聯「眞理報」在一段短短聲明中表示，紅場以及列寧墓將封閉至十一月一日止，理由是需要進行修建工程。

列寧墓通常每年都關閉數天以便進行保養工作，但從未試過像今次封閉這樣長的期間。

去年九月，一枚炸彈在列寧墓爆炸，據說攜帶該枚炸彈的男人與另外兩婦人被炸死。

紅場四周今日已豎起約九呎的堅固木圍牆，外間無法透視，警察驅走困惑的遊客。數以百計的外國遊客失望與憤怒地離去，一名操法語的婦人對警察說：「如果不讓人進入紅場，莫斯科就失去旅遊的價值了。」

蘇聯在建圍牆前並無發出預告，由於星期五日是國立假期，該區交通被封閉，圍牆就在當晚間立即建成。

「眞理報」今天說：由於天氣惡劣引致春耕計劃不能如期進行，蘇聯業已決定選派城市居民投入緊急的農耕工作。

該報說：蘇共中央委員會已發出命令，授權各個蘇聯共和國的政府「僱用各城市，安置區以及鄉村裏身體健全的成員投入農耕工作」，作爲一九七四年的一個緊急措施。

蘇聯曾於去年授權採取類似的措施，協助農物收獲。

蘇聯官員最近曾經說：前所未料的春季寒凉天氣已阻延春耕播種，並且阻延了仍然獲得豐收的無芒多種小麥的生長，通常百分之六十的蘇聯穀類作物是在春季播種的。

美大學生創下 百碼九秒紀錄

（美聯社美國田納西州諾士維爾十二日電）美國南伊利諾大學一名現年廿四歲的學生告蘇吉，于週六晚以九秒鐘時間，打破希斯十一年前所創下的一百碼短跑紀錄。這次田徑賽是由田納西大學所主辦的，比賽地點是在該大學內一人工跑道上進行，比賽進行時一點風也沒有，只是由于當日曾下過雨，以致跑道稍爲濕滑。這次一百碼短跑共有七人參加，獲第二名者是一名短跑健將羅斯，時間爲九秒二。

在法被綁銀行家
容貌憔悴照片 竟在英報刊出

（路透社倫敦十二日電）英國一家行銷全國的報紙，今天在它的首頁上，刊出一個被綁架的西班牙銀行家之照片。該報說這是獲自西班牙革命份子的。該星期日鏡報，刊出了蘇亞里茲的一幀照片，他顯然憔悴及沒有剃鬚。

該報又稱：它曾將該照片交蘇格蘭場警探總部，該總部經獲該銀行家之妻證實這是他之照。

他是比爾保銀行巴黎分行的經理，前於五月三日，在巴黎被三名持械男子綁架。

該報並刊出該銀行家的法國居留證，它說這是獲自同一來源的，它說獲自一個西國革命團體的居間人。該報沒有提及有無該團體的背信。

法國的世界日報，曾於上週五刊出一信，該信要求自西國監獄釋放多名囚犯，據說該信是來自綁匪的。

大馬星洲霍亂 情勢轉趨惡劣
星展開防暴運動

（泛亞社吉隆坡十二日電）官方宣佈至星期六爲止，大馬共發現廿五宗霍亂，一人死亡，兩週來全國僅二萬二千餘人接受防疫注射。又新加坡方面昨亦發現霍亂兩宗，該島先後發現之霍亂至此共爲五宗。

（泛亞社新加坡十二日電）新加坡各界已成立杜絕罪行運動執行委員會，並定下月二日起至三十日止，在全島展開第一階段實際行動。上述運動目的在杜絕搶劫，破門行竊，偷車等罪行，政府部門，立法機構，職工會、商會，及一切民間團體以及社會各界人士俱將積極參加策動。

防止外匯儲備情況更惡劣
日人攜外幣出境 須在護照上註明
經濟困難日防衛計劃將延緩

（泛亞社東京十二日電）日本大藏省宣佈自十三日起所有出國的日本居民（包括外僑在內），須於離境時在護照上註明攜帶外幣之數目。此項辦法原爲過去所施行者，迨至一九七二年十一月間，日政府爲簡化居民之出國手續，遂予取銷，現時恢復舊辦法之原因，爲日本外匯儲備情況更見惡劣，對於旅客攜帶出境之外幣，非嚴格依照規定執行不可。出境者原可攜帶美金三千元，四月一日削減一半，現爲一千五百美元，今後出境旅客向日本銀行或兌換處所購買外幣時，均須將在護照上註明數目。大藏省透露：每月被旅客購去之外幣達一億二千萬美元左右。

（泛亞社東京十二日電）日本政府已在實際上放棄了原定的一九七六財政年度完成的五年防衛建設計劃，主因是國內和海外的經濟情況越來越困難。據防衛廳長官山中貞則解釋：當年估計的預算，實不足以應付物價。閣僚級人物公開承認防衛計劃難於完成的，是第一次。他說「我仍盼望這個預定計劃能夠如期完成，但誰也不敢担保今後沒有新的阻力，因爲誰也不知道今後世界經濟的發展趨勢，會發生甚麼新的變化。」原定一九七四財政年度內（今年四月一日至明年三月卅一日）添置空中支持地面部隊的戰鬥機廿二架，可一直昇降的戰鬥機門，護航艦一艘，五種口徑的曲射炮廿六門，現已決定取消此項計劃，延期一年完成。

郵車大盜避免遞解
寄望 懷孕 情婦 早日 臨盆

（路透社里約熱內盧十一日電）英國郵車大盜碧斯，將可由他情婦的初生嬰兒，獲得免除遞解返英服刑卅年的機會，他在巴西居留的期限，到目前爲止只有二十五日，但他的情婦已有八個月的身孕，而碧斯遞解出境的期限，爲六月六日。碧斯說，他留在巴西的希望，現在寄托在這個即將出世的嬰兒身上，因爲若他成爲是一名巴西籍小孩的父親時，法庭不會拒絕他在巴西居留。他說，同時，他的律師正致力於爭取司法部延長遞解令，基於人道理由，當嬰兒誕生後，他能與他的情婦常在一起。

……警方查得水落石出後，始可大白。

（合衆國際社星洲十一日電）警察週六在一間沒有人居住的屋裏，發現被裝進一個麥袋裏的沒肢解之屍體，同時發現一對被鋸出來的腿。警察稱，曾檢驗屍體的醫生說，這是屬於一個年約卅五歲之婦女的，她死去未及廿四小時。

他們並稱，未能確知謀殺的動機，已提出「警告」，一個男子是嫌疑犯。

去年美最賣座影片
海神號歷險記 最後探戈第三
兩套鹹片收入亦佳

（美聯社紐約十二日電）「娛樂事業」週刊星期五日顯示：被電影界評爲汚穢不堪的兩套鹹片——「鍾斯小姐身上的魔鬼」（意譯）及「深喉」——竟然名列一九七三年美國十二大賣座影片上。

是年度最叫座的影片是「海神號歷險記」，票房收入近一千三百萬美元，但還不及一九七二年橫掃一切的「教父」，第二名是「比利傑克」（意譯），票房紀錄接近一千萬美元，由「教父」主角馬龍白蘭度所擔演的「巴黎最後的探戈」在北美票房收入九百萬元位列第三。「鍾斯小姐身上的魔鬼」收入接近八百萬美元名列第六，而「深喉」收入約五百萬美元，居第十一位。這兩套影片雖然遭遇各種不利的法庭及警方判決禁止它們公映，仍然取得賣座影片榮譽。

海運·百樂 H702412 K678091
今天五場 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
茱莉姬絲蒂 唐奴修打蘭 主演
"DON'T LOOK NOW"
有史以來最奇特的影片！
血光鬼影奪命刀！
海運今晚十一點半午夜一場 喋血街頭 阿狄龍

新華·東方·新聲
絕早滿日日五場 阿爾栢仙奴 教父巨星
揭社會黑幕 出民警
急先鋒橫掃罪惡城
AL PACINO "SERPICO"

英華·太安·恒星·北河·民樂·麗華·麗都
狂滿！全綫五場
柯俊雄 許鴻基 李湘 小香 萬寶 主演
大佬

普慶·新光·珠江 3-023941 3-632959 3-849977
今天五場 海底一萬小時 英語解說 中文字幕
最後五場 出路 謝瑜 江濤 鄭啟良 李清
今晚七時半 頌新聲劇團 演出 紅樓寶黛 票價五元至廿五元

太平 5-466268
今明最後
血光鬼影奪命刀
茱莉姬絲蒂 唐奴修打蘭 主演

京都·文華
今天五場聯映
李雲奇里夫 東尼勞白恩高 愛芬雲芝 主演
賊殺手 GANGSTER STORY
文華今晚午夜場：僵尸殺人王

豪華·快樂
今天五場
賊殺手 GANGSTER STORY

國際
只映今天 火色情併街
天明 荒唐偵探烏龍賊

寶聲·明月
今天五場 大佬
吸毒者
太平山下

凱聲·京華
第二週映
橫衝直撞打江山 "CRAZY JOE"
九顆子彈結束一生！

金門·寶聲
今天映
賊王殺手

總統·國寶·域多利·國華
今五場
情挑少女心 Mistress PAMELA

南華·南洋·銀都
今天五場續映
艷陽天
今天五場 海底一萬小時
南華早場暫停

皇后·麗聲·皇都
今天五場獻映
最離奇的鬼片！
鬼夜哭 彼得古城

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721
最後兩天 偷情俏冤家
ACADEMY AWARD BEST ACTRESS! Glenda Jackson
A Touch Of Class
天下男人一樣春？
金冠今天五場 神龍猛虎闖金關

油麻地·龍華
今天五場 神鷹敢死隊
今天映 大佬

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314
最後今天四場 霹靂殺手
今天五場仍映 大佬
最後今天五場 鬼夜哭

明珠·倫敦
今天兩院仍映五場
黑帶猛龍勇嬌娃
明珠今午夜場 女校春色

翡翠·娛樂·荷李活·金洲·黃亞景好
今天全綫五場獻映
吸毒者
姜大衛 狄龍 主演

新都·華盛頓·英京
今明最後兩天 俏郎君
今明最後 勢不兩立

美麗宮·福星
今天最後 老虎探長
今天仍映 吸毒者

本港新聞

銅鑼灣馬山又搜獲毒品
時值四十萬元
緝私人員先搜查登山一男子發現毒品 繼再搜查木屋士多獲百二磅共拘兩人

（特訊）在本港毒品短缺聲中，緝私處人員，昨日在馬山，搜出一百磅巴比通及二十磅海洛英，令毒品市場，再一次面臨重大打擊。

兩名涉嫌男子，包括一名青年及一名四十七歲男子，已被控非法販毒及運毒罪名，今日在銅鑼灣裁判署提堂。

緝私處人員，係幾月前，在同一地區，搜出二十磅可疑毒品後，再接獲可靠線報，於是喬裝成各式人等，在區內進行數星期埋伏，以及監視，然後於適當時機採取行動。

昨日上午十一時卅分，一名青年，手挽包裹成禮物的生果盒，沿馬山山坡向山下行進，預先埋伏在該地區的緝私處人員，發覺該青年形跡可疑，上前表露身份，並由生果盒中搜出八磅巴比通，兩磅海洛英，於是將該青年，帶返警署調查。

拘獲之青年，初步懷疑當時在進行運毒，將該批分裝成每包值五至六萬元之毒品，帶離馬山地區，向他處發售，供應癮君子。經調查後，懷疑馬山地區，尚有藏毒及批發地點，於是根據口供，再向馬山進發。

稍後時間，再在拘獲青年地點對面，一間用作士多店之無門牌木屋，在藏存於暗格中的木箱內，起出二十磅海洛英，一百磅巴比通。

一名在士多店的四十二歲男子，懷疑主持該毒竇，遭緝私處人員帶走經調查後，連同較早時拘獲，青年兩人同被控販毒及運毒罪名，定今日在銅鑼灣裁判署提堂。

據悉：昨日緝獲之毒品，總值約為四十萬港元，為近年來搜獲之最大宗毒品之一。

經昨日搜出毒品後，緝私處人員，將作進一步偵查，務求再行掃蕩為害市民的毒品。（合）

首季警出動拘賭七千次
拘獲一萬二千賭徒
檢得賭款卅三萬餘

（港訊）本年首季三個月內，警方逮捕了一萬二千名與賭博罪名有關的人物，此一數字，比去年同期多逾三千零四十八人。

在此期間，警方共出動七千四百四十三次仙賭工作，其中三千五百四十二次獲得成功共有一萬二千七百九十五人被捕。在此等人中，其中二百五十七人被控街邊聚賭，一千零廿八人賭字花，二千零三十七人賭外圍博彩，另有六人被控其他與賭有關罪名。

該批被控者，大部份已被定罪及罰款，他們的罰金，由最低的十元至最高的五十元。

在仙賭時，檢獲的席面賭款逾三十三萬四千元。

警方一發言人在評論時說，警方對本港的非法賭博活動，一直作出嚴密的監視，然後採取行動，以撲滅此一罪行。但社會人士的合作卻是必需的。任何人發現此種非法活動時，應即通知警方，俾能採取行動。

牛頭角新村內黑吃黑
三青年被大漢斬傷
據說為了某種利益互相火併

（特訊）牛頭角新邨，邇來飛帮勒索結黨，向店戶勒索保護費，區內正當商人，為了安全，忍痛付給，敢怒而不敢言。該等飛黨，但亦分有派系，劃分地域揩食。但有等經常撈過界，因此，同屬一區的飛仔，亦經常為利益衝突而告開片。此外，區內另有「撈家」，而這等撈家，與飛黨亦無關係，各揩各食，但同樣會為了利益而告火併。

昨日上午十一時左右，三名年約十六七歲的青年，當行經牛頭角邨第十座附近時，路旁突然殺出五六名大漢，手持牛肉刀，不由分說，向三名青年揮刀便斬。三人見勢不對，拔步逃走。但大漢不捨，仍尾追蹤，你追我趕，一聲么喝，途人辟易，免受池魚之殃。結果，三名青年被大漢追及，手起刀落，三人終被斬傷。而大漢於傷人後，即分頭逃走。事後附近街坊代為報警，將三名傷者送院急救。警方人員據報抵場調查後，懷疑是因某些利益衝突，而引致該仇事件。（合）

大埔黑飛出老千並勒索
被檢控認罪候調查宣判

（新亞社）大埔三名青年，出作「老千」張行騙，為事主之侄至上水河壩村賭十三張，外睇來，識破其中秘密，勒使離去，詎竟持有黑社會背景，不肯干休。翌日再糾黨登門尋覓，指事主之侄，不應從中破壞，非要賠償五百元不可，否則毒頭對付，大肆恐嚇，卒使事主忍無可忍，報警將其拘捕落案，分別控以三項罪名，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告三人，俱各認罪，法官論將案押候至本月廿二日，以便等候勞役中心報告，並俟感化官調查被告三人之身世後，始行宣判。

被告三人：（一）蔡志峰，十九歲，無業，住大埔墟廣福道；（二）王海容，十七歲，住大埔墟廣福道；（三）姓張，十六歲。分別被控三罪：（甲）控全體被告三人，五月五日在上水河壩村勒索李趣及李偉滔五百元；（乙）控首被告五月五日，在新界地區，身為和勝和黑社會會員；（丙）控次被告，同時同地，身為和勝和黑社會會員。

兩宗溺斃
赤柱泳場男子遭沒頂 維園泳池青年亦不治

（特訊）炎夏初至，天氣漸熱，加上昨天是星期週日，到海灘戲水之弄潮兒極為擠擁，惟山裏欺水，各海浴場所昨日均有响起警鐘示警，以表示有人遇溺，救生員前往拯救，結果昨日港島卒有兩宗慘劇發生，一在赤柱海灘，另一在維多利亞泳池。

首宗發生在昨日下午一時，赤柱海灘岸台對開處附近，有一泳客遭遇困難，岸上救生員發覺，急搖起警鐘警示，下海救人，後雖把遇溺泳客男子救回上岸，再急予人工呼吸急救，惜該男子已飽飲海水，回天乏術，在送院途中已證實不治。

死者已證實為石保強，二十八歲。

又：下午二時，港島維多利亞泳池內，有一青少年男子在大人泳池中遇溺，及至救生員發覺救回上岸時，已返魂乏術。

死者梁順明，十七歲，住藍塘道。（合）

春園街飛帮斬傷人
以黑語詢問男童不能答即被斬 傳說新黑勢力侵該區志在示威

（特訊）昨晚九時，一名過路兒，瘀仔黑飛在春園街過，恣意執著一名過路男童，以黑社會「背語」一盤問，對方不懂對答，飛帮手起刀落，將無辜男童連斬兩刀始逃去。

消息指出，最近有一帮黑社會企圖吞併灣仔一帶原有地盤，昨晚演出之血案，是崛起之一帮黑社會勢力，向原有一帮黑社會示威，可憐有一男童遭殃。

受傷男童鍾楚漢，十五歲，住港島大坑新村街，昨晚到上址訪友，詎竟招來無妄之災，過兒飛仔共有三人。

警方事後在現場調查，惟並無結果，亦無拘獲任何可疑男子。（合）

深水埗元洲街
匪梯間箍頸行刧
事主反抗受重傷

（特訊）昨晨一時左右，深水埗元洲街三零六號，發生梯間截刧傷人案。一名夜歸男子於拾級登樓返家之際，突遭匪徒箍頸，事主反抗與匪糾纏大打出手，結果遭匪以利刀向背猛刺數刀，致重傷於血泊中，匪徒則乘機逃去。後來由街坊報警，召十字車到場，將傷者舁送醫院急救，刻仍留醫。

傷者男子吳協，四十七歲，住上址六樓。（合）

啞叭作扒手
判囚三個月

（新亞社）一名聾啞扒手專門斯羅結黨，在巴士上「做世界」，卒被擒獲，去週在新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，但無上證人台自辯，法官聆聽控方供詞後，裁定被告罪名成立，判其入獄三個月，被告有一次案底，該案由高頓法官主審，史密夫督察主控。

被告李某，男十六歲，聾啞青年，無職業。被控于四月十一日，在九龍地區，偷去鄧才榮十五元，一本記事部及一部匯豐銀行存摺。

……有所移動，乃即伸手往後一抓，卻捉着被告的手腕，並發覺被告取去其現款十五元及一本記事部，乃將其帶往警署。

外籍男子縊死
巴炳頓道住宅

（特訊）昨晨八時，港島半山區巴炳頓道廿七號×樓D座，發現一名六十七歲外籍男子在上址自縊，並留下遺書一封，警方聞報後即趕到現場調查。警方在現場發現一封遺書，相信死者是死於自殺，死者為德國籍商人，遺書亦用德文寫成，至於自縊原因疑因生意失敗有關。警察公共關係科昨表示，死者之親屬姓名，有待其在歐洲之親屬發表，至於死因，須待驗屍官部驗研究作出報告後始能公佈。（合）

要才人程工木土請聘司公產地
有繪圖及工程結構經驗並能處理工程文件應徵者請列學履歷待遇以中英文函寄來香港郵政總局信箱式六一六號合則函約

滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 643

滙業集團公司
接受定期存款
年息如下：-
9½%　24個月或以上
9¼%　18個月
9%　12個月
8¾%　6個月
8½%　100日
此等存款由本集團公司直屬機構滙業財務有限公司辦理
FOREX
滙業集團公司
專營一切金融外滙及投資業務
總公司：香港干諾道中旗業大廈三十七樓
電話：五-二四七一零六（五線）
五-二二七〇九一（五線）
五-二四一一零一（四線）
分公司：九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈二樓
電話：三-六七二〇九五（四線）
九龍彌敦道五十五號地下
電話：三-六八五一四五一六

華僑日報最新出版一九七四年第二十七回
香港年鑑
▲每冊二十元▼
保持新鮮風格
增強豐富內容
論述文章詳確
參考資料齊全
集香港工商經濟實況
醫療及文教事業動態
日用參考知識之大全
·內容·
大事寫真
香港金融
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄
售書處
香港荷李活道一〇一六號
電話總機：五-二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街華人銀行樓下
電話：五-二二三一六三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三-八四〇七四九

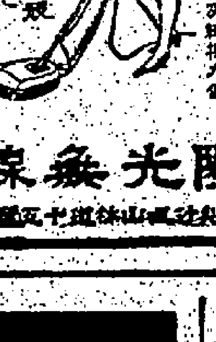
中區寫字樓招租
日昌大廈
德輔道中28號
全層面積：2800呎
合租處·恒茂置業有限公司
5—258321

戴超薄隱形眼鏡
近視永遠不加深
全港獨家採用最新捷式驗配法
比其他鏡片薄百份卅舒適易戴
香港隱形眼鏡中心
隱形眼鏡學家 胡漢權 創辦
德輔道中恒生銀行大廈電梯16字
電五·二四八五八三

筲箕灣S.I.L.708地段
2號巴士總站對面（淺水碼頭村口）
新利

現貨
旺舖特價廉售
旺舖每呎由158元起，中適住宅閣樓三千二百餘呎，適合各行業
預早購入，定獲厚利
樓上住宅四百餘單位已全部售罄
新鴻基
中環德輔道中，香港華人銀行大廈10樓
電話：5-228205・5-241206・地產：5-609922

FARR
快先牌
三梯打蠟吸塵機

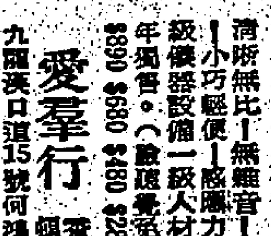


優良服務 保用一年
款特價，僅售港幣價……五元
……適合豪華酒店各大商行寫字樓公寓
陽光無綫電行 總代理

新加美大舞廳
氣派高尚
收費公道
香港洛克道285 295號

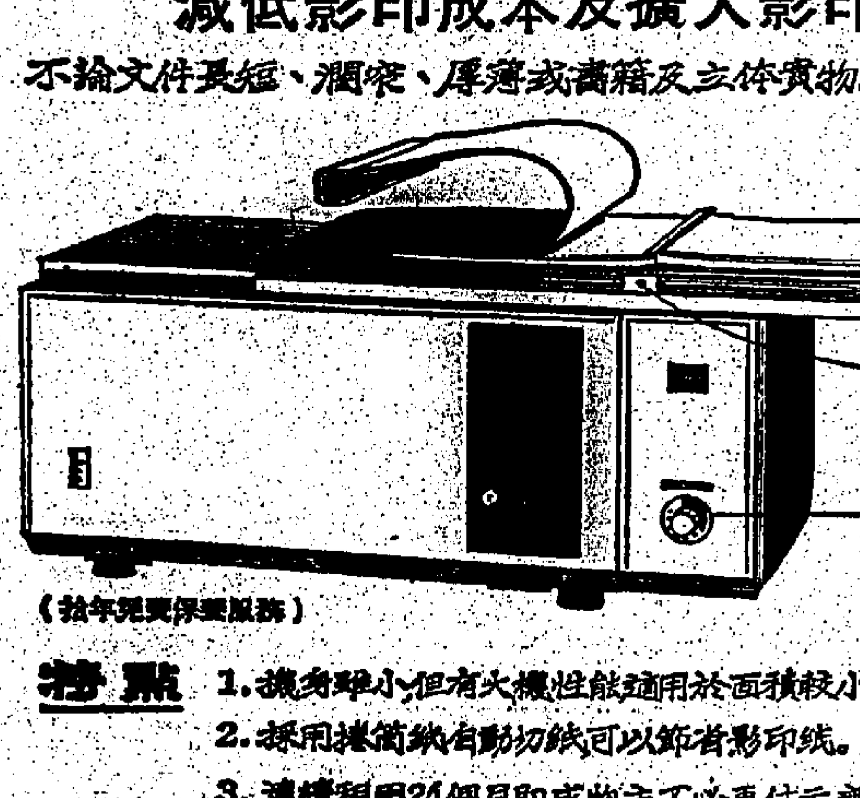
新世界夜總會
舒適怡雅　樂豪華府　伴女侍酒　創新格調
香港波斯富街24-30號地下
電話：5—767841—3

WILLCO DAHLBER
西德·英國
隱形耳聾機



清晰無比－無雜音－無電線－小巧輕便－感應力強－上級機器設備一級人材服務－精年獨售。（驗耳免費）
$890 $680 $480 $280 $190
愛羣行
九龍漢口道15號何鴻燊大廈二樓商場F24室
香港威靈頓街45號

月租$149
租滿24個月
此機奉送
Toshiba 東芝牌小型電子影印／複印機
影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、闊窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印／複印。



（拾年免費保養服務）
特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用捲筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用24個月即成物主不必再付無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室·電話：H-233617,H-240849,H-241798,H-224360

享譽之隆 有口皆碑
華僑日報
汎美航空公司
聯合主辦
歐洲旅行團第五團
由一九七四年八月二日至八月廿六日
（全程二十五天）
HK $11,200
歐洲旅行團第一團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括 伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。
費用包括來回機票、一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費，繼續為本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。
報名處：香港華人銀行大廈地下
電話：251974
華僑日報中區辦事處

「克勞酸」總代理大東藥業有限公司
向學界人仕道歉啓事
本公司總代理日本中外製藥株式會社榮譽出品「克勞酸」片及飲液，多年來承蒙各界人仕愛護，歷年來銷途劇增，因其具有增強體力，驅除疲勞之功效，對一般體力勞動及用腦過度人仕，有莫大之補助。故每年一屆天氣炎熱，會考期中，每有供不應求之感。年來本公司為優待學界人仕購服起見，在會考期中例有特價優待學界人仕。本年度因來貨價劇漲，成本增加，無法再舉辦特價優待學界人仕，各界人仕如欲節省開支，可購買大庄（300庄或1000庄）服用。事非得已，敬希各學界人仕原宥為荷。
大東藥業有限公司啟

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞

新區頗多貪污
廉政署人員已密切注視
有人告發廉租舖位高價租與人

（特訊）反貪污人員現正將矛頭指向房屋司署人員。據悉，一個極度秘密的貪污勸索組織，正在本港一新區內進行活動。

目前廉政專員公署人員調查之一宗在新區內活動之貪污勸索案件，是由一名前房屋司署人員所涉及之「意外」事件所引起的，該人員離開房屋司署後，轉任小販。

該小販最近向獨立廉政專員公署密告謂：他是爲房屋司署一批人員在九龍「新區」內向非法小販收取金錢之「收租佬」。

廉政專員公署消息傳：該署人員正對涉及一名房屋司署新區經理之投訴進行調查，雖然有很多讀者投函舉報，投訴房屋司署人員貪污，但相信只有少數案件會被檢控於法庭。

除了向在新區內非法小販索取金錢外，若干房屋司署人員並將其不法行徑擴及樓宇攤位及舖位。

對舖位方面，這些害羣之馬與黑社會份子串同，購入新區舖位，然後以驚人價錢將之出租或出售，以暴取利。

據悉，慈雲山區四十九座有一姓林男子在七年前租了一舖位，業主據說是一黑社會頭目，他付出八千元給房屋司署人員得到此舖位，並將妻子註冊爲租戶，但其妻根本從未入住過該單位，雖然當時房屋司所收取的租錢只是一百九十九元一個月，但該姓林男子却以每月一千二百五十元租金向該黑頭目納了三年租，其後三年，則獲減收每月一千二百五十元，後來該黑頭目將該舖位非法轉讓給新租客，該新租客家人已在該區有兩間類似舖位，所售價錢爲十二萬元。

該新租客成功地向法庭申請得一搬遷諭令，迫使姓林者租客遷出。（合）

速謀遏阻搶刦歪風
刑法與警力須加强

（港訊）寬仁的法律，與薄弱的警力，也就形成了治安不像樣，如果嚴刑峻法，加强警力，治安便會上軌道；但可惜當局明知如此，也不肯去改變現有的一套。

有人認爲法律是公正的，但現行刑法放在現階段下，就變成太寬。因爲仁慈對待罪犯，使他們無所畏忌，這就相等於沒法保障市民生命財產，殘忍對待善良，這是不公平的。

警力會指法律寬仁，使他們徒勞無功。另方面，警力的分佈實在太薄弱，許多時整條街搜遍了也找不到一個警察，以致匪徒大可任意胡爲。不畏搶刦無從呼援，即打死人命的兇徒，也一樣隨時可以逃之夭夭。

雖然，我們並非要求警力方面，應該到滿街滿巷都是警察；但是警力大可以借助市民力量去防捕匪，本來，鼓勵建立地區性的防匪組織，是最好不過的，可惜，當局對此又顧慮太多，恐怕長成了地方勢力，這一點是多餘的，難道他們會造反不成。其實，這個問題完全繫於當局的態度，好比一般社團組織一樣，正正當當的社團，難道當局不容許它註冊嗎？同一樣的道理，假如由殷商住戶組成的「地方性安全隊」，由民政司署和警方會同督促和協助，試問有什麼問題呢？今時今日，不少市民，已不管當局對此種自衞組織的態度怎樣，爲了確保自己生命財產的安全，已動員起來作非正式組織的自衞，現在九龍東北部已有若干新邨，實行聯合起來對付歹徒，發現可疑人物闖入，便實行下逐客令，如果你說是訪某一家嗎？問明白之後，有人跟着你，又假如發現搶刦，盜竊，或非禮事件，一聲叫喊，即羣起追擊，使到歹徒不敢闖入該區，特別太平起來，這就是一種事實的考證。居民這樣做，正是警方的好助手，警力該放開量度，鼓勵每一區都組織起來，如果有了指導，這較自動組織爲佳。

許多社會人士對當局現在處理治安的政策，大惑不解，一方面刦案如毛，肆無忌憚，一方面却拿出片面的數字來，說到刦案並不算嚴重，提到了治安，就說到法律又多施以寬仁，就算被判死刑，不旋踵又獲減刑，那麼，犯罪者無所畏懼，做尤者更有其人，善良市民不斷被死傷於刀下，財物損失，困難以補償，此亦一宗事實也，冤枉死者更含冤莫雪，執法不公耳，態度太軟弱耳。假如能大發雷霆之怒，則爲非作惡的歹徒，豈無所畏？願當局注意及之。

一流酒店通宵咖啡間
避飛羣集 結深夜即關門

（港訊）由於飛型青年生事關係，本港若干酒店都相繼將它們通宵營業之咖啡室於凌晨時間關門。

最近停止廿四小時營業的是希爾頓咖啡店，跟着其他酒店如帝后，凱悅，利園及喜來登，亦相繼做尤。目前，只有富麗華，美麗華，怡東及部份酒店之咖啡店仍是廿四小時營業的。

過去全日營業的希爾頓酒店咖啡店，現所於凌晨一時至六時停止營業，該酒店一發言人稱，在凌晨時份，那些飛仔通常在此聚集，其他顧客紛紛向我們投訴。最近那些青年更在咖啡店外打鬥，他們無形中對其他人騷擾。

位於漆咸道之帝后酒店咖啡店亦於上午二時至六時，爲了同樣問題而停止營業。酒店之發言人指出：自我們於凌晨時間停止營業後，那些飛仔便沒有再來了。

凱悅酒店的咖啡店則於凌晨三時至五時暫停營業。新近開幕的喜來登咖啡店於上午三時至六時關門，利園酒店咖啡店亦於早上兩時半至六時「上舖」。怡東酒店咖啡店則於晚上關門。

目前美麗華和富麗華酒店咖啡店仍全日廿四小時營業。

畢架山強徒截刦
旅行客被掠刺傷

（特訊）昨日下午三時，畢架山上出現剪徑強徒，一名在上址旅行之青年男子，遭一飛仔攔途截刦，事主不甘損失，與匪徒糾纏時，結果被對方用刀刺傷左肩，匪徒搶得數十元現款，即下山逃去。

傷者金永祥，廿一歲，住筲箕灣[illegible]街，事後報警，被送院救治。（合）

堅拿道西天橋上的士被四漢突襲
司機被刺受重傷

（特訊）昨日下午二時許，港島灣仔近堅拿道西天橋處，發生一宗血案。一名小巴司機駕車至上址時，遭四名大漢登車，各以利器向司機襲擊，至對方成血人時，始四散逃遁。

血案發生後，途人爲之嘩然，但彼等均懾於兇徒手上持有利器，無人膽敢追逐，結果四名兇徒得以揚長而去。事後有人報警，召救傷車將傷者送院。

遇襲受傷司機吳富，二十歲，住筲箕灣望隆街。吳被人襲擊原因，疑是尋仇，警方已在調查中。（合）

香港出入口華洋百貨行普益商會慶祝六十六週年紀念，同寅合照。（國際社）

華僑日報創刊四十九週年紀念舉辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日華僑日報創刊四十九週年，爲紀念慶典，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開、工人、婦女及大專、中學、小學、幼稚園學生徵文及自由畫比賽，暨全港公開及學生攝影比賽，除攝影比賽部份章則另行發佈外，茲將公開、工人、婦女及學生各組徵文，繪畫比賽章程即列下：

公開組

題目：A治安敗壞，家庭、社會、政府（主要是教育、警察、法律各部門）都有責任，試詳論之。

B作爲改善交通的措施，行車天橋、行人天橋隧道，和泊車位、停車場都極度缺乏，當局應有責任替市民解決。

辦法：歡迎各界人士惠稿，字數限多五千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，請另紙附記號及姓名地址，貼附稿末，封面寫明公開組。

獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百五十元，優勝獎若干個，獎金五十元。

婦女組

題目：A青少年男女道德墮落，家長應負最大責任。B物價高漲，家庭大失預算，主婦之道至苦。

辦法：歡迎婦女界惠稿，工友及家庭主婦亦歡迎，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截稿，郵戳爲憑，另紙附地址或工作單位（如有）貼附稿末，封面寫明婦女組。

工人組

題目：A官商合作解決工人住居、醫療、交通，物價四大問題，較勝於加薪。B合作社制度，是對付物價高漲的較好辦法，各社團和街坊會應予考慮。

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳爲憑，另紙附地址、工作單位，及工作證號碼，貼附稿末，封面寫工人組。

以上公開，婦女，工人三組徵文A B兩題，任寫一題，或兩題同時寫作，均所歡迎。

大專學生組

題目：物價應否平抑？如何平抑物價，以什麼物品作主要平抑對象？

辦法：歡迎大專學生（UPPER、SIX亦可）投稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼（如有），貼附稿末，封面寫明大專組。

以上工友婦女大專三組徵文冠軍獎金均爲一百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優獎若干，獎金各四十元。

高中生組

題目：電視與電影對社會之影響

辦法：歡迎F四及中五以上（LOWER、SIX亦可）同學參加，字數限二千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明高中組。

獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干個，獎金各酬三十元。

中小學生組

題目：課餘時間應如何利用

辦法：歡迎F三及中四以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿日止截，郵戳爲憑，一紙兩面不拘，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明中小生組。

獎金：冠軍一百元，亞軍七十元，季軍四十元，優勝者若干個，獎金各酬廿元。

自由畫組高級組（小五至F I）
初級組（小四以下）
幼稚組（幼稚園各級）

三組今年同一題材，畫題爲圖案畫，家庭生活，旅行生活，學校生活，社會見聞及自由寫生，此外，亦可自找寫生題材參加。幼稚組，仍可以描繪人像、寵物、集體遊戲作品參加。

繪畫部份：高級、初級、幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎金均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元，三組各再選優勝獎共一百名，各致送薄酬。

畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，逾期不候。所有各組徵畫，應徵者請另寫明地址、校名及班級貼在畫後，以便通訊。

順風旅行社主辦豪華歐洲旅行團
袁家齊領隊六月出發

組織完善經驗豐富的順風旅行社在擴展旅遊路綫中組成超級豪華旅行團，由社長袁家齊君親任領隊於六月五日出發漫遊歐洲各大城市，行程包括羅馬，丹麥的瑞典，西班牙，英國，瑞士，德國及荷蘭等十餘歐洲國家，享受第一流酒店餐膳，參觀各地古蹟名勝，並專程參觀著名的西班牙鬥牛實況，世界賭城蒙地卡羅之熱鬧情況，欣賞英國及法國大賽馬，六月中香港馬季歇暑在該地仍可看到幾位香港名騎師演出。

此次行程全程廿餘日，領隊袁家齊君爲一位經驗豐富之旅遊界權威人仕，積十餘年處理旅遊業務之心得以及多次個人歐洲考察對旅路沿途景物十分熟識，並可作旅遊人士之嚮導，當可增加旅途愉快及旅客信心。

一超級豪華歐洲旅行團參加者踴躍，因人數所限，尚餘空額無幾，欲參加者可即往順風旅行社與袁君聯絡。

普益商會慶祝六十六週年

（國際社）香港出入口華洋百貨行普益商會，昨日下午七時，在會所慶祝成立六十六週年紀念，到有譚立朝，游榮福，馬文輝，劉永光，鄧熾，霍灼華，陳志民，招炯祺，李慶翹，林慶光，張照，鄭振威，劉景濂，陳國楨，永根，游萃泉，及會員百餘人。

主席鄧熾致詞稱：本會成立超過半個世紀，在此悠長歲月中，歷屆主事者都能師承前賢規範，本會宗旨，立會以傳統興商務，使行友團結互助，致力於業務發展，會務之有發展，實有賴先哲締造之功，前賢繼承拓展之宏，同人倍當力求更進一步，今後會務，百尺竿頭，更進一日，始不失先哲之遺意，望大家協力圖勵，務求使會務日趨發展，發揚光大。繼由副主席霍灼華講述會史，顧問潘濤，馬文輝等分別致詞，陳志民致謝詞，就筵聯歡，觥籌交錯，氣氛熱鬧。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

入境事務處已批准王琼馨女士來港

人民入境事務處處長高可法（代行）

逕啓者：貴報本年四月十七日刊載讀者「陳寛成」之來函，提及王琼馨女士未能進入本港事，本處就該事奉覆如后：

查本處已於本年四月十七日用電訊通知吉隆坡當地英國高級專員，批准王女士進入香港。有關王女士領取旅遊證件所遭遇之困難，本處不欲致以評論，蓋伊曾係及可能仍然係一名馬來西亞公民。事實上，王女士從未成爲本港永久居民之一，過去在港居住時，伊僅係一名「甲」級聯邦公民而已。專此函覆，祈爲賜刊。此致

華僑日報編輯先生。

人民入境事務處處長高可法（代行）。

何氏宗會慶祝母親節
何耀光講尊重母性

（特訊）何氏宗親總會每年設筵款待六十一歲以上何族母親，經費由會長，顧問，理事，聯誼委員樂助，絕不動用公款，款待高齡母親人數與年俱增，本年爲七百五十九人。昨（十二）日假座德輔道西悅興酒家慶祝母親節，出席母親六百餘人，嘉賓到有民政署主任馮祖佑、各社團領袖、社會賢達，該會會長善衡、何添、何賢、伯世、耀光、智煌、副理事長建章、松臣、文鋭、石江、顧問世柱、榮瓚、祿基、聯誼委員會主席茂聰，理事紹通、根源、迪幹、福注、炳秋、繼榮、廣峯、敏文、何鑄、慧心、鳳芬、棣章、柏洪、何忠、焯庭、樹德、其昌、玫瑰、何蘇、何予、何耀、何池、卓明、燕悲、何蘭、佩潭、玉波、鴻燦、志剛、樹蓉、樹興、世操、植毅、健榮、永燊、樂頤、何行、何蕙、何社、婉薇、聯誼委員潘泉、欽援，公演粵劇娛老。六時開會，理事長耀光，大會主席慧心分別致詞，大會副主席玫瑰致謝詞，感謝各界賢達，惠贈厚貺，西區街坊會發派聖約翰救傷隊駐場防護，各宗長出錢出力協助進行。七時歡宴，筵開六十餘席，觥籌交錯。

理事長何耀光致詞稱：本會一九五八年五月，第一次慶祝母親節，其中，一九六七年因事停頓一年，至今已是十六屆，曾參加第一屆的小朋友，現在已成人長進，當時及格獲免費款待的母親，超過亦已七十七歲。每年我們聚首一堂，融洽好比一家人，本人實感萬分高興，大家今日在此舉行慶祝母親節，除了要對身爲母親的人加以無限敬愛外，本人還說明紀念母親的三個意義，第一，做丈夫的要怎樣對待兒女的母親，第二，做母親的要怎樣對待丈夫及子女；第三，做兒女的要怎樣對待母親。

第一：母親節不單獨爲子女者要知道尊敬母親，就是丈夫也要尊重室，「相敬如賓」是一個好例子，雖然做丈夫的是在外千辛萬苦的掙扎維持家計，但做妻子的何嘗不捱更抵夜去教育兒女，管理家政呢？所以做丈夫的要尊重你兒女的母親，同時希望一切男性也應對一切女性加以尊重，而不應加以玩弄和摧殘，因爲一切女性都是未來的母親，都是人類的孕育者，應該受到我們絕對的尊敬。

第二：做母親的主要職責是相夫持家，教育兒女，一家之興替，關乎身爲母親者如何處理家務而定。「賢內助可以興家」，「有賢母而後有佳兒」。是爲不變的定論，希望母親們站穩你自己的神聖地位，爲相夫教子而努力，務使你們的兒女，都是社會未來的優良份子，對社會能作出良好的貢獻，極力防止他們對社會爲非作歹，這才中愧接受人們對你的尊敬。

第三：做兒女的要知道父母養育劬勞的深恩厚德，更應實行「善事父母」，一、做到事事順親心，不致有違之「能養」，使雙親在精神與物質上，俱得到最高的享受。二、吾人立身處世，務求敦品勵行，在家庭能孝悌，在社會行忠信，志圖奮發，力爭上游，保持「人格」「名譽」之完整，這樣才能使父母享受「弗辱」之尊榮。三、我們終其一生，不論在何時何地，對父母應絕對尊敬，「尊親」，這三點就是禮記「祭義」篇裡面所說：「大孝尊親，其次弗辱，其下能養。」的三大孝道，我希望做兒女的都能夠努力實踐，才是兒女應盡「盡孝」的責任。

森霸
ZUMBA

空運到港，森霸大補丸，中年以上男人恩物，德國醫學最新貢獻。凡是機能失常衰退，心不從願，無上聖品，如不見效，原銀退還。在日本售價二千八百圓約伸港幣四十五元，但香港只售二十五元。歐必成有限公司香港畢打街十號電話五—二三〇一九三

西北每日直飛東京
星期三除外

這位是西北票務主任陳德潔，一位精通旅遊業務的能手，曾爲成千上萬的旅客安排行程。她自己亦曾訪問二十多個城市，那是她的愛好，當她爲你安排……你也會有同樣的愛好。請拜訪她。

西北每週有五班747早機，由香港飛往東京，全程三個半鐘頭，直飛不停站。途中，你既可享受一頓豐美的食品、一杯心愛的醇酒，又可翻閱早報，聆聽免費的身歷聲音樂，甚至可在寬敞的甬道蹓躂。下午二時五十五分即抵東京，之後你可乘搭同一747續飛紐約，於同日下午四時四十二分抵達。

至於在星期六下午飛東京，你可乘搭西北707直飛不停站客機。有豐富的食品，亦有熱誠的服務。抵達東京——下午五時五十五分，之後，你可轉乘西北747飛往夏威夷；抵達時，正是你離港當日的晨早。西北是我底航機，何不亦作爲你的呢！

由香港至東京及美國

上午九時 星期三、六除外	東京、西雅圖*、紐約 747
下午二時 星期六(707)	東京、檀香山、三藩市 (由東京乘747)

*由西雅圖轉乘至：亞特蘭大、芝加哥、克利夫蘭、底特律、福羅特杜爾、邁亞米、明尼亞波里斯／聖保羅、費城、西兹堡、波特蘭、斯波坎、坦帕／彼得堡、華盛頓、溫尼伯(加拿大)。

由香港至漢城	707星期一下午二時起飛

每日在東京銜接至美國

下午六時	安哥拉、芝加哥、紐約 DC-10
下午六時四十五分	檀香山、洛杉磯、明尼亞波里斯／聖保羅 747
下午九時卅分	檀香山、三藩市 747

外加一機航線至波士頓、密廸遜、密爾窩基、紐亞克、羅徹斯達(明尼蘇達)以及蒙大拿州、北達科他州各城市。

訂票及有關詳情，請與各大旅行社或西北航空公司接洽：
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：5-243061
九龍半島酒店 電話：3-675001

西北航空公司
在遠東以內 橫越太平洋 貫通全美國

74-HCT-P-7RI(B)

本港新聞

各社團慶祝母親節 勗勉青年敦品勵行 做好公民報答母親

鍾聲慈善社頒贈模範母親紀念品

（港訊）鍾聲慈善社，昨日上午九時三十分，假香港恆星戲院慶祝母親節，敦請港島民政專員吳國霖為大會贊助人，市政局議員楊勵賢女士主禮。

參加者有顏玉瑩，陳仲生，張天賜，劉梅軒，陳能方，周有，鄭植之，廖烈武，錢廣仁，陳凌峰，陳廣福，翁家立，周演森，李均，陳其煥，林子實，蔡炳光，陳覺軒，朱如新，陳德才，司徒述，孔慈榕，許煥如，林大鴻，陳周沕，施鼎香，陳培基，程振球，劉永生，曾慶光，周沛霖，馬叙哲，王劍雁，陳鼎臣，哈秀麗，蔡廣姬，陳海澄，黎昇，陳德源，潘榮華，吳頌凱，陳亮明，林文，凱志安，陳成水，新學建，陳凱國，郭漢明，張漱松，施民，謝椎齋，何光灝，林安民，張安民，鄭家鑫，吳達武，覃君榮，馮建鏘，劉仁愛，成炳成，林鑑欣，謝乃璇，彭社屬校員生，救傷隊男女隊員等千餘人，情況熱烈。

九時起會場播唱鍾聲社歌製之遊子吟「慈母曲」，揚溢着一片孝思。九時三十分大會儀式開始，會衆合唱母親節主題曲，頌揚偉大母愛。

大會主席顏玉瑩致開會詞：「本社歷年慶祝母親節，并推選模範母親，作用在使人激發孝思，懷念慈親鞠育之恩，從而知所自律，孝于親，慈于下，長幼有序。環顧現目環境，到處充滿罪惡，道德日益衰微，姦淫擄掠，綁票勒索，殺人越貨，無所不為，歧途更變本加厲，公然搶奪警權，致害警員，糾黨洗劫茶樓酒館，鹵搶銀行，騷擾商業，強搶少女輪姦，電梯內劫財復劫色，打家劫舍，而犯罪者多為青少年，此種現象，固然關心世道者為之痛心疾首。倘身為子女者又將作何感想？何以對父母？更何以對社會？由此推論，犯罪青少年他日養兒育女，將來長成後是否會容許作奸犯科，成為「犯罪世家」？本人相信亦將會反省過去自己的不是，告誡諄諄，不要再蹈覆轍。可見人畢竟有良知，只是道德基礎未穩，邪惡蒙蔽了心竅，財色引誘他們犯罪，致泥足深陷而已。我們藉着母親節，舉行盛大慶祝，用以激發孝思，挽救道德之淪亡，使犯罪者自悟自覺，回頭是岸。

事實上，母教是十分重要的，就像古代之孟母擇鄰而處，三遷其居，顧及環境影響兒子之思想與行為，更以斷織告誡勤奮之道，其用心良苦，其母愛之偉大，更流傳千後世，足資榜範。但反過來說，假如母子之間缺乏母愛的溫暖，又復教子無方，試問將何以修身立品？其不淪為「阿飛」者幾稀矣！

總之，母愛與孝道必相融而行，今日「阿飛」之充斥，固然與社會劣風有關。但家庭管教之不善，父母未盡訓誨之責，教育制度之失敗，社會精神輔導的缺乏，亦難辭其咎。故此，在弘揚孝道之大前提下，一方面對青少年必須重視道德的灌輸，另方面身為人母，亦要克盡母教之天職，果如是，則母慈子孝，豈唯天倫樂乎，社會亦有福矣。」

詞畢，舉行默念母親三分鐘，顏玉瑩社長公子顏嗣善君朗誦訓孝書及親恩詩。副社長陳仲生，市政局議員楊勵賢等分別致詞，闡揚母愛偉大，勉勵社會各界大力提倡孝道，以糾正社會頹風。隨即表揚由各界推薦之模範母親：林陳慶珍，賈麗歡容，陳革澄，梁蘇媛娣，黃梁雪梅，黃林勵箭。

副監督劉梅軒分別介紹與全體會衆見面，由市政局議員楊勵賢主持致送模範母親紀念品及獎狀。該社首長陳能方，陳其煥，陳覺軒等分別頒發母親節學生作文比賽優異獎品。張錦添監督致謝詞，禮成後放映倫理名片「慈母嬌兒」招待會衆。（宇）

北角新邨居協會

（國際社）北角新邨居民協會，昨（十二）日上午十時，假座國賓戲院預祝母親節，儀式由婦女主任郭月顏主持。首長何元秋、江裕昌、劉應昌、劉永元、劉五常、陳幼嫺、任淑清、劉榮鑑各部職員協助大會工作。

李郭月顏致詞，指出弘揚孝道，可挽末世頹風，對母愛之偉大和慶祝母親節的真正意義，均有明確之闡述。詞畢放映名片「橫衝直撞飛天賊」，招待一千二百位主婦母親。（坤濤）

港九居民聯會慶祝母親節，油麻地坊會理事長陳蔭棠致送金牌與幸運母親。（國際社）

惟德者昌，惟仁者壽；助養積德，福澤深厚。（助養保良局兒童，請電五—七六九二五八）

港九居民聯會

港九居民聯合會慶祝母親節，何壽康致詞。

（國際社）港九居民聯會，昨日假九龍倫敦戲院慶祝母親節，上午九時開會，由何壽康代表主席許讓成致開會詞稱：母親節雖係發起於美國，但在我國來說，早已提倡孝道，對孝道的重視，史不絕書，一直認為孝是天經地義，人生立身處世的基本。一個人能認識孝道，知道父母對自己教養的深恩，自己敦品勵行，養成為家庭之「好兒女」，社會之「好公民」。

做母親的，十月懷胎，三年哺乳，眠乾睡濕，教養提攜，費盡幾許心血，方能使兒女成長，如果做兒女的，不能體會親心，不求上進，不務正業，試問為父母者，何等失望，何等傷心，本會同人於一九五六年起舉行慶祝母親節，並選舉模範母親，藉以表彰母德，提倡孝道。要做到年輕時要聽從父母親的教訓，年長時要盡力侍奉父母，希望社會各界人士，合力提倡孝道。

油麻地街坊會理事長陳蔭棠致詞，洪偉民校長演說，講述母親節起源及母性偉大。洪偉民，陳蔭棠分別主持幸運母親抽獎及頒獎，獲一二三名之幸運母親，各得金牌，其餘獲得名貴獎品，石景文致謝詞，放映粵語名片，以娛嘉賓。

參加慶祝大會有：許讓成，張威麟，曾兆生，劉哲輝，凌道揚，江茂森，石景文，古匯文，蘇仲平，駱存斌，蘇星海，黃石雞，黃培才，朱叔強，麥杰浩，徐惠儀，林燊，古顯照，朱夢蟾，馮日初。

元嶺街坊會

（元嶺街坊福利會）十三日下午三時，在會所慶祝母親節，招待區內母親三百人。婦女部主任董艷明主持，嘉賓到有黃大仙警署關係主任伍靜國，民政署聯絡主任梁大強，理監事長葉劍鋒，盧仲照，楊殿湖，嚴又正，柯超成，譚黨有祥，徐惠儀，劉紫垣，區宵才，孔志明，玉英，歐陽安，林天寶，苗翊英，陳稚成，鄧錦興，周偉然，葉均安，朱振東，葦啓海，譚紅星，薛家燕主持抽獎，情況熱鬧，理事長葉劍鋒致詞，對偉大的母愛以無限敬愛外，勗勉為人子女者應以盡孝道奉親，而報劬勞，繼由梁大強，伍靜國，婦女部主任董艷明致詞，盧仲照致謝詞，茶會聯歡及抽獎助興，計首二三名獲金牌，其餘獎品共有六十四份，均為名貴物品，由理監事熱心捐出。（奕）

元嶺街坊會慶祝母親節，薛家燕主持幸運抽獎，右為婦女部主任董艷明，警民主任伍靜國，左為坊會首長葉劍鋒，劉紫垣，盧仲照。（本報記者攝）

孔聖堂暨屬校

（國際社）孔聖堂中小學，昨（十二）日上午十時，在加路連山道孔聖堂，慶祝母親節頒發各級同學書畫比賽優異獎品，到有該堂及屬校首長暨董事，學生家長，員生等二千餘人。

揚務主任盧展才致開會詞，述母親節起源，會長許讓成為發揚孝道，廿多年來積極倡導發起慶祝母親節。

繼請漢師同學會學校莫俊溥校長演說：闡述慈孝之道，做母親者應為慈愛其子女，但切不可溺愛，要養成其自立之習慣。而做子女者，百行以孝為先，天天都是孝親節，時時刻刻，實踐力行。隨舉行幸運母親抽獎及頒發獎品，由劉子湾董事主持。

孔聖堂暨屬校慶祝母親節，董事劉子湾致送幸運母親禮物。（國際社）

北角新邨居協會宴賀 江裕昌陳友德 榮獲童軍勳章

（國際社）北角新邨居民協會，昨（十一）日下午七時，假座英皇酒家宴賀江裕昌、陳友德兩位首長榮獲童軍勳章，預祝母親節聯歡宴會。主方到有理監事長：何元秋、陸鏡榮、梁孔長、李永賢、承燕、童軍領袖：鄒紹豪、郭如花、范嘉麗、鄒韓泰、許漢宇、各部主任：劉應昌、陳慶圻、張天福、黃穎坤、劉永元、組仲釗、馮新、劉榮、金香海、王榮標、區彬、黃妙英、郭月顏、陳幼嫺、任淑清、李鳳屏、黃珠、楊士釗、郭榮勳。嘉賓江裕昌，陳友德，以東區民政主任何旋溢任之始，訪問該會，特邀約聯袂參加，隨同有副主任陳崑林，聯絡主任李康繁，倍增熱鬧。

何元秋理事長致詞，祝賀江、陳兩首長獲勛章獎狀，指出本會主辦童軍旅，多年來江、陳兩氏策勵努力，推動青少年康樂文娛，貢獻頗巨，今日獲童軍勳獎，實屬實至名歸，何氏對東區民政主任，何蔭璇蒞臨之初，首行到會訪問，深感榮幸。最後強調，慶祝母親節之意義，呼籲青少年敦孝勵行，詞畢舉杯互祝，何蔭璇主任致詞，語多嘉許，江裕昌致謝各同賓蒞臨之盛意，賓主互祝，場面熱鬧。

順聯會會董宴賀 胡文樂楊耀松 榮任三院總理

順德聯誼會歡宴黎君焯，湯國華，（右起）楊勵賢，梁慶維，梁中力，湯國華，黎時煖，黎君焯，何竹平，李銳志。（本報記者攝）

（港訊）順德聯誼總會，以邑彥胡文樂、楊耀松兩位榮任東華三院總理，為社會服務，造福市民，此種熱心公益之精神，堪作楷範，公推歡宴，敬與能，昨（十一）日，在會所舉行聯會歡宴，並分別致送紀念銀盾，申賀。是夕與會者，主方到有：黎時煖，何竹平，梁慶維，梁中力，李銳志，翁祐，盧子樂，楊勵賢，龍道，潘幼剛，何智焯，鄭學賢，何棉，馮白堅，麥禮殿，麥俊初，黃達鄉，尤應，何輝，翁鑑超，黃振民，黎飛，吳宗偉，楊日煊，陳培楷，池，黎君焯，楊穆，湖，陳荊鴻，胡錦，羅樂儀，梁拔南，何行，梁崇徵等數十人。

八時開始歡宴，主席何竹平致詞稱：今晚歡宴二位賢達，俱係工商界優秀傑出之人士，東華三院乃本港著名之大善團，苦海慈航，扶危救病，贈醫興學，及殯儀館，辦廣惠清貧之不幸，利造福社會，舉凡一切，皆德，端賴出錢出力，是故任東華總理之人士，莫不受到社會人士所崇敬。此次胡、楊二位邑彥榮任總理，行善最樂，深信當能以其才華超卓，為社會作出更大的貢獻。詞畢，彭發展所長，代表會首席會長黎時煖、黎留代表致送紀念銀盾，二位總理致謝詞後，儀式完畢，繼續宴會，情況熱烈。

順德聯誼總會歡宴兩邑彥榮任東華總理合照

最佳安排·最佳服務 各界人士踴躍參加 本報讀者歐洲旅團 今番第五次舉辦享受更高節目更加豐富

「乘搭汎美航空公司寬敞舒適七四七巨型客機，遊覽十多個名聞世界的大城市和數十處奇景勝蹟，參觀一系列人生難得一睹的異國風情佳俗，住宿設有私家浴室的一流酒店，享受豐富多姿的假期生活……」這些，是本報特為讀者安排的和提供的「華僑日報讀者歐洲旅行團第五團」主要內容的一部份。

本報為辦好讀者旅遊服務，減輕旅遊消費負担，提倡康樂文娛活動，繼成功舉辦了二十一屆美加，九屆澳紐，和四屆歐洲旅行團之後，決續辦「歐洲旅行團第五團」，藉以滿足越來越多熱中遊歷和意欲出國觀光系讀者的需求。

華僑日報讀者歐洲旅行團第五團，定期本年八月二日出發，全程廿五天，仍與「經驗豐富，冠蓋全球」的汎美航空公司聯辦，遊程包括：伊士坦堡，米蘭，蕪得拉根，伯尼爾，洛桑，蘇黎世，茵士布祿，維也納，莎士堡，慕尼黑，東、西柏林，漢堡，倫敦，巴黎，羅馬，德黑蘭等十多個世界知名，山明水秀，富饒迷人的旅遊渡假勝地，費用僅為一萬一千二百元。

本報主辦歐洲旅行團，業經興起參加讀者無不稱心滿意，交口稱譽，在宣佈接受報名之前，即已訂定全程機位，酒店房間。全程交通食宿，遊覽節目，親自直接安排，精通國粵英語華籍領隊隨團服務，一同出發，一同返港，不論參加人數多寡，依時出發，切實執行旅程表上列安排的所有秩序與項目，每日早，午，晚三餐，除美國式早餐外，儘可能供應中式膳食。上述種種優點和特色，除全數加以保留外，並且還增加了若干新項目，新的安排，以期達到一次比一次辦得好的目的。

登記地點：本港荷李活道華僑日報中區辦事處，電話：五—二三一九七四。

童軍總會鄭永生呼籲 加强培養年青一代 是對社會無限量的投資

香港西區扶輪午餐會，鄭永生演講，旁為社長葉謀蓬。（本報記者攝）

（特訊）香港西區扶輪社，昨（十一）日下午一時，在希爾頓舉行每週叙餐會，到有該社社員及友社社友六十多人。

葉謀蓬社長主持會議，請香港童軍總會副總幹事鄭永生講「無限量的投資」。鄭氏並放映介紹香港童軍活動幻燈片，請社會人士支援童軍運動，培養青年一代。

鄭永生演詞稱：各位，多謝各位邀請午餐，本人今日之講題為「無限量的投資」。各位都知道，現今世界各國對最迫切而又急待解決的難題，就是青少年的需求問題，本港亦有此類急不容緩的問題，亟待我們同心協力去解決。今日之青少年，就是明日社會之棟樑，彼等將繼承來日社會之重責，在廿年後，本港社會之興衰，乃由今日之青少年去決定。

英，使青少年成為良好公民，除了學校教育以外，還要給予彼等學校以外之其他正當教育。此項工作，有賴吾人去推行，給予青少年各類訓練，公民知識訓練，此等訓練必須在課餘時間進行，並盡量啓發個人品德，給予社會責任之知識，並愈多人支持此項工作，青少年成功機會愈大，青少年獲益必更多。

今日之青少年，並不滿足於學校所得到之知識。彼等均渴望在成長過程中，廣泛之知識，如缺乏適當之指導，常會放任自流，胡亂進行其他不健康之活動，這是不利於社會的。

我們不妨反躬自問，我們對年青一代，大家到底應盡何種責任？我們都作了什麼給予社會本港青少年良好的課外品德知識和實踐，培養其責任感，盡量提供活動場所、必須設備、招……

募青年領袖以及贊助青少年活動經費等，作出對青少年工作的貢獻，投資於青年一代，將來必可獲得成果。這就是一個安定、健全之社會，我們將獲得和進步、繁榮、美滿的一代，則我們將繼承新一代之艱苦，而後將良好的公民知識，仍將彼等下一代。奮鬥教育，凡屬香港市民，均有義務去協助本港青少年，使他們在惡劣之環境中，選擇正當之社會。

途徑去造福人群。此乃我們義不容辭之天職，正如我們以往年青時期需要前輩照顧和指導。本人懇請各位同樣支持當前之重大事業，這就是啓發我們的青少年——一項無限的投資。

丘邱宗親會 旅遊新界

（國際社）丘邱氏宗親會，昨（十二）日上午十時，在會所齊集，乘專車出發，遊往新界，往田橫山，參觀日前購入地段，作興建宗祠之用。參加者有：理監事丘錫鏘，邱才，丘元勝，均有，丘敬球，邱天，丘進，邱金，丘家良，邱海，丘文光，丘仲賢，丘炳，丘文紀，丘斯，丘昌，丘家樑，丘桂，丘光，丘先，丘人等百餘人。首先參觀宗祠建築地段，後由遊覽目的地，下午五時，回彭區酒樓聯歡叙餐。

鯉魚門坊衆 賀天后誕演戲 贈錦旗與紅伶

（港訊）鯉魚門街坊理值會，慶祝天后誕，公演粵劇，本月十日起，一連四日五夜，以娛坊衆。昨（十一）晚假海天花園酒家設宴款待雛鳳鳴劇團紅伶藝員及各界嘉賓。宴會完畢，該會首總理楊華，總理薛志烈，周英，劉成，羅旺，張均忠，陳品湖，黃權，鄧華，劉天生，楊興，陳木根，歡迎港民政主任施祖祥欣賞粵劇，主持頒贈錦旗與紅伶梁醒波，靚次伯，寶立祥。是晚演出名劇「帝女花」，人山人海，全場爆棚，極形熱鬧。

香港喜來登酒店 服務禮貌夠週全

香港喜來登酒店為勉勵其屬下所有員工表現更良好禮貌及對遊客盡量服務，每月設數種獎狀予以鼓勵，日前職工服務禮貌獎及白手套獎名單，已經公佈。獲禮貌獎者為區志威君，獲白手套獎者為羅麗蓮小姐。區君為喜來登酒店大堂服務員之一，羅小姐為理房員。禮貌特佳及樂意幫助賓客與同事者，可獲禮貌獎。白手套獎則頒與理房特優的員工。

謝謝各位幫助

一九七四年第一期
政府獎券
每張弍圓
六月一日在大會堂開獎
進款撥作社會福利之用

柔脈絡
軟化血管益壽丸
功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。

福祿命
男女適用十全大補丸
功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。

倘兩種藥丸飯後各服一粒
功效更佳

武田大葯廠出品 港澳總代理：萬國大葯行有限公司

現在乘搭最舒適的707客機往
馬尼拉

每週十班
每日下午四時十五分
星期一、四、六上午十一時正
亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

體育

甲組足球聯賽大戰
愉園加山挑燈火併
今晚八時正在政府大球場踢夜波

甲組足球聯賽愉園對加山，今晚八時正在政府大球場挑燈大戰，兩隊勢均力敵，必有惡鬥。門票收七元，五元，四元，兩元，共四種。

愉園與加山為了爭奪聯賽四強席位，今晚必大開殺戒，在季末兩隊的表現均佳，愉園最近曾大勝精工二比零，有超特演出，而加山自增援南非黑將武勸比後，戰績直綫上升，加山上仗在銀牌準決賽加時因賀金福接球用手輸波，以一比三受挫於精工，敗得極為不值。加山在甲組聯賽已失十五分，加山較失分最少之精工及南華多失三分，精工南華各失十二分，加山對聯賽錦標尚未完全絕望，加山尚餘對愉園精工兩場大戰，如能連勝兩仗，而南華精工相繼失分，加山仍有希望問鼎冠軍，愉園較精工南華多失四分，亦尚有一綫微望，愉園尚餘對加山，南華兩場大戰，若能連捷兩場，精工又頻頻失分，爭霸形勢將會天下大亂。今晚加愉火併，兩隊俱不容有失，連打和也不容許，勢必傾盡全力爭取勝利，是一幕五五波拚死大戰，球迷值得一觀。愉園整體合作較佳，陣面稍高半綫。兩隊可能出賽陣容如下：（七趾）

（愉園）黃文光 吳汝賢 鄭潤如 鄭國根 林英傑 黎新祥 朱柏和 周榮 張子岱 鍾楚維 余國森 黃金福 陳融章 陳志佳

（加山）陳慶安 陳國良 史提芬 安德遜 愛保羅 實比尼 武勸 陳志佳

昨埔頭足球聯賽
精工大勝流浪
三比一流浪憑十二碼破蛋

昨日政府場甲組足球聯賽，精工對流浪之戰，展開一幕劇鬥，大家為了名位及名譽，爭奪異常激烈，中場角逐尤見緊張，流浪新添援將李德遜，昨戰獨木難支大厦，雖有不俗表演，邊過兩人及勁射腳頭，但與隊友缺乏默契，故無建樹。精工派其全隊球員平均攻勢猛烈，胡國雄，何新華解陣拼勁十足，因而構成一幕相當夠刺激而精彩的球賽，精工全賽佔盡上風優勢，流浪的前鋒綫不如理想，中場被精工所控制，由於精工全隊演出非常賣力打出水準，在優勢中以三比一擊敗流浪，全場總滿，收入十一萬〇一百九十一元，觀衆兩萬八千三百八十三人。

開賽後四分鐘黎榮富吊入，富利士硬衝過林芳基犯規射入，流浪吃湖。二十四分李德遜右路地波傳中鄧鴻昌在無人看管下截得抽射破〇，失去一必入之機，廿九分，精工圍攻流浪，胡國雄妙傳右路，何新華吊射右下角，黎榮富在慌亂中回師救駕，將球踢入網內擲烏龍，上半場精工以一比〇領先。

下半場流浪以小李打替富利士，八分，居理直綫傳胡國雄射入，越位在先，不作勝算，十四分，何新華中場大腳傳胡國雄左翼位殺至底綫右柱側橫傳居理衝入二比〇，十八分，鄧鴻昌交高德遜中路廿五碼勁射左下角，林芳基飛身撲出成右角球，十九分，楊少年入替郭家明，廿九分陳鴻平直綫快傳居理標扭過黎榮富成單刀之局，李庚衝出居理射入空門三比〇，卅二分順須畢入替何新華，卅九分林芳基於接球後起高腳踢倒畢偉康球證判罰十二碼極刑，鄧鴻昌操刀射入右下角，因球證尚未發令便射入判作重射，鄧鴻昌再射入左下角，一比三流浪打破光蛋，四十四分，高德遜過關兩人被胡順華撞倒，球證出示黃牌警告胡順華，精工卒以三比一大勝流浪。兩陣如下：

（精工）區永雄 陳鴻平 居理 蔡柏年 胡國雄 李庚 陳積奇 何新華 遮律 黎實忠 麥奴 林芳基

（流浪）麥利 郭家明 鄧鴻昌 賓斯比 富利士 畢偉康 宗啓明 黎耀林 李德遜 黎榮富

亞洲籃球明星隊
今台北作處女賽

（特訊）由香港業餘籃球聯會策劃組織的亞洲籃球明星隊，各球員已齊集台北，準今晚於當地與中華隊作處女賽。亞洲籃協副會長暨香港業餘籃球聯會主席甘萬燊，當選為本次明星隊領隊，與幹事方仲楷均已飛往台北處理有關事務。該隊在台北表演結束後，即前往韓國訪問，繼而便會在港演出，屆時港球迷可欣賞得來自亞洲各地選手的造詣而一飽眼福。（正）

全港拯溺沙灘大會操
督憲盾定期競爭
現開始接受報名

（特訊）一年一度全港拯溺隊伍大會操定於六月十五日下午三時，假淺水灣海灘盛大舉行。該項由香港拯溺總會主辦之拯溺大會操，目的係顯示拯溺隊伍之力量，使其更有效地服務水上安全活動，現該會已開始接受各屬會報名參加，相信屆時必有一番盛況。茲將參加辦法細則列下：（奕）

督憲盾拯溺沙灘大會操章程

（一）本大會操定名為「督憲盾拯溺沙灘大會操」，分男女錦標獎，總督盾為前任總督戴麟趾爵士於一九六九年服務，作為每年大檢閱送出，以鼓勵香港救生之男女優勝獎，為香港拯溺總會保有。冠軍隊將獲得特別獎外，得保管及陳列此盾一年，以資紀念。

（二）此盾公開與參加協助海灘泳池服務之隊伍作為每年競賽之用。凡參加步操之隊伍，無論人數多寡，一概均獲紀念旗，以資表揚。可自由參加比賽者。

（三）裝備：每隊人數為七人、九人、或十一人，包括隊長一名在內。隊長將依別級或特製之隊長外套以便易於識別，及指揮隊伍。旗手一名——負責扭舉彩色一角形會旗領導前進。副隊長兩名——負責扛提「救生繩架」，或提用新水泡伴旗」。其他隊員將一律穿上著有會徽或學校標誌之泳衣及戴上泳帽出操。

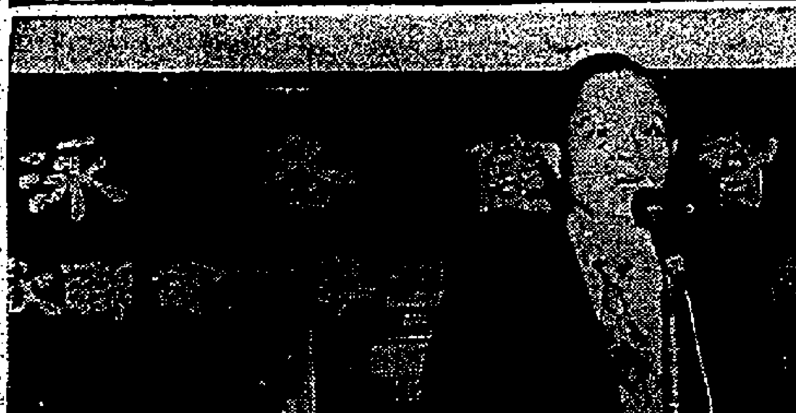
（四）計分辦法：總分為一百，其中六十分為服裝，旗幟，顏色及裝備之配置。四十分為步操儀表及出場雄姿。

（五）比賽日期：六月十五日。報名地點：為香港拯溺總會中區辦事處（雪廠街九號荷蘭行三三〇室）電話：二三四四二〇。

（六）本賽會將保留其更改程序，及比賽之裁判權。

智健冬泳會昨晚
慶祝十週年會慶

（特訊）智健冬泳會昨日下午八時假座中環大酒樓三樓大禮堂舉行慶祝成立十週年會慶，暨會員叙餐聯歡大會，到會者計有該會名譽顧問蘇悅強，古仕溎，實鑒修優，親友等達六百餘人，坐開五十餘桌，該會首長，永遠名譽會長王仲銘，永遠會長梁德甫，溫秋會長何忠，副會長孔竟賢，吳有沅，吳永思，主席區明志，副主席麥景開，鄭兆淵等親自在場款接嘉賓，席間由主席區明志致開會詞，並由區慶歌藝團演唱助興，同時情商中華酒樓夜總會主唱之紅歌星徐小鳳客串高唱名曲，以娛嘉賓，場面異常熱鬧，至深夜始散。



智健冬泳會慶祝十週年會慶暨會員聯歡大會，圖為：主席區明志致開會詞。（本報記者攝）

季尾全部秩序
足總正式公佈
預定六月五日結束

足球總會昨天正式公佈了本屆足球季如無意外，將在六月五日全部結束，如果銀牌決賽和局的話，則要延至六月九日，總算能依時全部結束了。茲錄季尾秩序如下：

（五月十八日（星期六）
甲組：東方對流浪 花墟
五月十九日（星期四）
甲組：消防對精工 政府場
南華對港會 花墟
五月廿一日（星期二）
甲組：南華對愉園 政府場
五月廿三日（星期四）
銀牌決賽：南華對精工 政府場
五月廿九日（星期五）
督憲盃：華協會對足總
六月二日（星期日）
甲組：南華對精工 政府場
六月五日（星期三）
甲組：南華對警察 花墟

手球聯賽
三場結果

（十二日）手球聯賽，昨依時於政府大球場側之五號停車場舉行，出賽各隊均能表現出手球之特殊技術，進攻及防守之隊形，較前為熟練，尤以傑志隊進步甚速，以致個性比數，奪取賽滿。各場比賽結果如下：

（一）傑志勝東海二十比十一（上半場九比六）

（二）南華勝紅隊卅二比十（上半場十三比六）

（三）葛師勝中青廿二比十四（上半場十五比八）

華協和和小組
今討論和和盃
下月初由何鑒陵率隊訪台

（特訊）華協會今日下午六時假座該會會內舉行「和和盃」小組會議，屆時將由胡祖堅，廖廷楷等討論之，如港方決議前往，則須於七月前往檀城，否則，馬華隊將於十月間來港。

至由何鑒陵率領的華協會會員，約十五人左右，將於下月初回國一行，何會長希望此行更多委員前往，以祝會員成行，台灣方面正準備盛大歡迎並安排題目節目，將有一番盛況。（白浪）

足總甲組會
定十四會議

足球總會甲組會，定於本月十四號下午七時半，召開會議，到時將討論有關甲組會的事宜，在球季末段的時候，將有許多的事務研究。

新秀盃排球
昨各場結果

新秀杯排球賽昨各場戰果：（男甲）凱風勝堅道三比一，聖士提反勝金杯三比〇。（女乙）元中勝青和二比〇，何文田勝鄉中乙（棄權）。（男乙）聖士提反勝伊斯蘭（棄權）。

「球國風雲」
合訂本出版

「球國風雲」第四輯合訂本，經已出版，內有彩圖數十版，精彩黑白圖片數千張，報導香港一年來的體育活動，可能有您的青春壯影，兩百磅紙封面精裝，每本十元，各大報攤有售。

居里今起停賽
仍趕及銀牌決戰

精工球員居里昨日賽後今起要停賽兩場但幸而精工季尾要過積殘場波，而廿六號銀牌決賽，居里可以上陣，對銀牌之爭奪，不致影響也。

觀塘社區中心辦
小學畢業輔導會
將對小六畢業生提供有關升學之資料

（港訊）社會福利署將於星期一（十三日）上午十時，在觀塘社區中心禮堂舉行小學六年級畢業生輔導集會。本次為該署各社區中心經常為六年級畢業生舉辦的輔導會之一。今次將有小學生四百名參加，他們來自觀塘崇善堂小學，佑寧小學，聖神小學，巴拿巴小學、葛師校友會、觀塘學校及觀塘循道學校。郭乃鴻稱，觀塘社區中心主任標，保對小學生提供教育，職業，先修及康樂方面的資料。觀塘區的學校校長及社會工作人士均認為區內的小學生極需要這方面的知識。郭氏又說，小學畢業生面臨的各項難題，如能將之公開則可望會使社會人士對之更為加以關注。

星期一的輔導集會將有三位教育及社會工作者到場演講。高級教育官黃澍將講小學生的升學問題，觀塘職業訓練中心學生監督楊善同將講及職業教育，而社會福利署社區及青年事務主任黃景偉將演講及完畢後生活並隨即舉行討論。

當局又計劃在暑期間舉行輔導集會後，在暑期間進行積極輔導計劃，由義務工作人員領導小學畢業生六十人進行各種計劃及活動。

眞光中學
校慶感恩

（港訊）香港眞光中學自一八七二年在廣州創校迄今，已屆一百〇二週年，前（十一）日上午九時，該校舉行校慶感恩會，由培英中學校長李權牧師證道，何中中校長致詞，鍾良施校友演講，劉福全牧師祝福，禮成後，實行該校家長會主辦之「餐券助學金」遊藝會，即由慶祝籌備會主席蘇宗仁博士作簡短致詞，扼要說明舉辦此項遊藝會之意義後，即由該會理事簡悅明夫人剪綵，而學生會主理之遊藝節目，各攤位亦同時開放，食物，遊藝節目種類繁多，品亦皆精美。當時大坑道上，行人絡繹不絕，該校一片熱鬧，到校各界人士不下萬人，對該校學生辦事井然有序，交口稱讚。至下午五時半結束，成績極為美滿。

（港訊）九龍眞光女子中學，創校於廣州白鶴洞，為華南女子中學之創始者，迄今已屆一百零二周年。昨（十一）日為該校校慶之期，在九龍塘校舍舉行慶祝遊藝大會。中午全體校董校友家長員生舉行大叙餐。下午三時感恩崇拜會。四時遊藝大會，節目豐富，博得掌聲不少，氣氛極為熱烈。

珠海校友會明日
歡宴前院長校長

（國際社）珠海校友會明（十四）日假九龍官涌新邦酒樓，設筵歡宴前任院長唐惜分伉儷返港，暨前任校長黃麟書旅遊美加歸來。該會校友以唐惜分院長伉儷，旅美僑居十八年，日前返港約為期一週，探訪親友，為敍多年契闊，及聆賓前校長旅美見聞，請各校友踴躍參加。

本港兩留美生
學業上有成就

（特訊）本港兩名留學美國大學學生，康斯大學成績優異，許成為美國大學物理及數學系學生會會員。該兩名學生為曾振雄及徐均志。

曾氏為二年級學生，主修醫學工程管理系，徐氏爲畢業班生，主修物理及數學系。

查物理學生會是美國物理委員會之一部份，公開歡迎有趣該物理系學生參加，而數學會是國際榮譽學會，如希望成為會員，學生必需完成高級物理系課程及獲得平均分B級。（冼）

禮光幼稚園
慶祝母親節

（港訊）禮光中英文幼稚園昨日上午九時在九龍醫局街該校禮堂，舉行慶祝七四年母親節大會，到有員生及家長四百餘人。儀式開始，唱慈母主題曲，歌頌母愛，即由該校校長致詞，宏揚孝道，發揚母愛，呼籲兒童爲報答母親養育深恩，要立志做個好兒女。旋由教師講述母愛之偉大，繼由全體學生朗誦唐孟郊佳作「慈母」，後分發禮物散會。

論「適應社會」（續）
・劉哲暉・

照此伸算，在過去十五個月內，本港吸毒者所吸用的毒品，時值實超過港幣八十億元。由此，可見在「白色恐怖」下的香港，每日都有十萬吸毒者在表演「吞雲吐霧」，弄到「東方之珠」日日都在「烟霧」迷漫中，怪不得香港社會是那麼烏烟瘴氣！吸毒者寧可斷餐，也不能斷癮，據說，每人每日吸毒所需，最少港幣五十元，他們大多數都是無業遊民，日常生活已很難維持，每人每月更何來一千五百元去吸毒？沒有辦法時，只有作姦犯科，挺而走險，這就是為什麼每日都有那麼的搶劫，擄封的案件發生。

黑色象徵黑社會，象徵黑暗。香港有光明的一面，也有黑暗的一面，於是香港亦有兩方面不同的統治者：光明的一面，由香港政府統治，黑暗的一面，由黑社會統治。香港黑社會的潛勢力非常大，所有為非作歹的人，都要入會，受他們的指揮。黑社會統率的「黑軍」的陣容非常龐大，估計「白粉道人」便有十萬人，這個數目比警防香港的天軍還多十倍，其他更在無從估計。黑社會的勢力，年來已滲入學校，千般百計去「勝」學生入會，供其利用，這是香港學校當前的最大威脅。在黑社會指揮下的「學生軍」究竟有多少？能否比美人數十萬的「白粉軍團」？這是未可知之數。他們的手段很高強，對青少年一方面投其所好，一方面滿設陷阱，在威迫利誘下，青少年自難逃出羅網；一批一批的青少年之所以不斷地到處猶頸、打劫銀行，及幹其他無法無天的勾當，一羣一羣的離家出走少女之所以源源不絕地進軍黃色架步，充任色情的貨色，其原因在此！

以上的一針見血的素描，正是香港社會的反映，更且，敗壞的風氣已腐蝕了這個社會的基礎，弄到整個社會岌岌可危，倘使教育的目的在於使學生適應本港社會，那麼，這個「五色繽紛」極端醜惡的社會，教他們怎樣去適應？難道「衆人皆醉，何忍獨為醒」便是適應？「衆人皆醉我獨醒」是與大衆格格不入，當然是不適應了！

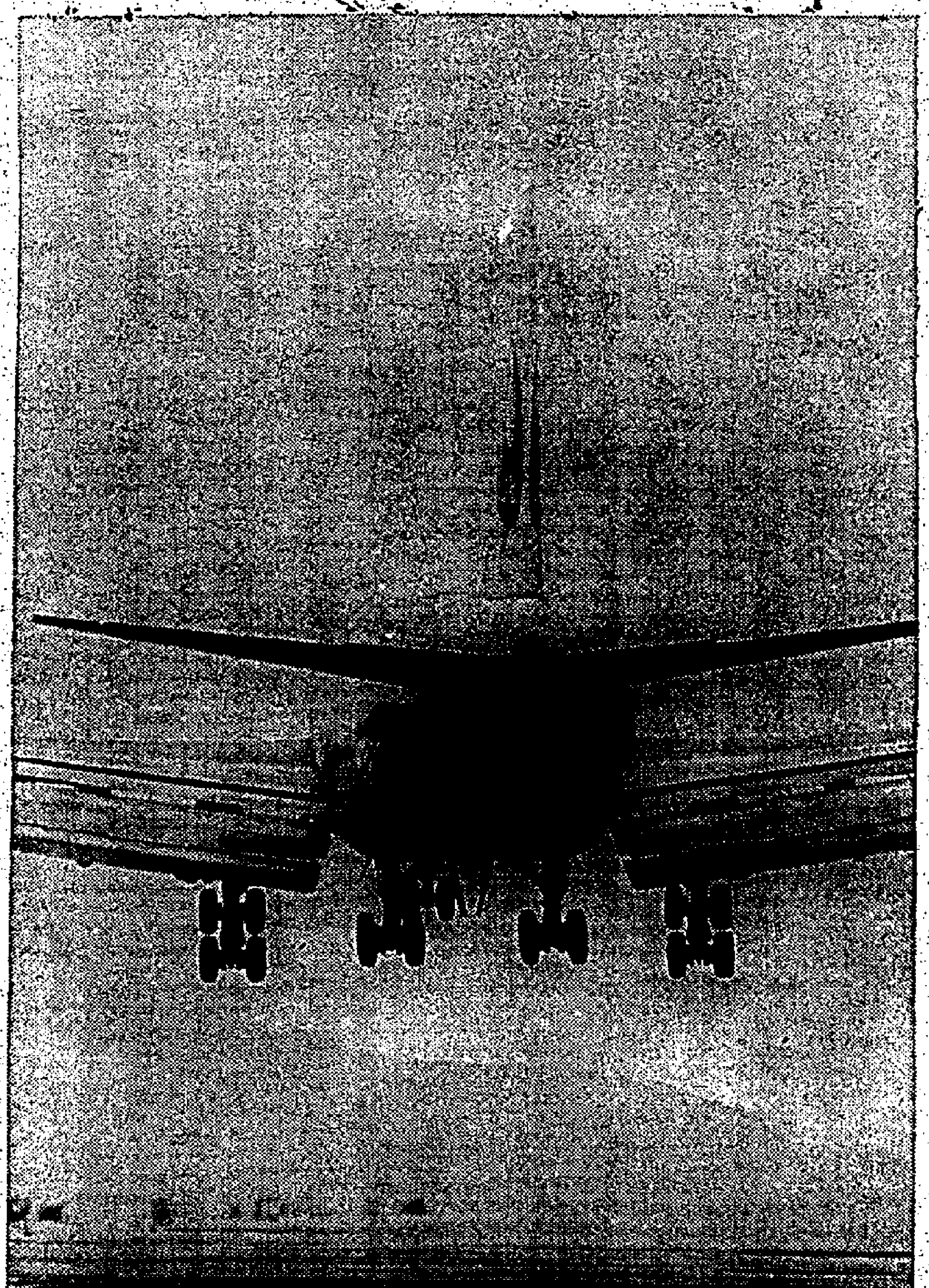
這個就腐朽的，腐化的，罪惡的社會，時至今日，不特未見改進或革新，而且每況愈下，就是因為我們誤解達爾文進化論「物競天擇，適者生存」的道理，對當前的環境過於「適應」，前車可鑑，我們應該鼓勵下一代本着不屈不撓的大無畏精神，把腐敗的社會從根救起來，實行改造社會，創造環境，扭轉人類的命運，這才是正確的教育目的。（完）

飛利浦導航系統
指引航機安全降落啟德

啟德，世界最繁忙的國際機場之一，為應付與日俱增的空運交通需求，特增設最新降落導航系統，使機場設備臻於至善。

啟德降落導航系統，是飛利浦有限公司與港府民航署及加拿大飛利浦電子工業有限公司專家合作而設計并負責安裝，將於一九七四年初啟用。此降落導航系統能向由東南方飛臨啟德的航機發出跑道半哩內的方位指示，引導航機安全降落機場。任何能促進空中飛行安全的裝置，對飛行員，乘客，機場工作人員以及機場附近一帶的居民來說，都是絕大的喜訊。飛利浦降落導航系統就是能確保航機安全降落的精密裝置。

飛利浦更為啟德機場裝置兩套32線路錄音機，錄下發予與發自在香港地區上空飛行航機的一切無線電通訊。此外，飛利浦另為啟德裝置一套ES3型電訊接轉系統，每日處理各航空公司辦事處與各地機場間收發的印字電報超逾一萬件。飛利浦ES3型系統為最重要的通訊工具之一，能將氣候轉變，航機轉換航線及緊急情況立刻通知與飛行有關之各方面。隨着空運的蓬勃發展，航空界對完善，快捷，可靠的通訊系統需要日益迫切，而對飛利浦通訊系統也愈來愈多採用。



PHILIPS
飛利浦通訊系統

ZAL 274

華僑教育

1974中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

中國文學科(卅一)

·黃振劍·

(Ⅱ)新文學
(乙)散文
(二)說明文
(5)論短篇小說 胡適
(附 二漁夫 莫泊桑著 胡適譯)

(一)作者傳略

胡適(公元891——公元1962),字適之,安徽績溪縣人。上海中國公學畢業。宣統二年,由清華學校考選出洋,赴美留學。在哥倫比亞大學從實驗主義哲學大師杜威治哲學,獲博士學位。回國後,任北京大學教授。與陳獨秀等刊行新青年雜誌,提倡新文化,主張科學與民主,發起新文學運動,用白話文代替文言文,先後發表「文學改良芻議」,「建設的文學革命論」,提出了「八不主義」,提出了具體改革文學方案,聲勢浩大,造成了劃時代的「五四運動」。文學革命成功,胡氏提倡之力獨多,外人稱之爲中國文藝復興之父。歷任北大文學院院長、校長等職。抗日期間任駐美大使。國府遷台後,任中央研究院院長,卒以心臟病死於任所。著有中國哲學史大綱(上卷)、白話文學史(上卷)、先秦名學史、戴東原的哲學、詞選、胡適文存、胡適論學近著。新詩有嘗試集,及翻譯小說等。

(二)胡適之的文章有何特色?對中國學術文化有何重大貢獻?

胡適之的文章,淺白流暢,條理清晰,他的議論文具有高度的說服力,頗能冷靜的,心平氣和的提出問題,然後列舉充分的證據,來支持他的論據,頗能抓出問題的癥結,這是他文章的特色。自民國六年發表了「文學改良芻議」(這篇是用文言寫的)一文後,便決心的一直都是用白話文寫作。他不擅長寫抒情的文字。對於新詩也只是個提倡者而已,只是嘗試性質而已,而且他也根本缺乏了詩人的氣質。

他是個著名的教育家,歷任國立北京大學教授、文學院長和校長。後來又到美國普林斯頓大學講學。回國後出任台灣國立中央研究院院長。

他和陳獨秀等又是新文化運動和新文學運動的領袖,他們把西方的「科學」(賽先生)和「民主」(德先生)兩位先生介紹到中國來,以改革中國的社會和學術,是我國文化思想的啓蒙大師。

他又是個名滿中外,享譽天下的著名學者、哲學家,胡氏家世漢學,赫胥黎的懷疑主義和杜威的實證思想和科學方法大大的影響了他的。因此他的治學精神是謹嚴的,「大膽假設,小心求證」就是他治學的根本態度,對中國學術的貢獻甚大。

(三)本文主旨爲何?寫作的時代背景爲何?

本文是作者在民國七年三月十五日在國立北京大學國文研究所小說科演講的一篇演辭。由他的學生傅斯年筆記,刊載在「北京大學日刊」上。後經作者的增減,改寫成這篇文章。全文分爲三部分:一、說明短篇小說的界說;二、中國短篇小說簡史;三、結論。

本文只節錄自第一部分。作者在本文中駁斥當時流行的爛調小說,從而提出寫作短篇小說的方法要具備兩個條件:

(1)事實中最精采的一段或一方面;
(2)最經濟的文學手段。

是爲新文學運動(白話小說)的嚆矢。

(四)何謂「小說」?我國小說發展的概略如何?又本文在文壇上的地位如何?

所謂小說(悅),就是一篇短短的文字,令人看起來很覺高興之謂。我國古代對小說都是輕視的,莊子外物篇說:「飾小說以干縣令,其於大達亦遠矣。」小說距離大道是很遠的。東漢初年,桓譚新論說:「小說家合殘叢語,近取譬論,以作短書;治身理家,有可觀之辭。」認爲小說雖是殘叢小語,亦有可觀之辭。班固漢書藝文志諸子略說:「小說家者流,蓋出於稗官,街談巷語,道聽塗說之所造也。……是以君子弗爲也。」認爲小說只是道聽塗說之所說,君子不屑爲。先秦兩漢的小說,只是稗官野史,殘叢小語而已。其中西漢東方朔的兩說,可說是中國小說有顯著作者姓名可考的一本書。到了魏晉南北朝,神怪小說盛行。降及唐代,產生了傳奇小說(短篇文言,有故事結構),是爲我國眞正寫實小說之始。由于傳奇與唐末變文發生接觸,便產生了宋代的平話(由許多白話短篇小說維持而成)。到了元、明,發展成章回小說,是爲我國小說的成熟時期。明、清兩代,也就成爲小說的世界。但我國自來,拘於文以載道之說,故小說正如揚雄所謂「雕蟲小技,壯夫不爲」,不得與其他作品,列爲文學的正宗。間或有一二思想新穎的人,打破世俗的成見,肆盡畢生的精力,創造幾部精心結構的小說,也不蒙當時的人們所賞識,無怪乎小說發展緩慢。直到清末,西洋文化輸入以後,小說的地位才大大提高。梁啓超作譯印政治小說序、論小說與羣治之關係兩篇文章後,人們對小說的觀念,已大大的轉變了。

自新文學運動以來,文壇上最盛行而出產最多的,當首推小說了。作家受了西洋文學的影響,認識了小說在文學上的重要,於是新小說的產生特別興盛起來。胡適之的論短篇小說這篇文字說明短篇小說所應具的條件,指引了青年作家以正當的方向,並援引了許多的例證,這在新文學萌芽的時期,未嘗不是一座暗夜的燈塔。胡適在提倡與評論新文學的工作上,可稱爲急先鋒了。

(五)胡適之認爲寫作短篇小說要具備兩個條件。且問這兩個條件爲何?試舉例申明其理。

(1)事實中最精采的一段或一方面

譬如把大樹的樹身鋸斷,懂植物學的人看了樹身的橫截面,數了樹的年輪,便可知道樹的年紀。一人的生活,一國的歷史,一個社會的變遷,都有一個縱剖面和無數橫截面。縱面看去,須從頭到尾,纔可看見全部;橫面截開一段,若截在要緊的所在,便可把這個橫截面代表這個人,或這一國,或這一個社會。這種可以代表全部的部分,便是所謂「最精采」的部分。又譬如西洋照相術未發明前,有一種「側面剪影」,用紙剪下人的側面,便知道是某人。這種可以代表全形的一面,便是所謂「最精采」的方面。若不是「最精采」的所在,決不能用一段代表全體;決不能用一面代表全形。

(2)最經濟的文學手段

形容「經濟」兩個字,最好是借用宋玉的話:「增之一分則太長,減之一分則太短;傅粉則太白,施朱則太赤。」須要不可增減,不可塗飾,處處恰到好處,方可當「經濟」二字。因此,凡可拉長演作章回小說的短篇,不是眞正「短篇小說」;凡敘事不能暢盡,寫情不能飽滿的短篇,也不是眞正「短篇小說」。

能合所下的界說的,便是理想上完全的「短篇小說」。世間所稱「短篇小說」,雖未能處處都與這界說相合;但是那些可以傳世不朽的「短篇小說」,決沒有不具上文所說兩個條件的。

例如,西曆一八七零年,法蘭西和普魯士開戰,後來法國大敗,巴黎被攻破了,出了極大的賠款,還割了兩省地方,纔能講和。這一次戰爭,在歷史上,就叫普法之戰,是一件極大的事。若是歷史學家記敘這事,必定要上溯兩國開釁的遠因,中記戰爭的詳情,下尋戰與和的影響。這樣記下去,可滿幾十本大冊子。這種大事到了「短篇小說家」的手裏,便用經濟的手腕,去寫這件大事的最精采的一段或一面。例如,都德的「最後一課」,全篇用法國割給普國兩省中一省的一個小學生的口氣,寫割地之後,普國政府下令,不許再教法文、法語。所寫的乃是一個小學教師法文的「最後一課」。一切割地的慘狀,都是從這個小學生眼中看出,口中寫出。還有一篇,叫做「柏林之圍」,寫的是法皇拿破崙第三出兵攻普魯士時,有一個曾在拿破崙第一麾下的老兵,以爲這一次法兵一定要大勝了,所以特地搬到巴黎,住在凱旋門邊,準備着看法兵「凱旋」的大典。後來這老兵官病了,他的孫女兒天天假造法兵得勝的新聞去哄他。那時普國的兵已打破巴黎。普兵進城之日,他老人家聽見軍樂聲,還以爲法兵打破了柏林,奏凱班師呢!這時借一個法國極強時代的老兵,來反照當日法國大敗的大恥,兩兩相形,眞可動人。

(六)在二漁夫裏,作者所表現的主旨是甚麼?試據胡適論短篇小說的界說去討論它。寫作技巧有何高明處?試指出之。

二漁夫是以普法戰爭,巴黎被圍爲背景。作者塑造了莫利沙、蘇活兩個漁夫,然後透過這兩個人物,從他們的表情、行動及對話中,寫出法蘭西國民愛國的特性,表揚愛國的精神。

至於戰爭情況如何?巴黎被圍的情形如何?莫利沙、蘇活二人的樣貌、家世、個性、籍貫、嗜好等等都沒有提及。作者對政治的看法,只藉二漁夫的簡短對話中寫出:莫利沙說道:「一天有政府,一天終有這些事(指戰爭殘殺),想來眞可恨。」蘇活道:「要是民主政府,決不致向普國宣戰了。」莫利沙接着說道:「君主的政府便有國外的戰爭,民主的政府便有國內的戰爭,終免不掉的。」

二漁夫爲敵軍生擒了,普軍軍官誘逼他們說出通行的暗號時,且看莫泊桑只輕輕的描寫道:「兩個漁人也不動手,也不開口。」正把二漁夫的愛國心,不肯出賣國家民族,以及視死如歸的精神刻劃出來。誘迫的冗贅的對話刪了,這不是胡適之所謂最經濟的文學手段」嗎?

作者痛斥戰爭的可惡!蘇活說:「他們又動手了。莫利沙氣忿忿的答道:「人殺人殺到這樣,豈不是瘋子嗎?」蘇活道:「這些人眞是禽獸不如了。」

大炮不住的響,也不知搗蕩了多少法國的房屋,也不知打死了多少的生命,也不知打破了多少人的希望夢想,也不知毀壞了多少人的快樂幸福,也不知打碎了多少爺娘妻女的心肝。

蘇活歎口氣道:「人生不過如此。」

莫利沙答道:「不如說死也不過如此。」

槍殺二漁夫之前,莫泊桑描寫道:「莫利沙的眼睛忽然看見地上那一網的魚,在日光裏面,那些魚個個都像銀做的。莫利沙心裏一軟,眼淚盈滿眶子,他勉強開口說『蘇活哥,再會了。』蘇活也答道:『莫利沙哥,再會了。』情節是何等感人!

作者領悟到,在戰爭中,人生正如日光照晒下的一網魚,是準死無疑的了。「人生不過如此。」「死也不過如此。」這不是事實中最精采的一段或一方面嗎?

考生自習:文學論述:

(1)我最愛讀的一本小說。
(2)論長篇小說。

七二年度政府建校貸款 一千八百二十萬

獲得貸款之學校共十三間 百分之十五爲小學 其餘均爲中學 全屬免息貸款 分十一年攤還

(特訊)本港政府用於資助及不牟利學校之建校貸款,數目相當鉅大。政府給予資助學校及不牟利學校之建校貸款及免息貸款,在一九七二年三月至七三年三月,所批准之建校貸款,共爲七百九十一萬九千五百二十八元;而所有支出之建校款項,共爲一千八百二十萬零一千九百四十八元。在所有十三間獲得貸款之學校中,約有百分之十五爲小學,其他則爲中學。各校貸款額如下(校名部份譯音):

(一)慕光英文書院:二、四八八、八〇〇元。
(二)OUR LADY中學(擴建部份):一、六八四、八〇〇元。
(三)九龍眞光中學:一、三〇一、五一八元。
(四)家智小學:六一五、三九五元。
(五)寧波公學:二一七、九五二元。
(六)德仁中學:七八二、九〇〇元。
(七)大埔聖公會中學:九三〇、〇四〇元。
(八)開平商會中學:一九五、六〇〇元。
(九)協恩中學:一〇一、六〇〇元。
(十)光中學:三一六、〇三二元。
(十一)永九龍PENTECOSTA:一、六〇〇元。中學:三、三一三、八〇〇元。
(十二)高主教書院(擴建):一、四六〇、〇〇〇元(聯)。
(十三)崇民主中學:三五九、四八〇元。

本屆中學會考 明日開始舉行

赴試前應瞭解「考試須知」

(特訊)本年度中學會考之各主要科考試,將於明(十四)天開考。各考生赴試必須熟讀下列各項須知,以免因忽略遵守規則而影響其考試成績,或因而被取消考試資格。當局在「考生須知」中指出:所有考生均須留意「考生須知」(甲)、(乙)、(丙)及(戊)項,如考生有報考包括多項選擇題之科目,亦必須注意(丁)項。茲將各項內容錄如後:

(甲)颱風時之緊急措施:由於延期考試可能引致之各種困難,非必要時,將不作延期考試之決定。如考生對當日天氣情況有所懷疑時,應於赴試場前留意收聽電台及電視台廣播。(如懸掛風球或暴風雨等)而要延期考試,是項決定將通過香港政府正式宣佈,惟考生必須留意電台與此有關之下列兩點:(一)如考試因天氣惡劣而延期舉行,將於上午七時前宣佈。(二)學校(試場)如可能宣佈延期考試,將於考試當日七時後宣佈。如延期,考試將於下午考試前一晚宣佈。非各考試日之考試,是日考試將照原定時間進行,並依照原定時間完卷。若考生於開考後到場,應繼續進行,並依照原定時間完卷。

(乙)一般守則:(一)考生於試前應小心注意報考科卷之考試日期、時間及試場所在,並預先考慮選用之交通工具與乘車及步行時間。(二)考生須於每節開考前十五分鐘到達試場。(三)考生不得參與未經報考科目之考試。(四)在開考後三十分鐘及完卷前十五分鐘內,考生均不得離開試場。(五)在考試時間內,一律不准考生借用各科考試用品。

……

(十)考生就座後須即將准考證放在桌面右上角,以備監考員隨時查閱(監考員核對照片時可能要求考生抬頭以示正面)。(十一)在試場內,不論何時,考生須保持肅靜。(十二)在試場內,考生不得談話或干擾他人,並禁止吸煙。(十三)考生如擬早退(須經監考員批准),必須將答題簿,已作答之試卷(多項選擇試題簿,答題簿答題紙,補充答題紙,對數表,印水紙或墊底紙)交回。……(十四)在英文口試測驗時,考生在等候室內必須保持肅靜,更不得與考畢者交談。應考時考生須出示其准考證。(十五)自修生將函件可郵寄考試局,學校考生之函件則經由校長轉達。(丙、丁、戊項明續)(戌)

格致英文書院

MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

(一)班級:小學一至二年級(PRIMARY 1-2)
中學一至二年級(FORM 1-2)
(二)考試:五月十八日(星期六)下午二時
(三)校址:尖沙咀金巴利道諾士佛台
電話K六八〇二〇一一三

校監 鄭亞清

路德會協同中學通告

本校一九七四年秋季新生報名須知如左:
名額:中一及F1名額共約三百九十人。(全日上課)
報名:自五月一日起,額滿截止,簡章報名表備取。
考試:六月一日,中一於下午一時半起;F1於上午八時半起。
校址:九龍,花墟,大坑東道。巴士2C 2D 4A 6D 40 104各綫,可直達本校,又12A巴士可達界限街大坑東道口。
電話:3-802279 3-808837

校監 潘文熙 校長 賴愛民

佛教寶覺女子中小學招生

性質:本校爲津貼學校中小學全部參加會考,舞蹈,打字,裁剪,家政等科可自由選修。
招收級別:中學——中一至中三 小學——小一至小六
報名:由五月十五日開始每日上午九時卅分至十一時卅分 下午一時卅分至四時卅分(攜備二吋半身照片兩張)假日休息
考試:小學一年級:五月卅一日下午二時
中小學各級:七月九日下午一時十五分(考中英數三科)
地址:香港跑馬地山光道十一號 電話:七二一二六四

香港工科學校招生

中學部:招F.1——F.4各級新生
工學部:1.工科文憑班 2.無綫電工程班
師資:敦聘國內外資深教師及專業工程師任教
課程:中學部:主修英文中學課程及工業課程適升學及就業
工學部:主修英數、理化及工科課程培養工程技術員
試期:五月十八日(星期六)
校址:旺角彌敦道601號摩登大廈3樓(深水埗、灣仔、西環各分校同時招生)電話K三〇五〇七五

女青丘佐榮中學舉行歷史日活動

由展覽至活動 均見新穎而突出

(港訊)基督教女青年會丘佐榮中學,本月十日舉行歷史日活動,請教育司署課程發展主任莫何婉穎女士蒞臨演講。該校以歷史日代替開放日,主要是因爲開放日在同一日展覽成績,各科有只能點綴之嫌,如集中在一科,可更深入和全面。是日活動分兩部分:展覽部分由下午二時半至三時,展覽分三方面:一方面爲橫的設計,一方面爲圖表設計,一方面是香港歷史的發展介紹。全部是學生自己設計。創造由三時半至五時,爲演出部分,先是歷史人物介紹,由原始人至南北朝,各人物由學生扮演,上有帝后及平民百姓,其次是一些歷史問題,均由每一班同學負責,然後由每一班演出歷史劇。最後是歷史劇比賽,以戲劇演出,有參加的學校代表,由學生演出,全部由學生演出,而學生演出來則非常熱鬧。

該校校長伍何婉穎女士表示,歷史日舉辦的目的,是想提起學生對歷史的興趣,亦藉此使學生認識歷史科的重要性。

珠海中英文中學招生

班級:中文部:——中一至中六各級
英文部:——F.1至F.6各級
報名:即日起至入學試前一日止
試期:中一、F.1五月二十六日
中二、F.2以上學級七月十六日
校址:九龍亞皆老街115號 電話:〇一六〇一一五
附註:中一、F.1兩級——凡已參加本年升中試者符合本校規定可憑准考證申請入學。

BALDWIN COLLEGE

博允英文中學

香港大學文理學士主辦
九龍油麻地南京街卅號 電話:K八五七七八七、八八九九一二
(本校經政府選定爲三年補助中學)
招生班級:
中一(F1)至中五(F5)會考班
報名:即日開始
(夜中學同時招中一(F1)至中五(F5)會考班新生)

校監兼校長 廖國宏

聖貞德學校招生

班別:英文中學一年級男生
報名日期:五月十五日至二十五日;(下午二時至四時,星期六上午九時至十二時)。
考試日期:六月一日(星期六)上午九時三十分。
報名手續:請携備出世紙、原校成績表、相片兩張、報名費二元、同郵信封兩個。
校址:羅便臣道八號(除本校校車外,西行12號、23號A巴士及東行3、4、23、103巴士均可直達校門口)

校監:祁良神父

基督教樂道會 樂道英文中學

班級:英文部 F1——F2 中文部 中一至中二
試期:五月十九日(星期日)上午九時卅分
校址:九龍何文田佛光街(由培正道直上)
電話:三一〇三叁九四七 三一〇三四一七六

監督 洪慧清 校長 盧世欉

政府註冊 非牟利 崇蘭英文中學招生通告

本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請。凡欲投考下列班級者可到本校領取申請表格。
班級:F.1新生(一百名)F.2—F.4插班生每級十名
小學:小一至小六各級,幼稚園高、初兩級
報名:即日起(每日上午八時三十分至下午五時卅分)
試期:中學部——一九七四年六月二日(星期日)上午九時
小學及幼稚園——報名時通知
校址:本洲灣廈院街(京華戲院後街直入)電話:H七六四八五一,H七六二五五六
附註:本校經政府選定爲三年補助學位之英文中學。

校監:曾璧山 校長:吳蔚民

公理堂小學暨幼稚園招生

班級:小學一年級至六年級 幼稚園高中低(幼兒)班
報名日期:即日起至五月十七日止(每日上午九時至下午五時)
入學試及接見日期:五月十八日(星期六)下午二時
校址:香港禮頓道一一九號至一二一號
電話:五—七六一一〇九 七七二三三二

校監 馬敬全 校長 區元喜

Taylor's College 泰來書院

招收F1新生

報名:即日開始,由上午九時至下午五時
考試日期:五月十八日 (携同準考証或成績表及照片兩張)
報名地點:本校校務處.

學位無多,報名從速

詳情請駕臨本校或撥電話詢問

香港堅道128-132號 電話:5-245589,245593,25770[illegible]

政府津貼 妙法寺劉金龍中學

一、招考班級:英中一(約三十名)英中二(約十名)。祗收女生,以後逐年開辦至港大預科。
二、每月學費:中一會考班式拾元,另堂費四元。減免學額達百分之五。
三、報名地點:臨時校址——青山道九咪半發業里(會德豐紗廠側)
四、報名日時:即日開始至六月廿一日止。
五、報名時間:上午九時至十二時,下午二時至四時卅分。
六、報名手續:繳交出世紙,成績表,二吋半身照片兩張等。
七、考試日期:英中一——六月廿二日星期六上午九時卅分;英中二——六月廿九日星期六上午九時卅分。

校監:釋洗塵

天主教會 聖若望英文書院

ST. JOHANNES COLLEGE

招生 一九七四—七五年度

班級:英文幼稚園高低班、幼兒班
英文小學 P.1—P.3
英文中學 F.1
報名:即日起每日辦公時間
考試:五月廿五日(星期六)下午二時
校址:女校 九龍塘森麻實道二號 K-377434 K-377245
男校 九廣鐵路紅磡地段 K-637159 K-637471
小學部 幼稚園 九龍窩打老道一四三號 K-377406 K-377513

香港九龍塘基督教中華宣道會主辦 九龍塘 宣道小學招生

本校爲全日制基督教小學畢業生成績良好者直升宣道英文中學肄業。
班級:小一級新生暨各級插班生。
試期:五月廿五日(星期六)下午二時。
報名:由即日起至十七日止發入學申請書及辦理報名手續(報名費二元)。辦公時間:每日上午九時至十二時,下午二時至四時。
校址:九龍塘窩打老道蘭開夏道二號。電話三——六一〇四七

宣道幼稚園招生

本校爲基督教幼稚園設上下午班畢業生直升小學肄業
班級:上下午班高初級男女生。
試期:五月十八日(星期六)下午二時。
報名日期時間及辦法,與小學同。
校址:九龍塘窩打老道一三四號(三號C,七號,七號A,七號B等巴士直達)。電話:三——七七三二七一

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

市政局本年度撥款三百萬餘元
港九十個區普遍種樹木
劃定二百四十一地點分別栽種

（本報專訊）市政局刻將撥出款項達三百萬餘元，謀求綠化香港。有關方面透露：市政局準備本年財政年度，於市區廣植花木達九萬六千餘株。希望在港九兩地海旁入口處擴植花木之數目合共一千九百多株。據指出，不論在香港或九龍，種植最多樹木的地點均在路旁及美化市容的地方。市政局亦已擬定分區植樹計劃，並劃定種植地點之數目如下：中區二十七個，西區十五個，灣仔二十一個，東區二十七個，油蔴地十二個，旺角八個，深水埗二十個，九龍城二十五個，黃大仙七個，觀塘二十九個。

另一方面，市政局最近曾邀請各有關人士競投供應中國出產的半長成樹木，並發覺正如其他物品一樣，樹木亦已漲價，所以曾再增撥款項購買。市政局之植樹計劃不止是包括購買花木、樹苗這樣簡單，還要擬定在那一個地方種植多少株不同類別的樹木。比方說：本年度，局方已計劃於植物公園多植三十二株開花的樹，二十株不開花的樹；五百四十株開花的灌木，及一千株不開花的灌木。但有些地方如柴灣及東華三院的墓地廣場，因地方不足，只增植一株不開花的樹。

較早時間，市政局亦已在各邨、公園及遊樂場種植樹苗。種類方面包括木棉、相思、洋紫荊、石栗及森樹等。（潘）

以下表列是市政局四年來的植樹數目：

（年份與數目）

		（喬木）開花的	（喬木）不開花的	（灌木）開花的	（灌木）不開花的
一九七一	目標	一九、七八七	七、〇七六	二九、八一式	一四、三叁四
	實際數目	二〇、六七五	七、四一九	二式、三九八	一九、二四四
一九七二	目標	二七、四二〇	七、〇七五	二四、六六三	一四、六五四
	實際數目	一八、八〇八	一五、八〇五	三四、七五八	二〇、〇九三
一九七三	目標	式一、六〇〇	一叁、七四五	四一、〇七三	二〇、六三〇
	實際數目	三叁、四三八	七、四七九	四三、八二九	式二、七七四
一九七四	擬定數目	二八、八〇四	七、七五八	叁一、五九二	二八、五六三

政府實施新工業用地政策
擬先設兩處工業邨

（港訊）本港工業發展已經踏入新境界，不再滯留於以往的狹小範圍內，這是政府積極協助工業發展的成果。多年來，本港工業一直以生產技術水準要求太高的輕工業爲主，但隨着時間的過去，政府和關心本港工商業前途的識之士覺得有引領工業進入新境界的需要。

港督麥理浩爵士還在前年底已宣佈政府要設法吸引進步生產科技的工業到來香港，他表示要令到需要廣闊土地應用的進步生產技術的工業可以獲得工業用地，港督的意見發表後，香港工業總會立即表示歡迎，認爲本港確實需要有較高生產技術水準的工業，因此，本港就備有一個計劃，使這些工業獲得土地應用。

各有關政府部門如布政司署、工商署及新界民政署等，正分別迅速進行修訂工業用地政策行動，促使這項目標實現。

去年四月，即在港督透露政府計劃後大約四個月之後，一家造船尾引擎的美國廠商從本港政府在海外刊登的廣告中獲知，香港可以提供特殊工業用地的消息，並以投標方式，獲得本港政府出售島上一幅土地，面積達五英畝（約二十萬方呎），以設廠製造船尾外引擎。這是需要進步生產技術水準和廣闊地方應用的工業，也是本港的新工業。

去年十二月，另有一家美國廠商——陶氏太平洋化學有限公司則以訂立合約方式獲得本港政府出售青衣島上一幅面積達十英畝的土地。它將設廠生產一種爲本港塑膠產品廠商所需要的聚苯乙烯塑膠原料。

原先購得五英畝工業用地的美國船尾外引擎廠商，於今年一月在向港府購得一幅五英畝的相連地，擴大其廠房，提高生產。

向無硬性規定

政府的工業用地政策，一向沒有硬性規定工業種類，祗是在戰後曾經因爲要得回一些設有臨時廠房的土地，才破例限定若干工業用地的用途以供這些工廠遷從。照以往的政策，工業用地是以拍賣方式出售的。這種售地方式一向合乎有利的經濟原則，因爲賣地時附帶的建築規約規定上蓋建築物價額，買主要有充足的款項興建多層上蓋。這樣，以就業人數和每英畝地方的生產力來說，每幅土地的利用都合乎經濟原則。

但，近年來由於工業用地求過於供，地價趨高，廠房亦向高空發展。這趨勢顯然對一些需要廣濶土地應用而且只能在橫式廠房進行生產的進步生產技術工業大有妨碍。

適應形勢需要

爲此，政府除了立即修正工業用地政策來適應形勢的需要之外，還由布政司署環境事務科及經濟科、工商署、工務司署及新界民政署派人員担任一個高層工作小組的成員，負責審查請求撥地應用的申請書。所有申請書先經工商署初步甄審，合格者才轉交該工作小組審查。獲得該小組支持的申請書，會轉送財政司考慮。如財政司無異議，申請書便會送交港督會同行政局作最後決定。

該小組審查申請書係以已修訂的工業用地政策內的原則和規範爲根據，從而決定有關工業是否適合享受特別待遇的條件，和決定有關撥地的最適當方式。簡言之，有關工業必須符合下開條件：

須符五項條件

（一）該工業是本港現仍未有的新工業，或其生產技術水準可以大大提高現有的一種工業生產技術；（二）該工業的生產技術一般水準較本港現有者爲高；（三）該工業爲一般技術水準較高的工人尤其是男性工人，提供就業機會；（四）該工業係需要廣大地方應用，而其性質不宜於在普通多層工業大廈內作業者；及（五）別無他法可以在香港建立或發展的工業。

有些工業除符合上述條件外而又能生產主要原料供本港現有工業用者，該小組將予以特別考慮。

採用投標方式

申請書獲得批准後，當局便決定有關售地的方式。如有可能，售地都採用投標方式。但如有下述情形者，則售地將採用談判合約方式進行：申請書要經過很詳細的調查，或者需要作詳細的可能性研究，或者須要對該工業的廢料或發出的烟霧加以嚴密管理，以及招標方式似乎不合用，或會使申請人退出等。凡係採用合約方式的交易，都要在批准交易之前先行徵詢港督會同行政局的意見。

至於地價的釐定辦法，係由當局對該幅限定興建低密度廠房用的未經整理的地盤評估其價值。批租條件規定要買主作高度投資，並且禁止未經政府同意及未經調整地價而轉讓業權或改營別業。

該工作小組正盡力推進其工作，對聽候審查的申請書予以優先處理。此時申請書中有一份係要建設立廠房生產聚脂纖維布以供本港紡織工業之用。該項計劃內的廠房用地達五十英畝或以上。當局刻與申請人商討有關在青山區撥地作廠址的可能性。

另有重要計劃

另有一項重要計劃亦可能於短期內接受審查。申請人擬設立一間尼龍化工紡紗廠，需要廠地約三英畝，初步投資額約爲七千萬元。

該高層工作小組除負責審查新工業設廠申請書外，又負責對下述各項範圍較廣泛的問題採取先導行動。各問題爲：（一）爲需要很多地方及巨額投資的工業找尋適用的工業用地；（二）調查設立工業邨的可能性；（

灣仔新填地
闢成新路
消防處與輔警各建所需房屋

（特訊）在灣仔芬域道對開海傍偏西的填海新陸上，刻已進行兩項有關消防與治安性的新建設。初步指出：本港消防事務處，與輔助警察方面，在上述地點同時興建兩處訓練站。

首先屬消防處的一間單層廠房式的建築物，已開始用巨型工字鐵作架搭，將來完成之後，有意將目前夏慤道現有的訓練及救火車停放站，改設在那新地點，至於現有在夏慤道的原子屋臨時設置，則可能交回官地局，俾拆卸騰出地皮作其他用途。

另一方面在與新訓練站不遠的相連地皮內，建設輔助警察所需的建築物，兩項工程均已開始進行。

同時，上述的新填地上，經過多月來的興築後，經已開出一長段行車大道，定名爲港灣道（HARBOUR ROAD）。（文）

訂閱香港年鑑 現可憑單取書

華僑日報動員龐大人力物力從事編纂之香港年鑑，第廿七回（一九七四年版）上市多天，各界爭先購閱。是書在編印期間，各界紛紛訂閱，現可憑「取書單」至華僑日報社（荷李活道一〇號）或華僑日報中區分處（躉入銀行樓下）旺角（上海街四九七號）取書。未訂閱而欲先睹爲快者，亦可即至上址購買，全書精裝一厚冊，五百餘頁，只售港幣二十元。

該書內容分十四欄，計爲：（一）大事寫眞，（二）香港全貌，（三）法規新編，（四）交通要覽，（五）街道指南，（六）郵電便覽，（七）居住須知，（八）商旅指導，（九）日用參考，（十）人名辭典，（十一）醫務一覽，（十二）學校實錄，（十三）社團總覽，（十四）工商名錄。取材廣泛，包羅萬有，早有（案頭顧問）雅號，凡機關社團，學校，商行，工商，工廠，家庭，個人，皆合實用。

一遊澳少女 被葡人誘去

（特訊）少女名李麗，二十歲，報住九龍觀塘康寧街，於星期五晚，陪同母親，姐夫及姐姐，同往澳門旅遊，下榻南灣有利別墅。星期六晚十時，一行四人，同往葡京賭場作樂，突有兩土生葡籍青年，上前搭訕，並自動援以賭術，少女之姐夫，恐兩青年有不軌企圖，勸家人離去，但少女不允，並隨兩青年外出，姐夫追出時，發現少女已隨兩青年，乘坐汽車馳去。截至昨日星期日，仍未見少女踪跡，恐有意外，於是報警追尋。（合）

小評

此又廉政當局所宜負責查明者

最近觀塘協和街發生拆屋衝突事件，拆人之屋者，與被人拆屋者，俱蒙損損，聞之不禁有感！觀塘爲新填之地，協和街亦新闢之區，如有僭建之屋，理應即時制止，毋使滋蔓，若是當不至有今日拆屋傷人事件發生，予人以不良之印象矣！

據知協和街之僭建木屋，共達八十間之多，此八十間木屋之蓋搭，決非一朝一夕所能成事。在此悠長時間中，官府中人，竟不出而干預，豈有所謂「貪污」情形存乎其間，以致熟視無睹耶？此又廉政當局所宜負責查明者矣！

修身教育至高等教育始被重視

十一日頭報，知中文大學委出小組，制訂大學宗旨與目標，且已擬就初稿，列舉三項，以供進一步研究。其中一項爲：「修身教育與課業傳習，同等重視，使學生在求知以外，有機會充分培養健全身心。」吾人對此一項，完全同意。

惟「修身教育」，自我國人觀點而言，早在接受小學教育，甚至幼稚教育時，即應開始。香港教育，向即輕視修身，致在學之時，風紀已差，卒業之後，對社會更無好處，興念及此，感慨系之！

中文大學成立已逾十載，今方制訂宗旨與目標，「修身教育」一項，實令吾輩啼笑皆非！「修身教育」至高等教育而始被重視，得勿嫌其太晚乎哉！

新加坡小遊（五）
值得一遊之地

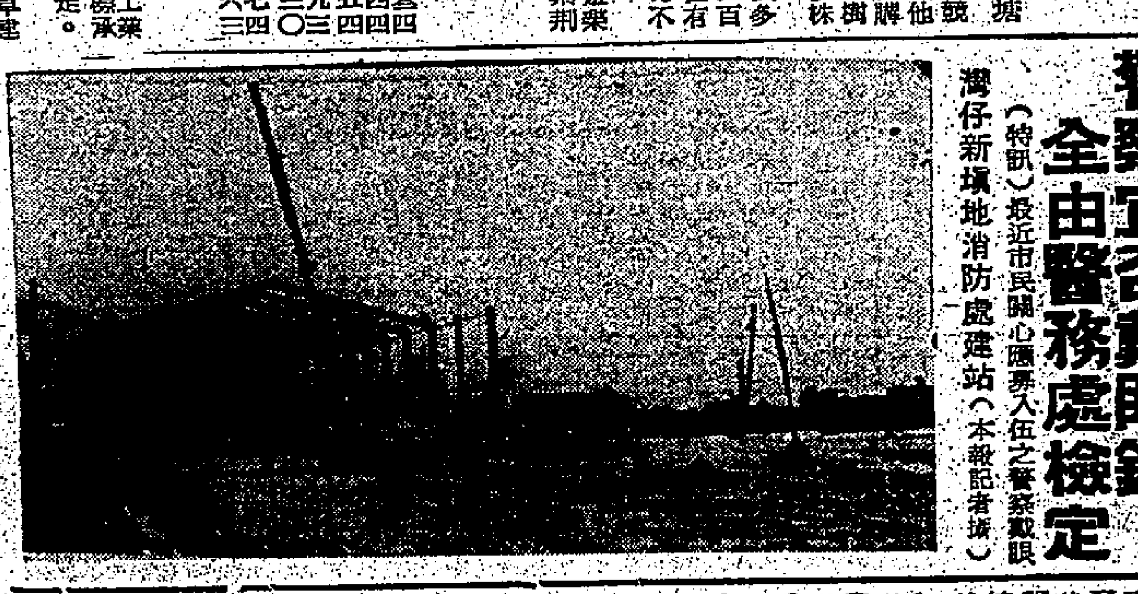
龐信強

星加坡本身就是一個大花園，可以媲美歐洲瑞士，其實無論大街小巷到處都值得遊客溜躂。不過據旅遊指南小册子所介紹，有下列地點列爲必遊的：鱷魚場，水族館（VAN KLEEF AQUARIUM），裕廊雀鳥園（JURONG BIRD PARK），植物公園（BOTANIC GARDEN），虎豹別墅（TIGER BALM GARDEN），星和園（SEI WAEN），動物公園（ZOOLOGICAL GARDEN），伊莉莎伯休憩場（ELIZABETH WALK）及國家博物館（NATIONAL MUSEUM）等。

水族館在市區，交通方便，隔鄰是國家戲院之建築物，十分雄偉，其上又是佐治五世公園，附近環境優美。水族館本身不大，較諸檀香山SEA LIFE PARK，變得是小巫了。但其中所收集品種不少，經三百餘類，而且分門別類，各佔一個魚箱，旁邊有說明，頗具教育意義，若干奇異品種，令人大開眼界，有最美麗的，也有最醜陋的，如社會人物縮影，成人入場收費坡幣三角。

雀鳥園在裕廊工業發展區，遠離市中心，不過也有巴士直達，這大概是新加坡最珍貴資產之一，以前讀者文摘也有專文介紹，稱之爲鳥類聯合國，有來自世界六大洲，每個亞洲國家和太平洋島嶼的鳥八千隻，三百五十種，數量與種類之多，舉世無出其右云。今番有機會遊覽，一印證，樂在其中。其特點是在賈山山麓，設有一個十分壯麗大鐵絲網，把整個山谷罩着，雀鳥暢居其間，儼若天羅地網，遊客可以親身走入「籠」內，與雀鳥「談心」，那處孔雀不怕人，有時還開屏以示歡迎，遊客時常爭着攝機會拍照留念。「籠」內且佈有小溪流水及建築一座世界最高的人造瀑布，高達八十多英尺，氣魄不凡。整個園面積五十英畝，設有拖車遊載客人。入場收費二元，每帶一部相機入內多收五角。動物園收費也一樣。如此收費我們總覺得有點「小氣」，遊客到訪當然不在此五角，但這樣收費，那樣收費，似乎有「生」，遊客之感。

國家博物館入場免費，樓下展品雖然黑淡，也沒有人打抹，新加坡以清潔見著，而竟有此現象，殊令人驚訝不解。其植物公園，很接近馬哥勃羅酒店，園內花草樹木修剪得很美麗，通徑十分清潔，園藝精巧，利用植物「屈砌」成各種動物形狀，小孩看了很開心。反觀本港植物公園就點失色了！（完）



灣仔新填地消防處建站（本報記者攝）

警察宜否戴眼鏡 全由醫務處檢定

（特訊）最近市民關心應募入伍之警察戴眼鏡問題，究竟戴眼鏡是否適宜於追捕匪徒，辦理保護人犯，甚至開槍還擊等。記者查詢時指出，目前徵募警員，其眼力是否適合其本身工作，由醫務處決定，倘醫務處替其檢驗後，認爲可以勝任愉快，則警務處接受其申請入伍，輔警與正規警員都以醫務處的檢驗報告作爲最後決定。（文）

香港當年
（一九五九年五月十三日）

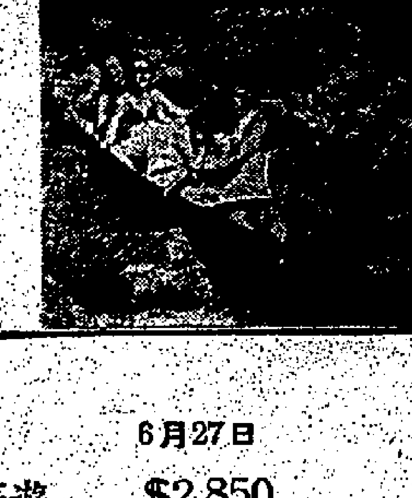
△謀殺粵劇女伶楚湘雲者處死——廣告經紀陳維恭，謀殺粵劇女伶楚湘雲，本年二月二十日，在高院刑庭審訊，全體陪審員裁定被告罪名成立，按察司官判處被告死刑，被告不服，由列爾頓大律師提出上訴，合議庭認定原判並無錯誤，維持死刑原判。

△未受太陽爆炸干擾本港電訊通訊正常——香港至今日止，尚未發現各國北大西洋歐美各國短波無線電訊受太陽爆炸的干擾現象，外國通訊社及日華盛頓電報稱：北大西洋傳遞綫路——華盛頓至倫敦，紐約至巴黎等綫所受太陽爆炸干擾的現象「十分嚴重」。

△高級警察醫官彭定祥獲港大醫學博士學位——高級警務醫官彭定祥經港大校務會議通過，推薦授予醫學博士學位。成爲港大成立四十多年來第十位醫學博士。

△港督應邀參觀美國航空母艦——港督柏立基爵士，今日偕夫人公子巴拉，應美國海軍第一航空母艦司令賓德威少將之邀，參觀「驟騎」號母艦，同進午餐。

華僑日報讀者
菲律賓豪華觀光團
高級享受・節目豐富・服務一流



菲律賓　5月17日　6月21日
四天菲律賓豪華遊　$1,350
六天菲（碧瑤）豪華遊　$1,750
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、火山湖
住宿：希爾頓大酒店、松園大酒店

日本　6月27日
七天日本豪華遊　$2,850
九天日本豪華遊　$3,150
遍遊：大阪、京都、奈良、富士山、東京　日光
住宿：京王大酒店、新阪急大酒店

台灣　超級豪華

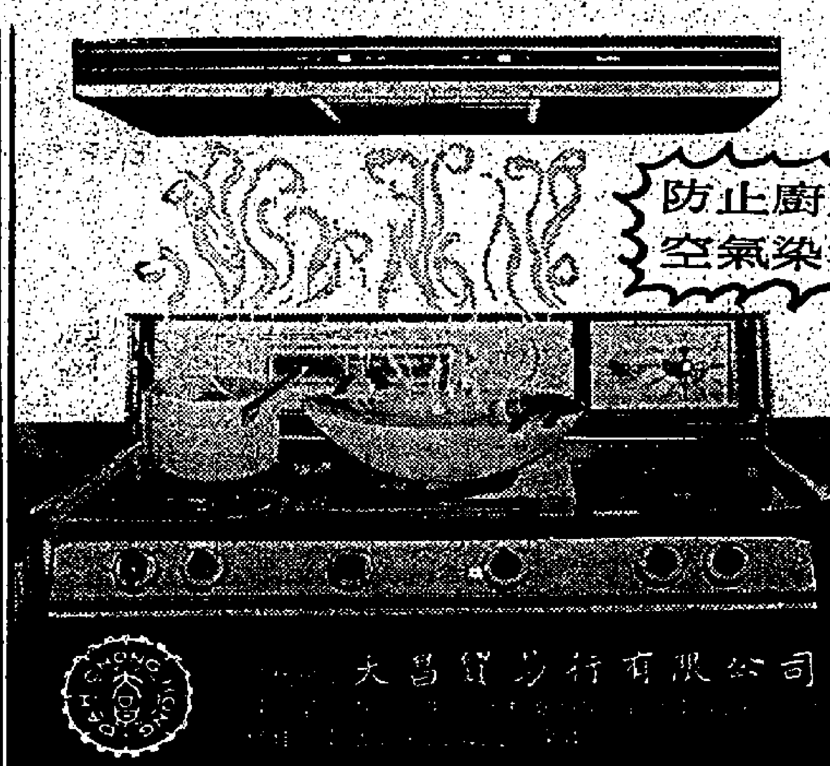
四天台北	$866	（逢週末出發）
七天環島	$1,550	5月19日
九天環島	$1,750	（逢星期六出發）
十天環島	$1,900	5月11日　6月14日

超級豪華　**星馬泰越菲**

四天泰　國	$1,450	6月29日	7月27日
七天泰　越	$1,750	6月26日	7月24日
七天星　馬	$2,450	6月23日	7月21日
十天星馬泰	$2,950	6月23日	7月21日

詳情請詢：七海旅運有限公司

美國NuTone名廠榮譽出品
紐頓
抽煙油機
高級廚房設備

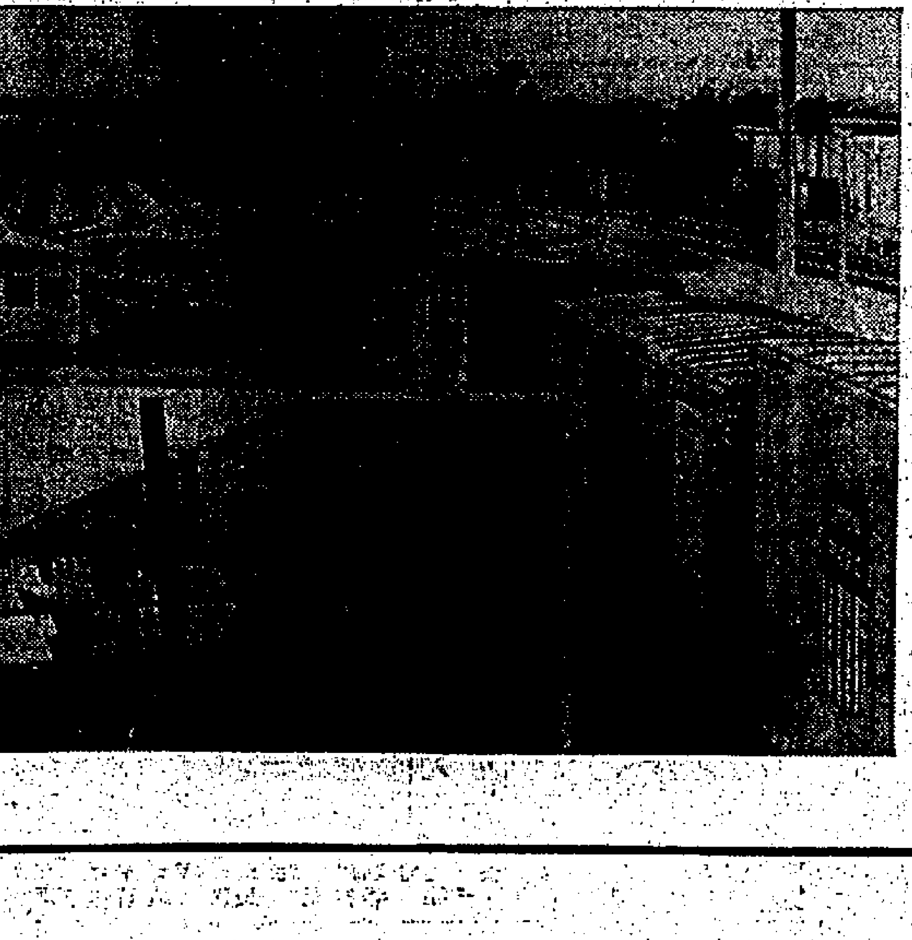


優點出衆 設計精美：
配用兩速強力抽氣扇及三重精密濾隔器——鋁質網紗油漬濾隔層，活性碳質吸味層，玻璃纖維烟霧濾隔層——故效率特高，寧靜無聲。
＊附設適光照明燈，煮食方便＊
堅固耐用：
全不銹鋼結構，最新琺瑯質焗油，豪華實用。
防止污染：
澈底消除一切油漬，煙氣，水氣，熱氣及廢氣，清潔衛生。
保護廚具：
使廚房設備及用具不受污氣所損，歷久如新。
安裝簡便：
獨立式設計，無須安裝風喉，並可隨意更改位置。

唯有敏風可以消暑

MARK IV 敏風
美國名廠汽車冷氣機
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
利時汽車工程有限公司
營業部：九龍木廠街十一號
電話：3-647204，3-647128

電子調車場・分秒不延誤



本公司在所有主要調配站均設有電子調車場，以電子系統設備調配車輛，可將您交運之貨櫃重新分組及分配路線，迅速運往美國內陸集散中心及所有主要市場，毫無延誤。

請您在海運提單上指定交由美國太平洋聯合鐵路公司承運——因爲唯有本公司在美國西海岸各主要港口，均能爲您服務。

林新一
美國太平洋聯合鐵路公司顧問
中華民國台灣省
台北市中山北路二段四十號之一（三樓）
電話：五五〇〇五〇

UNION PACIFIC

竭誠爲君効勞　服務無所不能

女傭，女司機問題 容易解決

本公司已代很多本港家庭聘得良好女傭，女司機，由菲律賓聘請來港，取費合理。

＊有多名菲籍女傭，及司機照片，可供選擇。
＊富經驗女司機，可帶做家務，一職二用。
＊有當地舊僱主工作証明書。
＊依照本港移民局法律申請入口，本公司代辦一切手續。
＊月薪由港幣$450起，供膳宿。

已聘得菲籍女傭，司機的家庭都認爲非常滿意，無論煮食，洗滌，看顧孩子，均整整有條，詳情歡迎垂詢。

惠慈服務有限公司
香港士丹利街興隆大廈1001室
電話：5-260320

東華三院招商承辦病人伙食

本院現招商承辦病人伙食，有意投承者，請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街東華三院總辦事處取閱章程並繳交按票金港幣弍百元，開列詳細價單，用火漆封固，封面書明投承項目，投於票箱內。定一九七四年五月廿五日中午十二時正截票。本院有絕對取捨權，不取之票，按金發還。如投得後，棄投按金撥充善舉。

東華三院主席　高國元

一九七四年五月十三日

大減價
夏天衣料

英國TERCASH特麗翎	每碼45元起
英國TROPWEAR特麗翎	每碼38元起
英國針織料DOUBLE KNIT	每碼25元
英國麼晞絨	每碼20元
美國的確涼	每碼16元

最近空運抵港大批名貴恤衫
特價發售
各種另料・不計成本・歡迎參觀

FSC QUALITY
福興呢絨（香港）有限公司
大道中中建行地下
電話：5-238602・5-238312

華僑日報 WAH KIU YAT PO

本港新聞 ②

經濟淡風橫掃旅遊行業
酒店生意減半
飛機票價今年已漲了兩次七月後又再加
遊客消費力弱普遍減縮行程

（本報專訊）本港各大酒店今年以來營業未如理想，除特殊情況外，一般只及以往五成左右，自世界性經濟不景及能源短缺危機出現以後，本港遊客數字及消費力均比預期爲低，形成本港酒店房間出現供過於求現象，預料今年下半年的生意亦僅得平淡而已。

據最近統計：本港共有五十四家酒店，擁有一萬一千四百卅二個客房，如果連未來登記酒店（八百六十個客房）及快將開幕的巴喇沙酒店（八百五十個客房），假日酒店（六百四十個客房）與青年會招待所（一百五十個客房）合計在內，則房間總數竟達一萬三千九百三十二個。

上述四家酒店及去年開始營業的富麗華，怡東，金鑾等酒店，都是在酒店業最蓬勃時開始奠基興築，以高價購入地皮精心構築建築的，當時並未預料到今年會有能源危機，直接或間接地影響全世界的經濟普遍趨於淡退，所以這些新近落成開幕的酒店，目前他們都會面臨頗爲嚴重的考驗，將本來樂觀的精神迎接困難的前景。

據酒店業營業人員指出：今年營業之未如理想，經濟淡風當然是最主要的打擊，但更致命的打擊還是在於航空旅客縮短他們的行程以減少在港的消費，促使來港旅客縮短他們的行程的增加，因爲飛機票價在今年之內已漲了兩次，元月一日（日本則爲元月廿日）及三月二十五日兩次的漲價，已使機票漲幅達到百分之十二，而且不利的消息還繼續傳來，國際航空運輸協會已決定亞洲地區（包括亞洲及大洋洲）的國際航綫客貨運運費，自今年七月一日開始再提高百分之四。飛機票的漲價已直接影響旅客的負担，減少外出旅遊的機會。

來港遊客之中，又以日本人居首位，這些日本人大部分是受薪階級，在會社安排下集體渡假的，機票的漲價，已使若干機構改變初衷，實新安排僱員轉往較近日本的台灣和韓國觀光，這種不利環境使本港酒店業蒙受很大的損失。而這種現象由日航及全日空來港包機數字的銳降即可見一斑。

本港各大酒店在五月份的營業數字就比今年上半年最好的一個月，因爲廣州春季交易會開幕，世界各地商人都經由香港轉往廣州；而且又遇上日本國內的黃金假期（四月廿八日是星期日例假，四月廿九日是天皇誕辰日公衆假期，五月三日是憲法紀念日假期，五月五日是天皇夫婦結婚週年紀念假日，五月六日是全日本振替休日），大批日人乘此機會出國觀光，因此使本港酒店做了一筆不少的生意。但據業者透露：日人來港的消費已不如去年之盛，普遍縮短行程而且精打細算，除旅遊費用增加原因以外，日本限制國民携帶外匯出境也過使日人實行節約旅遊。

今年雖然仍有七個多月生意可做，但展望未來，沒有人敢肯定作出樂觀的推測，只希望能維持下去不致出現赤字，等待來年再好好地幹。（余）

「出生權維護會」致力工作
未婚孕婦面遇困境 提供援助妥善安置
過去一年來挽救了三十五名嬰兒小生命
李宏基主教強調無分宗教信仰

（新聲社）由香港教區主教及十多個醫護機構及團體聯合組成的出生權維護會，最近在堅道明愛大廈舉行週年會員大會中，該會主席李宏基主教報告該會一年來已挽救了若干幾瀕危險的嬰孩的生命。但主教認爲這祗是少數，該會的工作應大力推廣，並闡釋該會的宗旨及服務範圍，如有孕婦需要協助或各界人士有所諮詢，可致電話該會五——二三三四三二接洽，一切絕守秘密。

認識宗旨

李主教在大會中指出：出生權維護會在過去一年中，已有若干數目避受生命從危險的無辜嬰孩由該會協助得以保存，不過這些數目，僅是胎兒中極少數的幸運者。事實上，該會的工作仍未能推廣，希望有更多人認識該會的宗旨和動向，從而參加行列，並肩前進。業已身爲會員的，除熱誠參加外，還須主動負起介紹該會給親友，若遇有需求援助的人，亦可解釋求助的簡易方法，好使更多未出生的嬰兒遇上生命有被侵害危險時，得到安全出生權利。

推廣工作

該會宗旨：（一）樂於向遇困難，或需帮助的孕婦（不論宗教信仰和婚姻狀況）提供在醫藥、心理諮詢和其他必需的服務，以保障她們胎中嬰兒的出生權利。（二）實施教育計劃，使人明瞭爲父母者的天職及人類生命的意義和價值。

未婚孕婦

服務範圍：（一）爲所有孕婦解答各種疑難問題。（二）供給住所，安置在懷孕期間欲暫時遠離家庭的未婚女子。

暫離家庭

（三）向孕婦提供產前產後的醫療服務，（四）必要時暫代照管嬰兒，尤其是未婚女子生產後，如未能立刻決定如何處置的嬰兒。（五）結合福利及其他機構，溝通服務。（六）必要時，經由法律援助計劃或律師介紹，予以法律援助。（七）就業輔導。（八）家庭生活教育，人生價值教育，家庭預算策劃。

如有諮詢

工作統計：過去一年內總辦的個案，共三十五宗，已婚者十一宗，未婚者廿四宗，經濟二十一宗，托嬰九宗，轉介其他機構辦理者五宗，房屋四宗，諮詢三十宗，就業兩宗。

嚴守秘密

李主教並在會中強調，出生權維護會並非一純粹的天主教組織，不分種族與宗教信仰，因此極希望與歡迎非天主教人士加入該會爲會員云。

港島淺水灣等四個海灘
下月展開清潔運動
爲期三個月幷有巡迴表演宣傳

（新聲社）天氣漸趨炎熱，港九各界人士前往各海灘游泳或旅行消夏者甚衆，尤其是在假期中至爲擠擁，爲確保市民健康，美化海灘清潔工作，本年內市政局已決定進行多項運動，對全港九新界各區居民都有密切關係，其中有兩項運動將於下（六）月起開始在西區舉行，其中一項特別注意海灘，經常保持清潔廣大工作，使各界人士留有良好印象。

據西區市政主任劉北平透露：市政局由下（六）月起開始舉行之兩項清潔運動，第一項就是港島及新界區清潔海灘工作，由六月至八月間以三個月的長久時間來進行，在西區方面有四個由市政局管轄的海灘，就是——深水灣、淺水灣、中灣及南灣，四個海灘都是本港著名的海灘，其中有列爲世界各地旅遊人士必定一到遊覽的地方，在展開清潔海灘運動期內，市政事務署將組織特別清潔海灘清潔隊加強工作外，并試行組織一隊小艇在多個由市政局管轄下海灘收集在水面上漂流垃圾及廢物，同時亦會在各海灘上舉行多種喚起市民注意保持海灘清潔的巡迴表演，務使這個清潔運動有美滿成績。

在比次進行大規模海灘清潔運動期間前後，一般市民應採取合作推行，不要做「亂拋垃圾蟲」，不要把果皮、廢紙、罐、空樽隨手拋棄，或者把鐵罐、玻璃瓶等作爲玩具，使海灘不但染污，而且做成傷害人體利器，游泳或旅行人士如在海灘野餐者，離去前應把各種廢物放置於垃圾桶內，保持清潔。

第二項就是分區清潔運動，西區方面由本年九月十六日至三十日舉行，即是這項清潔海灘運動之後，這次工作特別注重各區的黑點，比過去之全港清潔運動規模較小，但意義則更爲重大，因爲它含有檢討性及實驗性的，希望各位市民協助市政署員工完成這次分區清潔運動，做得更成功。目前市政事務署每天要動員三千三百多名清潔工人，三百四十多輛洗街車及垃圾車在各區街道清潔，每天焚化垃圾達一千四百多噸，有些街道每日要清掃四五次之多，假如每一個市民稍盡一些責任，把垃圾與廢物放在家裏垃圾桶，或街道上廢物箱，則可減少大量清掃街道人力與物力，間接政府可節省一筆公帑，移作社會福利教育用途。

灣仔工展會舊址 拆卸臨時建築物

（新亞社）港島灣仔新填地面對灣仔渡海碼頭之廣場曾舉辦多屆工展會，英國機械展覽，及英國汽車展覽等，該處所餘留之臨時建築物，至今始拆卸，相信經過兩三個星期，便可移爲平地，該地段將改作別用矣。

現在拆卸者，爲機械及汽車展覽館用之有蓋建築物，及面對二號警署之工展陳列館，當年建築需時甚久，今則施工才數天，已將各建築物上蓋，與支柱拆下。

面對二號警署之工展館，其建築型式，與衆不同，有兩尖角突出，篤信風水者必認爲影響不少，至去年工展會舉辦最後之一屆時，已將尖角削去，改爲斜角，該工展館之改革，未知是否當事人亦迷信風水之說。

工展大門，大門一經拆去，祇留下空地一大幅，經過幾年後，將無復有人記憶該幅官地所在而曾舉辦工展會矣。

香港採購團已抵歐洲 展開訪問活動
找尋供應工業原料新來源地 解決目前本港短缺各種原料

（港訊）「香港採購團」，將於今日（星期一）抵達維也納，開始它爲期一個月的訪問東西歐的活動。

此一採購團由香港貿易發展局組辦，共有十家商行參加。他們訪歐目的，是要尋找工業原料和生產設備的新來源地。

採購團將在海外鑑定購買原料的新機會，並且調查有否代用品，以代替目前短缺的各種原料。

貿易發展局維也納辦事處已經在東歐主要城市，爲本港團員安排了業務會議。

他們將與有關的國營貿易機構負責人晤談，所安排的時間都是極適合每一位團員的秩序表。

在西歐，各團員將參觀若干主要的貿易展覽會，大部份在法蘭克福及巴黎舉行，展出產品以塑膠原料，紡織品及化學品爲主。

根據貿發局的意見，這些展覽會，不論從短期或長期的觀點來看，都是對香港廠商極爲有利的。

採購團將訪問七至八個國家，端視各團員之需求而決定。今次全部行程定於六月九日結束。

滙豐銀行款待 英訪港考察團

（港訊）香港上海滙豐銀行昨日舉行雞尾酒會，款待來港考察英國食品代表團。這是有史以來訪港人數最多的英國商業考察團。

渣打總經理 昨由英返港

（又訊）渣打銀行香港總經理梅大德結束年假後，經於昨（十二日）偕同夫人返抵本港。

梅氏佗留在英國逗留期間，曾與當地商界舉行會談，於返港途中，曾停留新之旅遊勝地——塞謝爾羣島。

華僑日報週年紀念攝影比賽
依爾福捐贈全部獎金及菲林

華僑日報創刊四十九週年，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物，建設，風景，名勝，交通及一切有關香港市民動態之業生相，俱可參加。此組並分爲公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片祇限用依爾福菲林及相紙攝製者。

四、獲獎及入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其刊物。

五、收稿日期：五月十日開始。截稿日期：五月廿五日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收稿地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收稿處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍貴保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，每張照片將賠償標之咭紙五張。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及依爾福有權採用爲印刷或宣傳之用，不付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金五百元，菲林三十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林二十卷。

季軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。

（公開組，學生組，獎品相同）

依爾福 ILFORD FILM

姓名：

組別：公開組 學生組

題名：

住址：

電話：

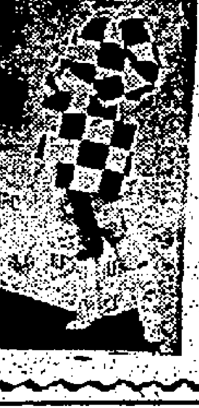
相機：

光圈：

菲林：

快門：

（參加任何一組請將其他劃去）



參加本報美加旅行團將可獲得
觀賞琦偉壯麗景色 享受豐富假日生活
響往兩國怡人景色讀者勿交臂失之

華僑日報，汎美航空公司聯合主辦之美國加拿大旅行團，已具廿一度成功舉辦的輝煌實績，享譽之隆，有口皆碑，爲滿足響往美加風光業務熱中遊歷庄女之需求，茲特續辦第廿二、廿三、及廿四團，分別定期於本年七月及八月間出發。

由於各界人士踴躍參加，歷屆均爲辦理完善服務優良而作大力推廣，因而前往本報中區辦事處報名登記，索取行程表，查詢參加辦法的讀者，紛至沓來，其反應熱烈之盛況，未因工商及經濟活動放緩而稍減。

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與現代科學建設成就，而且整個旅程節目，內容洋溢大觀，令你畢生難忘。

比如說，遊覽聞名於世的尼加拉瀑布，可自數個不同角度去欣賞，並渡宿一宵，俾能盡情觀賞瀑布瑰麗夜色，參觀七四年世界博覽會，也是今年新增重點節目之一，此外，還有一直吸引萬千世界旅客的美國南部渡假勝地遐邇美，本報今年也將之列入行程。在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息。尚有其他遊覽節目，安排之妥，佈置之新，往往出人意表。

如果幸運的話，美加兩國民間傳統節目盛會，與藝術精湛，在旅行期中，亦無待見。

至於大型歌舞，海豚表演，鯨魚奇景，應有盡有，使人大嘆觀止，閣下更可置身於設備新型，豪華現代有冷暖氣調節的酒店，餐館，劇場，享受豐富的假日生活，或乘坐豪華寬敞舒適的遊覽專車，來往於各名勝風景區之間，或參觀多姿多采的賭城風光，神聖莊嚴的自由神像，遨遊世界最高的帝國大厦，欣賞精湛動人的歌舞藝術表演，體驗有趣活潑的電影明星工作和生活以及拍片過程，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝，簡直比比皆是，罄竹難書。

閣下若願這採望留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可爲你預爲聯絡安排，在長達廿五天的旅遊期中，每日都有特別安排，保證會使參加者心曠神怡，眼界大開。

此外，我們已有廿一度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」優良傳統下，我們確信，美加旅行團必能達到「一團勝得好過一團」的目的。

總之參加本報與汎美聯辦的美加旅行團，將是閣下一生的珍貴經驗，而費用僅爲一萬二千六百元，更是不容錯過的機會。

登記電話：五——二五一九七四，地址：香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處。

機場戒備森嚴
兩名中東國家要人乘機離港
軍警林立嚴密保護緊張一番

（特訊）約但外長莫富達及隨從二人，於昨日下午三時十五分乘國泰航機由東京抵港。當時適爲於三天前由日本來港之以色列國防部副部長蘇爾中將及其夫人在機場貴賓室，準備趁法航機一八五號離港赴德黑蘭，取道返國。因此機場貴賓室附近，武裝警察五十人在各處戒備，並有便衣警探作嚴密保衛，以致記者採訪發生困難，直至下午四時，以色列副國防部長夫婦登機後，各警探始告收隊。聞約但外長此次來港，純係渡假，兩天後即返安曼。（佩）

第二間海水化淡廠 一年後始決定興建
能源及本港經濟情況影響

（特訊）由於興建第二個海水化淡廠的計劃胎死腹中關係，因此本港擬在未來十年來增加供水的計劃，又受擱置。

有關決定興建海水化淡廠計劃，在未來數個月內，估計成本高達十億元。但據一項來自官方高層人士的消息來源透露，由於受到世界性的燃料情況及本港需要配合經濟情況起見，該項決定可能在一年內不能實行。他表示，此計劃並不是被放棄，而是暫停進行，直至情況稍有改善爲止。

倘第二個海水化淡廠完成後，每日可產食水一億加侖，即約目前興建中的青山海水化淡廠容量高達兩倍半，該廠將於今年建造完成。透露，較早時的消息來源是否興建第二個化淡廠仍未決定，但須決定廠房座落的地點。

斥資四億六千萬元興建的青山海水化淡廠，佔地達十五英畝，但水務局工程人員表示，第二個化淡廠佔地至少四十英畝。

雖然在未來十年內，中國大陸仍可供應本港百份之廿五食水，但每年食水增加的需求量，估計每年增加達百份之八，至一九八〇年間，預料每日食水供應會由二億二千萬加侖，增至三億四千三百萬加侖，因此，水務專家均認爲需要以海水化淡廠來負起此重任。（樹）

香港醫學會 醫學常識解答信箱

痔瘡不會傳染別人

又一讀者問：（一）痔瘡是怎樣會患上的？會否傳染給別人？（二）患上痔瘡應怎辦？會影響健康嗎？

香港醫學會答：（一）痔瘡是直腸之靜脈曲張，主要成因乃人體姿勢多數時間是垂直，所以直腸之靜脈壓力特別高。時常便秘或小便困難亦是原因之一。此外痔瘡亦常見於懷孕及產後期間。亦有因其他疾病而致者，例如直腸癌，腹內腫瘤等。

痔瘡不是傳染病，絕不會傳染他人。有很多人誤係傳說，以爲患痔瘡坐過之椅櫈，如別人坐上去則會被傳染而患痔瘡，這其實是完全無稽的誤解。

（二）患痔瘡當然會影響健康。患者有痛及大便有血，如出血過多，則會患貧血。治療方法是要看西醫，首先要確定並無其他疾病，醫生會用藥物塞入肛門，並要改善便秘習慣。如藥物不見效，則唯一徹底治療方法是用外科手術割除痔瘡。市民切勿亂信報章上關於治療痔瘡之廣告，此類廣告林林種種，更有以邊管出之，但市民要認清楚，登這些廣告之人士，全都不是正式註册西醫，不要亂信廣告上之誘人句語。

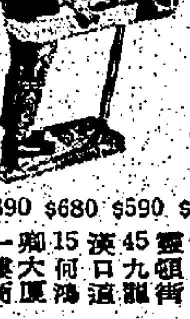
一試就知

最適兒童之「新小學樂」確係不同凡品，一般人認爲音樂書，本來都並不多，其實並之甚眞，綠以千里。音樂老師們在教學實踐中深深感覺到此點。「新小學樂」首首動聽，頁頁精彩，更配有唱片及伴奏，便點人人會知。實校校務蒸蒸日上，與其將來採用，何不早日定購——如有懷疑，保證一試就知！

英利公司 K-937657

減肥機

美國美后減肥機 特寬電帶可較高低 有快慢制 獨家出售



$890 $680 $590 $480

愛軍行 香港威靈頓街45號 九龍彌敦道 漢口道15號 何鴻大廈一樓24室

拍賣大帮酸枝及紅木傢俬，六摺及十二摺彫花屏風，漆櫃，瓷器古玩數件，地毡，彫花金漆檯燈及電子風琴等廣告

茲定於一九七四年五月十五日星期三下午五時十五分起在皋打行士庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之彫花酸枝及紅木寫字枱、椅，有手椅、茶几、圓枱、餐枱及椅、床櫃、鑲文武貝殼櫃、漆櫃、瓷器古瓶及碟，彫花六摺及十二摺屏風，彫花金漆座枱燈、電子風琴，太平及天津地毡等投得者於下錘時須即將全部貨價交清。

攬勿兄弟拍賣行啓
香港皋打行士庫內 電話H二二零二二四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 611 OF 1974 準於一九七四年五月十三日即星期一日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街十一號荣豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 ROOM 801 WONG HOUSE NOS. 26-30 DES VOEUX RD. W. HONG KONG（TSE TAI WING）香港德輔道西26—30號永基大厦801室（謝戴榮）以上開音響各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀或支票付足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓
一九七四年五月十三日
香港德忌笠街十一號荣豐大廈二樓A座一〇一室 電話H二四七六一二二

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 235 OF 1974 準於一九七四年五月十四日即星期二日上午十一時正在香港皋打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一五一號 UNIVERSAL HOUSE 九〇六室 MODERN TRAVEL AND TRANSPORT SERVICES 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話H二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

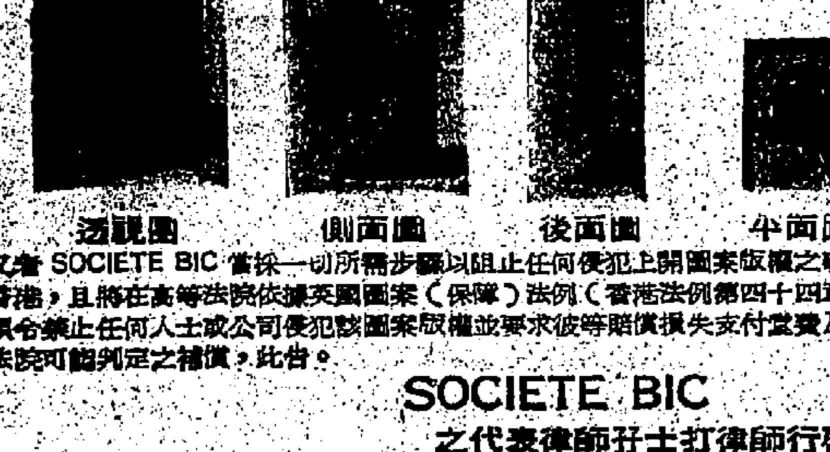
啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 638 OF 1974 準於一九七四年五月十三日即星期一日上午十一時正在香港皋打行土庫本拍賣行內將存在九龍柯士甸道二至八號 HO ON BLDG. 六字樓A室 PARKE TRADING CO. LTD. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話H二二零二二四

通告

啓者法國之SOUETE BIC（其辦事處在 8, IMPASSE DES CAILLOUX, 92 CHICHY, FRANCE）已在英國根據一九四九年註册圖案法例領得下開之第九五七四五六號圖案版權：

英國註册圖案第九五七四五六號
雪茄香烟打火機



透視圖　側面圖　後面圖　平面圖

又啓 SOCIETE BIC 當採一切所需步驟以阻止任何侵犯上開圖案版權之事發生於香港，且將在高等法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權並要求彼等賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償，此告。

SOCIETE BIC
之代表律師孖士打律師行啓
香港匯豐銀行分行大廈

一九七四年五月十三日

聞

先嚴梁炳吾字世嫺於公曆一九七四年五月十二日下午一時卅分在養和醫院魂歸天國積閏享壽九十壹歲奉移香港殯儀館治喪謹定於五月十四日下午一時卅分大殮二時出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此報

孝男 祝光 祝昌 祝明 祝端
媳 曾氏 麥氏 黃氏
女 玉芬 超 銀秋 銀貴 適 廖 玉然 謝 麗芬 李
孫 堅衆孫曾孫等
謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六二三六—八

承退股聲明

啓者荷李活道三百廿三號之萬香麵飽公司及北角渣華街一百五十一號之金龍咖啡館向由彭源又名彭華興萬香港柴灣新區第廿七座六〇九室（以下簡稱爲退股人）及阮偉雄萬恰和街五十六號四樓，萬阿果萬興德道八十七號四樓（以下合稱爲承股人）五人合夥經營，現經各方同意拆夥，退股人已於一九七四年五月九日退出爲彰萬香麵飽公司及金龍茶餐廳股東，並將其名下所佔之股份及於該日止以前之一切附屬權益由承股人承受，並於一九七四年五月九日簽訂退股書，所有萬香麵飽公司及金龍茶餐廳所有之生意盈虧及一切業務債項及任何事項概與退股人無涉，特此通告。

退股人代表律師翁余阮律師樓
承股人代表律師王澤長律師樓 敬啓
一九七四年五月九日

元朗區體育會有限公司通告

查本會一九七三年度（有限公司第三屆）董事任期將滿，依章理宜進行改選，茲經第六次常務董事會議通過，由通告日起至一九七四年五月十四日下午五時止，爲會員提名第四屆董事候選人期間，用特公告週知，凡我會員如欲提名候選人者，務須遵章以二人聯署提名，於截止日前將提名書送交本會俾憑辦理選舉工作爲荷。

右通告 全體會員

承董事會命 義務秘書 黃天宋
一九七四年五月十三日

香港房屋委員會公告
爲彩虹邨幼稚園樓宇招租事

本會屬下彩虹邨紫薇樓，現有幼稚園樓宇一所以投標方式招租。該幼稚園樓宇總面積三、一六八方呎，內有課室六間，有蓋遊玩場地一處，教員室一間及男女盥廁所多間。

（二）租約爲期三年，每月租金包括差餉三千元正，期滿時通常可續約三年，惟租值則須重訂。

（三）出標人必須詳細註明願意繳付之標金數額，以競投該舖位之租賃權。出標人倘若撤回經本會接納之標，則須罰款。

（四）投標表格及有關詳情，可到九龍馬頭角道一號房屋署辦事處索取及查詢。表格填妥後，置於密封之信封內，信封面必須清楚註明「投標彩虹邨幼稚園」字樣，並於一九七四年五月二十四日（星期五）中午十二時前，投入設於該辦事處樓下之投標箱爲要。

（五）本會有權取捨最高或任何之投標。

房屋署長 廖本懷

香港政府公佈
運輸署佈告
洗衣街及染布房街之交通措施

自一九七四年五月十四日上午七時開始，下列兩段道路施行貨車直通道路制度之時間，將由目前每日上午七時三十分至十時，下午三時至七時改爲上午七至十時下午四至七時。

甲、洗衣街介乎太子道及亞皆老街間之一段；

乙、染布房街介乎窩打老道及亞皆老街間之一段。

於施行直通道路制度之時間內，所有貨車，概不得停車起卸貨物。屆時將設置適當之交通標誌，以表明該等新時間。

運輸署署長 惠柳新

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

新界版

鄉議局選舉特別議員廿一名 定週四投票

南約大埔元朗三區均在新界司署舉行 關係局方大選三十六人提名活動展開

（特訊）新界鄉議局第廿一屆特別議員，由於三選區之提名候選人均超出名額七人，因此必須進行選舉。有關選舉日期及時間、地點，新界政務司昨經分函各區當然議員（包括鄉事會正副主席及非官守太平紳士）。

選舉將於本月十六日（星期四）在北九龍裁判署新界政務司署舉行。各區選舉時間如下：南約區（包括離島）上午九時，荃灣及西貢理民府轄區（包括沙田）。十一時半；大埔區（包括屯門）。下午三時；元朗區。各區提名候選人如下：

南約區：陳瑋、周成、張寬林、鍾鑑、何永光、劉松盛、劉偉、吳土保、鄧元培、曾官興、胡宝、嚴樹鈞等共十二人。

大埔區：陳錦燊、張新、藍伯千、劉天福、李爵文、李芬波、李書成、馬奕順、蔡錦泉、蔡茝庭、李葉漢是等共十一人。

元朗區：周自達、張貞吉、朱惠華、林國華、林添、柳子元、李冠賓、文富好、文鎏堅、戴澤棠、鄧伙光、鄧兆森、陶木穩等十三人。

三選區中，提名人數最多者為元朗（元朗）區，亦為鄉議局自第十四屆以來診三選區中，提名人數最多之一屆。由於特別議員選舉關係鄉議局於本月底（卅日）大選，側聞在朝派力人士正進行斡旋，以大團結為前題，呼籲一致盼能無須辦理選舉，能否如願，候選人及提議人是否聽從仍須待本月十六日始能定奪。（木）

百五戶木屋居民待徙置 坪洲廉屋計劃停頓

鄉會呈文促早實施 要求理民府澄清盼勿中途而放棄

（特訊）當局早年擬在新界離島興建小型廉租屋宇之計劃，可能胎死腹中。此項計劃，在黎敦義任新界民政署長時所宣佈，離島方面，本決定在坪洲、長洲及大澳興建，地點且已擇定，鄉事會亦代為辦理登記手續，但事隔多年，仍無下文，且有停辦之傳說，故坪洲鄉事委員會主席林御奮，特函呈離島理民府查詢當局對此計劃之動態，並促請早日實施。該呈函內容大致如下：

坪洲目前共有超過一百五十戶以上之寮屋居民，該等寮屋分佈於北灣、永安街尾段、東灣涌仔及南灣海旁一帶（其中大部份為漁民），由於此等寮屋之搭建均甚簡陋，工料既因陋就簡，自然談不上穩固，安全，尤其是毫無衞生設備及防火安排，故居住環境，極為惡劣，其需要政府予以改善，而且非常急切，已不待言。本會早在邨惠廉理民官任內，已建議仿照長洲區之新村計劃，興建公共屋宇，進行徙置，或撥地興建漁民新村，可惜是項建議，未獲適當支持，輾轉多時，而迄無成果。及至一九七二年政府公布一項興建新界廉租屋村計劃，將於坪洲首先實施，同時在當局有關之本洲發展藍圖內，亦已劃定大龍口村附近一帶為興建廉租屋區，跟著各項有關工作亦已然逐步展開，居民咸抱樂觀，以為不特寮屋居民生活可獲改善，更有助於本洲發展前途甚大。詎料最近獲悉，該項已在進行中之廉屋計劃，已告終止實施，本會殊為驚愕，為獲得台端之了解與協助，特追述過程，提供參考。

（一）黎敦義署長於一九七一年六月十八日曾發覆本會有關本洲發展藍圖問題信件，於該函之末段特別提及政府目前正考慮一項廉租屋村計劃，包括於公共屋宇計劃提案之內。

（二）本會為配合廉屋計劃之實施，曾於一九七二年六月間進行一項登記工作，錄取本洲居民需要廉屋之有關資料，并於是年六月廿八日彙集是項資料函送貴府呈辦在案。

（三）黎敦義署長曾有一次與吳溥霖理民官聯袂巡視坪洲時訪問本會，與本會會員討論有關本洲之發展藍圖時，黎署長即席告知各人一項喜訊，謂該政府興建坪洲廉屋計劃，將由乙級之進入甲級，估計到七三年三月間即可開始動工。吳溥霖先生更表示漁民新村計劃，可以雙管齊下，合併辦理。吾人聞悉，感到非常鼓舞。其後當局更見本港報章透露官方有關是項計劃之報導，而理民府方面，亦確曾展開各項有關工作，例如收地通知，遷移通知及測量海旁等等，但到此為止，其後即告停頓。

該會最後並指出不能因此而放棄責任，更希望政府對此項計劃所以中途停辦，乃屬偶然因素所影響，並非真正放棄，仍將於短期內恢復進行。並懇請當局將目前對興建坪洲廉租屋計劃之動態，及何時可恢復進行辦理，詳細告知，並請求協助敦促有關當局儘速施行，萬勿中途而廢。（業）

荃灣白田背、芙蓉山、西樓角三村兒童們舉行新鮮遊戲比賽，一片歡欣。

流動郵局 每週巡迴 服務各村

（特訊）為配合新界地方發展，港府當局近年來在仍缺乏郵局之鄉區及新村普設郵政分局外，對於人口衆多而遠離墟市之村圍，則派出流動郵局，每週巡迴服務，方便村民就地辦理一切有關郵務事宜。流動郵局每日到各村停留辦公地點及時間如下：

屏山：星期一、三、五上午八時至九時。

厦村：星期二、四、六上午八時半至九時。

洪水橋：星期一、二、三、四、五上午十時至十時半。

藍地：星期一、二、三、四、五上午十時半至十一時零五分。

青山醫院：星期一、二、三、四、五上午十一時卅五至十一時零五分。

青山灣：星期一、三、五上午十一時十分至十一時卅五分。

深井：星期一、三、五上午十一時五十分至下午十二時廿分。

林村：星期二、四下午十二時卅分至一時零五分。

軍地：星期二、四下午一時廿五分至一時五十五分。

上村：星期一、三、五下午一時五十分至二時十五分。

雀徑：星期一、二、三、四、五下午二時二十五分至二時五十五分。

古洞：星期一、二、三、四、五下午三時至三時卅五分。

新圍：星期一、二、三、四、五下午三時四十五分至四時十五分。

荃灣青年會 舉辦土風舞 週末渡假營

（特訊）中華基督教青年會荃灣會所，主辦土風舞週末渡假營，約名百名男女青年前晚前往烏溪沙青年新邨集營，進行康樂文娛活動，渡宿一宵後，昨日繼續遊覽風景，至黃昏後盡歡解散。

土風舞渡假營全體營友一百人，由荃灣青年會主任鄭柏松率領，昨午三時半乘專車出發，乘船渡至烏溪沙青年新邨稍事休息後，即展開連串活動，節目異常豐富，包括邊遊風景區、聯歡會、土風舞晚會、歌唱遊戲等。

據悉：該會今後仍將繼續舉辦更多同類活動，號導青少年參加。（寬）

新界亦展開 防痲疹運動 各區辦注射

（特訊）預防痲疹運動經已在港九新界全面展開，新界區方面由於地區遼濶村落衆多，且相大多數距離墟市，因此除在各區普設有固定注射站外，並派出流動醫療隊按日輪入各村服務，方便村童就地接受注射，以確保健康。在新界設立之固定注射站共有廿四個之多，其地點如下：沙田健康院，大埔賽馬會診所，慈雲診所，慈航診所，粉嶺醫院，石湖墟賽馬診所，何東醫局，沙頭角醫局，元朗賽馬會診所，錦田健康院，元朗博愛醫院，屯門醫療所，荃灣仁濟醫院，荃灣港安醫院，荃灣葵涌分科診所，西貢醫局，長洲醫院，坪洲醫院，南丫島北約診所，大嶼山醫院，梅窩醫局，及大澳賽馬會診所。

屏山鄉會推廣服務 興建會所短期啓用

黃金業謝鄉僑合力

（特訊）屏山鄉事委員會新會所大廈，於日昨下午三時正舉行奠基儀式禮，恭請副新界政務司麥法誠主持。該大廈位於元朗中心發展區內，係由港府撥地六千餘方尺，興建面積三千六百餘方尺，兩層共六千餘呎，建築費約五十五萬餘元，落成後將設有多種康樂福利用途。昨由該鄉事會主席黃金業，副主席林則文、吳仲孟，委員及村代表有張覺福、張貞吉、曾秀利、楊東維、黃興隆、黃觀勝、鄧超鴻、梁元有、李銳、李鈞樹、李威、鄧乃文、張德開、林全新、張榮錦、鄧耀華、鄧松芳、鄧禮發、黃燦雄、鄧漢銘、陳錦福、文景大、陳棠、蔡源、陳錦華、盛森泰、梁伙咁、梁滿堂、楊九添、馮啓來、鄧家炳、鄧泰、鄧順發、盧炳、鄧志尚、鄧景開、財興、鄧日光、鄧祖添、鄧乾、陳丁、木生、吳伯仁、張富就、陶木勝、鄧有士、鄧金創、林經賢、黃石漢、莫有許、故梅、張木伙、陳炳、陳水、畢志、張宜發、鄧富、陳欽華、莫仁、梁寶勝、傑、鄧衍培、林根福、梁伙、蔡照、楊總等在會場殷勤招待。到會官紳嘉賓有：副新界司麥法誠，元朗理民官許雄，屯門理民官藍鴻振，陳日新太平紳士，陳友才太平紳士，陳伯業太平紳士，鄧乃文太平紳士，劉星發太平紳士，鄧英奇太平紳士，黎錦源、文佳枝、鄧賽安、陳滿秀、黎君遵、梁寶順、盧志忠、文子方、天宋、周景文、黃松泉、黃廷、道馳、張錦鴻、鄧德球、叶波、林蒼、黃武源、文楊、鄭任安、鄭歐安、黃廷、榮、黎民祐、鄭仲良、泉、蔡創業、鄧創枝、會萊福、鄧志民、張景、梁乾元、元朗警司來德、范子楷等數百人。

儀式開始，首由主席黃金業致詞，報告籌建經過及目的略謂：一本會此次籌建會所，獲港府撥地六千三百五十呎，同時補助材料費數萬元，香港賽馬會捐助十萬元外，餘數悉由鄉民捐募充用。全部建築費五十五萬元，本席曾與委員張貞吉、張耀樞兩次赴英歐向旅外鄉僑捐募，得款十四萬元，新會所於二月十一日興工，現已完成五分三工程，短期內即可啓用。內部設有大禮堂，遊風庇護站。青年康樂中心及圖書館，及停車場三千方尺，另外有花園，社會不斷進展，生活方式開始改變，鄉村康樂活動，須增強民力，因此本會一切公共設施，需要為鄉民作多種服務。今日得見新會所實際，至感快慰。」繼由副新界司麥法誠致詞，略謂：「一誠實的會所大厦，設計新穎，除有寬敞之辦公室外，更備有圖書館及各種康樂設施，當可為元朗區居民提供此等設備之需要。是項計劃……」

南丫小輪加班雖便利 水上的士不載貨 菜農商戶請改善

要求午間用大船早晚用的士

（特訊）新界南丫島北段地區，年來獲得較大發展，而榕樹村因得近碼頭交通便利，港九人士不少移居彼處，沿碼頭山邊建有不少新型鄉村屋宇。在交通方面，有油蔴地小輪派船行走來往港島與榕樹灣之間，惟過去班次較疏，每日僅得由港開出五渡班次，由南丫島開出亦係五渡班次，且間中須迴航索罟灣。島上村民及該地區之鄉事委會亦曾就交通問題，迭次與小輪當局商討，請求增加班次，以方便地方村民。迨至最近，由上月十二日開始，油蔴地小輪公司特調整班次，每日增加一班次，並劃一票價收費六角，不分頭、二等。有些班次並改由水上的士服務，開行時間從新編整如下：上環碼頭開：上午九時半，下午十二時十五分，三時正，六時正，七時十五分（經索罟灣），九時卅分。榕樹灣開：上午七時，十時零五分，下午十二時五十分，三時三十五分，六時三十五分，八時卅分。

以上時間，除早晚班採用大船行走外，其餘班次，均係用水上的士，其優點是航行時間較快，僅須廿五分鐘即可抵達目的地，但不能載貨，村民對貨運有所不便。因此，該島地區之菜農、蔬菜合作社及各商戶村民，通過來函該區委會，要求代表民意，要求小輪當局於午間班次改派可載貨大船行走，以利居民貨運。至於晨早班次，及六時、九時卅分之由港返榕樹灣之班次，則希望多用水上的士行走，以收快捷便利。

荃灣三村遊戲大會 招待五百村童同樂

歐林彩珠林輝頒獎

（特訊）由荃灣白田背、芙蓉山西樓角三村居民福利會暨雅麗珊社區服務中心舉辦三村兒童遊戲日，已於昨日下午在荃灣公立學校舉行。為數逾四百五十名七至十四歲村童，在三十餘名熱心青年團員率導下，興高采烈地共渡一個愉快的星期天。節目內容包括：有障礙賽、拍球接力及頭上隊下傳球等等，並邀得三村居民福利會會長林輝先生、及雅麗珊社區服務中心主任歐林彩珠女士蒞臨主持頒發遊戲比賽獎品。

本港新聞

深水埗街坊會小學 連膺三屆書法冠軍

（特訊）民政署贊助、港九同鄉會宗親會聯合舉辦十三屆全港青年書畫比賽，於四月十七日及十八日假大會堂舉行，參加學校一二五間，人數二〇九一人，作品經專家評定，昨日假大會堂高頒獎禮，由民政署長何鴻鑾太平紳士主持頒獎典禮，小學書法，深水埗街坊福利會小學連獲三屆冠軍，本屆更有余美玲、曾頌華、黃保興、黃保明四人掄元，而獲優異獎者有：余美芳、吳賜容、吳淑瑜、阮潤珊、陳惠玲、鄧金燕、吳慶華、勞英俊、簡智勇，曾錫晃等千名之多。獲西洋畫優異獎者有：鄧信強、盧本雄、梁中堅、徐偉雄，譚毅勳等。

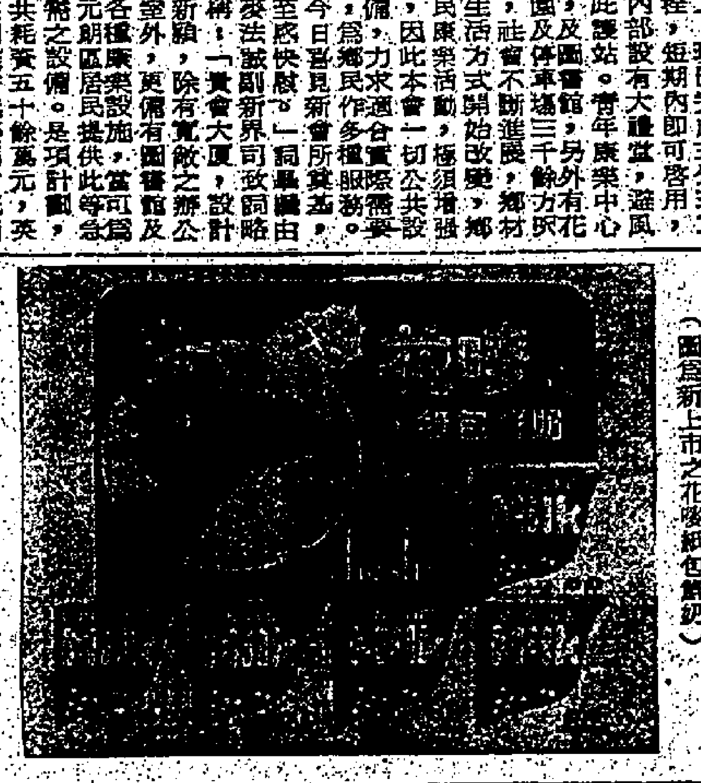
大會特備銀盾兩座，頒贈該校，由校長朱叔達接領，校監黃慶球議員，校董吳謙太平紳士，陳昆棟，柳子元，余淡霙等對該校員生加以勗勉。（宇）

花嗲紙包鮮奶上市 不須雪藏可保新鮮

花嗲紙包鮮奶係用純正鮮奶製成，營養豐富，味道極適合小孩子之胃口，而且不須雪藏，都可保持新鮮，絕不變味或起粒。

查花嗲紙包鮮奶打開後，不用雪藏亦可保存一整天，放在雪櫃裏更可保持三天不變。因此，各主婦大量購買花嗲紙包鮮奶，可不必將全部鮮奶堆積在雪櫃裏，防礙放置其他食品。

花嗲紙包鮮奶現已上市，各大士多商店、超級市場均有代售，總代理：和記洋行。



（圖為新上市之花嗲紙包鮮奶）

秀茂坪各界聯歡會

（港訊）秀茂坪（南區）福利大廈，為慶祝二週年紀念，本月十三日起至十八日，一連六天舉辦各項有意義之活動，藉使秀茂坪區坊衆，青年與社團領袖及教育界作緊密之聯絡，以達到互助合作為目的。

第一天（十三日）舉行秀茂坪社團、學校及居民聯誼會，地點為秀茂坪（南區）福利大廈，參加者交換意見，由街坊首長領袖及秀茂坪廿二座居民聯絡員。十四日：秀茂坪老人生日會。十五日：義務工作人員聯誼會。十六日：傷殘兒童同樂會晚會。十七日：青少年康樂之夜「青年」晚會。十八日：「群歡晚會」。

是次籌辦此等活動之機構計有：社會福利署，秀茂坪（南區）社區工作辦事處，香港中華基督教青年會秀茂坪會所，聖公會聖匠堂社區中心，循道衛理聯合教會秀茂坪社區服務中心，聖雅各福群會愛托兒所。

飛利浦中環陳列室開幕

新陳列室由工業設計家納德揚精心設計，風格獨具，色調以棕米兩色爲主，內部裝飾幾乎全部在港訂製。陳列室內部每一處均為陳列及示範各種電器，電子用品而設計，另設有音響效果極佳的「音響天地」及陳列飛利浦各種美容用品的「美容吧」。

新陳列室取代了原設於熙山大廈地下的中區陳列室。

圖：飛利浦新中區陳列室內部一角。

利工民綫衫廠大減價

利工民織造廠有限公司，是本港最負盛譽的針織廠。該公司於一九二八年在香港設立，有悠久歷史。利工民素以出品精良、貨真價實、評價之公道，早為海內外用家所信仰。利工民之「金鹿線衫」、「金鹿綫衫」，用世界最幼細的紗線織成，有爽、薄的優點，非常舒適，穿著有涼風習習之感，令你周身都爽。利工民現爲了普及用家，擴大宣傳起見，特舉辦夏季大減價，九折優待，以酬顧客。夏日換季，正合時宜，故週日其門如市。

柯達中心可冲彩影片

柯達公司現時在本港市面銷售的彩色活動電影片可分兩類，分別為EKTACHROME以及KODACHROME。據該公司負責人表示：EKTACHROME類影片現時可交由柯達公司之香港沖印服務部沖曬，至於目另一類KODACHROME影片目……

洗衣街及染布房街 貨車直通時間更改

（港訊）運輸署宣佈洗衣街及染布房街施行貨車直通道路制度時間，將於星期二（十四日）有所更改，屆時該兩段道路將放置適當的交通標誌列明新時間，貨車駕駛人士宜爲留意。

更改貨車直通道路制度的兩段道路爲介於太子道與亞皆老街間的一段洗衣街，及介於亞皆老街與豉油街間的一段染布房街。

新直通道路制度時間爲上午七時至十時，及下午四時至七時。（前時間爲上午七時三十分至十時及下午三時至七時。）

運輸署又提醒貨車駕駛人士留意，切勿在行施直通道路制度之時間內在該兩段道路停車起卸貨物。

讀者菲島豪華觀光 第一團十七日出發

餘額兩名今午最後截止報名 七海旅運負責安排全部行程

華僑日報讀者菲律賓豪華六天遊觀光團，由於節目豐富，享受一流，收費廉宜，故自開始報名以來，備受廣大讀者歡迎，參加人數，直線上升，現第一團已定於本月十七日（星期五）準期出發，截至現時為止，尚有餘額兩名，既限持護照人士參加，今日為最後截止報名日期，有意前往菲島渡假讀者，請勿錯過機會。

本報讀者菲律賓豪華六天遊觀光團，仍由信譽昭著之「七海旅運有限公司」負責安排全部行程，該團全程住宿一流豪華酒店，包括在馬尼拉住「希爾頓大酒店」及碧瑤住「松園大酒店」等，每日三餐精美膳食，並在設備最豪華之SULO夜總會，享用菲式佳肴自助餐，欣賞多姿多彩的菲律賓美女表演精彩民族舞蹈。

六天豪華旅程，將暢遊馬尼拉名勝古蹟，欣賞避暑勝地碧瑤雅晚之秀麗景色，及充滿緊張刺激的百勝灘，湖上泛舟奇景等。

報名辦法：報名專線電話：五－四五六三九、五－四五一四〇四。

又凡報名參加本報菲律賓觀光第一團之讀者，請於後（十五）日（星期三）下午五時，親臨中區國際大廈一七〇二－三室七海旅運有限公司，出席參加本報為各位團友安排之出發茶敘，屆時將宣佈有關旅途須知事項及派發各項旅行文件。

怡樂觀光團

五月十八日台灣九天豪華團 全部額滿

六月二日台灣七天豪華團
六月十五日星馬泰十天豪華團
六月廿九日台灣九天豪華團

餘額有限·報名從速

怡樂旅運貿易有限公司
九龍北京道57號國都大厦904
電話3-686987 3-686441 3-686608

上市地產公司誠聘經理

年齡三十五歲以上，需具備豐富地產、物業發展及管理經驗，現時負責此類職位者，最爲適合，必需操流利中英語，及能操其他語言者，更為理想，具有建築，法律或會計學歷資格，將優先考慮。工作範圍，將包括研究各類投資，洽購地產物業，主理地盤施工及樓宇管理。

申請者請詳具履歷函華僑日報信箱六七三號

耳聾機

德國才科材料公司代理：美國、德國新型耳聾機電池·兼修理耳聾機

懸賞

如有任何人仕，能提供準確消息，導致製造偽錶不法之徒繩之於法及將偽錶充公者，可獲鉅額花紅，通訊請寄香港郵箱20020號。

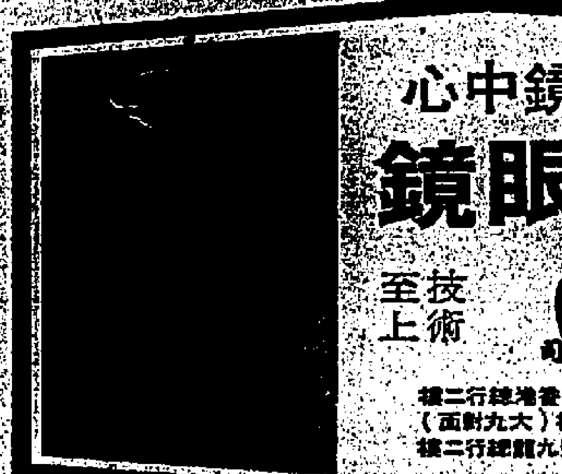
自動電子血壓計 立刻知高低血壓 不用聽筒不需人

高級顯微鏡 款式多精選

愛華洋行 香港德輔道45號 九龍漢口道15號 何大廈 一樓24室

茂昌隱形眼鏡中心

精配隱形眼鏡



品質第一 技術至上

茂昌眼鏡公司

香港中環區：大道中五十五號至七十號萬年行二樓
銅鑼灣區：（大九對面）二樓
九龍旺角區：彌敦道六〇九號九龍行二樓

香港理工學院

香港理工學院 HONG KONG POLYTECHNIC

一九七四至七五年度招收夜校各科新生通告

本學院夜校將於本年十月二日（星期三）開課並招收下列各科新生

課程名稱	學年及程度
一、會計及管理學系	
（一）商業管理學	三年制文憑課程
（二）工業管理學	同右
（三）物料供應及採購學	同右
（四）會計學（英國公開會計師學會課程）	三年制專修證書課程
（五）會計學（英國成本及工廠會計師學會課程）	同右
（六）公司秘書學（英國特許秘書學會課程）	二年制專修證書課程
（七）督導管理學	二年制高級證書課程
（八）會計學（英國公認會計師學會課程）	四年制普通及高級證書課程
（九）會計學（英國成本及工廠會計師學會課程）	同右
（十）公司秘書學（英國特許秘書學會課程）	同右
★（十一）工廠會計及財務學（中文講授）	二年制普通證書課程
（十二）工作管理學	同右
（十三）倉庫高級管理員	一年制普通證書課程
（十四）人事管理學	同右
（十五）倉庫管理員	同右
二、建築及測量學系	
（一）營造法例	一年制專修證書課程
（二）營造組織及管理	同右
（三）樓宇裝備及設施	同右
（四）英國皇家測量學會考試課程	同右
（五）營造工藝	四年制普通及高級證書課程
（六）房屋管理	二年制技術員畢業證書課程
（七）衞生工程及營造服務	同右
（八）土地測量	一年制技術員證書課程
三、商業學系	
（一）商業學	四年制普通及高級證書課程
四、土木及結構工程學系	
（一）高級結構工程學	一年制專修證書課程
（二）混凝土技術	同右
（三）鋼筋結構與混凝土設計學	同右
（四）結構工程師學會第三部考試	同右
（五）土木工程	四年制普通及高級證書課程
（六）結構工程	同右
五、設計學系	
（一）基本設計	二年制技術員證書課程
（二）平面設計	同右
（三）立體設計	同右
六、電機及電子工程學系	
（一）電訊（電子計算）	二年制專修證書課程
（二）電訊（無綫電）	同右
（三）電機工程	同右
（四）電訊（電子計算）	四年制技術員中級及畢業證書課程
（五）電訊（無綫電）	同右
七、數理學系	
（一）高級工程數學	一年制專修證書課程
（二）應用統計學	同右
（三）應用電子計算語言	同右
（四）工業化學	二年制普通及高級證書課程
（五）應用統計學	同右
★（六）倫敦大學普通教育文憑高級程度考試	二年制專修證書課程
（七）基本烘烤	一年制技術員證書課程
（八）牙科技工	一年制技工證書課程
八、機械及輪機工程學系	
（一）冷凍學	一年制專修證書課程
（二）機械工程	二年制高級證書課程
（三）輪機工程	四年制普通及高級證書課程
（四）機械工程	同右
九、航海學系	
（一）造船	四年制普通及高級證書課程
十、工業及生產工程學系	
（一）工作研究	一年制專修證書課程
（二）生產工程	四年制普通及高級證書課程
（三）生產技術	四年制技術員中級及畢業證書課程
十一、紡織工業學系	
（一）紡織學會會員備試班	一年制專修證書課程
（二）染織學會第一部考試班	同右
（三）漂染、印花及加工	四年制普通及高級證書課程
（四）棉紡技術	同右
（五）製衣技術	四年制技術員中級及畢業證書課程
（六）針織技術	同右
（七）紡織、化學、染色及加工	同右
（八）編織技術	同右
（九）毛紡技術	同右

學費每年由港幣五十元至七十元不等，視個別課程而定。修讀夜間電子計算語言者，學費爲每年港幣二百元。

△附有星符課程，表示用中文講授。其他課程皆用英文授課。

有關申請入學資格及詳情，請參閱申請表格上之「入學申請指南」。

有意投考上述課程者，可向下列各處索取申請表格：

香港——各區民政處
　　　香港理工學院鰂魚涌校舍

九龍——各區民政處
　　　紅磡育才道香港理工學院教務處

新界——青山道麗新行大廈三樓荃灣理民府

申請表格填妥後，須於本年五月二十七日前交回紅磡本學院教務處，逾期者概不受理。

備註：香港工業學院及理工學院之舊生，須親自到紅磡本學院教務處，索取申請表格辦理註冊手續。

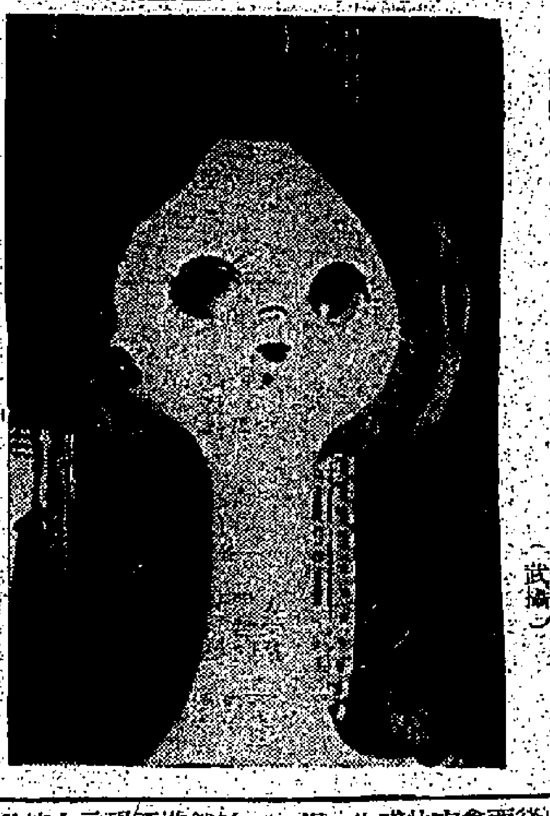
香港理工學院教務主任 盧景文

康樂家庭

‧逛公司‧ 新型沙灘帽子代替美髮裝飾

太太小姐游水不可少的恩物

近來天氣炎熱，又是游泳的好季節，小姐太太們又要準備一些新款的游泳衣物出現海灘，其中最重要的還是泳衣，泳帽，但妳可有疏忽了容貌的美麗？因為在游泳時，面部的化妝全部抹去，祇有一層太陽護膚膏，加上下水之後，頭髮濕了，面容就不如平常般好看及整潔。這時，妳唯一的修飾，最理想的莫如設計美觀新穎之沙灘帽子。[illegible]



小姐太太們，那如圖的一頂帽子，既美觀且新穎，帽邊用橡根，所以容易戴上或脫下，幼細之棉布料，以縫製帶束小褶設計，形式是頭巾形，乃是意大利出品，色澤有斑紅、黃橙、綠、黑、棕、鮮紅、粉紅等十多色彩，售價為四十九元五角。（若）

鈕蝶屋之意大利沙灘帽子，既美觀又新穎。（武擒）

‧物價在今天‧ 領呔大平賣 數元一條任揀

炎熱的夏天已來臨，在這勤不動便汗流浹背的季節，大家一定會想到要設法多添置風扇，或裝冷氣機來驅散熱氣。但當局却在這時候又宣佈要大家多合作，設法多節省能源，[illegible] 的時候，通常每到夏天，電力的消耗要比冬天多百分之二十五至卅，如果不盡量節省，恐將來會鬧電荒的一日。因此呼籲市民要盡量慳電，並且還帶頭採取行動，宣佈各公務人員以後寫字樓工作的可不用再穿西裝「返工」，可以穿短袖恤衫，[illegible] 也不用打領呔，這樣各人自然的身體會感到涼快。[illegible]

婚姻講座

石金言

求偶不要太苛

在這自由戀愛的社會裏，選擇對象問題，有些隨遇而安，碰到適合的，談得來，進一步便會結為夫婦；有些只着重對方樣貌；有些則對於外表及內在美並重，有些則以金錢作為比重；有些却希望與異邦人士結合；也有些特別重視年齡高矮與儀表；也有些認為年齡方面並非重要，特別是不少女子要選擇年紀較大的男人；更有些要求一個十全十美的對象，男的要有一個姿色出衆，能歌善舞，又能助自己的事業，復善於料理家務的妻子，而女的也要物色一位有高深教育，經濟環境相當好的事業人士，並且懂得溫柔，千依百順的丈夫。上述是例，都是比較普通的例子，也是見仁見智，各有各的主觀，各有各尋求他（或她）不同的目標，因而各式各樣的人都會有他（她）的配偶，就算為非作歹之徒，也會有其伴侶，

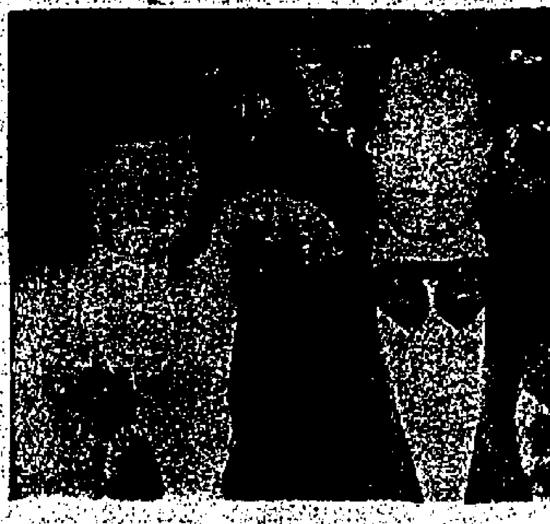
的。大致上說，結合之道，有過於隨便，亦有中庸之道，更有過於苛求。當然，過於隨便固然不好，過於苛求也不足為法的。

可能有人要問，既然要物色理想伴侶，不苛求怎行？但要知道，在這社會裏，實在很難找到一個十全十美的人，就算你自己認為是十全十美的了，還得冷靜地檢討你本身所具備的條件，是否比對方低得很多，如果有很大的比差，那簡直是妄想。事實上，在這樣的情形下，對方不一定會對你垂青；假如你一定要追求對方，迷戀對方，那就只有註定失敗，帶來不必要的痛苦。

許多飽嘗失戀苦果的男女，就是由於要求對象太苛，或不自量力，或不知難而退，或盲目追求所造成。其實，最合理的說法，就是採取中庸之道，同時要本着「知彼知己，百戰百勝」的要義，首先得了解到對方的一切，然後才可從友誼發展而為愛，如果一開始就以愛為出發點，或過於理想的造型，便有吹毛求疵之弊，殊非計之得者。

李炳熙 高綺玲 結婚之喜

李炳熙先生與高綺玲小姐於星期日下午一時卅分在九龍聖德勒撒教堂結婚。李君為利百家（香港）公司之廠長，年少有為，高小姐在合誠汽車公司任職，一對新人，才貌相配，佳偶天成。禮成後假灣仔六國飯店宴請親友。（圖為李炳熙、高綺玲新婚儷影）



黃瑞興與李淑芳大喜

黃瑞興君日昨與李淑芳小姐在婚姻註冊署舉行婚禮，晚上假座銅鑼灣紅寶石酒樓，設宴款宴親友，筵開數十，場面熱鬧。一雙新人男才女貌，佳偶天成。（圖為黃瑞興與李淑芳新婚儷影）

醫藥顧問　便秘痔患與飛蚊症

任阜琪

[illegible]

中國婦女週刊

中國婦女週刊一九七五期出版

[illegible]

大阿哥（佳士大）

導演 柯俊雄

BIG BROTHER

原名 大阿哥

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 太安 龍華 光華 澳門麗都

今日五場

鴻達電影公司巨獻‧彩色闊銀幕影片‧兒童不宜觀看

震撼影壇 中國第一部父式電影

大人都讚佬 話確做得好

口碑 興論 齊讚

笑裏藏刀的奸人咀臉‧教你心驚胆顫

陰險毒辣的梟雄作風‧教你毛骨悚然

柯俊雄 傾盡心血財力嘔成之精華作品

破例推薦 張白宇‧永景祥瑞行

扭盡六壬 出盡心術 用盡才智 搏盡功夫

柯俊雄 汪強 許鴻基 江帆 鄒森 李湘 王滿嬌 葛小寶 周少卿 葛香亭 陳慧美 主演

豪華 快樂 金門 京都 文華 寶聲

日日爆滿 各報影評大讚 全綫五場

天王巨星 李雲奇里夫

「火霹靂探密」主角 東尼勞白恩高

脫派艷后 愛雲芬芝 領銜主演

「賊王」導演 密斯呂布 新作

大製片家 羅蘭蒂斯 傾力獻

紅綠：動作份量多足够！殺人花樣多！

明報：飛車拍得出色！娛樂趣味丰富！

成報：撲朔迷離！動作多采多姿！

東方：製造飛車鏡頭確實與衆不同？

上佳橋段‧絕無冷場

狄龍公司動作片皇上皇！

賊王非王 賊坐享其成 人殺自報 首年

耐人尋味

賊王殺手

GANGSTER STORY

十五分鐘十七條命：飛車刺激諸趣味够够癮

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元‧

長期讀者八折優待

華盛頓 新都 英京

下期映

烏龍假道學

"NO SEX PLEASE WE'RE BRITISH"

倫比公司出品‧英國風趣喜劇‧笑死人冇命賠

郎尼高拔 仔 菲利特米 主演

貧不對身辦大職員死一笑大班

麗宮

狂滿兩日第三天映

公司全部動作刺激警匪槍戰巨片

鐵血神探

阿倫狄龍 李察堅 嘉芙蓮丹露。

三大紅星聯合主演

賊公妙計天衣無縫 神探奇若 謀洞觀火！

案中案 雜奇誘 偵探大 懸疑女

下期獻映倫理奇情片

愛的世界

安尼爾絲‧靑春 天才童星 聯合主演

基斯杜化米湛

又一威水殺手力作！

五一大旋手 中日拳招 地天翻殺

猛龍大殺手

COSA-NOSTRA-ASIA

映期地點 全球震撼世界 注意

國泰

映期無多

肉香曲奇七巨 感艷情彩片

美艷絕倫 歌雲娜李蕾 主演

蕩女狂夫

描寫三種不同的女性

充滿冶艷與性感真實的！

兒童不宜

下期兩七部名片一映完

色魔王巒 蕭門從此任君開

華僑晚報

分類廣告

每天弍元

七殺星

本年度鋼鐵陣容轟動影壇新製作

威廉荷頓 喧尼斯 鮑寧 活地史托 蘇珊希活

美藝公司發行★注意影期地點★

THE REVENGERS

珠江 銀都

今天放映

瑰麗七彩珍貴益智紀錄片

潛水百尺深‧捕鯨顯絕技‧赤身搏鯊魚

海底一萬小時

有驚心動魄的鏡頭‧看千奇百怪的魚類

南華 南洋

今天續映

追原著小說 看改編電影

情節盎然‧滋味十足 迴腸蕩氣‧曲折離奇

令人響往 北山村景色

激動人心 祖國農業躍進

張遠文 郭振清 史可夫 浦克 主演

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會每年最低限度需款約三十萬元，始將實現本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入為贊助會員年費一十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄交修頓球場國殤紀念大廈，或轉本報則不勝感謝矣。

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都

空中舞台

下期聯映

七彩闊銀幕風光喜劇‧片

緊張刺激的民族特色的歌舞雜技

你喜愛雜技藝術麼？

你愛看輕鬆喜劇麼？

本片新耳目一滿足你的願望

北海影業公司發行

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定爲一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

賜顧處：㊀中環荷李活道一〇六號華僑日報社 ㊁九龍佐敦道碼頭代理處 ㊂旺角辦事處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：272 345 273 346 274 347 277 349 278 6 280 7 284 14 287 16 289 17 291 20 292 22 294 23 297 28 298 34 300 35 302 39 305 41 308 42 315 43 316 46 319 47 320 49 327 334 338

中區辦事處信箱號碼：887 551 604 650 888 554 606 653 889 556 611 654 501 558 613 657 504 563 615 506 564 616 510 566 618 511 567 623 512 568 625 516 569 626 517 571 627 519 573 630 521 575 632 524 576 634 529 578 635 532 579 636 533 581 640 534 585 641 535 588 642 538 589 643 541 591 644 542 592 645 544 595 646 546 598 647 549 600 649

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 981 905 982 906 983 909 995 912 998 915 916 918 921 923 927 932 933 934 937 938 956 958 959 966 967 970 976 977 978

旺角辦事處信箱號碼：1016 1082 1017 1083 1018 1084 1021 1085 1024 1088 1032 1467 1034 1470 1036 1471 1037 1472 1043 1044 1045 1049 1055 1060 1065 1066 1068 1070 1071 1076 1077 1078 1080 1081

待聘

經驗補習 中小學各科 英語會話 成人個別或小組 週末 特價 K 934319

經驗補習 精補中六及以下各級英文 數理化小組加 新式 電K 625293

崇基理科 生二人誠替中小學補習 組均可有意請 電 5 459750或5 624994

港大預科 化學生補習 電 一二二四八吳洽

經驗補習 中學理化 初中各級數理 有意者請電

報理稅賬 專理各業人員 賬目報稅 年結月記 電H 467974吳

限公司 K 626925

待聘 求職男女 文員 會計 打字 多名

聖心預科 區中英數 補習各科 電5 694064王

精補數理 金文英 經驗 電H 432838林

授琴半山 十歲或以下 學鋼琴 四八〇四三電K 梁

各業理帳 報稅

專理各業 代客報稅 按月 電K 850027

帳稅 按月計 電K 625293

熟手女傭 做全日 六百元 K 822218 陳

中文大學 生誠替中小學各級補習 電3 638313 黃

授泳速成 泳池 電K 238155

賬稅 有限公司 K 811446

經驗補習 午四時 電K 727452

預科補習 電H 二七二五九

華仁預科 中小學 電5 616464

津校教師 替中小學補習 K 六五七六三六

家庭托兒

港大家私 畢業補習

港大畢業生 家庭補習 中英數理化各科 電 K 803412

聖保羅 保 男女生 替各級補習 K 823098 吳

會考升大 電

港預畢業 大科 F7 生

港大預科畢業生 替各中小學補習 電 3 852232

文史教師

中學新進學文史教師 前任教師 經驗 補習 函香港報館 信箱 一二二六

會計服務

由前會計師主理 忠誠服務 接入年報結稅切取 本年度賬 （稅業物同退請中代 成港香 一四—一七三二二：話電）

報稅理帳

註冊有限公司 5-616447

鐘點女傭

經驗 忠誠 中擇時間 電K 三一五〇六一

專門報稅數做

狗

病狗 貓 北角 電H 617042 古氏

聘請 文員女

相英文 片打字 香港郵政信箱 一六三〇四號

津校 教師

請女職員

聘員職女

聘請助理

女傭

全日 六百元 K 822218

請會計

地產公司 請售樓員

聘練習生

誠聘 教師

聘幼稚園

主婦兼職

聘男女職

HOW TO GET MORE MONEY!

專職兼職均可

◁賺錢捷徑 創業良機▷

郵資函授速成

詳章備索請函

P.O.BOX K3693.H.K

請售貨員

請生練

時裝 售貨女

誠聘 會計文員

某大公司招請男性初級會計文員多名 需英中程度熟打字及略有經驗爲合 請附簡歷相片及聯絡電話寄香港郵箱第一五〇六四號洽

洋行聘請

崇基學院

聘女職員

男女文員

個工作案

急中區請

急聘文職 筲箕灣工廠

高威 經驗 特快 註冊

註冊

百德代社團有限公司註冊報稅按月理帳 H458251 H458843

收購貨辦

營業

聘大廈管理員

圖案設計

金雀時裝 訓練人材

高薪聘請 結構工程計算及繪圖

誠聘屋宇結構工程計算員及繪圖數名大學或工專畢業及經驗豐富者特別優厚待遇應徵者請具履歷 逕函本報信箱八八九號合則約晤

行請電器

收銀女

售貨女

女練習生

有意請携履歷 親臨下址德輔道中267—275 龍記大廈 1602室

誠聘教師

商行急聘

簿記文員

美國安樂牌冷氣機

全部由美國製造

總代理 合衆工程有限公司

電話5-243375 5-243998

冷氣機隔塵網 零售每張$20.—

特價直接售與用戶 大道中84號勵精大廈307室

百麗公司

專業經驗主理 廣告喜慶 社團價廉 準時交貨

夏季特價

翻新百葉 籐蓆換繩

拆車 高價收購

日夜 K 261930

平價大小地氈 歡迎

H 774564 中興公司

快捷貨運

請燙金帖

瑞生隆五金行

SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL

專門技師 修理水泵 清理深井

5-279625—6 5-280235

民衆裝修

H741239 H791718

精修電視

中文打字 油印

K 958743

永翔珠廠 大量供應

九龍大角咀 368號 3-863401

打字機 超級市場

香港文咸東街行 K 962903

天面漏水

修理冷氣 雪櫃 買賣

萬能角鋼

信和漏水公司

剷車 總匯 新興行

九龍碧街12號 電3—845604

通渠 廁

萬順裝飾

裝修油漆

煒記裝修

莫昌德 實業公司

SIDNEY MOK REALTY LTD.

代客買賣 房屋地產 代管物業

2189 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. V5N 2T4

TEL.: 321—1009 438—4944

皇冠牌

修理買賣 字機 打

中建公司 翔鍳道739號四樓 軒尼詩道291四樓 H738540 K945510

計算機 打字機

友邦公司 H236495 夜510873

修理買賣 字機打

織花女童裙衫

修理冷氣 雪櫃

裝拆洗機 噴油換邊 H690798 K794946 新亞工程洽

執漏

協和 冷氣

光明裝修

專買各類電音視響

專修 噴槍

軒麗 專改

防盜設計

加快 立信大印務

售廉布牆

英國製造特級牆布花式多廉 售連工包料每平方呎$1.2起 宏光洋行有限公司牆紙部 廣東道58號帝國大廈3字E座 電話3—673400

修理電視

西德日本任何牌子 保用一年即電即到 遠近 電3—720670

毛植服衣

港僑公司 3— 313229 707477

新式油印

快靚印刷

出國行李

修理冷氣

地毡

幸運公司

車房地板打臘 瓷磚 水晶地板 新舖樓房清潔

3-787887 5-488617

幸福 搬屋公司

5-786799 5-784020 3-836887 3-857093

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到

港九新界專門搬屋

安樂搬屋公司

香港616560 九龍472267

華人搬屋公司

九龍708970 610023 香港625173

工廠機器・住宅・寫字樓

民信公司搬屋

九龍3-866942 3-863445 香港5-489214 5-468408

化新娘粧

遊河 遊艇

皮褸 出國

防雪防雨靚軟皮褸

九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 K—667149 世界公司

特製雪褸

中西文具

出品東方藝術各類賀咭歡迎出口

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號美德大廈 H236382 H238537

信義追債

追債

翻新雪櫃

油印中心

註冊

家命相掌 鍾應堂

惠風牌

簡易起重機車體系 爲君解決推貨困難

MU-1000 半噸脚踏 $1,950.—

AU-1000 半噸電動 $3,500.—

LT-5000 兩噸拖拔 $1,450.—

中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

中區寫字樓

㊀香港大道西244—268 倘餘數伙分層出售

㊁九龍柏樹街9—11 倘餘數伙分層出售

㊂尖沙咀寶勒巷大廈 舖位一間租售

㊃九龍上海街217—223 倘餘數伙分層出售

㊄元朗案邦樓二期地下舖位一間出售

中環德忌笠街德仁商業大廈寫字樓出租每呎由$4.50起

建煌新記建築置業有限公司 電話5-236573 5-258707

特價期內八折優待可供分期

旺舖租售

旺舖租售

寫字樓及住宅出售

上海街664—674號上海大廈（近旺角道） 住宅可低息分期十二年

洽購處：龐氏企業有限公司 電話：⑤488165

業主注意

地面旺舖

紅磡溫思勞街必架街馬會左鄰 只餘兩間 特平租售

電話⑤255211李小姐

吉舖租售

堅道樓

洋樓租售

旺舖租售

租售

彩色鋪地

打臘

油水晶地板

色澤鮮艷歷久不變 另須特別整理 油價飛漲請先預約面議特價優待 日夜請電：5-781373 5-783132

雄威地板工程公司

香港置地有限公司

代售：

㊀司徒拔道松柏新邨

㊁淺水灣

㊂半山區

㊃惠安苑

㊄寶珊道

㊅九龍加林邊道嘉蘭苑

代租：

㊀大坑道嘉安大廈

㊁千德道

接洽處：中環告羅士打行地下 電話：H 256907 或 H 252161 內線 192

接洽處：中環告羅士打行地下 電話：H 224228 或 H 252161 內線 191

旺舖住宅租售

建安大廈 伙入日

利和大廈 伙入日

美利大廈 伙入日

上海街

福華街

洽購處

洋樓租售

吉舖租售

出頂旺舖

尖沙咀旅遊區實用面積舖面一千尺二樓七百五十尺三樓六百五十尺裝修完善隨時交吉適合珠寶或裝時室餐經營有意于辦公時間電洽。K692111-5

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

六基大廈 威靈頓街39—41號

利安

大廈管理 樓宇租售 管業收租

鋼鑼灣

美孚 租售

新都城樓

歐洲鋼琴

針織機讓

西醫診所

配額轉讓

茲有瑞典第四組（e X.841 .111,149,713,751）男女裝及男女童裝梭織成衣 紡綢滑雪褸及類似短外套配額15,000件本公司現擬每打加H K$0.30 附額全數轉讓 有意者請於辦公時間內電K 422231（出口）伍先生接洽

廠讓

美國冷氣

平讓

月華街

冷氣機

平沽 夜冷酒樓

夜冷 膠鞋廠

電器

出讓

荃灣成記

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

洪冠洲 醫藥

啓事

遺失聲明

停業啓事

遺失聲明

股東年會通告

遺失啓事

啓事

尋人啓事

訪尋

出讓

多士出讓

彩色電視

台灣越南印尼各地快證台灣特級豪華團
電話H222822 H222300
西貢-830 東京-1110
台北-510 美國-1450
曼谷-700 溫哥華-1800
星加坡-1400 多倫多-2300
耶加達-1610 雪梨-3700

機票
專辦入台證
台北 $510
曼谷 $686
東京 $668
西貢 $830
合日 $1379
馬尼拉$844
星加坡$862
5—254733
歐洲 $1744
紐約 $2350
雪梨 $2633
三藩市 1799
溫哥華 1989
多倫多 2350
包機價另議
5—237266
5—224611
中環雪廠街3A威靈頓大廈302室克顧

特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀
特快簽証 特平機票 星馬面談更平
本社專門代售往星馬泰西貢台北日韓美加英印尼歐洲南美等世界各埠平價機票及特快入出境簽証
航通旅行社有限公司 中環遮打行五樓電H431286 旺角好望角大廈11樓電K314402

專寄外埠行李 快捷費廉
旅遊・移民・學生・包機
平價機票
成功旅運公司 德輔道中新華銀行大廈1106室
歡迎詢問：5-440550・448271

■夏巴租車公司■
具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租HK$80.—起請即電5-233111內綫748／9立即送到

平機票
美國來回珍寶機$1100美國$1450澳洲$2190加拿大$1800歐洲$1390羅馬$1670米蘭$1450日本$668加耳各答$740
四季旅遊公司
商業大廈906室
H—254272 H—254276

平機票・合法護照・快證・特價旅遊・誠實服務・入境・機票
旅運社
電話 5—715563・760968

旅運
來回美國三藩市羅省—香港共$3,621
珍寶747 豪華客機，並可代安排中途停站遊覽，（機票通用期限一年）由六月份起調整票價，並因客位關係，請早訂票TEL3—662971 3—662417 美國機票部

花園洋樓
新界花園洋房，新穎傢俬，電視冷氣設備齊全，交通方便，每月600元起租，時間請電⑤—254571鄧
九龍塘喇沙利道42號地下四房兩廳1500呎

西營盤 工場貨倉 吉售
千七呎樓底高，交通便利，可放門口，上落貨宜各行業使用，有意請電H226794

日明恆亟國……
建達 H243659

H南利惠海金上文……

浅水灣 花園洋樓
建達 H243659

新樓租售
荔枝角道及太子道交界
荔塘大廈・即買即住
首期全免・年期特長
大小單位・分層出售
洽購處：
聯興盛發展有限公司
⑤258021 ③963857

輝記
歡迎委託 辦理買賣 招租 經紀
輝記 K715810 K715848

樂時
美孚 海南
銅鑼灣中心
首12萬光八期 十萬首 八萬
北角 地王 二鋪
出國 吉舖 出售

出售
士丹頓街鋪
旺角 王角 地
均益大厦
福昌樓 八萬九萬十萬售
嘉林邊道
洋樓交吉
大舖吉售
峰景大厦

香港中環永樂街61號
旺盛商業樓宇
分層出售
洽購處：
天地置業有限公司
電話：5—253962

分層出售
①油蔴地吳淞街66—68號二樓近鄰教堂地點旺交通便適合中醫診所女中醫婦科五金工場等租售均可分期付款
②香港第二街21號地下連閣樓相通極售廿餘萬適合五金塑膠印刷貨倉各業用租售均可分期付款
電K666385 K371072 新發隆公司

商業 地下 廉售 貨倉

舊古董批發
批零舊烟首字鑼白古錢盤瓷壺飾畫花玉
古城行 九龍尖沙咀河內道8號2樓 電③671938

界限街地下售
商住兩用 獨立洋樓近九龍城佔地二千尺樓面特高
電話K七六七九二四七

九龍廣播道(大華邊花信送道二號)
雅芳園 即買即住，三房兩廳十九萬餘元起，十年付款，車位充足。
洽購處：梁恩記建築公司 電話5-221290・5-228905

德輔道西234-242號(單邊西環區)
溪昌大廈 現貨旺舖租售
旺盛舖位，十八呎高，十年付款
洽購處：梁恩記建築公司 電話5-221290・5-228905

山市街
吉洋樓售
三萬餘元 H470412

歷山大厦冷氣電梯
拆樓
美國冷氣機…

土瓜灣
接洽處中環康樂大厦509室
高息舖位唐樓出售
電話：255391

清水灣道洋樓

淺水灣高尚洋樓
分層出售
石湖新村
元朗兆豐

現位適合深廣場廉價觀迎
基隆街 連相闊小批出
特型發售
商工大舖
接洽電話 ○一八五四六二○式四

寶翠洋樓
海都樓
銀都樓
金都樓
銅鑼灣 威菲老道

旺舖出售
英皇道158—160號
北角 旺舖 廉售
樂時
旺角中心
十萬九千做
太安車位
新樓平售
新寫字樓
淺水灣樓

廣播道
百樂園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙・即買即住
電話：K375191 H253003

高尚住宅
吉樓平售
嘉福苑 亞皆老街 高級洋樓 私家泳池 每百呎餘元廉售
5—247189

均益大厦
經已入伙・大小單位招租
分期付款買樓・首期三萬餘元
聯記代客買賣租賃
詳詢：H489943
地址：石塘咀均益大厦貼鄰

鶴記代租售

大角咀 大同新邨 廉價售
◁平到你笑▷
廉售套現・好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182・928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

荃灣
登發大厦 榮安大厦 富裕大厦
富記代租售
詳詢：12—428318

單邊 旺舖

嘉年 樓宇租售 置業收租
九龍佐敦道51號 利衛大厦十二樓
電話：H256051 K300203

樓宇代售
（香港區）（九龍區）

樓宇代租

恒生銀行信託有限公司
地產部洽
詳情請電話 五—二五五五〇二—三・三—四四四〇
出售

春園街29—41號 地下旺舖租售 分十五年付款 適合酒樓及各行生意
怡和街40號 地下旺舖租售 特價廉租2萬 適合鐘錶首飾
鰂魚涌地下 貨倉815呎 租二千 樓高廿二呎 汽車直達門口
黃竹坑道工廠 及地下貨車位租售 三成入伙餘分七年供
漆咸道111—113 美華閣地下旺舖租售 分十五年付款 適合鐘錶首飾超級市場
高士打道海聯大厦 寫字樓每呎300元 及住宅餘二伙廉售 三成入伙 餘分十年供
怡華置業有限公司 電話：5—248429 5—249349

上海街特價
地王商住
旺舖廉售
地王旺舖
吉售
招租

寫字樓出租
每呎$1.70起
上環高陞街25—29號合臨大廈 四百餘呎至九百呎
洽租處：施氏企業有限公司 電話：⑤488165

銅鑼灣商住樓
萬興大廈 中區
新樓出租
（香港） 租賃
樂時
窩打老道山

鰂魚涌舖位廉租
每呎只租三元餘
面積410—651呎
電話：5-625937・5-253603

住宅出租
商業樓宇
旺舖招租
銅鑼灣舖位出租
商業大廈

北角堡壘街
高尚住宅出租
每層一千五百呎
月租二千餘元
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：⑥258321

租賣

吉舖招租
跑馬地禮頓道十五號怡興大廈地下招租電話H式叁〇伍壹七或H七六四八叁六簡洽

寫字樓廉租
高級設備免頂
港中區英商業大廈350呎獨立單位高級寫字樓廉租地能冷氣電梯電話設備俱全免頂費請話5-451404洽

樓租平 樓靚
灣仔舖
堅道住宅
中環旺舖
高尚洋樓

上位舖下地宅住城東大厦樓
（上環城東大厦樓下地舖位住宅）
大道東214—224號
一梯兩伙戶戶單邊
電話：5—231552

租賃（九龍）
寫字樓
舖位出租
壹樓出租
寫字樓
單身宿舍 歡迎居停
中華基督教青年會必列者士街會所之男性單人宿舍現代設備清靜優雅歡迎居住詳情可到該會所處詢 電H435272查詢
西環聯基
旺舖招租
新型唐樓
灣仔閣樓
中區寫字樓

土瓜灣旭日街15號
以寫字樓型式設計之—順煒工業大廈招租
由二千餘呎至萬餘呎・有停車位・
本厦特點：廠厦內外全部批盪24小時管理服務
洽租處順昌有限公司電話③653620⑤435243—4

尖沙咀舖

商業自由大閣招租
旺角上海街四九七號商業自由大閣招租適合小型寫字樓用有意請電：3—840749洽

旺角花園街183—189住宅寫字樓 招租

長江（官塘）大厦
高級廠房・一流管理
客貨電梯・上落方便
八千餘呎・即租即用
請電 5—247189洽

旺廉租舖

官塘 星洲工業大厦
尖沙咀加拿分道

土瓜灣廠招租
對面海心廟公園
九龍馬山道108號
志昌工業大樓即可入伙
電H442266・H442266

全層出租

尖沙咀 遊客舖租
海防道冷氣新樓
電話 3—678473

讀者諸君：
倘處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話
一九七四年　月　日　啓

（請注意）每段大字四個 細字卅壹個 每天三元
如寄來支票請將一二字劃去（如保留支票請將「劃線」兩字劃去）付郵須用掛號（面額一角者照例）

大行珠寶有限公司
中環恒生大廈1602室
電話：H223176
鑽石玉器零沽批發

大道中82
寶光珠石
電話H 453101 453111

珠寶

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750
有意承租者請於辦公時間內
電 七一六四四四・免佣免什費
九龍建業有限公司

大華豐厦
尖沙咀
旺舖出租

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

太古藍亞輪船公司 新增三艘綜合型貨櫃輪

加強遠東美國東岸航線服務

（特訊）太古藍亞輪船公司最近增三艘綜合型貨櫃輪，準備派出川航遠東區至美國東岸及基里士多賓、京士頓等地。該公司接收的第一艘綜合型貨櫃輪「泰萊」號，將於本（五）月十六日抵本港，定本月十三開始收貨，十五日下午截貨。

據悉，此三艘新式貨輪均在芬蘭建造，配用三萬四千八百匹馬力的强力柴油引擎，滿載時仍可以廿二浬高速航行。

太古藍亞輪船公司發言人透露：該等綜合型貨櫃輪的特點，是可以同時裝載及起卸貨櫃（乾式及冷藏式）和普通散裝貨。每艘船都設有新式起重機，可以作垂直起卸，使裝卸速度更快及免除貨物的損壞。

發言人又指出，在使綜合型貨櫃輪運送一批貨物時，可以全部用貨櫃載或全部用散裝式，或是同時採用兩種裝載方式。

據悉，該三艘新貨櫃輪各有艙位九個，其中四個全部設有適合二十呎及四十呎貨櫃的軌道，其餘五個可用作裝載貨櫃或散裝。事實上，「泰萊」號及其兩艘姊妹船，都是多種用途的貨輪，可適應任何貨運需求。

波音噴射水翼船 試航十分成功

行走港澳航線僅需四十五分鐘

（特訊）舉世第一架商用噴射水翼船，亦即與本港遠東水翼船有限公司訂購之兩艘類型相似的水翼船，最近在波音太空儀器公司位於華盛頓之造船廠舉行下水禮。

它在正式投入服務之前，將在太平洋作詳盡的試驗。

水翼船由燃燒柴油之獨創水力噴射系統推動，船翼在高速航行時，由電腦操縱平衡，並完全浸於水中，最高時速達四十五海浬。

現時該等一百零六噸重，長九十呎之水翼船經由各方面訂購五艘，其中兩艘由遠東水翼船公司訂購。

遠東水翼船公司訂購的兩艘將於本年稍後交船，各可載乘客二百五十名，將行走港澳間，全程將只需四十五分鐘左右，兩艘船價值四千萬港元。

倫敦黃金市場鉅子訪港

雖然就黃金貿易業而言，瑞士黃金市場曾一度超越倫敦黃金市場，但倫敦現已重執黃金市場之牛耳

倫敦著名之SAMUEL MONTAGU & CO. 公司董事ROBERT BEALE先生日昨訪港，致力拓展此方面業務。

該公司與怡和公司在過去二十多年來，一直合作經營民達有限公司，民達公司董事紀倫先生，身兼怡和公司工業原料部業務經理之職。BEALE先生此行之目的，在進一步加强雙方之密切關係。

他同時應邀出席金銀貿易場及金銀證券交易所安排之午餐敘會。

尚有航訊刊在第四張第四頁

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★*鹿特丹
美國百靈號★★* American Lark	五月十四日	五月卅一日	六月一日	六月十三日	六月十五日	六月十六日	六月廿四日
美國自由號 American Liberty	五月廿三日	直開往	東岸港口	六月廿四日	六月廿六日	六月廿七日	七月五日
美國金戈號 American Lancer	五月卅日	六月十五日	六月十六日	六月廿九日	七月一日	七月弍日	七月十日
美國靈貓號 American Lynx	六月七日	六月廿三日	六月廿五日	七月七日	七月九日	七月十日	七月十八日
美國寶星號 American Aquarius	六月十五日	七月一日	七月三日	七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日

一切貨儎截收時間：★★★一九七四年五月十三日下午十一時
★兼收貴城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎　兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎
★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克轉鹿特丹轉運　▲兼收檀香山貨儎

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	48	美敏號	5月15日	5月18日
AM. MAIN	58	美瀰號	5月19日	5月22日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	馬尼拉
MINI-LOOK	143	美祿號	5月14日	5月16日
MINI-LIZARD	23	美麗號	5月20日	5月22日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MING	48	美敏號	5月15日	5月17日
AM. MAIN	58	美瀰號	5月19日	5月21日

香港—星加坡

	VOY.		香港	星加坡
AM. MAIN	59	美瀰號	5月24日	5月28日
AM. MAIN	60	美瀰號	6月4日	6月8日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071　H221301
香港收貨站　電話：H-708433　九龍收貨站　電話：K-435897

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5。
業務處電話：5-253031。（八線）

往：曼谷、星加坡、巴生港、吧城、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
遂利怡美利 Makeverett	五月廿九日	五月三十日
菲島怡美利 Johneverett	六月一日	六月二日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
發利怡美利 Fernandoeverett	五月十八日	五月十九日
印尼怡美利 Tamuraeverett	五月二十日	五月廿一日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水。		
利民怡美利 Ramoneverett	五月十五日	五月十七日
發利怡美利 Fenrandoeverett	六月十一日	六月十二日
往：神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	五月廿七日	五月廿八日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。	*不往喀拉嗤	
碌星 Star Altair*	五月十四日	五月十五日
曜星 Star Aldebaran	五月三十日	五月卅一日

美國郵船船期請參閱
美國總統福來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-253081（八線）
常備二十尺及四十尺長乾，凍貨櫃為客服務
西岸線往：三藩市（十六天）、羅省、臨路、士托頓、聖地奧哥，並轉往美國內各地。
內陸線往：波的摩、波士頓、嗜士城、紐奧連斯、紐堡、紐士、諾福克、費城、威明敦、査爾斯頓及俠斯頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	開行
普樂總統 President Polk	5月21日	5月19日	5月20日	5月22日
華盛頓郵 WasHiNgton Mail	5月30日	5月28日	5月29日	5月31日
夏利臣總統 President Harrison	6月3日	6月1日	6月2日	6月4日
東岸線往：紐約（廿七天）、紐城、波的摩、諾福克、査爾斯頓				
麥地臣總統 President Madison	5月26日	5月24日	5月25日	5月27日
閣花臣總統 President Jefferson	6月11日	6月9日	6月10日	6月12日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、德金馬。				
（十五天到西雅圖・十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱為客服務				
他富總統 President Taft	5月17日	5月15日	5月16日	5月18日
菲爾摩總統 President Fillmore	5月24日	5月22日	5月23日	5月25日
麥堅利總統 President Mckingley	5月31日	5月29日	5月30日	6月1日

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5/702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3-634257
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923
▲散貨收貨站：香港北角聯益倉
九龍官塘聯益倉　電話：K434241

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）
本期：五月十六日落貨　十九日開行
下期：六月三日落貨　六日開行
直透：新加坡、庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
五月十三日落貨　十六日開行
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
五月廿二日落貨　廿四日開行
直透：曼谷

接做部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

華僑晚報　分類廣告　每天弍元　費廉效大

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK

本行新式堅固快捷輪船

美上美 M.V. "MAH BULAKUL"（泊B12泡）準五月十三日下午開行 即日落貨
美眞美 M.V. "BULSOOK" 準五月廿四日下午開行 廿二日落貨
直透：曼谷

貨客各行洽接是期到荷
振盛行有限公司 啓
香港干諾道西88號 電話：5-480136 三條線內線接13號

MAERSK LINE
馬士基輪船公司

多寶士基 M/S "TOBIAS MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩。五月十五日開行 截貨日期十三日下午五時海運倉
蘇姍馬士基 M.S. "SUSAN MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 五月十六日開行 截貨日期十四日下午五時海運倉
厚德馬士基 M.S. "HULDA MAERSK" 直往：西貢、棉蘭。五月十八日開行 截貨日期十六日下午五時海運倉

捷成洋行華人船務部 啓
畢打行七樓 電話：H弍四九六〇一（五線）

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿壹樓 業務部：H-253081八線

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	收貨截貨	到港	開行
樂都士 RHODOS	已開始	5月19日	5月20日	5月23日	5月24日
美露士 MILOS	已開始	5月21日	5月22日	5月26日	5月28日
拿信士 NAXOS	已開始	6月4日	6月5日	6月6日	6月8日
安武士 ANDROS	已開始	6月7日	6月6日	6月9日	6月11日

收貨站：
㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915。
㈡九龍荃灣楊屋道圍敬圍24/31號 電話：3-407979。
㈢香港鰂魚涌海傍街太古船廠A倉對面倉 電話5-622600。

太古 JOHN SWIRE & SONS (H.K.) LTD. 香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO　BLUE SEA LINE 藍海公司

亞澳特快航綫
保安 ASIAN EXPORTER 五月11日收貨 17截貨 20開行
順安 ASIAN ENSIGN 5月24收貨 30截貨6月6日開行
慶安 ASIAN EXPLORER 6月4日收貨 日10截貨 14開行
捷安 ASIAN EXPRESS (SYD/MEL) 6月6日收貨11日截貨14日開行
迪安 ASIAN ENDEAVOUR 6月10日收貨18截貨 19日開行

太古—大阪、三井聯合航綫
香港　新畿內亞
成都 CHEGGTU 五月17日收貨 18截貨 往新畿內亞LAE, RABAUL, PT. MORESBY, LAUTOKA, SUVA, SANTO.
廣東 KWANGTUNG 五月廿八收貨 六月一日截貨 JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, PT. MORESBY, NOUMEA, VILA, APIA, HONIARA, KIETA.

泰萊 TAMARA 在葵涌收貨 電話：12-235159
五月十三日開始收貨 十五日下午五時截貨
直往：基里士多賓、京士敦、邁亞密、紐約、費城、波爾的摩、紐波特紐茲、新橫士城、維明敦、查理士頓、沙灣拿及傑克遜維爾。

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟群島、奧克蘭、威靈頓、列得頓。
收貨站：海運橋及葵涌

HUPEH 湖北　六月三日收貨 八日截貨
SINKIANG 新疆　七月十七日收貨 廿一日截貨

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. H246194

LASH Pacific Far East Line Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫圖、長堤貨儎。
日本熊 JAPAN BEAR 五月廿四日收貨 廿八日截貨 三十日啓行
加富 THOMAS E. CUFFE 六月弍日收貨 六日截貨 八日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR 六月十三日收貨 十七日截貨 十九日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191。

K LINE
大西洋之寶 M.S. ATLANTIC NEPTUNE
直航：南非、西非。
五月十七日落貨 十八日啓行
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：H弍五〇一四一

小山海運株式會社附屬機構
小山運輸有限公司
代理人：興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話5-458151(10線) 5-448027（4線）
全貨箱服務：
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.26) 五月十五日到港 即日開往台灣、日本。十四日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.25) 五月廿弍日到港 即日開往台灣、日本 廿一日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.27) 六月一日到港 即日開往台灣、日本。五月卅一日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.26) 六月六日到港 即日開往台灣、日本 五日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第弍號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 澳門馬統領街17號J-J 電話：82219, 82229。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
毛里求斯 EUROPE 定期航綫
大和丸 M.S. DAIWA MARU 六月廿一日到港 廿二日開行
直航：—MAURITIUS 毛里求斯 HAMBURG, HULL ANTWERP ROTTERDAM Also Accepting Cargo For Helsinki, AARHUS Bremen, Malmo, Gothenburg, Oslo Copenhagen, Stockholm LONDON with transhipment at Hamburg LE HAVRE AMSTERDAM VIA ROTTERDAM
入口船期預告（由歐洲來港）
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 即日到港卸貨
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 電話：弍七九七 九龍巴黎—澳門十五至九打十爾七古號街（八線）

Japan Line 日本海運株式會社
貨箱收貨站：九龍倉第14貨倉
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.26) 五月十四日下午五時截止收貨 五月十六日到港 十六日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.25) 五月二十日下午五時截止收貨 五月廿二日到港 廿二日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.27) 五月三十日下午五時截止收貨 六月一日到港 一日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE.
西岸：羅省、三藩市、CHICAGO RICHMOND、加拿大、底特律、多倫多、滿地可、溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
貴客付貨請移玉步

溫兆明 授泳
游泳 男女老幼 具證高級游泳教練 保證教授
英文 英語 日語 國語
大偈 鍋爐船主
英人教授
香港婦女分科學校 五月中日夜校新班十六日開課 裁縫 編織 服裝設計 美容 製花 九龍彌敦道751—3號 電話806223
香港婦女補習學校 香港補習夜校 英語會話 各級英文
金妮裁剪
春卷皮 正宗油器 打麵全科
烹飪 出國謀生 居家實用
招生
哥林比亞 工學程校 無綫電及電視工程實物函授科
英人教師 MR. EDWARD
聖路加托兒所
授舞
招男女生 針灸速成班
學泳 女子
口試 領事館出國 TOEFL G.C.E.
香港商科語言書院 拼音 會話 日文 國語 法文 廣告 設計 裁剪 打字 簿計 珠算 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364 旺角彌敦道687號三樓 電K945747
托兒所
國語 北平籍 分班或個別教授
香港工科學校 五月16日新班開課 電機工程 冷氣工程 航海電報 無綫電 工商管理 數學專科 工藝專科 室內設計 廣告設計 建築工程 機械工程
香港工科學校 工藝技術課程 電器 攝影 無綫電 日用品 晒蝕 染色 電鍍 打
香港職業攝影學校
捷法授舞
日語
泳
英人會話
英美人仕
自修必讀 香港商科語言書院新書供應
英婦
小提琴鋼琴 歐氏學院
官塘育嬰
淑仁烹飪專科學校
高價收購
古玩字畫
徵求
教授畫
女家
英人小姐
教英文及錄音帶
油畫時裝廣告
學
學
英語
結他
舞
羅馬鋼琴學院
藝晶鋼琴學院
教授英語
托兒所
中國藝術中心
勤精數專
洋鋼琴
刊在第四張第一頁
尚有分類廣告
瑞香園
貨倉
徵租鋪位
徵租住宅
徵經紀牌
專買酸枝
收購舊車
招商
徵工
少女交友
鋼琴
徵求假髮
婚姻幸福
業主佳音
免費展閱

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十三	渣華
邊那地	BENARTY	英國	十三	邊行
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十三	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	十三	彥祥
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十三	東海
馬[illegible]	MURJU	天津	十三	華夏
東星	EASTERN STAR	日本	十三	中央
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	十三	日郵
士打神戶	STRAAT KOBE	神戶	十三	渣華
亞羅西	AROSIA	歐洲	十三	寶隆
阿迪孟士達	ALDERMINSTER	日本	十三	怡和
大龍山	TAILNNGSHAN	曼谷	十三	順昌
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	神戶	十三	港郵
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	十四	怡和
協雄	HSIEH YUNG	神戶	十四	永泰
滋賀丸	SHIGAA MARU	日本	十四	日郵
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	神戶	十四	川崎
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	十四	鐵行
柯士地亞	AL SHIDADIAH	日本	十四	怡和
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十四	美輪
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十四	鐵行
福星	STAR ALTAIR	日本	十四	福來
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
[illegible]城	KOTA TANJONG	中國	十四	太平
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	十四	福來
埃打霑	IDAHO	美國馬尼拉	十四	怡和
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十四	太平
出口貿易	EXPORT COMMERCE	美國	十四	和捷
海多	HALLDOR	丹麥馬戶	十四	多利順
海冠	SEA CROWN	日本	十五	大三
東運	RIO TRADER	日本	十五	東盛
圓洲	YUEN CHAU	曼谷	十五	太來
蘇珊馬士基	SUSAN MARESK	神戶	十五	捷成
運伊時	VOSGES	歐洲	十五	寶隆
北[illegible]	NORTH GATE	日本	十五	新興行
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十五	福來
韓波捷	TRBOVLJE	科倫坡	十五	夏利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	基隆	十五	渣華
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十五	捷成
三大好	SAN JOSE	關島	十五	偉岸
金星	GOLDEN STAR	日本	十五	海聯
光鷹丸	MITAKA MARU	日本	十五	日郵
三大旺	STA.CRUZ	關島	十五	偉岸
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十五	東[illegible]
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十五	捷成
光榮武士	SLORY KNIGHT	神戶	十五	天祥
日松	SUN PINE	日本	十五	協成
樂都士	RHODOS	澳洲	十五	福來
美金	MUI KIM	山打根	十六	港婆
大寶山	TAIPOOSHAN	星加坡	十六	順昌
盛[illegible]	THOMAS JEFFERSON	美國	十六	海運
他輔總統	PRES.TAFT	美國	十六	總統
三達寶來	STRATHBRORA	日本	十六	鐵行
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十六	華林
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	十六	大三
天馬利	TAMERLANE	美國	十六	百保利
泰光丸	TAIKO MARU	廣濱	十六	小山
阿卡普爾科丸	ACAPULCO MARU	牙仁亞	十六	太古
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十六	捷成
泰光丸	TAIKO MARU	廣濱	十六	小山
大美士	THEMIS	新加坡	十六	百保利
大朗加	TARONGA	曼谷	十六	百保利
邊列[illegible]	BENATTOW	英國	十六	邊行
美華	MYOMAYWA	仰光	十七	新興行
斯利迪	SLIDRE	關島	十七	怡和
先達雅迪	STRATHARDLE	波斯灣	十七	鐵行
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	歐洲	十七	萬邦
[illegible]達	FORTUNE TRADER	日本	十七	海聯
三木丸	MIKI MARU	星加坡	十七	日郵
捷煌	CHIEH HWANG	台灣	十七	明仁
泰來	TAMARA	馬尼拉	十七	太古
明[illegible]	MING YEE	基隆	十八	明仁
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	十八	永泰
香格里拉	SHANGRILA	日本	十八	中央
海龍	HAI LONG	基隆	十八	東海
成都	CHENGTU	他拉亞	十八	太古
[illegible]成	KING'S OCEAN	台灣	十八	泛亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	英國	十八	捷成
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十八	輝經
吉雲	GEH YUNG	高雄	十八	港郵
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	十八	福來
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十八	日郵
曼娜一號	MANO NO.1	日本	十八	東洋
利來得	NEDLLOYD DELFT	歐洲	十八	寶隆
來源	SL.RESOURCE	美國	十八	海陸
法蘭西丸	FRANCE MARU	歐洲	十九	怡和
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	十九	百保利
蘭利	C.RANEE	新西蘭	十九	福來
盛[illegible]	THOMAS JEFFERSON	美國	十九	海運
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	十九	大三

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
奧蘭橋	BAY BRICGE	美國西岸	十三	川崎
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	十四	港郵
豪威萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
出口貿易	EXPORT COMMEREC	紐約	十五	和捷
大好	TAEHO	查里斯頓紐約	十五	港郵
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約費城	十五	捷成
埃打霑	IDAHO	檀香山加州	十五	怡和
德波捷	TEBOVLJE	西雅圖溫哥華	十六	夏利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	拉丁美洲	十六	渣華
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十六	山下
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	十六	華林
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十六	鐵行
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十六	美輪
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東加拿大大湖	十七	大三
大美士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	十七	百保利
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	十七	百保利
他輔總統	PRES.TAFT	西雅圖溫哥華	十七	總統
來源	SL.RESOURCE	美國	十八	海陸
捷煌	CHIEH HWANG	查里斯頓紐約	十九	明仁
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	十九	捷成
吉雲	GEH YUNG	加州	十九	港郵
菲巴丹	PHIL.BATTAN	沙灣拿紐約	二十	大工
歐洲綫				
邊那地	BENARTY	漢堡不來梅	十四	邊行
亞羅西	AROSIA	地中海	十四	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十五日	日郵
海冠	SEA CROWN	地中海	十六	大三
運伊時	VOSGES	熱內亞馬賽	十六	寶隆
洛斯基	RUBSTOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十六	華林
邊列[illegible]	BENATTOW	倫敦漢堡	十七	邊行
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	利夏化利物浦漢堡	十八	萬邦
利來福	NEDLLOYD DELFT	鹿特丹漢堡	十八	寶隆
和泉丸	IZUMI MARU	地中海黑海	十九	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	十九	輝經
澳洲綫				
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	十四	太古
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十四	港郵
國泰	CATHAY	澳洲	十五	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	十六	鐵行
安寶	ASIAN EXPORTER	澳洲	二十	太古
蘭利	C.RANEE	悉尼	二十	福行
印·巴·中東綫				
柯士地亞	AL SHIDDAHIAH	波斯灣	十五	怡和
福星	STAR ALTAIR	波斯灣	十五	福來
滋賀丸	SHIGA MARU	紅海	十五	日郵
[illegible]城	KOTA TANJONG	波斯灣	十六	太平
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	十六	日郵
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十七	鐵行
東南亞綫				
太安	PACIFIC ASIA 1	亞庇汶萊乃	十三	海聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十三	東源
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十三	振盛行
多宇治	TOWUTI	印尼	十四	新萬嘉
美[illegible]	MINI LOOK	馬尼拉	十四	美輪
海輝	HAI FE	雅加達孟加錫	十四	太平
海光	BRIGHT SEA	耶加達三寶壟	十五	新盛
協雄	HSIEH YUNG	新加坡巴生	十五	永泰
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
有利華	UNIVERSE	印尼	十六	亞非
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十六	太平
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
路易萊克	LOUISE LYKES	西貢	十七	怡和
台灣·日本·釜山綫				
東發	TUNG FAU	基隆	十三	東海
美敏	AMERICAN MING	高雄基隆	十四	美輪
明禮	MING LI	基隆	十四	明仁
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十五	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	釜山日本	十五	怡和
海多	HALLDOR	日本	十五	多利順
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	十六	東海
三大好	SAN JOSE	關島	十六	偉岸
美露士	MILOS	高雄基隆	十六	福來
樂都士	RHODOS	高雄基隆	十七	福來
泰來	TAI LAI	高雄	十七	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	十八	怡和
美華	MYOMAYWA	日本	十八	新興行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	十九	福來
非洲綫				
大順	SEA BRAVE	西非	十三	大三
海勇	SPES	東非	十三	大三
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	十三	渣華
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	十四	渣華
阿迪孟士達	ALDERMINSTER	南非	十四	怡和
樂連達	NORLANDA	西非	十四	沙嗜
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	德班西非	十五	川崎
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	四南非	十六	捷成
淡路山丸	AWAJISAN MARU	南非	十六	大三

航訊

英國政府計劃頒行飛機噪音限制條例

規定發出噪音應爲現有客機一半的程度 實施後英各主要機場航空活動勢將改觀

（本報訊）民航界消息透露：英國政府正在鄭重考慮和機場噪音作戰的新步驟，假如實行這些新限制，則倫敦希斯路機場及英國各地主要機場的航空活動，或須改變。在對付機場噪音的戰役中，英國政府擬用的主要武器將爲「機隊噪音限制條例」，其他歐洲國家也正在考慮採取這個構想。

根據這一個計劃，使用英國主要機場的各航空公司，在某一段時間內，祗准發出規定範圍內的噪音，航空公司可以分配這類噪音，但使用聲響「最靜」的飛機必有幫助。這個控制計劃是由環境部及貿易工業部的「噪音顧問委員會」在報告書提出的。

根據現行政策，減少機場噪音主要依賴飛機噪音證明計劃，這需要新型的飛機所發的噪音，約爲現有飛機的一半程度，以及限制噴射客機的夜間飛行，還有機場附近飛行路綫的規定。有了機隊噪音限制的政策，各航空公司必須先行設法不超逾規定的飛機噪音限制，假如這步驟成爲法律，則將是飛機製造公司發展更細聲的飛機的機會，即是目前飛機噪音已開始下降。關於噪音減少的新發展，現在還在計劃階段中。

確保航機起飛着陸安全 微波着陸系統

（特訊）現在歐美的所有國際民用機場都採用了電子着陸系統，使飛機駕駛員即使在視野不清的情況下亦能比較容易地着陸和起飛。但儀器着陸系統仍然不能免除飛機在機場附近發生意外事件。過去五年來，美國就曾經有一架飛機在接近跑道並着陸的那一段需要高度技術的短時間裏發生撞毀，機身折斷爲二。如果着陸和起飛的次數越多的話，駕駛員就需要更高度的技巧了。所以不必驚異，各國民航局一直渴求更新型的機器着陸系統，其中尤以美國民航局爲最。

德意志聯邦共和國的德律風根公司已跟一間美國公司合作，研究有關飛行控制自動化的問題。德律風根的研究部門集中研究使微波着陸系統更加完善。微波着陸系統不僅能夠使飛機駕駛員在視野不清的時候更安全地着陸，無誤地接觸跑道的準確着陸點，而且使駕駛員能夠操縱飛機依循着一條迅速的軌道的起飛，着陸時也可以完全交給儀器控制。

若使用舊式的儀器着陸技術，等待着陸的飛機是由雷達引導到機場某一條跑道的一個着陸點上。微波着陸系統的範圍較大，而且能夠把飛機位置的詳情數據，飛機與着陸點的距離，電子計算處理的天氣和風向等資料向飛機駕駛員拍發。飛機上的設備可以把這些資料翻譯和調度，這就使駕駛員不必理會控制塔用無線電拍來的同類資料，從而能夠更好地集中注意力判斷降落情況。

微波着陸系統有更多的優點。數據的拍發更加準確，不受基地的故障（例如雷達）影響。此外，駕駛員可以調整降落的角度，從而使到噪音減到最低限度。還有，飛機降落時不必在機場上空長時間繞圈，就可以安全地降落跑道，這就使機場的飛行活動程度大大地提高。

強烈地震 日本伊豆市本月九日發生強烈地震，路面爲之損壞不堪。

洛歇大力士機 銷售創新高峯

已售一三三架價值六億四千萬美元

（本報訊）洛歇佐治亞飛機公司於二月六日公佈，在去年接獲C－一三〇大力士式運輸機新定單八十九架，連同前接而未起貨的定單在內，總數達一三三架，價值超逾六億四千萬美元，使該式機銷售達到十年來最高峯。爲應付航空界的急需，將目前已有三十五個國家採用的該式機生產工程正在加緊步伐進行中。現目僅有美國仍在生產貨機，自一九五六年C－一三〇式運輸機開始生產以來，已前後擴展，而最新改良式達四十五，其中L－一〇〇－三〇式貨艙部份已予加長一百八十寸。在尚未起貨的貨機中，出口貨佔大部份，總值達三億五千三百萬美元，迄目前止大力士式機已總共交貨給各國數達一三〇七架。

渣打總經理昨由英返港

渣打銀行香港總經理梅大衛先生結束年假後，於昨（十二）日返抵本港。梅夫人偕同返港。梅氏在英國逗留期間，曾與當地商界舉行會談，於返港途中，曾停留新之旅遊勝地——塞謝爾羣島。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一

尚有航訊刊在第四張第三頁

聯菲輪船公司
美邦輪船（香港）有限公司
電話：H二六六〇八一至二

華總理運儎部：永華企業有限公司
香港德中銀行大廈1101室 電話：5-232084-6。

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月廿三日抵港 廿四日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 五月廿五日抵港
PHILIPPINE
菲列濱輪 五月廿七日抵港

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鷺 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時半起至下午六時，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時，每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

明義快輪 M.V. MING YEE
輪本月廿四日抵港
五月廿五日落貨 廿六日開行
直放：馬尼拉
明仁船務貿易有限公司
香港德輔道中317/321號啟德商業大廈六〇一至五室
電話：五－四四七〇一六－一二 五－四五〇〇一七－九一

百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 九龍新鴻基大廈906室
收貨站(TRS) 豐利行 貨箱站(CYC & FS)
葵涌：官塘 油塘灣 豐利行
電話：5-256712 尖沙咀：九龍倉
大美士 THEMIS 五月十五日落貨 十六日開行 直放：溫哥華、西雅圖、朗威、砵崙、委內瑞拉、德金馬拉
大朗家 TARONGA 五月十六日落貨 十七日開行 往：沙灣拿、紐約、波士頓、費城、洛地可、波的慕
芬崖 FERNCLIFF 五月十九日落貨 二十日開行 往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵崙、委內瑞拉、德金馬拉

海多 "HALLDOR" 往：門司、橫濱、神戶。（兼收冷藏貨） 五月十六日落貨 十七日開行
海德 "HALLDIS" 往：門司、橫濱、神戶。 五月廿四日落貨 廿五日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二式六一壹一

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏蕃港、大都亞那、添馬、大勞美、蒙羅非亞、大亞別會、自由市。
大（如有足夠貨量始直放該港）
銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU" 第一次：五月卅日抵港 六月一日開行；第式次：六月十日抵港 十式日開行
南丫島輪 "LAMMA ISLAND" 第一次六月廿九日抵港 三十日開行；第二次七月十三日抵港 十五日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、刁拜、當威特、巴達、達文。
青洲輪 "TSING CHAU" 第式次：五月廿四日抵港 五月廿六日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 第一次五月廿七日抵港 廿九日開行；第二次六月十二日抵港 十四日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、達打 HODEIDAH 蘇丹港。
圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次：五月十六日抵港 十八日開行；第式次：六月三日抵港 四日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU" 第一次：六月八日抵港 十一日開行；第式次：六月廿八日抵港 三十日開行
貴客定艙請洽 總代理 太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓 電話：5.247771.228104—7

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司，利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOBE	士打神戶	五月十三日	東非各埠
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	五月廿六日	
	TARPON SPRING		六月七日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	五月廿六日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	六月廿六日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	五月十六日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	六月十八日	
南非南美	STRAAT FIJI	士打菲芝	五月十三日	南非各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	五月廿式日	南非、南美洲
	STRAAT FLORIDA		六月八日	東岸各埠
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	五月十九日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	力打愛比	六月十六日	

ORIENTAL LINE
M.S. "MANO NO.1" 曼娜一號 五月十八日由日本抵港
M.S. "CHANG CHUN" 長春輪 五月廿一日由日本抵港 廿二日開往：星加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
貴客付貨及接洽 大道中商業大廈1101室 電話：5-249128、250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "KUMASACHI MARU No.2" 第二熊幸丸 五月廿五日由日本抵港
M.S. "SUN PINE" 日松輪 五月十五日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中協商大廈一壹〇一室 電話：5-249129、5-250241

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners Ltd
HANGANG GLORY
漢江輪
五月十八日截貨
五月二十日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智耀行有限公司
康樂大廈44樓 5.253766 5.253950

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至澳洲定期航綫：
雪梨·墨爾砵
綠島輪 GREEN ISLAND 六月七日開行
香港島輪 HONGKONG ISLAND 七月七日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月七日開行
七天前收貨，收貨站：錦成瑞興貨倉
九龍油麻地茶果嶺道三十號
電話：5－247153－6 5－251745

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
海勇 SEA BRAVE 船泊A31泊即日開 往：貝拉、剌哥士、阿巴巴、添馬、奧湼港、自由市、蒙羅維亞、塔加拉的、亞別羅。
大順 SPES 船泊A2泊 即日開 往：德巴沙、達巴斯薩拉姆。
淡路山丸 AWAJISAN MARU 五月十五日到 十六日開 往：路易士港、當尼汪島、大馬達馬。
海冠 SEA CROWN 五月十五日到 十六日開 往：石叻、拉士班馬、卡薩布蘭加、思斯本、巴斯薩拿、麥得波里、亞爾及爾。
萬壽山丸 MANJUSAN MARU 五月十六日到 十七日開 往：蒙特利爾、多倫多、芝加哥、底特律。（中美洲及加勒比海各埠由神戶轉）
黑羽山丸 HAGUROSAU MARU 五月廿一日到 廿二日開 往：中美洲及加勒比海各埠由神戶轉。
穗高山丸 HODAKASAN MARU 五月廿三日到 廿四日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利欽港、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、麥得波里、亞爾及爾。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 五月廿二日到 廿三日開往：亞丁、吉布地、亞薩、馬薩華、洒打、蘇丹港、荷德達。
秋隆丸 AKITAKA MARU 貨箱收貨 截貨時間五月廿二日 五月廿三日開 往：神戶、紐約、費城、紐約、波士頓、波的摩、諾福克、沙灣拿、溫哥華、西雅圖、羅省、奧克蘭、邁阿密、新奧爾良、康比爾、休斯頓、加爾維斯敦。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU 五月廿六日到廿七日開 往：東倫敦、蒙巴沙、阿巴巴、剌高士、添馬、亞別羅、杜阿拉、馬塔地。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：二四〇一七一
告巴士打貨倉西區辦事處 電話：453393
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓
美國加拿大及中南美貨倉九龍辦事處 九龍旺角恆生銀行大廈704室 電話：943729、943806

SANKYO LINE 三協海運株式会社
由日本抵港卸貨
東星輪 五月十四日抵港 M.S. EASTERN STAR
香格里拉輪 五月十八日抵港 M.S. SHANGRILA
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等業外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司 接洽

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	IZUMI MARU	和泉丸	5月19日	地中海各埠
	SURUGA MARU	駿河丸	6月12日	
紅海	SHIGA MARU	滋賀丸	5月15日	紅海各埠

華人接艙處：百兆公司 電話：5—244157

航綫	船名		開航日期	直航
東非	GLORIA MARU	光榮丸	6月11日	東非各埠
	ISE MARU	伊勢丸	6月11日	
孟加拉灣	MITAKA MARU	三鷹丸	5月19日	孟加拉灣各埠
	MIASA MARU	三朝丸	6月9日	
波斯灣	SMIZUOKA MARU	靜岡丸	6月11日	波斯灣各埠
西非	P.J. KASAVUBU	加薩烏布總統	6月12日	西非各埠

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

看失業事實・尋解決辦法

這裏綜述和羅列了來自各大工人團體工業團體的最新報告，也反映了許多行業要重的商廠意見，相信能夠對當前工業產銷與就業情況，提供比較真實的綜合報導，希望這些報導能夠促使工商界以非常時期的手段來爭取訂單救失業，而政府也該認真採取實際行動來協助他們。

本報記者李剛、關鳳翔、曹紹沛、嚴以正、林鑒榮、陸國強、張錦超、董進集體撰述

當銀行擠提風潮醞釀之際，我們曾經及時地發出了「銀行社會亮了」的警告，但是慣做鴕鳥的官方，與那些自大傲慢的銀行家無動於中，終於無可避免地激發了本港一九六五年二月的史無前例的銀行擠提風潮，這個風潮對工商界，市民，銀行界本身都有深長的影響，而最大的後果則是華資銀行被迫，半被迫或主動地把控制許多家華資銀行的分解與倒退，最近幾年間權與非控制股權售予外商，就是最明顯的後果，而這種股權的變化，（目前在東亞銀行等絕少數華資銀行仍然保留獨立完整主權的本質，當是難能可貴的事）已使本港華資銀行獨立自主的時代一去不復返了。但是，但是一九六五年的銀行風潮雖然是過份集中房地產投機以至「屋不大掉」的結果，但是「信而有徵」卻也不是不能及早消解與避免的，一如最近幾年間本港股市的脫韁狂升與連崩跌，也不應該是無法加以及早阻止，其所以任其發展，任其惡化，就是本港自由放任政策，特別是放縱貪念的高度煽動，與大財團吞噬中小工商業的慘禍無照，可是，我們的政府官員，與大財團的代言人目前還在不斷地爲着自由政策，辯護與伸張，這種行爲是無法容忍與難以接受的。最可悲的是，當中小工商業和與中產階級的情況日益嚴重之的今天，政府與爲大財團所控制的工商團體還在「粉飾太平」，尤以安定與增長，否認失業的事實，更叫我們發生「商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花」的悲愴。

自然，向仍然生存的工廠去調查工人失業的數字，所得報告數字自然不會太大，向大廠中廠去徵詢，情況也許並不那麼嚴重，但是，大官們、大財團代言人們可曾想到本港有多少小廠及家庭式工場，是被他們一向不承認其存在的？

最近兩大工人社團聯會都先後發表了工人失業與半失業的嚴重情況報告。（工團聯合總會是右派工會，港九工會聯合會是左派工會）他們的報告是不能視爲都是誇大的。據港九工聯指出：「由於港貨輸出的減少，影響着香港的社會經濟，淡風吹遍各行業。大量工廠停工減產，數千家中小型工廠被迫歇業；建築地盤多數停工空置，或把工程放慢；其他如海陸運輸、海員、廚托、飲食業、服務業、百貨業、印刷業等也受到不同程度的打擊，工人失業和半失業問題嚴重。當局加稅加費，刺激物價上漲，引致社會經濟更加惡化。

「社會上的一切災難，首當其衝的就是勞苦大衆。現在香港工人正受着失業和物價暴漲的雙重打擊，職業生活發生嚴重困難，當前，失業，半失業的陰影威脅香港工人，大家爲職業生活感到彷徨。

「最近，我們就輕工業，建築業，服裝業，海陸運輸，倉庫碼頭，造船業等，進行了重點調查的結果，反映了這次經濟危機對香港工人的影響十分廣泛，工人失業和半失業的問題達到相當嚴重地步。

「紡紗、織布、漂染、毛衫、製衣、塑膠、五金等輕工業是香港出口貿易的支柱，今年的情況非常慘淡。目前棉紡織廠的開工率也在下降，一向感到人力缺乏的紗布廠，由於減產的關係，開始要休禮拜，並要工人輪流停工。」

另一方面，代表大型中型工廠與半官方的香港工業總會在今年二月初進行一項工業問題調查，據報告指出：「由於世界性的經濟不穩，引致本港廠商出現訂單不足夠，生產放緩及買家突然要求減少付貨數量或延遲付貨的情形。在前述情況下，加上工人工資增高，廠家們都表示所得的利潤低降。勞工供應方面，廠家們的反應是「正常」。對目前勞工解僱情況，該報告指出：接受調查的廠商表示很少解僱名下工人的。「甚至有廠家在極端困難情況下也津貼工人，使他們不致失業。」高級技術人員的缺乏，仍是本港工業的一個未解決問題。投資方面，廠商們表示已有意在香港以外地區設立分廠。他們並表示，目的地將會是東南亞如台灣、印尼、新加坡、菲律賓和南韓等。其餘小部分接受訪問廠家報出他們早已有分廠設在外地。這使廠商向外地發展的三個最主要原因是廠地成本太高，廠房租值太高和工人工資太高。」

幾天前，港九紡織染業職工總會舉行理事幹事擴大會議，就失業半失業問題，有熱烈的討論。據該會理幹事們指出：當前，紡織染業工人正受着失業、半失業、開工不足和物價暴漲的雙重打擊，加上資本家將危機嫁禍到工人身上，使工人職業生活受到嚴重威脅，生活處境更加貧困化。

就以毛衫、髮品業來說，近兩年來大收縮至今一蹶不振數以萬計工人失業後，紛紛轉行。但由於各行業現在遍吹淡風，不少工友轉行後再遭失業，生活困苦。而大收縮後所剩餘下的毛衫廠，從去年底至今年，也大部份陷於停工及半停工狀態。至三月下旬，一些廠似乎有點起色，但不過是在收縮機位，減少工人的情況下勉強維持。因此，在整個行業中，開足工的祇佔二成，失業半失業的佔了八成。就以一間有五百工人的××毛衫廠爲例：去年十一月至十二月間幾乎陷於全停工，今年一月至三月底，平均每月開工只十五至二十天，今年一月份只有十天開工，情況更惡劣，有些月份只有十天工開，工人人數從一百多人減至現在二十五人。毛衫工人收入大幅度下降，半失業工人的工資收入平均下降百分之五十。

織造業從去年開始走下坡，今年情況更壞。現時大多數廠每月只有十五天至二十天開工，其中部份廠每天只能開工四至五小時，不少工人每月收入僅得四百元左右。部分廠每月開工不足十天，或停一段長時間才開三幾天。有一位工友全家十一口，六個勞動力都做織造，今年以來有五個人平均每人開工都不足一個月。

此外，毛紡、漂染、織嘜等行業淡風也越吹越烈。

目前，紗廠工人處境也面臨困難，各廠原來一貫缺人，但近來則出現人力過剩。曾有個熟手工到紗廠同工，連續開了十二間廠，行到腳軟都找不到工作。很多廠除了要工人每星期休息一天外，還要多個工一天，個別還被迫同工兩天，某紗廠在廿天內竟把同一工種的工人工資從十三元五角，減至十二元八角，再減至十二元五角，共減低了一元。

布廠也紛紛出現停車情況，許多工友每周只得四天工開，荃灣一間擁有一千六百台布機的布廠，自三月份以來，先后三次停車共五百台，工人要轉換同工。有些布廠已停了夜班。當前政府行業遍吹淡風，加上當局推行高稅收，高租值，高物價政策，據今年一月至四月的不完全統計，就有近二十間時裝店因大幅度的增租而結束營業，造成大批工人失業。

據該會最近重點調查，半失業工人佔百分之五十一，收入下降百分之四十八點八，工人生活日益困難，生活處境關心工人職業生活，半失業，正漸行失業，生活食苦工人的登記。

由於製衣業不景，當前失業，半失業，開工不正常的佔全業職工數以上。廣大製衣工人職業生活受影響。據港九機器製衣工會指出：今年以來，一批服裝廠時間縮短的製衣廠也相繼收縮，解僱除人，例如在灘倔×廠，都設有廠，以及土瓜灣的×製衣廠，房×的，唯×，天×，永×，德×廠，梅×尼等製衣廠等收縮而多批解僱除人，觀塘大×製衣廠二百多人，被資方拖欠三期工資（每個工人二千多元），荃灣設有新蒲崗，土瓜灣製衣廠，前幾天突然解僱幾十位管理員和月薪長工，該廠兩千多工人心惶惶，數以萬計的製衣工人職業生活受威脅，大受影響。

據一項廠商的看法是，本港中小型紡織廠將在今年九至十月間面對一個「真空狀態」，因爲目前所接到訂單，不論是棉紡或混紡，均只能維持工作情況至八月底，花辰泰有限公司經理蔡德森透露這個工業危機。

他並指出今年本港的毛紡生意是歷年來最差的，各大小廠到所的訂單不及往年三份之一。他說：「在這方面的發展可以說是完全死了。」

「因爲目前原料價格情況尚未十分明朗，買貨的廠家均遲遲不下訂單，以往年而言來單最多的月份是四至六月，但今年，據各紡織廠東主的透露，一切情況都大不如前，而訂單多數是短期的，長遠而大額的訂單十分稀少。」

蔡德森表示現在唯一的希望是在未來的兩個月中，世界性的經濟衰退情況能改變，使一向在香港購貨的廠家放心下訂單。

但他表示在過了五至六月後，外國廠家所訂的貨已不是爲今年多天的了，而是爲明年的需求，所以今年的秋季，很多中小型紡織廠將會面臨考驗，因因時會有一個工作真空時期，現在已開工不足的廠家到那時可能會倒閉。

「在目前已有很多廠的開工率只有以前的六、七成，我恐怕到秋季時，紡織界的工人將會有更多人失業。」

在橡膠業方面：本港橡膠業，近數月來由於訂單稀疏，工人工作或停或續，極不穩定，收入銳減，鞋業亦有困難。

據港九橡膠靴鞋業職工會理事長羅遠強指出：橡膠鞋業近半年來淡況日見明顯，工人就業頗不穩定。近兩月來，由於新單稀疏，一般大廠生產淡情益見明顯。

據指出：本港膠鞋製造業，頗多工廠去年先後結束，本年初還有六、七百名工人之大廠結束營業，而近兩月來，除於外訂無好轉跡象，某擁有千人大廠處境亦不佳。

在目前困難時期中，一般山寨式工廠，其生存能力似較大廠強，由於山寨工廠除皮費較輕外，彼等營業額雖乃旺時加班淡時摃皮。由於彼等每月支出有限，且無論本市或外銷「碎」單亦頗製作，影響所及，在目前特殊惡劣環境下，小型工廠所受打擊較後，而在職工人工作反較若足。

由於大廠開工劇減打擊龐大數字工人收入起碼較去年上半年減縮三分一，例如以前每月收入六百餘元者，現在平均每月收入僅約三百餘或四百餘元不等。

由於工作不足，一般工人雖感難以維持生活，但基於各業不景，轉業並非容易，故雖然原業收入不多，但亦祇有或停或續地工作，暫時黍合，以求渡過難關。

我們可以進一步找一些中外廠商的報告與看法來反映失業真相。據凱德塑膠廠負責人透露：該廠目前生產情形，稍欠理想，雖然未有大規模裁員，但工人亦祇獲分配隔日的工作，新金前收縮，但工人流動率卻大減，他們對於隔日開工的相當滿意。

東亞太平紡織公司負責人楊君表示：該廠毛紡部的開工率較去年底收縮一半左右，主因是該廠生產力強，而訂單少及市場需求下降，但針織部方面則仍能保持正常開工情況。

假髮行業，雖在近兩年都一直收縮，在去年底，大廠多已倒閉或轉營其他行業，本年一月至二月間，情況益見惡劣，中小廠亦很難維持，目前開工率約僅爲去年五成左右，出口率更祇有三成營業。工人人數經大量收縮，祇剩下少量熟練工人操作，薪金跌幅巨大。

織造廠、紗廠及毛紡廠淡風最盛，平均開工率約每月爲十五至二十天，半失業工人工資約下降百分之五十，部份工人每月只獲四、五百元左右。

雖然部份紗廠爲了維持營業關係，而削減工人工資，同一種工作，由日薪十三元五角降至十二元五角，但大部份廠家均派支原薪，但由於物價上升，開工日減少，工人實際工資據估計已下降四成以上。

一家日資廠商負責人，對記者證實了紡織工業現狀的困難與業務放緩的趨勢。據川島紗廠經理福田武彥宣稱：在過去的兩年間，由於全世界經濟陷入不景和通貨膨脹的影響下，使紡織工業，以至製衣工業普遍放緩，福田說：除世界紡織工業陷入不振之外，就以香港一般性經營紡織工業來說，產量都普遍減少，在個別廠方面，香港有部份是好的，例如以川島香港廠近一兩年發展還說過得去，原因的關鍵是該廠不但將產品供應於本港市場，而有許多產品遠銷往遠東各地，所以，川島廠仍頗差強人意的進展。但福田指出，由於原料價格的上升幅度甚大，加以經濟不好，因此年來接入的訂單生意獲利極微，福田對該業的前途展望並不樂觀，他說：如果世界經濟及通貨膨脹本年度未能趨於穩好和退止，則明年該行業會普遍更趨於不景。

據悉，在過去幾年來，本港製造之棉花布質公仔玩具，在世界各地極受歡迎，每年輸出相當大宗，但目前該業的發展已深受影響。

據港洋玩具有限公司經理稱：近兩年來，由於世界經濟不景，加上通貨膨脹和原料缺乏之下，經營該行業之廠商，在重重困難下，已逐漸縮和停業，據稱，目前本港專門製造此類玩具工廠已由十多家減少到只得四至五家較大規模的存在而已。

又據表示：構成該業難以經營的有幾點：（一）由於世界經濟不景。（二）該類公仔玩具品種類多，公仔所穿的服裝，要經常跟上潮流轉換，加以市場廣而所要求的款式不同，故此複什非常。（三）最重要的是訂單數量不大，而款式特多，於是形成該行業發展極困難。

綜合各行工業內廠商透露，由於世界性經濟不景，外商向港訂購各類工業製品積減，加上鄰近地區的積極競爭，港產在海外市場競爭處於劣勢日益明顯，本港工廠擴張外遷者有所聞。

據指出，最近兩個月間，大型及中型工廠結束或外遷，已有陸續增加之勢，受影響的僱工約達一萬五千至二萬人，只有中數有轉業的機會。據瞭解，僱用工人一千二百名的機械皮革廠遷往泰國，一家人造皮廠結業，損失數百萬元，某公司屬下三家膠花玩具及金屬廠半年來相繼結束，僱工原約三千人。一家僱用二千多名工人的製衣廠已把三分之二設備遷往菲律賓。某大集團的製衣廠遷往毛里求斯，另一集團的漂染廠遷往泰國。某新興稍微電子機械廠經營失敗，損失一千七百餘萬元。某巨型製衣廠因戶外加工遭受美國退貨，經過多月掙扎，已難維持。某大集團有兩家設在紅磡及觀塘規模很大的製衣廠，把廠房收縮了一半。製造翅膠鞋的中型工廠已有十家停業，羊毛衫廠亦有兩家較具規模的，自動結束。尼龍針織廠停業共達二十多家。電筒廠及電鍍廠約有十多家歇業。各業中以電紗廠最旺，玩具電子廠亦多好轉，但電子及玩具廠結業與半停工者仍然不少。

關於失業問題，上週闘立法局議員胡文瀚向政府提出質詢。他說：近來中文報章曾報導上月本港工商業失業的人數逾十萬名，港府是否有注意此報導？有否擬定其是否準確？

社會事務司楊理歆答：有關方面已注意到這些報導，但可惜目前仍未有一種獲失業人士登記的組織，不過港府對就業情況將予以密切注視。

楊理歆表示，勞工處將於本年六月間進行一項有限度的調查，以搜集更多關於工人半失業資料及其對工人實際工資的影響，將來如有需要時還會重複進行此項調查。

楊理歆表示：雖然若干與工業界有密切聯絡的部門，顯示半失業的情形有所增加，但因爲目前仍未有「半失業」的公認定義，故難衡量「半失業」的人數。

他指出，正如李福逑在社會事務司時在今年三月廿七日立法局會所說，目前雖未有一種制度，實際去登記失業或「部份失業」人士，但其有若干種可靠的指標反映出這種情況，其中包括公共援助及工業僱傭等統計數字。

楊理歆說：近數月來，新申請公共援助者並無增加。他指出人們常忽視一點，即使常有大量人士在找尋轉換職業或首次找尋工作。但在技術上，這些人士被歸入失業者一類。但在一九七一年勞工極短缺時，統計員仍找出七萬二千名年在十五至六十四歲的人士正在找尋職業，佔工作總人數百分之四點三，相信該數字不會再下降。」

對於「卻有若干極可靠的指標反映出這種情況」一點，是很難使人信服與接受的，這只能說明目前政府統計與安排的生活物價指數，是充份反映出庇港政策放任政策的可悲而已。像許多絕大多數市民認爲是不準確的，但是，每一次都還是「搶到」，竟然不敢「報案」，這是純粹太麻煩與放棄責任？還是認爲對治安改進信心不足而只好「逆來順受」以「破財擋災」的自慰的結果？以此而言，我們難道不能以相信官方的統計數字嗎？除本港銀行總存款數字，相當數字（三月底大約是二百七十六億元，比較一年前並無多大差別）的存款，我們可否懷疑那些「香港人」的「大陽產」或「大陸經驗」是否都已經是真存在「化爲烏有」。是一種「歉」或誇張？

正如昔日詩人的喟歎：「何不食肉糜」？失業與半失業者的痛苦，如果繼續被忽視的話，那只是徒然有助於更大災難與動亂的製造而已。

我們必須強調指出：以保障工商大生意與「錢錢」的重要來說，即使現在營業退縮，幾個月至一年沒有盈利，對他們亦不會有太大損的傷害。但對低薪階級工人們，即使未有完全失業的恐慌，而僅是收入減少，對他們生活就會已受重大了。這不是偶然以來就說，西南二伯父，與自由放任去來推動香港的生產可以治理香港的時代了。即使香港失業還不十分嚴重，但是，只要有增加的趨勢，已經是不容忽視而必須慎重應付的了。

海外訂單的爭取是就業的根源與最大源頭，但是，訂單卻不能自天上來。在工商界方面，認識當前是一個非常時期，採用減利潤，自願這樣才能從各國的本地廠家與新競爭者（新興工業國家）的手上搶都份訂單，而爲着達到這個目標，工人的高度合作與體諒更是不可缺少的。

過去我們曾經指出，一九六七年暴亂的勝利，是在於就業的勝利，這是本港生存的根本，如果保不住就業，我們將必一無所有，而甚麼都將談不上了。現在，是港府都還該說，與協助工商界尋求促進就業的緊迫時刻，否則就會「時不我予」的了！

（一九七四年五月十一日）

香港紡織製衣工業
不會出現全面崩潰 個別工廠卻守不住

今年首四月香港紡織品出口，估計減量百分廿，未來兩月內新單多寡有決定性的影響，但業內淘汰進行很大和很快。

香港經濟建立在出口貿易的基礎上，出口貿易的活力則繫於工業品在海外市場的競爭，而工業品出口又偏重於紡織品，紡織品出口的盛衰不僅對關係個工業，對香港經濟影響極大如斯。現在正是紡織品出口繼續衰落的時候，紡織及製衣業有理由不繼續衰落，香港經濟亦沒有理由不繼續衰落。雖然現在紡織及製衣業的衰落尚非全盤性，但到了全盤衰落，香港經濟也就無法挽救了！

大家都知道，紡織品（包括衣服與紗布）出口佔香港產品總出口百分之四十五，僱用人員佔全港工業僱員百分之四十六，紡織製衣工業不景等於香港經濟不景，並沒有誇張。以目前紡織及製衣業不景氣來說，最嚴重的還是毛紡，針織，製衣，毛巾這方面，紡布業不景尚非嚴重，棉紡業不景尚屬輕微。但假定製衣業不景氣延續下去，紡織業必然會同不景，以致發生無法避免。

今年首四個月香港紡織品出口，量的方面而言，佔計比去年同期減少百分之二十，這是最保守的紡織品而言，來港訂購已告一段落有人估計香港各類型廠家接入訂單的貨量平均比去年同期減少百分之廿五，亦有人估計減少百分之三十，姑勿論減少百分之廿五抑或減少百分之三十，就目前紡織製衣業生產陷於收縮情形來看，已經嚴重。

去年紡織原料及半製品價格急劇上漲，曾經造成廠家接入海外訂單減少一部份廠家且受到兩頭損。今年三月以來，紡織原料及半製成品價格逐漸回降，但買家來港訂購紡織品並未因此而激增，主因是西歐及北美國家在通貨膨脹及經濟衰退的影響下，紡織品銷量減少，西歐及北美商家也就減少輸入。其次則是原料價格目前情況尚未有明顯的趨向，西歐及北美商家訂購紡織品也就採取觀望態度。

現在未來最痛苦的日子，大家知道七至九月就是香港紡織製衣業面臨最大考驗的時候，倘於業觀的若干業界人士意見，認爲七至九月西歐及北美商家來港訂購紡織品將會逐漸恢復增加，理由是廣州春季交易會開幕前，很多西歐及北美商家估計中共紡織品降低價格爭取海外市場，他們曾經暫停來港訂購，可是交易會開幕後，大陸紡織品並未有降價，相信交易會閉幕後，西北及北美逐漸恢復來港訂購紡織品。由於大陸逐漸成爲亞洲區紡織品出口最多的一個趨勢，預料兩年後大陸紡織品出口量將會超過日本。事實上，香港紡織品在海外市場最難應付的強大競爭對手，既不是日本，亦不是台灣與南韓，而是中國大陸。

假定大陸紡織品在今四春季交易會內將價格作明顯降低，以爭取西歐及北美買家，對香港紡織品出口將會遭受極大的打擊。大陸紡織品出口價格暫時未降低，表面看來，似乎間接幫助了香港紡織製衣業，但事實是否如此，我們未作討論。不過，參加今年大陸交易會的歐美商人，對於紡織品的供應及其價格，都是十分注視。例如一位美國貿易部官員透露驚人消息，據謂在未來數年內能受種種牽連困難的世界經濟，在今年秋間將有轉機，到了本年底或明年初，情形將趨於較好。」

香港廠商唯一的希望是在未來的兩個月中，世界經濟衰退情況能夠改變，使一向在香港購貨的外國商家放心下訂單。以往年而言，來單最多的月份是三至六月，但今年四月以迄現在，海外客商訂單多數是短線的，長遠而大額的訂單很少。如果過了五至六月，海外客商來港訂購的紡織品，特別是衣服，已不是今年多季銷售，而是明年的需求了，所以，今年秋季，很多中、小型廠家將要面臨生存的考驗，因爲屆時將有一段是生產的真空時期。

香港紡織及製衣業的組織，其中最健全的就是棉紡業，其次是織布業及毛紡業，製衣業及針織業因爲中小型廠單位較多，組織不能全的中、小型廠很難在動蕩的環境中立足，因此淘汰的進行很大和很迅速。

由於紡織與製衣業一方面要應付世界性的不景，另一方面要應付各國不同方法的限制入口，以及要應付鄰近地區廉價產品的市場競爭，香港只能依賴自身的努力，努力原則十分簡單，例如提高生產效率，願意忍受薄利輸出，香港紡織及製衣業界人士明白這種道理，善於改變自己，而適應環境。

就整體來說，香港紡織與製衣業各行業本身變化很大，很多工廠受不了，世界經濟恐慌對香港威脅很大，威脅時間可能相當長久，但香港紡織製衣工業不會全面崩潰，香港經濟亦不會有總崩潰的現象。（關鳳翔，五月十一日）

談談本港存放款調整未臻理想與
國際銀根的春寒料峭
資金外流的持續正是當前最堪關切的動態了

去週間本港的銀根變化情況頗爲人注意，尤其是近期各大商業銀行優惠利率又再出現近兩個月的九厘多所創下十一厘的新高峰，與國際外國息值之不斷報升，遙相呼應，反映出整個資金供應的情形短時間內仍然是不容易改觀的。

較早時候，消息透露，今年三月底本港銀行的存款數字確有增加的，但是增加的比率則仍然是不正常的。其中存款由二月底的二百七十一億七千六百萬元增加到二百七十六億三千九百萬元，即增加了四億六千三百萬元，增幅爲百分之一點七，放款則由二月底的二百四十二億四千六百萬元增加到二百四十三億一千九百萬元，即增加了九千三百萬元，增幅爲百分之零點四許。從這個初步的簡單統計數字可以看到存款的增加情況並不理想，說明在通貨膨脹、工商不景，資金外調以及市民入息不振等一連串不利因素之影響下，繼續抑制了存款的增加，而放款在銀行緊收縮，投資下，增幅雖然減少，但仍然未能作有效的控制。在這裏可以特別強調指出：三月底是一連串的銀行結算期，經過一輪銀行的調整，特別是銀行對各業授信已有相當緊縮的結果，對放款依然占據存款的八十七個多巴仙，既與安全水平尚有很大的距離，又是資金回籠乏力的一種現象——它背後隱藏着工商行業處境困難，投資活動所帶來惡劣後果的明證。

本港銀根的緊張，令人關切注意的是，國際銀根及利率的驚人上升，其中影響最大的是美國，美國的高息，不但反映於聯邦儲備局爲了應付通貨膨脹，而堅持本月美國解除物價管制之後，瞬即引起多方面的反應，直接，加上本漲勢而導致貨物囤積之急，從而使金融市場，一時受到銀根的影響。

急漲，反而令到大多數的消費者都持有觀望的態度，購買一般貨物大爲減少，積存反常地增加，資金回籠，乃順期緊縮，而聯邦儲備局爲應付通貨膨脹問題，美國各大商業銀行之優惠利率常距一分二厘以上，從上周五（十日）開始，至少有十五家美國的銀行已把優惠利率提高到十一厘二五的另一個新紀錄，此外歐洲美元利率已爲加拿大、英、歐各國、日本、新加坡各地的利率無不堅挺。香港的銀行同業拆息，去周間也曾出現近兩高息的吸引下，另方面在這些少資金陸續外調，更加未易改善短形勢，還有不觀。

估計美國優惠利率在十一厘後，貨息有可能創見一分二厘後，才會轉走下坡，一俟中東石油價格稍降，與美國的反通貨膨脹措施進一步收效，獲得控制之後，整個情勢就會逐步改觀，只要我們繼續穩紮穩打，渡過這個短時間，所謂「春寒料峭」，黎明前的黑暗雖然特別濃郁，然而卻是能夠指望其迅速消失的。

（李剛、曹紹沛一九七四年五月十一日）

最近物價趨向穩定 難降回兩年前水平

中東問題解決，原油價格回降，原料及農產豐收，供求相應，物價將重傳轉向穩定。

近年來本港物價的暴漲，已使市民生活的負擔大爲加重，日常生活開支難以維持，由於世界經濟深受困擾及打擊而受通貨膨脹的問題，當局已開始正視通貨膨脹的問題，設立了「消費者委員會」，例如調查了解市面商品的供銷實況及價格的變動，勸告零售商勿因藉口漲價而作無理加價，又如採取部份硬性措施，規定五月份食米零售價格等等，這對於當時穩定市場物價的確有一定幫助。但是，大多數市民所關心及急切需求解決的並非此等小枝節問題，而是本港物價是否會繼續上漲？物價低降的可能性是否存在？如何穩定及平抑本港高昂的物價？

商品價格的上昇或下降波動，主要視乎於成本及供求兩大因素。假若原料和工資增加，供求失調，求過於供均將促使物價上漲，反之則刺激物價下跌。

在過去一年中，由於阿拉伯產油國將原油出口價格提高四倍及採取減產和禁運政策，致令世界工業生產均遭受相當嚴重的打擊，加上世界各地由來已久的工潮疊起，工資不斷增加，從生產成本節節上漲。

而另一方面，由於原油減產，禁運及漲價，嚴重地打擊了世界工業生產，特別是與石油有關的工業原料出現了史無前例的短缺所造成，加上世界各農產區發生嚴重災荒，糧食、棉花、木材均告失收，直接刺激了工業原料及糧食的漲價而加劇了物價騰貴。

此外，由於糧食、原料及商品供不應求，價格日趨上漲，部份入口商趁機囤積居奇，從中取利，在一定的程度上亦加速了本港物價高漲及通貨膨脹惡化。

原料漲價，生產成本增加及供應失調的問題，是屬於國際性的問題，有關方面若要從此本增加及供應失調的問題，必要緩和通貨膨脹，例如，有關當局應以身作則，對於公用事業穩定物價，放寬入口價格措施，在民生必需物資加價應有慎重的考慮，以緩和因物價暴漲而引起的政府與市民之間的矛盾衝突。其次，對於商人，當局亦應立例管制零售商無理抬高物價或利用商品的囤積居奇，打擊不良份子的投機作爲。

以目前的世界形勢來看，中東原油問題已日漸明朗化，原油價格隨着有可能逐漸回降，而隨着世界工業生產的復原及增產，世界性原料及商品將趨於多供及降價，糧食的價格，亦將隨着農產區的豐收而告回落，這顯然是示世界物價將有回降的希望。

最近一月，本港物價亦已趨向穩定，部份原料等因貨源多供而告下跌，某些物價如肉類、豆類及麵粉、百貨及家庭電器等更見回跌之勢。雖然目前本港物價回落的趨勢並不意味任物價將會大幅回降至以往的低水平，而且亦難保未來物價今後仍將繼續上漲，但肯定的是物價將會趨向低降。根若當局能嚴格取締不合理的高價及囤積居奇，又使物價能夠步入正常的話，估計今後本港物價將會逐漸回降到一個較恰當穩定的水平，起碼未來的物價漲幅將不會如以往般急劇。（董進）

輪船運費七月再加 嚴重打擊港美貿易

輸美港貨成本無形增重 預料今年港貨輸美增長率將告顯著放緩

最近航運公司及船東決定，由今年七月一日起，香港至美國東西岸的輪船貨運費用將作全面的調整增加，其中包括有各種電子產品，棉織品、人造絲成衣、綿類、玩具、鞋類、膠製品、家私、日用器皿及各種雜貨物用品等。由於電子製品，織造品，玩具等開放性質貨物的運費增加，於今年四月中旬開始決定再度加價，但其他各類貨物的運費平均增加，故上述物品的運費幾乎全面增加，由香港至美國西岸的運費平均漲幅約爲百分之八，由香港至美國東岸的運費平均漲幅約爲百分之六至百分之十，若到岸後仍需轉運內地的話，貨物運費平均漲幅則爲百分之六左右。港貨輸美運費增加，此舉顯然將對港產品的出口貿易造成嚴重打擊。

美國向爲港產品出口的最大市場，每年均有相當大的增長。去年以來，由於遭受國際性通貨膨脹的影響，本港工業生產及出口貿易因原料不足、成本提高的不利影響，而這種困難的處境，直至目前爲止，各行業生產均因接單減縮而致開工不足，部份中小型工廠更因此淪落於倒閉邊緣的悲慘境地。正當香港工業產品銷運之際，港貨輸美運費卻又增加，無可避免地加重了港產品的生產成本，貿易會因而遭受更嚴重的打擊。雖然大部份輸美貨物的費用多由美國入口商支付，然而實在今年美國業內有關輸美港產品的成本將會提高。

其他成本亦必隨着運費增加而提高，公會船與非公會船的競爭十分激烈，由於公會船的運費加價，即引起非公會船的運價亦必提高，預料今年港貨輸美增長率將告顯著放緩。

至於電子產品、收音機、棉織品、人造絲及玩具等開放性貨物的打擊實在是難以估計的。（董進、七四、五、十一）

國際政治變化與香港經濟

最近國際政治活動的一連串變化，香港既難避免受到影響，就必需設法去加以適應，如何扭轉不利形勢，趨吉避凶，是工商各界和全體市民均需共同努力的事。

最近在國際政治活動中，出現了一連串不尋常的變化，由於這些變化來得很快很突然，而且又幾乎是連續在近一個月所發生的，對於香港來說都產生了若干或大或小，或輕或重，或直接或間接的影響，因此我們打算集中在這裏略加討論。

首先談談近期國際政治活動的幾項比較重大事件，它包括了：（一）意大利對入口貨征收百份五十的按金，（二）中共與日本簽訂航空協定，（三）美國解除物價管制及聯邦準備局繼續抽緊銀根，（四）英國工黨的執政趨於安定和罷工事件的避免，（五）西德總理布蘭特之下台，（六）加拿大總理杜魯多之下台，（七）阿拉伯產油國家之增產動向已漸趨明朗階段。

前述許多事件，其中有些顯然是和香港沒有什麼直接關係的，例如加拿大和西德總理的下台，主要是內政問題，但即其如是，我們也不能疏爲往政治變因，彼此關係異常密切而互有微妙。以上面所提及的數項國際事件中，對香港較有影響而又有較明顯立時反應的，有些我們可以盡量利用本身的條件去加以克服，或使影響得以減輕，但有些卻是我們力所不逮，絕對在被動的地位上，特別香港並非一個國家，對很多事情都無能爲力之外，似亦難有他法可循了。

意大利爲了解決本身經濟危機，對入口貨物實施收取百分五十按金的辦法，直到近日，香港所受影響的港產品如成衣、玩具、收音機、雨傘等類，較爲大宗的港產品已經很明顯，輸往意大利的出口，都要依章繳付按金。問題在於這些按金由准付出口貨物輸往時開始，美國自本月實施解除物價管制後，立即引起。

中共與日本簽訂航空條約迄今已有數週，雖然雙方間仍未正式開航，在這段短時間內對香港旅遊生意也並沒有十分明顯的影響，然而較大的變更則在未來。據悉：自台灣與日本的部份民航關係中斷後，日人赴台數目已明顯銳降，日人順道旅港者自然也難免打其折扣了，以彼例此，他日一旦中共和日本互有航機往返後，若干西方國家遊客前往中國內地固可減少由港轉口而直抵目的地，另方面形勢顯示近年中共亦已致發展旅遊事業，可能吸引大部份的日本遊客直接前往觀光，到時香港受到冷落，日客大減，是毫不意外的事。

英國工黨政府上台兩個多月以來，嚴厲的入口限制措施，尚未出現。到了最近，似乎已經把英國的政局慢慢穩定下來，尤其是四百多萬礦工人的罷工事件得以避免，更使工黨避過了一場嚴重的考驗，都知保守黨內閣是因爲煤礦工潮而倒台，多年來英國工人一直受到工潮困擾，但由於事件尚未徹底解決，預料這種情形今後還會繼續有所出現。不過，英國經濟未有受到重大的即時影響，對於香港也未會不是個好消息。但是，問題只是工會的忍耐可以持續多久。

美國的政局的變化，已使金市產生劇烈的波動，作出相應的起伏，未來趨勢，不容忽觀。

由於前面拉雜雜談了各種點談，我們可以發覺世界各種不同的政治經濟的變化，香港都會很敏感地受到這些影響，有些可能是出於它地位的特殊所使然，有些則是由於它的工商業所依賴的特別環境與發展，因此，我們在這些影響中要識別地加以抵抗和利用，能趨吉避凶，對香港經濟的繁榮所帶來的影響，就必需設法扭轉不利的形勢，趨吉避凶，實在是工商各界和全體市民均需共同努力的事。

（李剛、曹紹沛一九七四年五月十一日）

華僑經濟

本港一週經濟分析。主要貨品批價普遍低沉

去週間（五月六日至十一日）本港經濟情況，對外貿易方面，以港美運費提高與意大利禁顧入口，最受關切。百貨方面，大陸交易會貨供明期，對今後本港貨市有深長的影響。

港美運費再加將影響成本

經過船東與航運公司的磋商後，由香港至美國東岸及西岸輪船貨運費，定於今年七月一日起作全面性的調整。

船運商指稱：是次運費的增加，係除電子製品、紡織造品、玩具等數類開放性貨物運費已於今年四月中曾作調整，因此暫時尚維持不變外，其餘各類貨品的運費幾乎都告提高。加價辦法分為兩方面：由香港至美國東岸的運費增幅從百分之四至百分之十三，平均增幅為百分之八左右。由香港至美國西岸的運費增加，如以到岸價計算者則平均起百分八至十；如到岸後尚需轉運內陸者則平均起百分之六。

商家表示：正當今年香港工業生產和出口貿易困難不斷加深之際，港美運費又宣告增加，這是個極令人沮喪的消息，雖然香港輸美貨品大部份都係由美國入口商負責運費，但美國自然會將這些運費計算到貨物成本內，如果因而有失和集，可能會減少向港購買，到頭來所受影響還是香港，所以港商對此殊表憂慮。不過，航運商則表示由於各項經常成本之大增，特別是燃油價格昂貴，運費之調整亦係不得已者。

航運貿易商指出：西岸碼頭去週罷工事件迅速獲解決，對於港貨去銷，全無影響。近一期港貨輸美漸踏旺季，一般收貨情況均已略佳，估計由於避免加運費的影響，預料在今後一個多月時間內，可能會出現趕運現象，屆時航運生意或會出現旺極一時的暢旺趨勢。

港產銷意遭受新影響

自意大利突然宣佈對一般入口貨需要徵收百分五十的按金制度後，港商對此殊表關切，[illegible]彼邦估數較大宗的成衣、玩具、收音機等製品多數都要受到按金制的影響，將來這些貨品的按金由難於應付問題，初步所知消息是當地的入口商已要求港方設法，原因是西方各國非但銀根緊短，且利息高昂。但事實上香港情形也好不了多少，不過，為了維持此一市場，看來港商即使勉為其難，也要答允這個條件的。

貿易商指出，由於意大利本身一向都生產比較廉宜的製品，而對外地貨入口又有「固打」及關稅等限制，所以港產去銷的數量一向不多。就以此次彼邦的緊縮入口政策而言，實際問題不在於對港商輸出的數量，今後對意輸出，其所需要動用的資金可能要倍增。另一方面，若干港產在意大利市場的製品，將因此而受到節制，但這種限制相信亦不致太嚴重而使高價化去銷會形成夭折，此則是令人較感安心的。據表示：意大利入口商早時已訂購港產品，[illegible]貨品節訂，會否遭受到新例的影響量呢？有關此點，近日彼邦的入口商正與此間的廠商頻頻洽商中，仍要再等待一個短期整個形勢才會慢慢的趨於明朗。為了避免「固打」的影響，一般估計今後將有若干港產輸往意大利會更側重由澳門方面輸去。

總的說來，一般貿易意見認為由於今後港貨去銷意大利需要動用較多的資金以作按金，故對於實力雄厚的大型廠家和貿易商無疑是較為有利的。而正因為輸入之成本增添之關係，相信此後會利於其本土產品及鄰近地區例如共同市場國家興起，地中海附近國家之中，無論如何香港在競銷形勢也是會稍居下風的。

大陸貨供情況經已明朗

為期一個月的中國大陸春季交易會，本月十五日便告閉幕，各類產品出口供應情況，大致上已經完全明朗。在今回交易會內，西方國家商人訂購的貨品，以原料性貨品為主，工業製成品訂購較少。至於交易會內各類出口產品價格，未有像西方商人初期所估計了大部份預料降低，價格調低的為數少，顯示中國大陸當局無意降低價格。

值得指出，最近人民幣對美元及港幣匯率一再提高，係以人民幣批售的貨品，在交易會內以人民幣為本位，人民幣提高匯率，就是大陸貨品出口的變相加價。

食米市況淡勢仍未休止

食米市況，去週淡勢未止，個別品種表現不同。美國米因為未有繼續攀起，適合買家需求較旺。由於香米商及大多數家庭的需求，到了六月才可逐漸恢復正常。泰國訂價，繼續作段性回降，百巴仙白米C三．I．F．每噸六百十美元，比較上月初最高訂價回降七十美元，亦即與上週訂價比較，再降二十美元。

米業人士稱：近月來存倉食米積壓續增，估計到了六月份，存倉總量可能超過十萬噸，創去年十月以來的第二個高水平，因為第二季入口額十一萬二千五百噸，照基本額增百分之廿五，事實上，第二季天氣漸熱，食米銷量通常比較第一季減少，如果不是第一季發生人為的供應緊張，不會增加第二季入口額，因為如此，相信六至七月就是入口米商最吃力時候。

小麥降價對麵粉市有壓力

由於美國小麥產量增加，芝加哥市場小麥價格繼續報跌，每蒲式耳跌至三元四角八分二五美金。於是美國出口商開來的小麥新貨盤價格亦再降低，F・O・B・白麥每公噸一百六十美元，紅麥每公噸一百七十七美元。但加拿大紅麥每公噸二百三十美元，澳洲小麥F・O・B・每公噸二百〇五美元。

美國小麥價格續跌，原則上對本港麵粉工業有良好影響，但本港的麵粉廠以前高價訂購的小麥，估計可以供應六個月內需要，造成生產成本偏高，美國麵粉跌價後恢復進來，較具規模的麵粉製品商已購入大量美國麵粉期貨，將對港產麵粉銷售有若干影響。同時日本麵粉亦陸續有大量運來推銷，由於日本麵粉價格比較港產麵粉低，現時已有相當數量的日本麵粉貯倉，倘若日本麵粉價格再跌，對港產麵粉將有較大威脅。

現時天氣逐漸炎熱，麵粉銷量亦逐漸減少，況且大多數製品商需用麵粉採取緊縮購入措施，於是麵粉市在季節性淡月開端已呈明顯疲淡。

食糖市況價升而成交疏

去週糖市，價格升，成交反為減少，製品商因是實銷仍弱，補給有限。

據糖業人士指出：過日港市糖價上升，除了國際糖價報漲是主要刺激之外，又因現貨供應疏短，所以，現貨價格比較近期到港價格相差三元至四元。但究竟實銷仍弱，價雖升而氣尚非壯旺。

報告說：由於國際糖價急漲的影響，去週四港市價格亦告上升，尤以幼砂糖價格上升較速，現貨每担升五元。

據糖業人士指出：幼砂糖價格急升係因現貨已疏，又受國際糖價暴漲的刺激，但實銷實非大漲，家庭仍有戒心，事實上，一般預料暑季內食糖銷量比去年同期減少。

現時存倉日本幼砂糖，尚有每担成本高達二百九十元，與市價差距仍大。

黃豆市況旺盛之勢呈現

豆子市況，黃豆旺盛之勢已呈。

據商家透露：泰國黃豆最近已大量收成，泰國政府準備開放出口。去年底前，泰國因為國內存貨甚少，價格上漲，政府禁止輸出，短期內如果開放出口，將有大量新貨運來，近日曼谷商家紛紛向本港商家洽銷。

泰國黃豆恢復來港，為應付泰國黃豆，大陸黃豆經銷商率先將期貨價格降低，五至六月交貨每担由一百一十元降為一百〇五元，沽出約二百噸。

棉紗市況實銷依然不振

去週棉紗市，大勢仍淡。港產針織棉紗、T・C紗、巴基斯坦棉紗又有低價沽出。

據棉紡業人士指出：目前港產棉紗除部份品種供需保持均衡之外，其他中支及幼支棉紗均呈供過於求，尤其針織棉紗最為滯銷，主因是針織廠接入訂單甚少，這是追溯到去年下半年棉紗價格高昂的時候，部份針織廠採用次一級的棉紗代替高級棉紗，例如採用B級棉紗代替A級棉紗，如此一來，影響A級棉紗銷路。商家今年有四個月來歐美針織衣服訂購減少，影響港產針織棉紗銷路。T・C紗則因為受到T・C衫出口退縮，一定的影響，C布銷量亦受到影響，同時印尼商家停止來港購買T・C紗，造成本銷及出口大不如前。

據棉紡業消息：近來國際棉花繼續回降，但本港棉紡廠商訂購已甚少。現在本港棉紡廠訂購而到的棉花尚有相當，過去曾經訂購棉紗期貨就要訂購棉花，可是最近棉紡廠售出棉紗期貨不多，同時又屬於近期交貨的，下半年棉紡業景況尚難預測，與其訂入大量棉花，不如減少訂購，可以減輕資金的負荷以及減少倉租利息。

棉紡業人士指出：上半年本港棉紡業景況雖然欠佳，但生產過剩尚非嚴重，紗價四個月雖然逐漸回降，售出棉紗仍可獲合理利潤，其中有些棉紡廠現在售出棉紗平均每包可獲二百元毛利，亦有些棉紡廠現在售出棉紗平均每包可獲一百五十元毛利。（李卿）

對香港市民是否有利？增加入口米商

現在香港社會人士已經了解食米管制制度，基本上是一個健全的制度，香港政府亦已明確表示現行的食米制度應該繼續維持。但仍然有人主張增加入口米商，可以加強他們同業之間的競爭，因此，香港市民可以長期獲得合理價格的食米供應。增加入口米商對香港市民是否有利？這一個問題，是值得討論的。

有人把米價上漲歸咎於入口商，有「壟斷」的可能性。他們又認為一九五五年至一九五六年間，入口米商只有廿八家，入口米額分為一百點，每季基本入口額為六萬噸，每一點入口額佔六百噸，備糧總量規定三萬五千噸。可是到了一九五六年末季，港府當局鑑於食米入口額及備糧總額有增加的必要，故由一九五七年一月開始，核准新加入經營的入口米商九家，入口米額增加十點，其中一家佔二點，餘外八家各佔一點，每季食米基本入口額由六萬噸增至八萬噸，每一點額亦由六百噸增至八百噸，備糧總量由三萬五千噸增至四萬四千噸，每一點入口額負擔備糧由三百五十噸增至四百噸。由此可見最近二十年來，香港入口米商的數目，入口米額和備糧總量，並非一成不變，而是隨環境的需要而作適當調整。

但我們要知道，一九五七年開始增加入口米商的數目，以及增加基本入口額及備糧總量，是由於當時香港人口迅速增加，增加食米基本入口額及備糧總量，是切合香港環境的實際需要，況且每季輸入食米數量，都是有伸縮性的，工商署隨時作精密的估計，以及檢察食米供源情況與價格的變動，作合理調節，一方面要保障香港市民的消費利益，另一方面要維護入口商的合理利益。倘若供應充裕，產米區豐收，米價穩定或有下降趨勢時，不必儲備大量的額外食米，倘若供應不穩定，產米區歉收，米價波動或大幅度上漲時，香港必須未雨綢繆，多備食米。事實上，工商署進行這些精密的計算及估計時當然也要考慮香港儲存食米的成本，存米愈多而又時間愈長，積資金亦愈大，假定把各項費用增加轉嫁在米價上面，則是消費者的不必要損失，假定不把各項費用轉嫁在米價上面，則又使入口米商遭受損失了。所以，入口米量的調節工作，工商署實在十分審慎。

香港每年消耗食米，工商署的精密估計是三十五萬噸，最近多年來都是差距不大，即使供源偶然發生障礙，例如產米區歉收，輸出食米國家限制出口，影響米價上漲，香港市民多備一些食米，以致供需發生人為性的不均衡，但不久就恢復正常。故自一九六〇年至一九七三年這十四年內，每年規定食米入口額，最多的一年是三十八萬餘噸，最少的一年是三十萬五千餘噸，根據統計，一九六〇年入口額為三十五萬四千二百噸，一九六一年入口額為三十六萬〇九百噸，一九六二年入口額為三十五萬六千四百噸，一九六三年入口額為三十四萬九千六百噸，一九六四年入口額為三十五萬五千四百噸，一九六五年入口額為[illegible]噸，一九六六年入口額為[illegible]，一九六七年入口額為三十八萬[illegible]，一九六八年入口額為三十萬〇五千八百噸，一九六九年入口額為三十二萬〇二百噸，一九七〇年入口額為三十二萬五千六百噸，一九七一年入口額為三十四萬二千二百噸，一九七二年入口額為[illegible]，一九七三年入口額為三十六萬四千八百噸。

從上述的數字顯示，香港每年入口米額都有適當的調節，例如一九六七年入口米額增至三十八萬餘噸，一九六八年入口米額也就削減為三十萬〇五千餘噸，在使香港食米供應量保持合理的充裕。

從過去的實際情形檢討，香港每年食米入口額都能夠適應正常的需要。一九七三年第三季起，每季基本入口額由八萬八千噸增為九萬噸，則又是進一步的調整。

香港的食米來源並不穩定，某一供應地區發生水旱等自然災害，以及其他問題，香港都受到影響。香港經營食米的入口商都要有豐富的經驗及能力，當某一問題開始出現，米價有上漲趨勢時，他們就要預先安排，故在每一次國際米價猛烈上漲的時候，香港米價都是比較其他輸入食米的地區低廉，顯示二十年來香港入口米商的經驗及能力，實在經得起考驗。

究竟香港入口米商的數目，入口額及備糧量是否有增加的必要，我們可以進一步討論。第一、現在香港入口米商共卅八家，數目並不算少，如果認為由現在的卅八家增至五十家或六十家，可以加強他們同業間的競爭，杜絕可能性的流弊，只是片面的理由，膚淺的想法，實在徒勞無補，反而使香港市民有害而無利。第二、香港每日消耗食米平均一萬包左右，照現在的基本入口額已經綽有餘裕，如果再增加入口額以及再增加備糧額，就要長期負擔各種增加的費用，對香港市民是一種間接的剝削。

現在香港食米制度，有良好的效果，方府的監管權力已經加強，增加入口米商的數目，以及增加入口額與備糧額，都是不必要的措施，徒紛擾而已。（陳大計）

一週副食品市道分析

去週市況平平，乏善可陳。生牛供量稍增，零售價仍企硬。燒臘銷力弱，燒豬價低。

一週主要副食品市道，由五月四日至五月十一日之一週間，一般市勢頗為平淡，並無重大變化，價格上落幅度亦不大。

去週生牛來源供應已略為寬暢，中國生牛合共有數百頭到港，而印尼及泰國亦各有數百運港，價格亦略轉低，中國生牛成出每担六百元至六百二十元，雖然大盤價格已見微下，但牛肉的零售價格則仍堅企如常，牛肉仍售十二元斤，牛柳十二元八角。不過由於牛肉價昂，牛肉的消費已見減少甚多。此亦是生牛少到，仍能足供成原因。

豬肉方面，由於天氣甚為炎熱之故，不利肥豬肉類銷賣，故此市況甚差，燒臘亦不甚理想，在去週新界燒豬價格有追降十元，成出每担四百二十元，台灣燒豬一批去週到銷，但銷情不佳，每担僅做三百五十元，最低成二百八十元，是歷來台灣燒豬在港成交價最低者，恰足以反映目前市道的不振。

在三鳥方面，雞項及鵝鴨尚企定，但前些時候疏到的雞鴨，近日已有多些到，同時亦因市道不佳，價格自降，黃中雞一週下跌五角，售五元五角。水鴨過造，每隻下跌二元，成出雙料大水鴨每隻二十六元。

菜蔬類供求變化不大，一般價格亦穩，只是莧菜供減，挾價漲升元餘，是菜蔬中較令人矚目的一種。

水盆貝介類中則以龍蝦升勢令人注意，一週比較，上升四元，每斤售三十二元。在前些時候，龍蝦多到些，曾低至每斤二十元。據說是日商已中斷收購所致，但本港蝦價雖已稍順，但仍企較高位。例如大花蝦仍售十六元，中蝦售十一元五角。（一九七四年五月十一日）

△升　▽降　｜平

品名	單位	五月四日	五月十一日	
上肉	斤	七．二〇	七．二〇	｜
脢肉	斤	七．六〇	七．六〇	｜
赤肉	斤	四．〇〇	四．〇〇	｜
柳枚	斤	九．六〇	九．六〇	｜
赤排	斤	一一．二〇	一一．二〇	｜
排骨	斤	九．六〇	九．六〇	｜
豬潤	斤	六．〇〇	六．〇〇	｜
豬肚	個	一二．八〇	一二．八〇	｜
[illegible]	斤	五．〇〇	五．〇〇	｜
牛肉	斤	一二．〇〇	一二．〇〇	｜
牛柳	斤	一二．八〇	一二．八〇	｜
牛潤	斤	九．六〇	九．六〇	｜
牛柏葉	斤	四．八〇	四．八〇	｜
牛尾	斤	四．〇〇	四．〇〇	｜
羊肉	斤	一二．〇〇	一二．〇〇	｜
三鳥類				
上雞	斤	七．八〇	七．八〇	｜
騸雞	斤	六．八〇	六．八〇	｜
谷鴨	斤	五．〇〇	四．八〇	▽
元朗米鴨	斤	五．二〇	五．〇〇	▽
水鴨仔	隻	一八．〇〇	一八．〇〇	｜
黃中雞	斤	六．〇〇	六．五〇	▽
水盆貝介類				
肉蟹	斤	九．六〇	九．六〇	｜
生魚	斤	一六．〇〇	一六．〇〇	｜
田雞	斤	一一．〇〇	一三．五〇	△
龍蝦	斤	二八．〇〇	三二．〇〇	△
水魚	斤	一三．〇〇	一二．八〇	▽
魚蝦類				
花蝦	斤	一六．〇〇	一六．〇〇	｜
中蝦	斤	一一．五〇	一一．五〇	｜
鯇魚	斤	八．〇〇	八．五〇	△
大魚	斤	七．二〇	六．四〇	▽
鯪魚	斤	八．〇〇	七．五〇	△
石斑	斤	九．六〇	九．六〇	｜
紅魚肉	斤	四．四〇	四．五〇	△
紅魚柳	斤	六．五〇	六．五〇	｜
白鯧	斤	一〇．〇〇	九．六〇	▽
黃鱔	斤	一一．〇〇	一〇．五〇	▽
瓜菜類				
菜心	斤	一．〇〇	一．〇〇	｜
本地菜仔	斤	一．六〇	一．六〇	｜
生菜	斤	〇．八〇	〇．八〇	｜
西洋菜	斤	一．〇〇	一．〇〇	｜
芥菜	斤	〇．六〇	〇．七〇	△
黃芽白	斤	五．六〇	七．二〇	△
香芹菜	斤	一．四〇	一．四〇	｜
豆角	斤	〇．八〇	〇．八〇	｜
青蘿蔔	斤	一．〇〇	一．〇〇	｜
毛瓜	斤	一．四〇	一．四〇	｜
番茄	斤	一．二〇	一．二〇	｜
芹葱	斤	一．四〇	一．四〇	｜
薯仔	斤	一．〇〇	一．〇〇	｜
草菇	斤	五．〇〇	五．六〇	△
白菜	斤	〇．八〇	〇．八〇	｜
芥蘭	斤	〇．八〇	一．二〇	△
椰菜	斤	一．二〇	一．二〇	｜

加銀行提高利息 最優惠貸款十一厘 儲蓄存摺八厘七五

（特訊）加拿大多倫多電：五月十日加拿大多家特許銀行提高最優惠利率，由十點五巴仙升至十一巴仙。此次加息係由加拿大帝國商業銀行倡導，接着就有更多銀行追隨，多倫多杜明那銀行及英屬哥倫比亞銀行。上述三家首先加息的銀行說，對於儲蓄存摺戶口的付息，將由八厘二五增至八厘七五，亦即提高半厘。

中華皮手套出口商聯銷

[illegible]

[illegible]

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

美國銀行 BANK OF AMERICA
香港分行 聖佐治行 電話：5-236181
西區分行 德輔道西73至79號 電話：5-484123
九龍分行 旺角彌敦道655號 電話：3-955131
半島分行 尖沙咀彌敦道100號 電話：3-691251
總公司 美國加利福尼亞州94120 三藩市美國銀行中心 世界總部大廈
世界最大的銀行（美國註冊有限公司）

華僑銀行有限公司
（在新加坡註冊）
總行 新加坡[illegible]
香港分行 皇后大道中13—B公爵行 電話：5 236067-9 專用電碼：HX73417 電報掛號：OVERSEA
九龍分行 彌敦道383號平安大廈 電話：5 843217 電報掛號：OVERSEAKOW

萬國寶通銀行 港九分行
本銀行爲於美國註冊之有限公司
本行於一九〇二年自紐約來港開業。七十二年來盡力支持香港工商業之發展。
香港區
總行 日昌大廈 德輔道中28號 電話：5-249121
畢打街分行 畢打街12號 電話：5-249121
灣仔分行 軒尼詩道1號 電話：5-272361
銅鑼灣分行 利園大廈 電話：5-761341
淺水灣分行 南灣道RBL827段 電話：5-92372
西環分行 文咸西街64-66號 電話：5-443171
九龍區
彌敦道分行 彌敦道72號 電話：3-678061
漢口道分行 漢口道2號 電話：3-676061
官塘分行 裕民坊26號 電話：3-419311
長沙灣分行 青山道421號 電話：3-719234
土瓜灣分行 土瓜灣道237號A 益豐大廈 電話：3-659031
美孚新邨分行 美孚新邨第五期 蘭秀道8C 電話：3-719677

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註冊有限公司）標準及渣打銀行集團成員
總行 10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4.N.7AA
繳資額（一九七三年三月卅一日止）£3,241,000,000（英鎊）
香港總行（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A 電話：H 224011（各部門）郵政信箱：香港郵政總局第21號 電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛 經理（行政）：[illegible] 國際業務及亞洲貨幣投資：[illegible]
港島：港島經理：[illegible]
中區分行 香港德輔道中四至四號A 電話：H—224011
香港仔：香港仔大道二百號
[illegible]
九龍：九龍經理：司馬浩
油麻地分行 九龍油麻地彌敦道五四六至五五〇號 電話：K—847171
[illegible]

香港友聯銀行
總行 香港文咸東街16至20號 電話：5—446165
中區分行 香港畢打街中建大廈地下 電話5—239001
九龍分行 九龍漆咸道33—35號 電話3—671181
油麻地分行 九龍新填地街199A地下 電話3—316060
跑馬地分行 香港跑馬地成和道14號 電話5—755728
電氣道分行 香港電氣道113至115號 電話5—700388
土瓜灣分行 九龍木廠街12至14號 3—024127 3—024280
深水埗分行 荔枝角道302，304號 電話：3—707944 3—708645

香港商業銀行
（一九三四年創立）
授權外匯銀行 代理滙遞全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：[illegible]
總行：德輔道中國際大厦 電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號 電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：3—943228
西環分行：香港卑路乍街154號 電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：3—820147—9

大華銀行
（在新加坡註冊）
總行 新加坡[illegible]
香港分行 皇后大道中五號 電話：5-226191
九龍分行 旺角[illegible]16號 電話：3-948291

盤谷銀行 BANGKOK BANK LIMITED
(Incorporated in Thailand)
（一九七三年十二月卅一日結賬）
實收資本 700,000,000.00 銖
公積金及未分配盈餘 737,761,381.35 銖
存款及其他款項 27,724,198,254.42 銖
總資產 29,161,959,635.77 銖
@$3.98＝港幣7,327,125,536.63元
海外分行
香港分行 香港德輔道西26-30號 電話：5-446070-9
中區支行 香港皇后大道中亞細亞行 電話：5-223071-5
銅鑼灣支行 香港高士威道26-36號 電話：5-776390
九龍支行 香港九龍彌敦道566號 電話：3-303211
倫敦分行 69/69 Gresham Street, London E.C. 2.
紐約分行 40 Wall Street, New York, N.Y. 10005.
東京分行 Mitsiu Building, 6 8, Nihombashi, Muromachi, 2-Chome, Chuo-ku, Tokyo, 103 Japan.
大阪分行 9, 2-Chome, Koraibashi, Higashi-ku, Osaka.
新加坡分行 55 New Bridge Road, Singapore 1.
吉隆坡分行 105, Jalan Bandar, Kuala Lumpur, Malaysia.
西貢分行 44 Nguyen Cong Tru, Saigon, South Vietnam.
堤岸支行 130-132 Dai-Lo Khong-Tu, Saigon 5.
[illegible]支行 718-73 Bacsi Calmette Street, Saigon.
台北分行 24, 2nd Section, Chungsan Road North, Taipei.
耶加達分行 Jalan M. H. Thamrin No. 3, Jakarta, Indonesia.
古達支行 Jalan Kali Besar-Barat 37, Jakarta-Kota, Indonesia.
國內分行
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號 郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣
亞洲區行經理：陳永建
香港分行經理：[illegible]
副經理：劉燦岳 辛雅
襄理：張渭汀

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60線）
郵箱64號 專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：[illegible]
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大厦
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康強街35—49號
及港九其他八十七家分行。

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

青年書畫比賽頒獎

(一)青年書畫賽會主席何壽康在致詞中，盛許本屆參加青年踴躍，此種良好現象，端賴政府贊助與社會人士鼎力支持。

(二)周有代表致送紀念品予民政署署長何鴻鑾

(三)大會首席副主席陳卓平報告書畫比賽籌備經過。

(四)全港青年書畫賽，何鴻鑾夫人頒獎。

(五)大會副主席劉文翔致謝詞。

(六)致送簽名紀念冊予何署長。

(七)何壽康先生代表大會致送紀念品予何鴻鑾夫人。

(八)主席團陪同民政署署長何鴻鑾參觀各組得獎者佳作，何氏對青年之天才橫溢，極爲激賞。

金鈔市一週間分析

去週九九金不振，最高一〇一一．七〇，最低九五三．五〇，收市九九五．四〇，較上週續跌八元三角。外匯走勢，英鎊瑞法郎德馬克荷盾台幣日鈔法郎升，加元泰銖馬元菲披索穩，美鈔電印啤跌。

去週本港金鈔市道，大勢頗爲波動，做起忽落，升降幅度亦大。市勢雖然跟隨歐洲淡弱而變化，但心理虛怯，缺乏出路，信心動搖也是原因之一，由於（一）國際金價創下每安士一八三美元高價後，一直未能再奮力衝破此線，（二）近期國際利率高企，銀根奇緊，使黃金投資受大壓力，意大利解決貨幣困難，外傳拋售黃金，使歐洲市跌價超過限度反跌至十週來低位每安士一五七點七五美元。（三）對黃金融不穩定，使人心趨向購金保值，歐主要金磚市場中心再度引起強烈漲價，（四）外傳德馬克可能升值，歐人購入馬克扯高，美總統遭遇政治難題，影響美元下跌，轉吸英鎊間接導致英鎊上升。以上種種因素，使市場人心虛怯，觀望不前，週一、二、三及四日晨盆跟隨歐金低開，週五及六日高開，因爲心理清淡，做價卻見週二、三、四日跌共四十五元一角，週一、五、六日升共卅六元八角，差距低八元三角。好友不甘示弱，雖欲混水摸魚，多頭吸進炒起牟利，但是實家拋售亦多，終以力不從愛牛力。外銷情況轉持續平靜，一向市場價格背和，訂單沉寂。場內每日上牌成量平均約萬両己右，全週五天半總額四十八萬両，與上週水平接近。金商外訂仍疎，週內新金運到不多，底存豐厚，貨供充裕。由於交易疲成交大部屬候交性質，銀息最高去三元九角。可加指出者，當歐洲金週四跌至一五七．七五美元低位，週五再度暴漲至一六六．二五美元高價，市場頓起振奮心理，雖然無補水優待，現貨吸入達二萬八千二百両。價格猛升卅四元六角，爲週內一大特色，價位一度再見衝越千元大關，而買家友告着淡，翻歎無不過，週六歐金續升，但多吸恐遭損手所致的反映。致於外匯表現，仍見升較跌多，英鎊瑞法郎德馬克荷盾台幣日鈔法郎俱升，加元泰銖馬元菲披索持穩，美鈔電印啤跌，披元略軟。

九九期貨交易，表現頗爲反覆，價格變動呈波浪式先低落後回彈，主因雖受歐金影響跟低，市場人心看淡，好友紛紛搖旗吶喊，買家撲售心止，價格無力扳起也是原因之一。每日走勢淡弱，週一因歐金例無報盆，整於上週疲滯，仍處靜狀待變態勢，交投極落，做價反覆偏高，上升一元六角。週二歐金報低，心理虛怯，好友作勢欲扳乏力，實盆壓力，銳跌廿三元五角，價位跌破千元關。週三歐金續低，交投未見熱烈，好友雖不甘低伏，但實盆亦多，續跌四元七角，週四歐金水銀下瀉，跌勢益強，爲晨盆低開，實盆即爲湧現，價格反覆滑落，大跌十六元九角。週五歐金回漲，買家恢復具信心，晨盆大幅高開，買家即見湧入，趁勢搶升，銳升卅四元六角，週六交易暢活，一度獲利回吐，承接有力，價位一度扳回千元，現貨成交一萬八千一百両，週六歐金續穩，晨盆仍然高開，由於週末半日交易，後市情況難料，人心反告看淡，趁高獲利拋售壓力，做價反覆，尾市新倉反彈，可能脫節離價，終以後升六角。綜觀全週做價走勢，週一收市價一〇〇五．三〇，最低週四之九五三．五〇，週六收市價九九五．四〇，比較上週六收市價，則續跌八元三角。

外匯市況走勢見扳升。英鎊轉穩，美鈔週一收市價五〇六．五〇，最高週一之五〇六．七〇，最低週六之五〇四．〇〇，週六收市價五〇四．〇〇，首尾差距低二元五角。美電週一收市價五〇六．四〇，週六收市價五〇五．〇〇。瑞士法郎升三元，德馬克升二元五角，日鈔升，法郎升，泰銖，菲披索，披元軟，印度啤跌。

附表一（單位每両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
六日	一、〇〇三．五〇	一、〇〇五．三〇	一、〇〇八．〇〇	一、〇〇一．七〇
七日	九八二．〇〇	九八一．八〇	九八六．五〇	九八〇．一〇
八日	九七二．〇〇	九七七．一〇	九七七．三〇	九七一．〇〇
九日	九五八．〇〇	九六〇．二〇	九六〇．二〇	九五三．五〇
十日	九九四．〇〇	九九四．八〇	一、〇一一．七〇	九九二．五〇
十一日	九九九．〇〇	九九五．四〇	九九九．〇〇	九九四．五〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
六日	五〇六．七〇	五〇六．五〇	五〇六．六〇	五〇六．四〇
七日	五〇六．三〇	五〇六．〇〇	五〇六．七〇	五〇六．〇〇
八日	五〇六．七〇	五〇六．六〇	五〇六．九〇	五〇六．六〇
九日	五〇六．〇〇	五〇五．七〇	五〇六．三〇	五〇五．七〇
十日	五〇五．二〇	五〇四．五〇	五〇五．五〇	五〇五．二〇
十一日	五〇四．七〇	五〇四．〇〇	五〇五．二〇	五〇五．〇〇

華僑經濟

一週經濟大事

△據香港工業總會二月份調查顯示，訂單不足，退單延付叠現，原料激升利潤隨而低降，廠商認爲今年上半年困難重重，下半年審慎樂觀。

△本港塑膠原料商以工廠開工不足，膠粒積壓巨大，市價跌過成本，急待疏導，彼等認爲當局開放轉口，或生產增衆，如有稍缺時重新限制。日本大可體諒正式廠盤每磅約二元一角半，市價有等低成一元八角，較早期炒市面貨到港成本約爲目達三元二角，顯示虧本尤巨。

△港美運費將會由七月一日開始再度接高，平均提高之幅度約爲百分八。爲本港工業生產出口困難重重之際添加一項不利因素。最近港貨輸美稍旺，因運費之將再提高，將會期趕運使七底前付量更旺。

△本港銀行三底存款續增，放款增幅則顯著放緩，據未經證實今年三月商之總存款數字爲二百七十六億三千萬元，比二月底得增百分一點七，放款數字爲二百四十三億一千萬元，比二月底約增百分之零點四。

△港製衣業不景氣持續，各製衣廠開工不足，中小紡織廠頗大正常，彼此等待七月起新季節訂單來救困苦，因此據工會報告製衣業的開工失常，工人佔半數的工生活困苦，實方拖欠上資三期之多，且多解雇，工業正洪行失業及半失業登記。

△義大利政府徵收進口貨百分五十按金措施對本港可能引致的影響潮趨明朗，此間廠商向英屬馬來西亞收音聯號，玩具收音機等多告數受成。

△按金限制，貨價高漲，又有入口較限制，放此港產一向去銷之大，至於實際打擊不大，美國新策對港貨在衰市場擴銷之機，則將受節制。

△加拿大政府特惠關稅計劃七月起實施。

本港被列爲受惠區，加貨易發展將有助，製成品與半製成品將享受比英聯邦特惠稅率低三分一入口稅，但某些紡織類衣未獲特惠。加政局變動對港無影響。

淺談近期黃金走勢

金價牛皮了好一陣子後，最近又再出現了大起大落的動盪局面。在國際方面，以倫敦金價爲例，七十多美元，於去週初以每安士一百七十餘美元的向下急水平上，突然迅速下跌，在週五每安士一百五十七美元，直至每安士一百七十多元，成爲近兩個月來的最低價位元，但在週末收市時，金價即見回升，但未能至一百五十七點二五美元。其同勢之急不讓跌勢。

在本港，金價亦隨歐金而同樣波動，由千元關走勢，比月前本港最高峰滑落最低會見九百五十多元，金價差了一百三十元左右，一度再跌四十多元，後市隨歐金升下，而且交投甚少，顯示出實家並不多。

金價暴跌的時候恰是國際貨幣基金會二十國財長在巴黎召開有關貨幣改革制度問題的會期會議。會議的焦點論點是在於金價及貨幣的角色問題。由化等由於會議所及的今後黃金在貨幣制度所扮演的角色，一般「投家」在心理上自然受到影響，再加上早時候間亦不利投家了一段令金價牛皮了一個因素。歐洲美元利率高達一分六釐多，是使國際息率奇高的因素是出。黃金價下跌的因素之一是美國優惠亦已漲達一分，使者拋出黃金是迫於國際金融制度，世界最大黃金生產國南非是二百美元一個，但每安士黃金二百美元是否太低，這個是每安士前的說法，在八十三美元的時期，每安士一百美元的價格，便末見再能攻破此價。

是國際貨幣基金會議的結論，而二十國財長會議的舉行尤是使投機者敏感，其四是一再盛傳阿拉伯國家在油價上賺取了巨利後有可能將資金投入金市之說，遍遍未見兌現。因此在這利淡因素的推使下，金價走勢破關向下，而造成金價連續下週的局面。

十國二十財長會議後，易由化問題有若干進展，雖然就貨幣改革及貿易未有根本改革的黃金的地位問題，但並未有根本改革的結論，故此投機者何機再炒，而西歐國家的政治形勢，英形惡劣，就更觸發了動盪不安，使金價在一股轉金潮的反彈，到週期內急劇的，連續兩天的政治形勢方面，英國總理布蘭特的突然辭職，加拿大總理杜魯多的政府下台，法國的總統選舉，冰島的政府倒台，合美國總統尼克遜的面臨被彈劾的邊緣，是提供了金價回彈的條件。

今後的金價走勢，目前而言，尚有點欠缺明朗，短期內因爲政局的仍然不安，相信將對金價仍有些支持力，比外美國可能准許人民購買黃金亦是利的因素，不過，因爲假如美國果真讓人民自由購金的話，美國亦同時準備可能拋出黃金的可能性亦是頗大，貨幣的投機及一動盪相信亦會對金價有助，不過在利淡因素的一陰影仍存的時候，縱然在短期內可能反覆上升的話，亦不會出現月前破一千八十元關的情形出現，除非出現重大的劇變，而這種可能性在現時而言，並不明顯。

黃金在今後的貨幣制度中已可以說其地位愈來愈降低，在二十國財長會議上，各國已同意將特別提款權的角色加重，讓黃金漸減的退出貨幣圈。這個趨勢預料在六月舉行的國際貨幣基金會會議，中將會對此點美國是極少支持此點的國家。雖然歐洲共同市場是比較傾向將黃金官價提高，但相信把黃金逐漸的脫離貨幣圈的建議將會得到同意，屆時，黃金就可能會在不久的將來重新可以在自由市場逐步的流通，黃金的供量便會大大增加。

在六月國際基金會開會之前，金價的動向將作一明確肯定，預測世情變化如何而定。（臨騷一九七四年五月十一日）

尚有經濟刊載第五張第二頁

對香港是否有利？

批准設立商品期貨交易所

商品期貨交易活動，雖可活潑經濟，但投機性比證券更大，與其任其代理商從中活動，則立例嚴格管理批准設立交易所，實有必要。

最近香港的商品期貨買賣已引起廣泛人士注意，有人建議當局設立商品期貨交易所，據稱，目前至少有五個集團在籌設所的特權，這五個集團，一個是英資的集團，一個是美資的集團，而另一個是由本港的華資財團及一兩個是美資集團，都已向香港當局遞交了設立商品期貨交易所之申請書。然而香港當局也表示，正就五個申請在港開設商品期貨交易所問題進行研究，但因對於本集團的資格，資金及辦法等細節的研究需時，何時揭曉，暫難奉告。雖然各財團努力爭取，互相競爭，同時當局亦不一定在五個申請者中選一個。

但在另一方面，香港現時接受期貨買賣的商行愈來愈多，他們各有經營手法，而當局亦沒有加大管制，以致出現弊端，所以就目前的情形，政府除了立例管制或批准設立交易所，兩者都實有考慮的必要。

儘管目前香港還沒有期貨買賣交易所，但本港的商品期貨買賣卻日趨活躍，無論是經營商品期貨買賣的公司，買賣貨品的範圍，及交易的金額等均比前增加。據估計，目前在本港經營的期貨買賣公司不過二十家，在去年之間增加了一倍半，不到十家，只有日資，英資，美資及華資，以及由多國資本合作經營。這些公司既有美資，英資，日資合資以及由多國資本合作經營的，其中規模大的約有十間左右。

至於買賣的商品，在過去只有糖，可可，咖啡，毛紗，棉花，大豆，紅豆，及羊毛，等類，但目前，除上述外還加上布疋，白金，白銀，化纖原料，黃金，鐵等，鉛，銅，錫，鋅等多種，這顯示出交易的貨品範圍正在擴大。

本港商品期貨買賣，交易方式頗爲初期，本港商品期貨買賣，交易方式頗爲，

然而根據生產貿易的安全分散與有計劃安排的環境對期貨交易所設立的需要，雖然比不上一般先進國家。但是，現在既已有廿多家來自歐美日各地的商品期貨商人在港活動。（不久前一家以「合法賭博」爲號召的外國商品投資公司，藉商品期貨買賣騙走了投資者一筆巨額資金，使投資者血本無歸，而該公司的幾名外籍主持人迄今下落不明。）在此情形下，我們認爲除非能夠禁絕做期貨公司的存在，否則，容許一家管理完善，財務實力充足的商品交易所之設立，應予考慮，因爲集中管理總比較好些，同時遴揀才可以嚴密監視，減少欺騙，能夠符合國際慣例及標準及有正常的經營能力。

在股市狂跌影響仍未過去的今天，這個交易所的批准與開辦，應該倍加審慎。因爲本港的資金十分枯竭，而市民在股票投機中亦一再受到慘痛的教訓，所以我們相信商品期貨的投機風氣不會在短期內迅速在香港滋長起來。（張錦超一九七四年五月十二日）

期貨買賣已引起廣泛人士注意者，是基於「雙方同意」的原則，即投資者估計某一種商品的價格在未來的一個時期會上漲，便先行「訂購」，到時貨價真的上漲了，就照新價沽出商品期貨公司收取「差價」，反之，假若到時價格不跌，投資者便向商行補回「差價」。但目前的情形已有所改變了，許多商品期貨公司都有比較詳細的「交易條例」和「買賣合約」細心地研究一下，就很容易發現到投資者是較爲吃虧的，而根據這些「交易條例」和「買賣合約」都訂立很多有利於商行的條款。

那麼，究竟香港設立期貨交易所有何利弊呢？部份人士認爲是有利的，他們所持的理由有三點：（一）欲使香港成爲一個國際性的完整的金融中心，不能沒有商品期貨交易所，不但能吸引更多外資來港，（二）設立商品期貨交易所，而且香港可以從中增加財政收益。（三）目前世界市場商品價格普遍上漲，是香港經濟，而且香港可以從中增加財政收益。另一方面，有人認爲，從事商品期貨買賣的人，多不是需要這種商品的，因此它實際上是一種「買空賣空」的投機活動。

經過比較後，原則上我們同意商品期貨買賣除了預售預買，隱者以外，它的交易比較快，而且也需要更大的技巧，自然不是一般小市民所能夠把握的。它的風險更大，敏感度更快，而且金炒股更富投機性，風險更大，

美國既得證券公司

——總行設在美國紐約華爾街區，具有一百多年歷史，信用卓著。
——係美國最大投資銀行之一，分行遍美國各大城市，海外業務分佈英、法、日、德、意大利、瑞士及香港等地。
——設有環球通訊系統，直線電話，協助大企業公司籌集資本，申請上市，及股票投資。
——總行研究部分析人員，研究注視美國經濟及各大工業發展，提供資料參考。
——電腦設備，實貨交易，快捷妥當。

香港分行：

——一九五八年設立，有十多年歷史，係美國證券公司最早在港開設分行之一。
——與紐約總行直線聯絡。
——每交易天提供廿四小時服務。
——協助大企業公司籌集資金，上市及美股投資。
——每週經濟評論及研究報告，提供投資者參考。
——每日股市行情及中英文資料免費寄送客戶。

閣下對美國股票投資有興趣否？是否需要中英文資料參考？請與我們聯絡。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中廣榮大廈1707室
電話：H-249291（序十條線）

金門（香港）有限公司致股東通告

本公司董事會宣佈截至一九七三年十二月三十一日止年度之綜合純利除稅後爲壹千弍百陸拾萬元上年度之綜合營業純利爲柒百叁拾萬元。

一九七三年之溢利純由工程收入及租金而得而上年度之綜合純利壹千柒百弍拾萬元，則包括地產交易溢利玖百玖拾萬元在內。

董事會將於一九七四年六月十弍日星期三舉行之股東常務大會提議派發一九七三年度末期股息每股四角伍分，即全年共派息每股柒角，此與因送股而調整後之一九七二年度息率相同。

壽德隆大廈及金門大廈地盆於一九七三年內業經由專業人士重行估值，此等物業因而增值弍億弍千陸百萬元，在扣除少數權益後，淨增加額爲壹億捌千萬元，此數已撥入一九七三年度之儲備金賬內。

本公司將由一九七四年五月二十九日星期三至六月十二日星期三（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書　周浩聯謹啓

一九七四年五月十一日

金門（香港）有限公司股東常務大會通告

本公司訂於一九七四年六月十二日星期三中午十二時正，假座香港文華酒店孔雀廳舉行股東常務大會，商討下列事項：

一・省覽本公司截至一九七三年十二月三十一日止之年度損益賬，資產負債表及董事會與核數師之報告書。
二・宣佈分派末期股息。
三・選舉董事。
四・聘請核數師及釐定其薪酬。
五・處理本公司其他常務。

凡有資格出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東，但委任書必須在開會兩日前到達本公司

本公司將由一九七四年五月廿九日星期三至六月十二日星期三（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書　周浩聯謹啟

香港一九七四年五月十一日

每年康城影展舉行時，例有女星或其他行業的靚女，對攝記的鏡頭，諸多作狀。今屆也不例外，有位名爲安妮瑪莉的女星，在海灘穿著透視裝，爭邀攝記者拍照。（合衆社）

娛樂圈

白賴恩赫頓夠幽默 戲謔伊莉莎白泰萊

拍「魄散魂離」演員導演合作愉快

以「壯士雄風」一片飲譽影壇的大導演白賴恩赫頓，是一個富有幽默感的人，當他聘指導伊莉莎白泰萊，羅圖士夏飛，合演「魄散魂離」，在伊莉莎白泰萊第一個鏡頭的時候，向她戲謔說，如果演得好，便會加以聘用，理由是她具有成爲電影明星的質素，泰萊向他報以嫣然一笑。伊莉莎白泰萊身爲兩屆金像獎影后，當然名不虛傳，就在第一次拍攝的時候，便把戲演得無懈可擊。

「壯士雄風」是白賴恩赫頓，第一次指揮李察波頓和奇連伊士活的作品。開鏡第一天，心情非常緊張，拍戲完畢之後，李察波頓向他道歉，表示他第一天有點神經過敏，所以演來難免失常，這樣使他鬆弛下來。爲了他是演員出身，當然同情常常受到怪責的演員。他繼「壯士雄風」之後，接着導演「鐵甲雌師」和「嬌溪氣嬌妻」，逐漸成爲荷李活最吃香的導演之一。

白賴恩赫頓喜歡和伊莉莎白泰萊合作，可以和她說笑，雖然他認爲她是一個了不起的職業能手，能夠演得美妙無匹，可是兩人都太認眞，常常喜歡在研究怎樣把鏡頭演好的時間，互相戲弄取笑。拍一部影片通常要加上一點時間，才可使六個月的時光，不致白白花費。（午馬）

圖爲和路達麥陶在「蟲惑大盜」裏與雅地羅須涵合演的一場戲。

和路達麥陶 不甘僅當喜劇演員

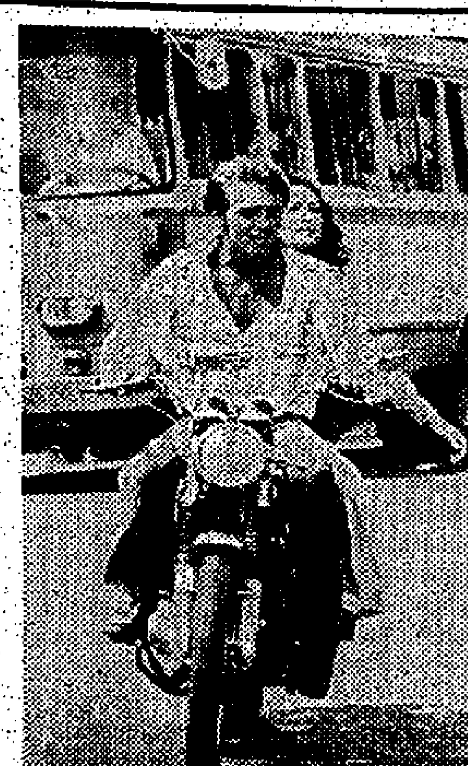
以喜劇演員享譽影壇的和路達麥陶，是不大喜歡別人這樣稱呼他的。他是一個多才多藝的演員，自信力也很強。他認爲自己既能演喜劇，也能演嚴肅的戲劇。他對演技具有深湛的造詣，即使對契訶夫、蕭伯納和阿爾貝等著名劇作家的作品，他也能應付裕如。

和路達麥陶說：「常有人在街上走迎我，問我是否在影片裏所見的喜劇演員時，我眞想擺手不忍認。」

爲什麼和路達麥陶不喜歡別人把他看作僅是一個喜劇演員呢？他這樣做法是絕對有理由的。他未進入電影界之前，已是紐約舞台上一個以演技著稱的人物。五十年代中期，他涉身影壇，在「根州英雄」等十多部片裏，飾演的都不是諧趣的角色。一九六五年，他跟積林黛合演了「扭計師爺」，獲得了奧斯卡金像獎，一直演了不下十部喜劇影片，其中包括「俏紅娘」在內，因而使觀衆忘記了他在喜劇之外，還是一個能演各種角色的演技派人物。

和路達麥陶最近在唐薛高的導演下，又從新由喜劇回到飾演一些性格角色。他爲什麼突然作了這樣的轉變呢？且聽他說出他的一大套道理來。他說：「好的喜劇電影劇本，少到像南極的電燈光一樣。我既要演戲，便不能不演一些性格的角色。戲劇的劇本雖然好的也不多，但似乎比好的喜劇劇本易找一點。」

在「蟲惑大盜」裏，和路達麥陶飾演一個詭計多端的打劫銀行大盜。劇情需要他從事打鬥逃亡的表演，有些場面簡直是「渾身是膽」和「辣手神探奪命槍」的類型。但他和兩個以動作出名的年青演員祖唐碧加和安地羅賓遜合拍得很成功，無怪他一提到「蟲惑大盜」便笑口常開，深表滿意了。



最年青的殺手

有銀幕上最年青殺手之稱的甜利士米洪，新作是「猛龍大殺手」，圖爲他在片中與女主角伊艾莉周，駕着電單車橫衝直撞的鏡頭。

牛鬼蛇神十五公演

「牛鬼蛇神」話劇已定由本月廿五日起，在港島利舞台作首次公演，但昨日消息傳出，話劇「牛鬼蛇神」之劇本，「香港影視話劇團」日前始呈上有關方面送檢。演出期選定始將劇本送檢，如此做法使人有點兒「冒險」之感覺，倘若該話劇是普通一般性喜劇，倘沒有甚麼問題，但「牛鬼蛇神」一劇早已被人認作是「問題劇」，三番四次展期演出，就是因爲「問題太多所致」，先經「華星娛樂公司」最高當局，劇團負責人閉門三司會審，再經招待各界人士午夜綜合排演，各方面意見，再改，直至赴澳門作試驗演出一天，始總算「改妥」，但「改妥」了的「問題」能否爲檢查處所通過，則難以得知了。

「香港影視話劇團」爲了「牛鬼蛇神」一劇，各團員可以說是全力以赴，他們無論角色大小，在團內職位如何，均參加修改劇本工作，務求將尖銳的諷刺，直接的指斥，變爲含蓄化，使觀衆眞正以內心發出共鳴，爲抒發他們內心的鬱悶而喜悅。

倩女幽魂

「倩女幽魂」與「鬼爲媒」是無線電視翡翠台的七彩節目「倩女幽魂」於今（十三日）晚十時四十五分播映的恐怖故事。劇情描述張洪與情婦麥佩蒂生郊外談心，佩蒂以自己名份未定，要求張洪早日和妻子離異。

事實上，張洪的妻子露薇是一名兇悍潑辣的婦人，外家有財有勢，張洪和她貌合神離，每次露薇大發雌威，張洪便增加一分厭惡，終於起了殺機。

一日，張洪的朋友小徐及王仔來訪，謂已替他找到一間別墅，是出了名的鬼屋，張洪正需要這種房子，因他知道妻子患有心臟病，故希望能借鬼魅之手段，置露薇於死地。

▲在「大佬」中，許鴻基飾演後雄的陰險咀臉，找小柯算賬，兩虎相鬥，拚個死活。

仙杜拉 一隻筷子 同樣了得

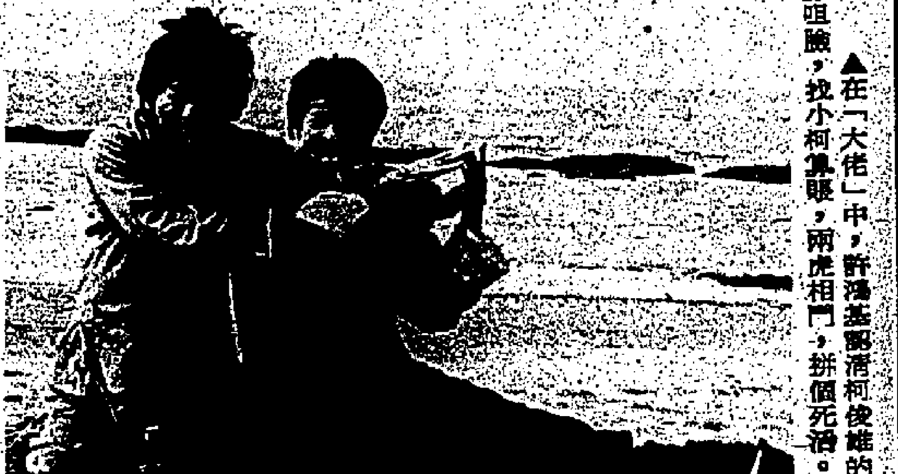
早些時，有人担心仙杜拉成爲「一隻筷子」時，不知號召力會不會打折扣？如今事實證明，不祇沒有打折扣，而且紅過往時，變成電影，電視，歐星的三棲紅星。

仙杜拉唱歐西歌曲，是第一流的，最近唱的「帝美姻緣」，唱片銷路極盛，唱到街知巷聞，但有人懷疑不是仙杜拉唱的，過去她祇唱西曲的，從未聽過她唱粵曲也，仙杜拉爲此，表示很激氣，不祇一次在電視發光幕上親自以粵語演唱，以示「貨眞價實」，果然咬字清楚，韻味甚濃，每一個聽衆都大拍手掌叫好。

仙杜拉的「鬼馬」作風，極具戲劇性，唱歌時固然如此，演戲時更見生猛，在協利出品楊權執導的「街知巷聞」，仙杜拉演一個女警，舉手投足，每一句對白，都戲味盎然，包你忍俊不禁！

仙杜拉自嘲爲「半唐番」，原來她爸爸是東莞人，媽媽是個英國人，她的語言天才不能不說，粵語，英語，東莞話，潮語，順德話，越南話，日語，台山話，都說得頭頭是道，字正腔圓。

她會唱粵曲一點不奇，她爸爸梁午是當年粵劇界著名音樂教師，紅綫女亦一度投拜梁午門下學藝呢。



何藩導暮雨開方便之門 秦祥林蕭芳芳再結片緣

顧影心聲

蕭芳芳去台灣了，她是去演何藩執導的「暮雨」。

「暮雨」是一部文藝片，男主角是秦祥林。何藩的攝影技術是鼎鼎大名的，他是一位世界有名的沙龍攝影家，做導演當然不等於攝影師，但是，一個精攝影的導演，在取捨鏡位方面是佔了極大便宜的。由他執導的「血愛」與「春滿丹麥」，就可以看出他的功力了。

秦祥林與蕭芳芳情根早種，目前超過萌芽階段，是壯苗成長階段了。他們的戀愛，傳出於他們演出「廣島廿八」之前，「廣」片更加速了他們之間的感情發展，現在，他們再在「暮雨」中合作，自然對他們的愛情發展有利。

蕭芳芳到了台灣之後，並未立即拍片，因此，秦祥林便以識途老馬之態，做蕭芳芳的嚮導，這優差，秦祥林當然甘之如飴，蕭芳芳也不會由別人做嚮導。

人逢喜事精神爽，在愛情滋潤下，秦蕭兩個當然精神興奮，心情愉快，這對於「暮雨」的拍攝，也會有意外的美好收穫。何藩在與朋友通電話時對我說：「這部片，別的我不敢說，男女主角精神飽滿，我是可以保證的！」他這麼保證，等於間接保證了該片會有高水準了！（林天）

神通探長 動作夠刺激

哥倫比亞影片公司之巨片「神通探長」是一部刺激打鬥片，其動作之多，不下於一般警匪片；不過，其中最妙的，却是描述一名副探長史烈，在新上任之時，破獲一宗劫匪，在警界上立下大功，他爲人胆大心細，但被黑社會頭子[illegible]，於是他[illegible]，結果他週旋於黑社會與警方之中，可爲神通廣大，其中過程曲折緊張，非看到完場，無法獲知結局，該片在[illegible]聯映。

空中舞台即將在港上映 故事笑料豐富老少咸宜

銀海微波

最近又將有一部朝鮮片在港上映，片名是「空中舞台」。

朝鮮片有一個特點是：音樂特別優美，適合於中國人欣賞，過去上映過的影片如此，即將上映的「空中舞台」亦是如此。

「空中舞台」有一個有趣的故事，講述一個有表演天才的女子，原本有資格參加雜技團，有資格成爲雜技團中出色的團員的，因爲受母親的阻撓，被迫到一個人工農業場去當技術員，幾乎失去當雜技員的機會，後來，因爲父親在回國途中遇見回國的雜技團，談談他自己的女兒對雜技亦有濃厚興趣，他回家後必叫女兒跟他們學。他們聽說他女兒的名字，大爲興奮，因爲他們都看過她在學校匯演中有過出色的表演。於是，雙方談得更加起勁了。

故事到這兒是個轉捩點，跟着發展下去，出現許多合情合理的巧合與誤會，鬧出連篇笑話，使觀衆發出哄然大笑。

這是一部老少咸宜的影片，笑料多，有教育意義與趣味。該片試映的時候，試映室就不斷傳出歡樂的笑聲，氣氛輕鬆而愉快，將來在戲院上映，可以預料得到，必然也會有此現象：笑聲頻傳的現象。（微波）

影帝威廉荷頓目擊愛子慘死

影帝威廉荷頓，正擬把愛子送入西點軍校，但這個青年慘被殺死，他爲了報家仇，展開千里追兇，此爲最新擊張西部片「七煞星」內之其中一個鏡頭。

週三夜馬各場馬匹

操練與狀態

華僑馬經

老吉主編

後晚六場夜賽，乃本季最後一晚賽事，跑過後便要等到下季，才有夜馬，故今次是各駒的最後一次競逐。所以有操足拚盡的感覺，現將各場賽事中，馬匹的操練情況與狀態，作一大概報導如后：

第一場 超人，的色，樂運，始終保持一定勇態，依然動拚，未疲，所以今次的爭勝份子，又是此三駒，超人上仗避戰，留身以待，今仗稍佔優勢，值得看高一籌。其他馬匹，只有一四樂童較具威脅力。

第二場 拚勁，買高馬，滿利駒及兒童城，鐵器時代等均未有急功之意，所以操練悠閒，而且狀態普通，今番出爭，恐怕難成大事。一些有態者，則欠缺實素，如玉叙香，人之韻等，但是在操練上，却是成熟，而欠缺實素的，所以今晚的B班一〇三〇公尺，相信是狀態勇者佔有一定優勢。

第三場 噴水池與威廉實磅馬均是銀子，有實而態亦足的幾匹，從近期賽事表現，此三駒仍是今次的爭勝份子。珍夫人雖有勇，但初起，只是爭位之材。故唯一有力出冷門的，有時會爆冷門資格。

第四場 路長難以放到，太陽神與猛虎見狀態冒升中的珍味。飛快與領航是兩匹頭馬爭勝份子，狀態肯定大勇無疑，利優亦有相當好狀態，但演出每不準，只是爭三甲之材。萬里長城，以博殺，拚後見進步，是上可以加入戰團者。

第五場 長是金衆，[illegible]矢之的，留態均佳之故，正常而論，金喬長應是頭馬，但會是頂頭熱門，所以在兵兇戰[illegible]

第六場 [illegible]

週三夜馬各場配磅

塵哥

本季最後一次夜間賽馬，定下週三（十五日）舉行，編場配磅昨日訂定公佈。[illegible]茲將六場配磅列下：

第一場（一〇三〇公尺）B班（頭關）（場內孖寶第一口）（場外孖寶）

宇相逢 一四〇 吳
玉叙香 一三〇 伍
兒寶城 一二六 貝
拿多利 一二六 啟
萬有所 一二一 張
鴻得 一一六 吳
拼勁之韻（後備） 一一六 譚

[illegible]

本季廿八項錦標 全部已名花有主

[illegible]

買中四重彩 計數還要輸

[illegible]（吉）

[illegible]

英皇御准香港賽馬會

夏季大馬票

皮亞士紀念挑戰杯

一九七四年五月十一日星期六開獎

領獎辦法

凡持有頭、式、叁獎之彩票者，請於一九七四年五月二十日起撥電 5—231011預約領取。

凡持有入圍獎之彩票者，請於一九七四年五月二十日星期一上午十時至十二時前往香港天星碼頭新填地英皇御准香港賽馬會分行領取。逾期者，請於一九七四年五月廿四日星期五前，每日上午十時至十時卅分到上址領取。如再逾期者，請撥電預約。

凡持有安慰獎之彩票者，請於一九七四年五月廿式日星期三上午十時至十二時前往香港天星碼頭新填地英皇御准香港賽馬會分行領取。逾期者，請於一九七四年五月廿四日星期五前，每日上午十時至十時卅分到上址領取。如再逾期者，請電 5—231011預約。

承董事局命
司理 桑達士

華僑日報主辦·醫務衛生處贊助

第四屆兒童健康比賽

報名表

參加者姓名：
性別：
年齡：
出生日期：
住址：（請寫明香港九龍新界及離島）
電話
家長姓名：
家長簽名：
（請附寄參加者一吋半之半身相三張）

華僑日報主辦、醫務衛生處贊助 第四屆兒童健康比賽

永安公司贊助全部禮券及禮物

香港九龍兩區兒童仍可報告參加

（一）兒童健康比賽係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍、新界及離島居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分國籍性別，皆可報名參加。

（二）報名不收任何費用，只須填寫報名表格，連同參加者「一吋半」的半身照片三張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即寄上初賽參加證，俾屆時前往指定地點參加比賽。

（三）比賽分在香港、九龍、新界及離島等四區舉行。各區比賽日期如下：

新界：荃灣、葵涌、屯門、元朗、沙田——大埔，及粉嶺、上水等六區初賽經已完畢，新界決賽定於六月十日假荃灣雅麗珊社區中心舉行。

離島：坪洲、長洲、梅窩及大澳等四區初賽經已完畢。離島決賽定於六月十二日假梅窩醫局舉行。

	初賽日期	複賽日期
香港：大道東鄧肇堅醫院	六月二日	六月十六日
九龍：（一）九龍醫院	六月二日	六月十六日
（二）砲台街賽馬會診所	六月二日	六月十六日

（四）全港總決賽定於六月三十日假香港希爾頓酒店大禮堂舉行。

（五）新界、離島、香港、九龍四區，每區選出冠、亞、季軍各一名，及優勝獎九名，俾參加總決賽及頒獎典禮。

（六）新界及離島各區初賽及複賽，由醫務衛生處醫官担任評判；香港及九龍各區初賽及複賽，由香港醫學會會員醫生任義務評判員。全港總決賽，邀請社會名流担任。

（七）兒童健康比賽獎品如下：（銀杯由華僑日報供給，禮券由永安百貨公司贊助）

甲：全港總決賽
冠軍：大銀杯一座，禮券五百元
亞軍：銀杯一座，禮券四百元
季軍：銀杯一座，禮券三百元

乙：各區決賽
冠軍：禮券二百元；亞軍一百五十元，季軍一百元；另每區優勝獎九名，每名禮券四十元。

[illegible]

... LIBRARY
13 MAY 1974
CITY HALL

汽車

第四十七期

梅亨利 唐瑞平 主編

逢星期一出版

上：福特雅仕一三〇〇GT型四門房車外型。下：安裝冷氣機後，冷氣機與錶機位剛好配合。

經過精心研究配以先進技術
福特雅仕配强力冷氣機
冷度極足引擎性能不變

雅仕型一三〇〇CC GT房車新型設計美觀脫俗。

通常來說，一部僅爲一三〇〇CC的房車，假如再安裝上冷氣機，是否會影响到車身的馬力？這個問題，曾引起了不少人議論，這些議論現在有了一個答案了，其實，一輛一三〇〇CC的房車隨時可安裝上冷氣機，但需視乎是何種車子及引擎，還有很重要的，就是安裝冷氣機的技術上問題，假如在安裝上加以詳細的研究，改良，不但在裝上冷氣後，不會影响車子本身的馬力，而且還可以獲得完美的效果。相反，將一部車子，就算有更大的馬力，假如在安裝冷氣的技術上不作安善的安排，隨便裝上去，不但會直接影響到車本身馬力，還增加引擎的負担，車子的壽命也相繼降低。

如果安裝上一副冷氣機在車上而不影響到車本身馬力及性能？這問題在本港曾引起很多汽車商，代理商及其他有關人士的興趣……

上：雅仕千三GT配用之引擎，事經修理，安裝冷氣機後，仍能維持它的高超性能。下：雅仕千三GT車廂寬闊，乘座舒適。

三菱「力勁」
安全第一

三菱「力勁」房車的面世是三菱廠自1917年
秉承其製造飛機的優良航空技術及精益求精的宗旨而製成的
先進房車三菱「力勁」之設計概念乃基於安全舒適及針對
現代交通情況之需要而着手并設有原廠冷氣機及收音機等
豪華設備所以無論在任何角度下三菱「力勁」都是現代
最先進安全的家庭小房車現更備有1200c.c.及1400c.c.跑車化
及豪華化等七款完整車系以供選擇
請即駕臨或電約試車

MITSUBISHI COLT 三菱汽車　COLT LANCER

總代理：
環宇汽車有限公司

陳列室：香港希慎道22號　電話：5-761891，761892，九龍柯士甸道108號　電話：3-679941，682011　零件修理部：香港軒尼詩道256號　電話：5-726211
九龍馬頭圍道163號　電話：3-020111　澳門代理：順利車行・蘇拉沙博士大馬路　電話：6992

夏巴集團

法國標緻車廠最新產品
標緻一〇四型房跑車系
風格新設備齊省油耐用將受歡迎

法國標緻 PEUGOT 將於宣佈推出最新的 104 COUPE 房跑車系。在不久前，該廠曾推出104房車，是標緻有史以來生產最小型產品。具有兩門的104 COUPE 車身比房車短少28CM，在市區行駛操縱更爲容易。這項改革當然需要經過嶄新設計懸掛採以適應更低矮車架及較大後懸掛系統。除了上述重要改良，104 COUPE 大致上採用與房車相同機械，即以四輪獨立避震及車頭橫於引擎。

摺合坐椅上落方便

雖204 車系長久採用 954CC.46 匹偏式馬力引擎被裝置在104 COUPE 車系內。不過，它經過適當改良後重量較量，對性能表現有輕微改進。外型方面亦保有 104 獨特風格，但經過重新設計及改良，車身兩旁配以闊大車門，方便乘客上落。——一項非常奇怪設計——後部座位竟可摺合，雖然方便載大量行李，但長條型座位當供給搭客乘坐時會感到不大舒適，104 COUPE 的外型予人有短少精悍感覺。四周車窗面積卻非常巨大，尤其是後窗面積，提供優良視野。由車頭觀察，兩盞長型射燈代替房車的四方車頭燈，當然更具跑車氣派。防撞器似是管通設計，爲美中不足。照估計廠方可能爲一部如此長度跑房車通常不會以高速在跑道飛馳之故。

設備豪華顏色鮮艷

由於有104房車在前，104COUP E具備有豪華配備。五種金屬噴漆車身及各種鮮艷顏色毛絨儀板車廂內部，任顧客選擇。儀錶板裝置包括轉速表，兩具時鐘，電動時鐘，點烟器，全天候反光鏡及可換備用控制掣以作導向電動車窗上落控制用途。能作多角度調整前排座位，當然非常舒適，可惜後部座位不能有同樣設計。

操作容易馬力頗大

104COUPE操縱性能的表現是令人值得讚許的，以只有3.3公尺長度車輛來說，能夠作穩定及靈静急速轉彎是甚爲罕見。轉向系統輕盈靈活，迴旋半徑之少亦值得一讚。引擎的表現無可置評。標緻車系所採用的引擎一向被認爲柔順但缺乏勁力。當車內只有駕駛者一人時，還可以感覺到車比四門房車有較強勁馬力。另一方面，變速掣是該車最大缺點，廠方似乎沒有加以注重波箱受震後的情況。由於配備比房車更優良懸掛系統，由不平路面傳來震動得以適當吸收，就是輪胎充氣不足亦然。同時，噪音，水平之低給令人非常滿意，比104房車有更佳表現。

雖然我們不能獨出正確數字，但據廠方宣佈，104COUPE能在39 1.5秒內達到1000公尺，最高時速82哩。當然，該車系更屬於慳油車輛。油缸容量爲40公升。

104 COUPE以3.3公尺長度車身肯定地吸引另一類別要好容易操縱車輛顧客。同時由於有更佳內部裝備，可能亦大受歡迎亦未可料。

劍嶺風雲

文 尹鑾倩　圖 楚子

八十一：各懷鬼胎

程差頭寫了地區，有如千斤担子，可憐他是個老粗，他手拿筆桿，一向不善文墨，他終于寫就，放下了筆，杜員外拿起了地圖，看了，也滿意了，道：「程差頭，你等候我們的消息。」他擺擺手，自有家丁把他押返了土牢。

程差頭也知道是凶多吉少了，杜文杜章口中答應給他三成，這三成是永遠拿不到的，他也會想到了，自己已喪失了利用價值，性命已落在他們手中，他們要殺便殺，要留便留。

而他們也都是殺人惡魔呀，一向是殺人不眨眼，他們怎會把他留下來，又給他三成財物，好教他安享天年，何況這些東西，又是他們自己的。

程差頭知道自己難逃出生天了，他後悔已來不及了，只好等候杜員外的安排。

杜員外得到了地圖，便教管家去召杜文杜章兩人到來，不多時，他們都到了。

杜員外道：「地圖在此，你們兩人天亮便去。」杜文杜章接過地圖看時，果然寫得分明，他們看到了財寶乃是埋藏在一株大樹之下，有標誌。兩人大喜，道：「想不到得來如此容易。」

杜員外道：「凡事不能大意。」杜文道：「想此人不會扯謊。」杜員外道：「那批東西，你也見過的了。」杜文道：「都曾封到別莊中，不料來了幾個高手，才有此失。」杜員外道：「今天再回到我們手中，也是物歸原主。」

「也虧他說出這句話。這批財物乃民脂民膏，要物歸原主便得還老百姓，如何是入了他們三個窮兇極惡父子之手。

杜章道：「事不宜遲，天亮要走。」杜外道：「誠然，當下埋這些財物時，在場還有人，必定馬上便去取那批財物，他們捷足先登，我們便追不到了。」杜文杜章兩人帶了二、三十個武師飛騎而走。本來嗎，這等事也未必要兩人一起去，應該留下一個人守莊才是，只爲了匪人雖是兄弟，但在銀子上頭，互相不信任誰去了，便懷疑第二個會中飽私囊。

杜員外也怕兒子去，一個兒子去，便易作弊隱瞞不報，兩個人去，則互爲監視。所以杜章要去，杜員外也是贊成。

他們帶了人馬，飛騎而去，杜文心中想，這批東西，本來全是我的，只爲了程差頭帶了兩個高手來，才會有失，更因自己莊中的奴才作反，以至連莊子也燒掉，今天找回了財物，自己便應佔大半。

杜章心下也在打主意，心下想，哥哥本領不及我，他自己去，如遇到了強敵，再又失手一次，要是一點也不奇。

無疑，而且昨夕把程差頭劫返莊中，是自己的功勞，所以自己也應佔一大半。

這兩兄弟一說到錢字上頭，便兩不相讓，大家都在打主意，兩人在路上也很少交談，只是想如何才可以多撈點油水。他們帶來的武師，也是分了兩派，各爲其主，雖然大家都是吃杜家的糧。

他們一路上並不停留，只有中午在小市鎮時，才進去吃酒小歇。

杜章道：「還有多少路？」這一條路，杜文比他要熟悉得多，杜文道：「走到天黑，我看也差不多了，要不然，三更初，必定可以走到了那小山崗，這一條路，也只有這一座小山崗。」

新的時代

· 何行 ·

在警署留了一小時，二位大律師陪了穆人傑走，以後就要進行這方面的步驟了，他們作官司方面的準備，陪穆人傑到醫院中，作一檢查，怕他是受了傷，琳達亦去了，一方面琳達命女傭準備好宵夜，在醫院中出來，便和二位大律師宵夜，討論這事的後果。

因爲在交通失事現場，車胎痕跡上看來，穆人傑的士由外檔兜截，的士車已煞停，有緊急煞車的痕跡，而在煞車後再撞上去，可能是有意的，而且的士翻了身，這一撞勢道極猛，使的士內人受了傷，內中有二個是便衣警探，可能會有麻煩發生，在坐宣幫辦的態度中看來，他是會幫他們自己伙記的。

是否會幫，那未明天看情形了，這事不能預料。二位大律師吃了宵夜，他們亦有車，便先後回去。

第二天警署又召了穆人傑去，琳達是陪他一起去的，今天這個態度嚴肅，在問明穆人傑的口供後，立刻把穆人傑扣留，同時頒發搜查令，要搜查他們居所。琳達要打電話給律師，可是不准，琳達問道幫辦，她丈夫犯了什麼罪，要扣留他，他是社會上有地位的人，必須要有犯罪證據才可以扣留他。

兩個幫辦說是根據受傷警探的口供，他們在巡查，見到她丈夫行跡可疑，正欲上前截查，而她丈夫跳上車而逃，還把車倒退，企圖撞擋他們，因此他們攔截的士要截停他們搜查，她丈夫猛力駛車相撞，她丈夫將被控告有意製造車禍傷及他們，阻差辦公。搜查他們居所，是懷疑他們有不法行爲。

琳達則要在搜查過後，才能致電律師和其他人，這搜查是十分重要的，不能洩漏。於是穆人傑被扣於警署，琳達亦隨同警車到所住別墅中去，那個幫辦的臉色是冷冰冰的，使琳達臉色爲之發青。

二輛警車一開到，這所居住的別墅，這帮辦就是一怔，因爲是警車，所以別墅中花王，司閽和女傭都出來了，他們問琳達，這是她住宅？琳達點頭，伸手說要搜查令，然後教他們隨意搜查。

帮辦先查問一個女傭，知道這別墅是他夫婦居住，而花王，司閽，女傭等都有十一個人，而且都僱用了七八年了，使這帮辦有點尷尬。

搜查開始，則是看看室內，逐一房間打開，不致倒翻，尤以書房中的建築圖樣在牆上釘滿。

他們再到花園中去，這搜查人員看了花園的設備，才睇笑臉說：這花園上化了不少錢吧！琳達說是的，大概在三百萬左右，才能佈置好這樣一個花園，還得化五六年心血。

花邊雜文

· 立千 ·

中共籃球外交亦將成功

中共的「乒乓外交」之外，又有「籃球外交」，菲律賓國家男子籃球隊此前訪問大陸時，除中共代表隊，前兩仗都輸十五分以上。第三仗是「忝食」，中共贏一分。最近中共男籃回訪，與菲律賓國家隊四戰，兩勝一負一和，「美聯社」早已指出客隊這些高個子控制了局勢。最後一仗，以八十比八十言和。上半場，曾領先十二分，結果是四十五比三十八，仍領先七分。下半場，他們讓主隊追上，到最後三十秒鐘且以八十比七十四領先，客隊且在這極短短的時間中接連投入三球，連得六分，藝高人胆大，亦爲他們利用身材高容易辦到耳！如果中共男籃「打眞軍」，而與菲律賓拼可贏二十分。以中共男籃的體型、技質，打下半場比主隊有把握得多呢！但爲「友誼第一」，所以要「放水」，卽爲中共與菲律賓並未建交，而菲總統接見客隊時是曾提到建交是必然要實現的。客隊更要手下留情了。

如果中共男籃訪問日本，他們不會客氣，理由之一是與日本建交了，另一方面，日本體育界並不懂得「友誼第一」，中共男女排球隊兩次訪日都是慘敗而歸，日本球隊確像「獅子搏兔」般，此間有人以爲日本排球界「孤寒」，我則並不苟同，運動員在運動場上應盡全力。並且，中共男女排球隊，該是「取經」，必須主隊「獅子搏兔」才能多學到一些，但菲律賓要代表亞洲出席世界籃球賽，他們有希望在主場邊是大敗與一個亞洲籃球隊，中共「放水」，他們就有些面子了，菲律賓籃球界一向看不起亞洲其他各國各地區籃球的，對台灣「裕隆」隊的狄赫且嗤之以鼻。他們訪中國大陸時才知道中國人的厲害了。這回在主場雖然似乎主隊打得比訪中國大陸時好些，但觀衆眼睛雪亮，「美聯社」說客隊「控制了局勢」，更是好評，因此，菲律賓籃球界以後的氣燄一定稍殺。

這次中共男籃的團長牟作雲，在上海舉行「全國運動大會」時，他是北平市籃球的選手，我看過他多次，在當時，身材也不算高，至多是五呎十吋吧？技術則不俗，在三十年代初，中國籃球界是北派得勢，天津第一，北平第二，在「全運」中，天津不成爲一個單位，其好手代表河北省出席。目前中國大陸上的男女國家籃球隊成員，亦以「黃河流域」與「東北人士」較多，就我所知，絕無一個廣東人，因爲籃、排都是長人的運動，廣東人較矮，宜于足球等其他運動，台山雖有「排球之鄉」之稱，中共男女國家隊中，亦極少廣東人呢！

香港竹枝詞

· 半個詩人 ·

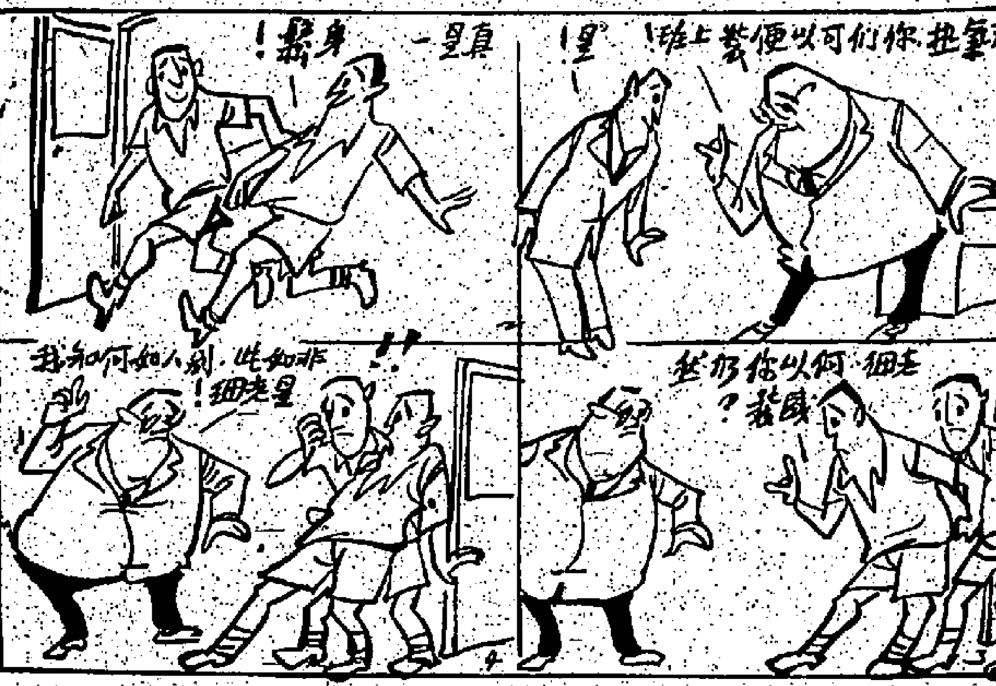
旅遊

旅遊事業大不易爲，蓋世界不景，銷費者減也。正是：

久慕風光有綠洲
高來高去幾鐘頭
多年積蓄區區數
且作扶桑作遨遊

牛公自傳

大有分別



神秘的猴掌

西洋怪異錄　· 稚名 ·

蔣治臨上樓之時，竟然回過頭來，瞻着他父親的玩笑說：「爸爸，你得當心啊！如果那隻猴掌發出了神威，眞的讓你有了那筆錢，說不定有甚什麼可怕的怪物，就躲在你的衣櫥上面，俟機偷走了你那筆用花掉血汗得來的錢哩。」

母親和兒子上樓之後，杜威便擁坐在煤油燈前，獨個兒的默在壁爐前面，無法看逐漸轉弱的爐火，杜威覺得有些什麼在他眼前一晃，他定定神之後，覺得似地面，他看見在火上面忽然出現了一張臉孔，一塊地，可是在那張臉孔消滅了之後不久，另一張臉孔却又浮現出來，此張臉長。杜威起初還以爲這是眼睛疲勞過度，出現了幻覺，所以沒有加以理會，反而像欣賞西洋鏡似地，自以爲樂，不料最後所出現的那張臉孔，却是一隻猴猿的，正朝着他張大咀巴，露出了那排污漬的牙齒，彷彿在向他挑釁似的，他才給嚇得一跳，本能地拿起枱上的杯子準備把杯子裏剩的咖啡，潑向火爐，然而，當他的手往枱子上面摸去時，觸手的却是那隻猴掌，他又是一驚，匆忙把手縮回來，一躍而起，三步併作兩步的跑向樓上，沿途把手掌向他自己的衣服上面揩擦，好像要揩掉手上的骯髒污漬一般。

翌晨，在早餐枱上，杜威一邊吃着豐富的早餐，一邊想起昨夜的事，自己也覺得可笑，那就是他自己的庸人自擾，如果不是因爲眼睛過度疲勞的關係，便是自己用腦過度所致。所以昨天晚上他想起回到樓上之後，回心一想，便才能釋然於懷，一會便夢入黑甜鄉。

「我猜，像里士在軍隊裏已經悶得太久了，生活上比較枯燥，所以什麼也要說得神秘兮兮，把我們搞到頭腦不清。所以，雖然我的家人死不休……」

「但是里士說得那麼眞實，似乎不是順口開河的。」杜威說：「以後還是小心一點好。」

「在我工廠下班回來之前，爸爸，如果那筆錢眞的來了，你可千萬不要把你的錢分給我和我的祖母，我也有三分一的份兒。」

杜威的母親聽了，不禁哈哈大笑起來，目送着她的孫兒走出飯廳，然後聽到大門開了又關的聲音，她才把眼鏡收回來，瞻着她的兒子杜威。

這一天，杜威都在沉思默想，揩起了眉頭。（六）

苦戀

· 堅翠 ·

七九：悲劇重演

她捧着這短簡吻了又吻，滿足和驕傲歡快扒入她心頭，她抱起擱在床頭枱的相片，旋轉着身子飛舞，他們的WALTZ步，再又把房內每一個她心愛的，洋娃娃，小貓，小熊，輪迴的抱起來跳個不停，這是她有生以來最大的滿足，最大的快樂──

但她不能長久的快樂舞下去，熊最近的一封來信說：他的爸爸在夜獵中（新加坡常慣的玩兒）給自己壞了的獵槍誤傷右眼，十分嚴重，他不能放下了不管的回港了。

她祇低嘆自己的命途多舛，此後熊來信疏了，由疏淡而漸漸斷了，音訊絕！

她的第六感覺事態嚴重，她毅然決定去找何亞林，在北角那時最大的舞廳中……

「賈小姐，阿熊的父親安好，你不必担心焦急，而且我可以保證，熊對你以前說的一切全是實情，可憐他爸爸受傷的眼已瞎定了。前天我家中來信也有提及這件事，也許熊心煩了，所以沒有來信，賈小姐，熊私下也會對我說他非常愛你，你放心好了。」亞林誠實嚴肅一句一句的說。

由這次之後，亞林常來跟媚媚，但媚媚從不會和他結伴外出，她謹守着熊，怕別人說閒話，她還和舞廳內一切要的男朋友也不肯打個招呼。但這樣有甚麼用，一兩個月過去，熊的信還是不來。可憐媚媚又嘗到了三年前的，焦苦傷痛滋味了。

賈太太舊事重演，同樣諸多飄渺，她祇好再去追詢何亞林。

「何先生，兩個月過去了，最近我連掛號信共寄出四五封，你可以想辦法幫幫我嗎？……找到他的實情？」媚媚帶淚懇求，羞愧得再說不下去。

「我今晚打長途電話回家詳細談談吧！相信不會有意外的，我知道他很平安……」何亞林吶吶的最後說不下去了，「……關關你，何先生，希望你今晚問個清楚，長途電話的費用，我下次來還好了。」她明白長途電話的收費昂貴。「這是小事……不必介意！」

奇怪得很，自從那一面後，這何亞林也像熊般躲着媚媚，如此她連這唯一的線索也失去。再又過了一個月，媚媚的焦苦無辦法再繼續下去，她決定親自南飛，先寄去一封長信和一封電報。這一次有回音了，事情在她發電報的第四天早上。

她昨夜苦思失眠，整晚腦海裏泛着一句句：「悲劇一切眞的會重演嗎？」

今早她還起了，佬慵慵靠在床上，正在喝果汁，工人送進來一封信，她看看信封面陌生的娟秀字跡，寫上自己的住址姓名，她莫名其妙的拆開，「江麗小姐：現在我以劉奧未婚妻的身份寫這封信給你，你和劉奧的一切，他全告訴我了，我原諒他！」

幽默短篇

老鼠

· 西門穆 ·

馬醫生的電話響起來，這時是晚上，馬醫生在家中正欣賞電視節目。他接聽電話，對方是一個中年女人的聲音，說道：「你是馬醫生嗎？我是林太。」

馬醫生是認識林太太的，林太太和她的八歲兒子，都來找他看病，馬醫生道：「林太太，我是馬醫生，有什麼事兒？」

對方林太太道：「馬醫生，請你立即來我家，看看我的兒子小安，小安出了事了。」

馬醫生問道：「小安出了甚麼事，身體有什麼不適？你告訴我。」

林太太道：「小安不是生病。」

馬先生奇道：「他不是生病，那末，他出了什麼事呢？」

林太太道：「小安剛才在吃蛋糕，一邊吃一邊爬在地上玩耍，牆邊老鼠洞竟走出一隻老鼠，這隻老鼠見他在吃蛋糕，便要搶他的蛋糕，小安立即把蛋糕匆匆的塞進口中了。」

馬醫生道：「是不是蛋糕太大，塞住了食道？」

林太太道：「馬醫生，不是蛋糕的問題，而是那隻老鼠，爲了搶小安的蛋糕吃，牠竟然一鑽，從小安的口中鑽了進他的肚子裏，不願出來呢！」

馬醫生一怔道：「竟有這種事！」

林太太道：「所以，我要請你來，替小安把肚內的老鼠捉出來。」

馬醫生道：「這個，我有一個辦法，你再拿一塊蛋糕，在小安的口邊引誘老鼠出來吃好了。」

林太太道：「這辦法也試過，沒有效。」

馬醫生道：「那末，找一隻貓捉老鼠出來吧！」

林太太道：「我已找一隻貓，但是，那隻貓一鑽進小安的肚內，亦不走出來，現在貓魚亦不在小安口邊誘貓，貓也不出來。」

馬醫生道：「你找一隻狗進去捉貓吧！」

林太太道：「我的小狗也走進小安的肚子裏去不出來，怎麼辦？」

馬醫生道：「這就要勞煩你自己走進去了。」

醉人醒語

她：「你這醉貓，如果我飲酒飲得像你一樣爛醉，我早就開槍自殺了。」

他：「小姐，如果你飲酒飲得像我一樣爛醉，你就根本打不中你自己。」（梁）

偵探小說

惡貫滿盈

天風

電話室就在酒吧旁邊，我從高椅上跳下地來，摸出角子走進去。里諾是一個專辦離婚的城市，朗尼大律師和我已有過數次交易，聽到我的聲音，非常高興。

我托他查查卡遜和珊莎離婚的檔案，他一口答應了。我要他盡速打電報通知我，如我不在，可命送電報的小鬼從門下面丟進我的房間。

從電話室出來，我朝羅拔坐的地方走去。珊莎見到了我，臉上展開一朵動人的笑容說：「我的大情人，不見好久了！」

我拉了一張椅子坐下說：「身邊沒有女伴，不好意思來！」

她笑着說：「從前在火焰夜總會的時候，你是非到打烊不走的。」跟着轉臉問羅拔：「你們認識嗎？」

羅拔禮貌地搖搖頭，她從中介紹，羅拔站起來伸出手來相握。說了一兩句客套話，羅拔說：「我要到裏面去一會，失陪了！」

我知道他不會溜走的，微笑欠身，我和珊莎單獨對坐，我打量這個女人。她今年已經廿七八了，從前不見多年的少女時代那種狂野，現在看來，更覺成熟動人。

她閃一閃眼睛說：「羅恩，你知道嗎？我常常懷念着你。那時我已對你發生好感，只是你不知道而已！」

我類着臉皮說：「彼此彼此！」

她睜大了眼睛說：「眞的？怎麼你毫無表示？」

我攤開雙手說：「有什麼機會？你身邊時刻有男朋友，叫我如何表示？」

她呶起小嘴說：「我現在十分寂寞！我們跳舞吧！」

和珊莎跳舞是一件樂事。她是個跳舞能手，晚禮服內不穿一絲半縷，觸手處滑不留手。我們像一個人在跳舞，兩人幾乎合爲一體，我有點神志飄了。

突然，我發覺她的嬌軀激烈地抖顫，像是受了刺骨的寒風。我把她摟得更緊，問她是什麼一回事。她在我耳根耳語：

「我害怕。害怕的時候，我需要人擁抱我，需要人愛我，抱緊一點吧，抱緊一點吧！」

我記起了自己的任務，問她下午在那裏。她半步問我：「爲什麼你這樣問？」

「自然有道理，將來你會知道的！」

她重又投進我的懷抱：「我天天如是。睡到七點鐘左右，洗個澡，化好裝，趕到這裏來上班！」（五）

鐸叔正傳

· 勝甄 ·

作戰計策，分上下兩場

茶房陪了個笑臉，曰：「兩位還有什麼吩咐？」

「沒有了，謝謝你啦。」茶房退出了，順手替我們關上門。這房門沒有內外鎖，只有一個橫閂，本來有一把彈弓鎖，卻是損壞了。

我放上橫閂，苦笑曰：「如果今晚我們撈得租，滿載而歸，身邊有銀，倒要小心一點了。」

「我方心搖，現在我們如何可以冲一個凉？」

我攢眉一想，想了半天，一點辦法也沒有。「阿芬，將就一點吧，要去就去冲花灑，如果唔冲，也就算了。」

「大熱天時，怎可以唔冲凉？」

「我就要演給你看，我決定今晚一於唔冲凉，你看我會不會因此死了？」

阿芬嘆了一口氣，曰：「好罷，我且試一試看。」

她收拾了衣服毛巾肥皂，苦口苦面的去了。

我躺在床上，想過想那，想一想今晚的戰果，會怎樣呢？還是贏，還是輸，還是和，我今晚的大戰，該分爲兩個回合，第一個回合，在房中作戰；第二個回合，在外面作戰。

阿芬剛才那一種面帶薄嗔的神色，宜嗔宜喜，有時又面有愁容，有時又蹙眉作態。她無論喜、怒、哀、樂，都是十分動人。

我閉着眼睛在想着，今晚的賭局，是否會爆冷，還是否熱門，大會挫個大局，作戰大計，我該定了，因爲現時是六點正，離開還有兩小時。突然之間，念頭一轉，又往阿芬身上想去，我想像她此刻出浴的美態，一個美人，如果這間房子不知是永遠也不會租給那麼美的人……

這張床，又是一張碩大的舊床，又古老，又是一張硬床，我眞的想不到東方二十世紀七十年代的香港，竟然還有這一種古老的床，是舊時的旅店裏用的……（六二一）

多漿熱帶植物櫻貝

花鳥蟲魚集　圖 雪

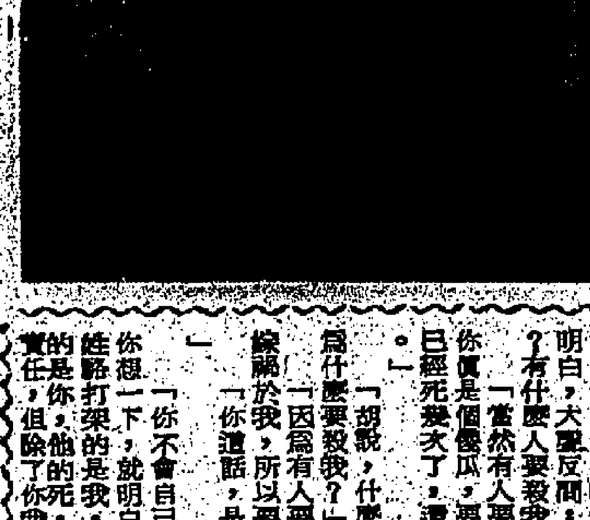
熱帶植物的形狀是最有趣不過的，像「櫻貝」這種多漿的熱帶植物，好似像微勝利的「V」字，又有人說，好似小白兎子的兩隻長長的耳朵。究竟日本爲什麼把它叫做櫻貝，那就不得而知了。

櫻貝全株呈肉質，沒有刺，也沒有毛，整株肉質一塊塊，呈美麗的綠色，非常有趣。

凡是愛種熱帶植物的人，都知道有一種叫「象蹄」，又稱爲「小石頭草」的熱帶植物，全株亦如櫻貝一樣，是肉質，只不同者，櫻貝好似兎耳，象蹄則如其名一樣，好似大象的蹄，我所以提到象蹄，是因爲有許多人以爲種植櫻貝，亦如種象蹄一樣，象蹄是需要乾旱的，一年之中，只澆一次水，如果教種櫻貝照這樣的話，那麼，櫻貝就要給旱死了。

櫻貝從外表看，與象蹄甚不多，但受水的情形如與象蹄剛剛相反。櫻貝很受得水，但一到了秋冬，進入休眠期的時候，便又開始要其乾燥過多了。

櫻貝的植株很細小，適宜小盆栽種，喜歡陰兩，不宜過烈的陽光照射，繁殖法可用種子或分株兩種方法繁殖。（附圖：櫻貝。）



邪派高手

文 賀原　圖 秋鬼

回：眞假幻難判辨　是邪是正費思量

甘二本來要殺人滅口，置彭忠於死地的，不料動手之際，竟一個神秘的聲音所阻，使他改了主意。他初時懷疑是劉玉鳳所爲，可是一時又覺不對，因爲劉玉鳳是個少女，那聲音卻是個中年漢，性別與年紀都不同，何況劉玉鳳就在面前，根本沒動過咀，那個聲音却不是由劉玉鳳這一方傳來，可見得他們根本是兩個人。

甘二被神秘聲音所懾，不敢下手殺彭忠，彭忠還如朵鶴，仍然抱着主人哭訴，這本是最佳的偷襲時刻，可是甘二不敢冒險，他不敢貿然下手。

但是，這關係着他的朱來，生死存亡大事，他是絕不甘心就此放過彭忠的，因此，他恨恨的朝四周瞄了一眼，目光便落在劉玉鳳身上，這雖然是敵人，她的話未必可信，但到底亦是一個危險人物，他也不願放過她，要找機會消滅她，以保自己的安全。

劉玉鳳見他舉棋不定，冷冷地說：「姓甘的，這場打鬥是結束了，你是公證人，你有什麼話說！」

甘二能有什麼話說？他根本無話可說。但彭忠說話了。他說：「有本事你就把我一起殺了，要不，這個仇，我將來一定要報！」

「把你一起殺了有什麼難？但是死到臨頭還不知道，用不着我殺你，自然有人要殺你！」劉玉鳳冷峭地說。彭忠不明白，大聲反問：「你說什麼？有什麼人要殺我，你說！」

「當然有人要殺你，哼，你眞是個傻瓜，要不是我，你已經死幾次了。還能活到現在。」

「胡說，什麼人要殺我？爲什麼要殺我？」

「因爲有人要殺你滅口，嫁禍於我，所以要殺你。」

「你這話，是什麼意思？」

「你不會自己去想？只要你想一下，就明白了！剛才和姓路打架的是我，眞正殺死他的是你，但除了你的死，我之外，你與我都有責任。」

彭忠雖然不算聰明，但劉玉鳳已經畫龍點睛，他也可以想到是誰了。他本能地瞪甘二一眼，見他目露兇光，神色有異，不由的心頭一怯，暗叫冷汗了。再想到早先他還要做人證，不肯出手相助，更覺劉玉鳳的話有可信之處，便不由自主的多看甘二一眼。

「姓彭的，你明白了？」劉玉鳳道：「這兒没有你的事了，你快走吧，要是還在這裏，你就沒有機會逃生了。」彭忠聽了劉玉鳳的話，果然抱起路奇的屍體就走。「你最好跑得快些！」劉玉鳳的聲音：「你帶了爹可有朋友？你去找他們幫忙吧，我不能長期保護你的。」

「好！有恩報恩，有仇報仇，我會記得清楚的！」彭忠抱起路奇，洒開大步，奔向山坡去。劉玉鳳目送他們轉入樹林之後，便對甘二說：「姓甘的，現在只有我們兩個人了，你想怎樣，說吧！」

「臭丫頭，你以爲我怕你嗎？你以小人之心度君子之腹，何以含血噴人？」

「姓甘的，你敢站到月光下面瞧瞧兒發誓？你敢說，剛才你不是想殺彭忠？你有膽否認，何以又改了主意不動手？放過他？」

「你根本就胡說八道，我幾時想殺彭忠呢？」（一一三〇）

村中人語

笨賊

搶匪闖入了女厠。他忘記此地有女看守。

小巴

小巴生意好轉了些。只要不多設禁區便是。

驚人事件

黑社會入會儀式中，竟有警員。這一場戲，是怎樣演的。

金與股

金價跌，股票起。金股之間，你站在當中乎。

死巷槍聲

· 司馬紅 ·

七四二：他險些死在槍下

「卡蓮跟他留在玩具店內，說了又說，說不了多久，她就說：「我太過疲乏了，想休息一會，不再走動了，最好把任何一種光亮熄滅，睡一整晚，明天再行定奪。」

「好的。」金保羅依了她。

一宿無話，翌日天亮，金保羅先醒，他看見卡蓮仍然熟睡，沒有驚醒她，自行走到外邊看看，殊不料他剛剛置身於死巷的街上，立刻有冷槍發生，不知道是由那一個角度發的，打中他，他立刻退回些，躲在暗處看看，奇怪得很，如果有人跟蹤，只有冷槍，沒有人，他立刻走進店內來。

他突然覺得身邊多了一個人，猛吃一驚，轉身看他，才知道那是他唯一的伴侶卡蓮，他故意說：「你突然而來，把我嚇了一跳。」

她笑嘻嘻的說：「你怎會如此受驚的？我受到驚嚇，却是眞的！」

「你怎也會受驚？我也聽到槍聲呀！」

「是的，我給槍聲吵醒了，我該告訴你，險些給槍要了一條性命。」

「甚麼？金保羅，你給人追緊嗎？」

「可以說是追擊的，因爲那些冷槍爲我而發。」

她笑了笑，說：「如果那幾聲冷槍眞的把你看做射擊的對象，爲甚麼它打不中你呢？照道理說，那些人負責看守死巷，必是神槍手！」

「是的，我也覺得可疑，放槍的人似乎不是想要我的命，只是想我留下來，別走出去。」

「你說它只是警誡性質嗎？」

「是的。」

「那一方面的人放槍射擊呢？」

「我早已說過，我不知道。」

他們所談的話告一段落了，金保羅對她提出另外一個意見，他說：那些街巷雖然空洞，寸步難移，想走出去，一定要選擇晚間行動，不然的話，就不能爭在高處行走……

女飛衛

· 滄海客 ·

七一：千里走[illegible]

「還不快走！」那少年心頭一怔，但腳步却不移動，兩眼瞬也不瞬地望着河岸邊的那場好戲，若然洪千里傷可致命，他又何必忙就走？而且柯朗對他言道：風雷劍在胡沙手中，亦能發出無窮威力，那麼，若是只賸了鐵箜翁，又斷了一條腿，還怕怎的。

他心下在想，眼睛却是跟着鐵箜翁在轉，忽聽他切齒喝了一聲，霍地單腳一躍而前，鐵箜向洪千里的頭後掃去，原來鐵箜翁雖只剩東西，他雖只有一條完好的腿，但一躍起，猛地向地上一擇，鐵箜已轉到洪千里腦後。少年喜得心花怒放，似這般出奇不意，洪千里便沒傷在暗器之下，但躺倒在地上，亦難招架，心想：活死人今番成了眞死人。

那料洪千里就在鐵箜距他腦後只得數寸之時，霍地一滾，那身子就像個肉球一般，斜刺裏彈了出去，一聲冷笑入耳，只見他快如閃電一般，一杖同時向鐵箜翁的那條完好的腿掃去，說道：「今天教你死無葬身之地！」

原來洪千里並未受傷，不過是裝假騙他，但鐵箜翁一直小心翼翼，又那會上當，只見他鐵箜一斜，直插入地中，身子直騰上半天，成了頭下腳上。

杖箜相交，噹的一聲響，兩件兵刃皆是精鋼打造，兩人的內功皆是當今第一流，那一聲響，直似巨鐘齊鳴一般，數丈外的少年與胡沙，心膽都爲之一震，胡沙倒沒如何，少年急掩兩耳，叫道：「啊呀！」

一時間，沙塵上沙霧瀰漫，原來鐵箜翁連人帶箜被洪千里播出了七八尺去，但這老頭兒果非浪得虛名之輩，那身形竟然仍不變易，鐵箜仍然插在沙土中，洪千里的杖勢稍竭，只見他雙掌底地騰身，已落在兩丈之外。

洪千里怒吼一聲：「你還想逃！」身子一落，杖一揮，早落到鐵箜翁頭上，呼的又是一杖。

鐵箜翁魂散魄飛，他原就不是洪千里的敵手，現今又斷了一腿，暗器又不成，那還有生理，洪千里一杖才落，一杖又來，老頭兒只較得兩杖，驀見空中血雨飛洒，鐵箜翁竟被攔腰截成兩截，那上身一般竟落入河中，眨眼已被泊泊洪流捲去了，當眞成了死無葬身之地！（四三二）

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1974

華僑教育

1974 中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

生物科(甲) (廿三) 梁景桓

上期答案.

1.(1) a.大腦半球; b.胼胝体 c.间腦, d.腦下垂体, e.中腦 f.橋腦, g.延腦, h.脊髓 i.第四腦室 j.小腦, k.四疊体, l.腦上腺, m.大腦導水管.

(2)依功能分, 大腦皮层可劃分為 感覚區, 發動區与联络(或叫綜合)區.

(3)神經系統主要的功能為接受各部的刺激訊息的傳遞使全体各部器官配合反應以應付環境一切的变化而求取生存.

(4)脊髓位於脊柱的神經管中, 主要功能為主持反射作用与傳導作用. (图略)

(5)神經原就是指一個完整的神經细胞, 包括神經细胞本体, 以及樹狀突, 軸狀突. 交感神經纤織, 与副交感神經纖維, 对臟器的支配作用完全相反. 這種現象稱為神經頡抗作用.

(6)反射作用是刺激的傳入与反應的傳出, 只經脊髓, 而意識行為是經大腦皮层的活動; 故此反射是本能的, 迅速的, 可預知其發生. 而行為是經學習而得, 緩慢的, 不可預知其發生.

2.(1) a.淚腺. b.結膜, c.睫毛. d.瞳孔. e.角膜, f.鞏膜 g.脈絡膜, h.睫狀突. i.懸韌帶. j.水晶体, k.虹彩 l.睫狀肌.

(2) a.分泌淚液, 冲洗眼面以维持眼面清潔与润滑

h.調節瞳孔的大小, 以控制進入眼球之光量数.

j.為双突透鏡体, 使光線經其折射後, 在網膜上結成像.

l.調節水晶体的突度, 以改变其焦距, 令像鏡距適合使像落於網膜上.

(3)当視近物時, 睫狀肌收缩使脈絡膜向前拉近, 睫狀突肥厚, 懸韌帶鬆弛, 由於水晶体的彈性, 而增加其突度, 調短焦距, 像遂落於網膜.

(4)平行光束, 經結膜, 角膜, 水樣液, 水晶体, 玻璃樣体等折光体成像於網膜上, 於是令網膜上之視紫素轉变為網膜素而產生電能, 令感光小体(感光细胞)发生神經性衝動, 由視神經纖維經視交叉, 而傳入間腦, 於此轉換神經原後, 再傳入大腦皮层枕葉上的視覚中樞而发生視覚作用.

(5)近視的成因有先天性的与後天性的. 前者是由遺傳而獲得, 而後者則由於生活習慣而誘致.

近視是由於眼球的光軸過長, 或由於水晶体, 角膜之突度太大, 無论如何調節亦不能使像落於網膜上. 而必須縮短物鏡距才能使像落於網膜上.

近視可配戴適度之凹透鏡以矯正之.

3.(1)内分泌腺. 無輸出之導管, 腺体微血管, 故分泌物由血液或淋巴傳遞, 分泌物主含激素.

外分泌腺, 均有專司輸送分泌物之導管, 腺体呈泡囊狀, 分泌物主含酶.

(2)激素是由腺体分泌後經血液送到另一器官或腺体, 發生刺激作用, 以維持各器官与腺体之功能平衡.

酶是由腺体分泌後, 由一條導管輸出而发生接觸作用, 故為一項生催化劑.

(3)(A)甲狀腺. 位於甲狀軟骨外側, 分泌物為甲狀腺素, 維持身体代謝平衡的作用.

(B)副甲狀腺, 位於甲狀腺後側的上皮, 分泌副甲狀腺素維持体内鈣的代谢平衡.

(C)腎上腺: 位於腎臟上方, 分泌腎上腺素与皮質素, 前者有刺激心跳加速, 血压增高, 内臟上皮血管收缩, 支氣管擴張, 呼吸加速, 瞳孔放大, 肝糖加速分解加入血液中, 橫紋肌緊張. 後者有中和毒質, 及維持無机盐与水分之平衡.

(4)胰島腺分泌過少時, 对糖的代謝利用不良, 而發生糖尿病. 若分泌過多時, 則血糖過低, 呈現疲弱, 嚴重時休克.

4.(1) a.外耳. b.中耳. c.内耳, d.耳殼 e.鼓膜, f.槌骨, g.砧骨, h.前庭 i.半規管, j.耳蝸管. k.圓球囊 l.鐙骨, m.中耳室, n.聽道 o.耳咽管.

(2) d.搜集声波. e.感受声波的振動. i.司身体平衡感覚 o.維持鼓膜内外两側之压力平衡.

(3) f.g.l.三部合称聽小骨, 主要之作用在於傳遞与放大鼓膜的振動入内耳.

(4)当飛机下降, 因外界压力大於中耳室, 故令鼓膜拉緊, 因而發生聽覚上的障碍.

(5)由外耳殼搜集聲波, 經外聽道至鼓膜發生振動, 經三塊聽小骨將鼓膜之振動放大並傳入内耳的卵圆窗, 使内耳骨質迷路之外淋巴波動, 因而使膜質迷路中之内淋巴亦起相應的波動, 使膜壁上的柯蒂氏聽覚感受器興奮, 產生神經性衝動, 由聽神經纖維傳至延腦, 再經间腦而傳入大腦側葉之聽覚中樞, 而發生聽覚.

5.(1) a.腎臟. b.脂肪体 c.卵巢 d.直腸. e.膀胱. f.輸卵管 g.輸尿管. h.腎上腺, i.輸卵管漏斗口, j.輸卵管 k.輸尿管. l.膀胱 m.[illegible]腺 n.會陰腺 o.直腸腺. p.陰道 q.腎臟, r.子宮.

(2)蛙為体外受精, 故必須在有水的地方才可進行. 而兔為体内受精, 在陸上何環境下均可進行受精.

蛙為卵生, 卵藉陽光热力而孵化, 只有膠質含膜保護受精卵, 發育所需之營養由卵黄供應.

兔為胎生, 具有盤胎及臍帶, 故受精卵在子宮内發育, 營养由母体經胎盤, 臍帶供應.

蛙孵化後, 無母体照顧, 發育過程經变態程序. 兔的幼兒受母体哺乳, 撫养, 無变態.

(3)生殖细胞發育過程图解從略(請参考课本)

(4)受精過程

(a)当精子卵子相遇卵子產生受精丘突起

(b)精子藉頭部之穿孔器, 自受精丘處突破卵膜, 尾部遺棄於卵外.

(c)卵子產生受精膜阻擋其餘精子的進入.

(d)精子頭部作180°的轉向, 中段之中心体分裂為二, 向两端移動, 產生星絲与紡錘絲牽引精核与卵核移近结合.

分娩過程

(a)首先發生產前陣痛, 陣痛漸漸頻密, 此為子宮收缩的结果.

(b)羊膜破裂排羊水, 继而子宮全收缩, 使胎兒排出, 首先頭部隨後為身体部經產道(即陰道)而出.

(c)紮結臍帶然後切斷, 当胎兒生產後哭叫发生, 肺部开始充氣而呼吸.

(d)稍後子宮再收缩排出盤胎(或叫胎衣)生產終结.

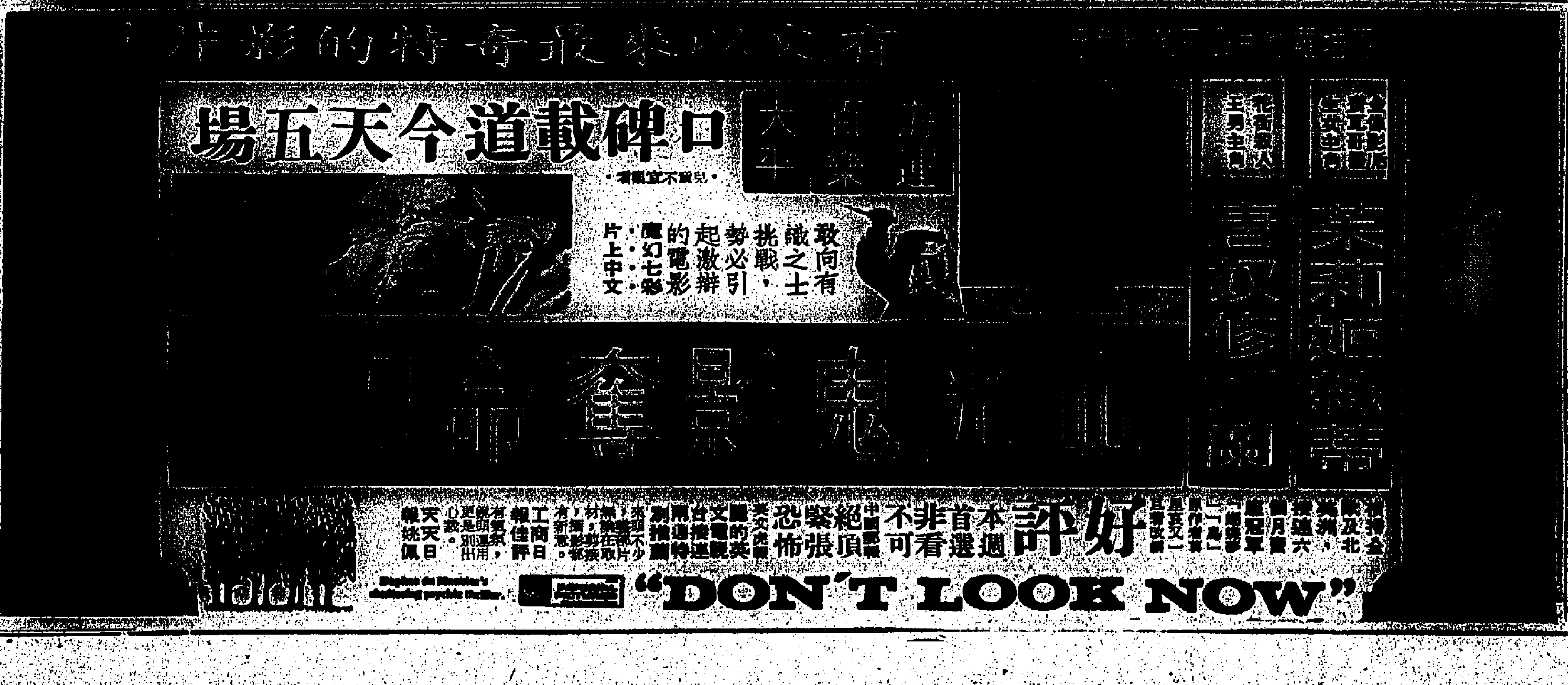
(5)参考本題(2)

(6)有性生殖是由两性生殖细胞结合而开始, 因此具有两套遺傳物質的重组, 故易發生变異, 子代生活力, 適應力均較強. 故在生物演化現実上而论, 較優於無性生殖. 但無性生殖却能保守母体的特性.

(7)羊膜内有羊水用以避震保護胎兒

臍帶与胎盤為胎兒与母体交通联繫, 一方面使胎兒固着生長受到保護, 另一方面胎兒所需之營养与氧由此獲得供應, 而胎兒代谢廢物亦經此而輸回母体代為排泄.

(最後敬祝各讀者同學會考順利, 成績優良)



工人世界

最近拆樓工作銳減 工友月入僅五六百
前年工作最旺通常月入千餘元

由於建築業吹淡風影響，當樓待拆益減，本港拆樓業工人，月來隨著天雨來臨，工作更受打擊。

據本港鋼鐵業工會副主席鄭運指出：該業工人過去以拆鐵為主，後來由於拆鐵業衰落，而拆樓工作，過程與拆鐵大同小異，影響所及，該會會員，近年參與拆樓行業人數極衆。

拆樓工人工作，自去年下半年起，隨著建築業不景，工人工作經受影響，迄到目前，由於新樓單位滯銷，當樓待拆，以便重建者相隨減少，影響所及，在業工人日常工作較之去年底更消淡，平均較去年下半年淡季，工作量再減三成左右。

拆樓業工人，月來工作明顯減縮，除主要基於建築不景而有明顯影響外，其中近期特淡，當亦與雨季來臨有關。

拆樓工作，由於露天，兼且危險性頗大，為確保安全，倘逢雨天，工人即須暫停工作。

據鄭氏指出：拆樓過程，其動作多時如馬戲團中之高空特技表演，頗具危險性。

拆樓行業，前年及去年上半年，由於工作繁忙，在業工人倘屬勤工者，每月均能做足全工，在三月前，一般工人每月工作量，平均仍達十五、六天，近月工人工作，平均每月僅約十工，八工而已。

拆樓工價，迄今每工仍保持六十五元，早年旺期，工人月入達千餘元，目前月入僅約五、六百元。（行）

機車鋸木職工會 新職員就職聯歡

僑港機車鋸木職工會，昨舉行慶祝成立五十四週年紀念，暨卅二屆職員就職典禮，並臨觀禮者有紳商名流及嘉賓約三百多人，情況熱鬧。

大會於下午七時開始，先由理事長潘炳坤致開會詞，呼籲同人保持以往團結，勇敢熱心精神，繼續努力為同人謀取更大福利。隨即新員宣誓就職，由鍾世年職員監誓，及頒選任書，並致訓詞，陳泰名譽會長頒發聘任書，並致訓詞，繼由名譽會長，張翟柱，戴鎏，副理事長區大洪，會務主任羅柱等頒發錦旗，最後由秘書郭青蘭致賀電，交際副主任呂榮致謝詞，禮成後，繼續有精彩遊藝表演及歡宴。

該會卅二屆職員如下：理事長潘炳坤、副理事區大洪，會務羅柱，副：林坤培、財務：袁渾林、副：何添、交際：簡立、副：呂榮、福利：劉三妹、副：陳珠、教育：佘厚熾、副：張翟柱、組織：范一帆、康樂賈友聲、核數：李田。候補理事：黃保和、尹祥。監事長：尹劍輝。督查：鄺酉，鳳紀：岑亘常。候補監事：潘炳源、戴箕。秘書：郭青蘭。（榛）

港九鋼鐵業工會 擴大會員福利工作

港九鋼鐵業職工會自去年奉職工會登記局批准改為現名後，會員對象包括：拆船，燒焊，鋼鐵製品，鋼鐵工程等工人均可參加入會。年來推行會務工作，非常積極，現為擴大會員福利，昨經執行委員會議決，舉辦下列福利，並成績良好，即提交會員大會通過，送呈職工會登記局批准實行：（一）合格會員子弟獎學金，凡成績優良，總平均分數在八十分以上者，取具學校證明，來會申請，經審查在合規定，小學每年獎學金（港幣）一百元，中學二百元，大專五百元，申請日期由七月一日起至八月底截止。（二）合格會員生育補助費及因工受傷醫藥補助費依照章程規定加倍發給，如遇天災意外，除先由會發給救濟金一百元外，另發捐冊捐助，所捐多少，全部發受災者。（三）擴大徵求會工作在本屆內會員介紹本業工人入會超過卅人者，由會週年紀念大會上，獎予金牌及名貴獎品，以資留念。（四）該會改名後，換發新證書，通告至本年九月底截止，逾期即作新會員入會論，又該會在城南道十三號三樓之會所，業主通知拆建，該會即發動捐款，於三月十五日買到城南道七十三號二樓，為永久會址，一俟舊會所拆卸，即遷新會所辦公。（榛）

凱悅酒店員工 獲資方配平米

由於近日來米價高漲，香港凱悅大酒店員工儲蓄互助社對此極表關懷，為使各員工減輕生活負担。凱悅每位員工可以到酒店地窖採購泰國上等絲苗食米，每包十斤裝，祗售港幣式拾元零伍角。

華員會兩福壽金會 現正計劃合併 徵詢會員意見

香港政府華員會目前將原有之兩個福壽金會合併為一，擴大其組織，使會員得益更大，華員會現正以填表方式向兩個福壽金會全體會員徵詢意見，只待有超過三分之二之福壽金會員簽名贊同，兩會便實行合併，改為香港政府華員會福壽金會。

華員會原有兩個福壽金會，一個名為基本福壽金會，一個則名為長俸會員福壽金會，兩會均有十多年歷史，其組織均獲理事會及職工登記局批准，目下會員合計有二百餘人。

福壽金會一方面是互惠互助的福利組織，一方面也是一種情誼聯繫的結合，誰員會希望將來有更多會員加入此福壽金會受益者獲有更大的帮助。

這兩個福壽金會的制度是這樣的：

（一）凡該會基本會員均可加入基本會員福壽金會，凡本會已退休之長俸會員均可加入長俸福壽金會。兩會的入會費均為十元。

（二）每遇會員身故，先由會方撥付福壽金若干百元予該會員之收益人（其數目大約視會員之人數而定。如兩會合併，每一會員之受益人，約可得一千元），然後再向各會員徵收該期福壽金五元。

（三）現時兩會共積存基金合計約八千元。

在理事會的建議下，準備將兩個基金會合併。擴大其組織，使每一會員不幸身故，亦可得到比現時更多的福壽金（約一千元）。根據兩個福壽金會章程，超過三分之二以上之會員同意，即可實行合併。

各會員若有意加入福壽金會，可撥電話該會辦事處詢問。（培）

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

製衣工人 工作量比去年同期遜色

本港製衣業工人，月來由於西德訂購港製成衣增加，部份工人工作略增，就業較見穩定。

據香港製衣查業自由工會代主席羅氏指出：製衣行業，過去數月來由於外單未續，工人工作普見疏落，就業不穩。

這來可幸由於西德訂購牛仔褲，衫裙等製品，近兩週內，由於較上述「普見增加，頗多工廠「生力軍」支援，其開工情況略復正常，工人就業亦較穩定。

據羅氏指出：據目前消息傳出顯示，料一般西德訂單可能再會增加，故由五月至六月，工人工作希望將會更穩定。

據羅氏指出：有關英美單量，迄至目前，仍極疏落，一片沉靜。

據彼指出：由於行頭不景，一般布料，價格普見回順，故此，倘接獲訂單之工廠，製作較前容易應付。

目前雖然西德訂單增加，但亦僅令若干製衣廠絕處逢生，生存有望而已，事實上，由於英美單量未增，目前一般工人製作，較之去年同期，仍極遜色。

在本年二、三月期間，基於各廠生產放緩，製衣業工人，日常工作量，平均較去年同期減縮達半，目前由於工作增加，雖然製作未及去年同期六、七成工作量。即目前一般製衣業工人工作，約較早兩月增加二成或二成以上工作量。

據羅氏指出：一般工人，本年二、三月，由於工作銳減，在業工人，月入平均約四百餘元，目前由於工作增加，工人每月收入約回增至六百餘元間。（行）

值二百萬鎊名畫「結他手」已尋回

價值二百萬鎊的維梅爾名畫「結他手」，在五月六日晚尋回後，次日在倫敦蘇格蘭場向記者展示。在接獲電話線索後，警方在聖巴托羅繆大教堂的庭院發現該畫。圖中左為發現該畫的「飛行組」偵探之一鍾士探長，右為一直負責追尋該畫的總督察派克。該畫是於二月廿三日從肯園活盜去的。右下角是幫助辨認該畫的照片（合衆國際社無綫電傳眞）

「誰家巧作斷腸聲」鄭萊裳作

華僑文化

填詞紀舊遊　鮑少游

六二、浪淘沙……懷鄭萊裳（錦）

遊藝記初程。辛亥西京。眞如寺畔訂新盟。寒夜鐙屏搖客夢，共伴青燈。

脫穎振榮名。融晉丹青。畫壇曾為擬「娉婷」。文展秋闈連報捷，快慰生平！

（二）

美育立佳旗。光照燕都。愛宮鴛路展鴻圖。藝苑培英宜遍播，匯萃同敷。

文教仰先驅。我愧濫竽。畫壇滋茁向春蘇。絳帳高懸桃李笑，譽滿宏宇。

（三）

憶昔步沙洲。良夜同遊。年年加茂水東流。笑說人生能幾見，明月當頭。

詩律自悠悠。久別經秋。參商南北望翹首。忽報星移臨故郡，喜見新猷。

（四）

「待且」顯精英。妙絕丹青。當年東瀛早馳名。如夢歷前塵只日，猶羨地驚。

一水隔盈盈。遠隔逢迎。故國還幸駐文旌。惆悵屋梁虧影落，悵悵浮生。

中山鄭錦先生：號裳裳，原為日本橫濱市華僑子弟。少好美術，為我留學生的前輩。辛亥之春，予始考入西京美專，而錦兄正屆畢業之期了。當時陳樹人兄亦已晉上三年級，我們一同寄寓於東郊眞如寺前。越歲，錦兄以上學方便計，約予遷居於加茂川邊一小樓。每黃昏飯後，聯袂散步於河畔沙洲間，欣賞盛開的淡黃色的「月見草」花，其輕盈照影於淺水之美，予嘗為之寫照可以入畫也。

裳裳既晉入西京美大，嘗以累月經營，創製仕女大軸，描繪雙美並肩小立，背景配以中國古彫花屏門等室內裝飾。可謂獨運匠心之作。畫成而未定畫題，以商於予。予審畫中二美：亭亭玉立，幽嫻婉靜，頗能表現中國女性之美。遂謂畫題不必用字多，只擬用：「娉婷」二字，似較為脫俗。裳裳極表同意，卒以此畫獲獎於東京「文展第七屆」全國大會，為中國人爭得榮耀。丹青馳譽，日人無不贊美，是可紀也。逾年：復以「待且」大作，獲選於大正美術展覽會，為國增光，此民國初年事也。

裳裳原為梁任公（啟超）高弟。美大畢業後回國，北京政府授任為國立美專校長，而予為主任教授。於是，我們盡心力以為規劃一切，例如：分科教授，編訂課程也；如首屆招生，分省選考，務收實效也；如設計學生所用畫枱之型式也；均一一預為籌劃，督導進行，以抵於成。回首前塵，歲月忽忽，遣已是五十餘年前事矣！為我國美育首立佳旗；而鄭氏長北京美專逾十年，更曾兼任國等師範教授，古物陳列所文華殿主任；更曾致力於各省的平民教育等。功在黨國，舉國皆知了。抗戰事起，時局變後，鄭氏嘆哲生，吳鐵城暨中山縣長楊子毅之聘，主任中山縣教育，於民國廿七年南旋。公餘之暇，嘗假予白石鄉中亙宅，優悠寫畫者逾二年；再遷澳門。

青洲民國四十八年一九五九春，因哮喘疾歿於鏡湖醫院。雖年逾古稀，實我文化藝術界一大損失。予嘗再三悼之以詩。茲再錄二律，以誌斯篇。適值紅棉初落，節近清明，以纏懷故友之念，愁腸自已也。

（一）悵望狂瀾隔故鄉—三年焉影留西諸。緣逢變鯉傳佳訊；忽驚孤鶴訴斷腸。已似長沙憐賈傳；更堪湘水泣娥皇。斷魂時節瀟江路，細雨清明倍感傷！（註）君淑配名桂娥，姓鮑。

（二）桃李爭妍滿故京。春風絳帳慰生平。愛宮鴛路欽先導；香海傳衣愧未成。二美艷騰天下頌；百騷神俊藝林驚。未灰蠟淚流難盡，恨似春潮疊疊生！（註）大作又有百駿圖卷。

（三）畫最春樹倍潸然！寒食魂消澳鏡邊。誰吊冤禽填恨海？況當天末落紅棉。燕京夢破眞成幻；北斗星移兗化烟。相惜扶同誰慨日，邀勤繪畫事當年！

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]